

**Cifras
y estadísticas**

**Características
y tendencias**



**Literatura en catalán,
gallego y euskera**

**La vida social
de la LIJ**

**La LIJ en
Iberoamérica**

**Anuario sobre
el libro infantil
y juvenil 2009**

www.grupo-sm.com/anuario.html

© Ediciones SM, 2009

Impresores, 2

Urbanización Prado del Espino

28660 Boadilla del Monte (Madrid)

www.grupo-sm.com

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: 902 12 13 23

Fax: 902 24 12 22

e-mail: clientes@grupo-sm.com

ISBN: 978-84-675-3466-5

Depósito legal:

Impreso en España / *Printed in Spain*

Gohegraf Industrias Gráficas, SL - 28977 Casarrubuelos (Madrid)

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

ÍNDICE

Presentación	5
1. Cifras y estadísticas:	7
LA LIJ en 2009	
<i>Departamento de Investigación de SM</i>	
2. Características y tendencias:	27
AÑO DE FANTASY, EFEMÉRIDES Y REALISMO	
<i>Victoria Fernández</i>	
3. Actividad editorial en catalán:	37
TIEMPO DE BONANZA	
<i>Teresa Mañà Terrè</i>	
4. Actividad editorial en gallego:	45
PRESENCIA Y TRASCENDENCIA	
<i>Xosé Antonio Neira Cruz</i>	
5. Actividad editorial en euskera:	53
BUENA COSECHA	
<i>Xabier Etxaniz Erle</i>	
6. La vida social de la LIJ:	61
DE CLÁSICOS Y ALLEGADOS, DE HONESTIDAD	
Y OPORTUNISMO...	
<i>Sara Moreno Valcárcel</i>	
7. Actividad editorial en Brasil:	113
VIGOR Y DIVERSIDAD	
<i>João Luís Ceccantini</i>	
8. Actividad editorial en Chile:	135
ANIMAR A LEER: ¿SALTOS DE ISLOTE EN ISLOTE?	
<i>María José González C.</i>	
9. Actividad editorial en Colombia:	145
IMÁGENES Y PERSPECTIVAS	
<i>Carlos Sánchez Lozano</i>	

10.	Actividad editorial en Puerto Rico: ¿QUÉ LEEN LOS JÓVENES PORTORRIQUEÑOS DE DOCE A DIECISIETE AÑOS? <i>Zulma Ayes</i>	157
11.	Actividad editorial en Perú: UN UNIVERSO AÚN EN CIERNES <i>Carmen Rosa León y Carlos Maza</i>	163
12.	Actividad editorial en México: MIRAR EL PRESENTE, PENSAR EL FUTURO <i>Norma Muñoz Ledo</i>	175
13.	Actividad editorial en República Dominicana: ABRIENDO CAMINO A LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL <i>Nurys Liranzo</i>	187

PRESENTACIÓN

Conscientes de la importancia que tiene para nuestros países la formación de los más pequeños, decenas de miles de personas, en España y en América Latina, dedican lo mejor de sus esfuerzos al libro y a la literatura infantil y juvenil, así como a todo tipo de actividades relacionadas con la promoción de la lectura en las edades jóvenes. Porque están convencidas de que la literatura y la lectura siguen siendo un instrumento privilegiado para conseguir ese propósito.

Autores de LIJ, ilustradores, promotores de lectura, instituciones, editoriales, libreros, bibliotecarios... se dedican, año tras año, a este sector que es para ellos, más que una forma de vida, una forma de sueño, de ideal. Y ello es, sin duda, la razón de que cada vez los libros sean más hermosos e interesantes, las iniciativas más inteligentes y fructíferas, la voluntad más decidida; a pesar de que las propuestas de otro tipo de vida y las ofertas de otros caminos menos comprometidos les llegan cada vez con más intensidad a nuestros niños y jóvenes.

Este *Anuario* quiere, un año más, presentar de forma ordenada cuanto en el 2008 estuvo relacionado con la LIJ en España y en algunos importantes países de América Latina, un continente que emana tanta energía. La Fundación SM está segura de prestar con ello un buen servicio a los agentes del sector. Para que, entre otras cosas, puedan comprobar en qué buena compañía se encuentran, a los dos lados del Atlántico; cuánta buena gente dedica los días de su vida a mantener lozana la fantasía.

Ojalá que un año más lo hayamos conseguido.

JOSÉ LUIS CORTÉS SALINAS

Responsable de LIJ y promoción de la lectura.
Fundación SM

Cifras y estadísticas

LA LIJ SE SALVA DE LA CRISIS

Departamento de Investigación de Mercado del Grupo SM

1. DATOS DE CONSUMO DEL 2008. COMPORTAMIENTO DEL ENTORNO GENERAL DE LIBROS Y DE LA LIJ EN PARTICULAR

Después de un año lleno de incertidumbres, rumores, comentarios y opiniones, podemos afirmar sin ninguna duda lo que ya está en la mente de todos: estamos en crisis y hasta los políticos de todo signo parecen estar de acuerdo en ello.

Las cifras y las noticias no engañan. Sectores vitales para nuestra economía se encuentran en una situación más que preocupante. Uno de los ejemplos más claros y significativos es el de la construcción, que ha caído en una fuerte recesión. Los bancos han cerrado su manantial hipotecario y la venta de pisos ha decrecido de manera espectacular.

Podríamos seguir hablando del cataclismo del gremio del automóvil, el estancamiento del turismo, las dificultades que están atravesando las pequeñas y medianas empresas, sin olvidar al gran sector que nos concierne a todos: el gran consumo.

Pero no todo son malas noticias. Como está pasando con un pequeño grupo de sectores privilegiados, la crisis, por el momento, no afecta a la lectura.

Según los datos facilitados por Nielsen (panel de clientes¹) que hacen referencia a la evolución total del sector del libro, en comparación con el año 2007, este año el sector ha crecido en volumen y en valor.

Pero las buenas noticias son aún mejores si ponemos el microscopio en el comportamiento de la LIJ, ya que encontramos un crecimiento de doble dígito en referencia tanto al número de libros vendidos durante el año 2008, como al valor total alcanzado por las ventas.

¹ *Panel de clientes*: técnica de investigación que, en determinados periodos temporales y de manera continuada, recoge datos de mercado, medición de cuotas, distribución, precio y demás información relacionada, en este caso, con el sector del libro.

Evolución total del sector del libro y de la LIJ (año 2008 vs. 2007)

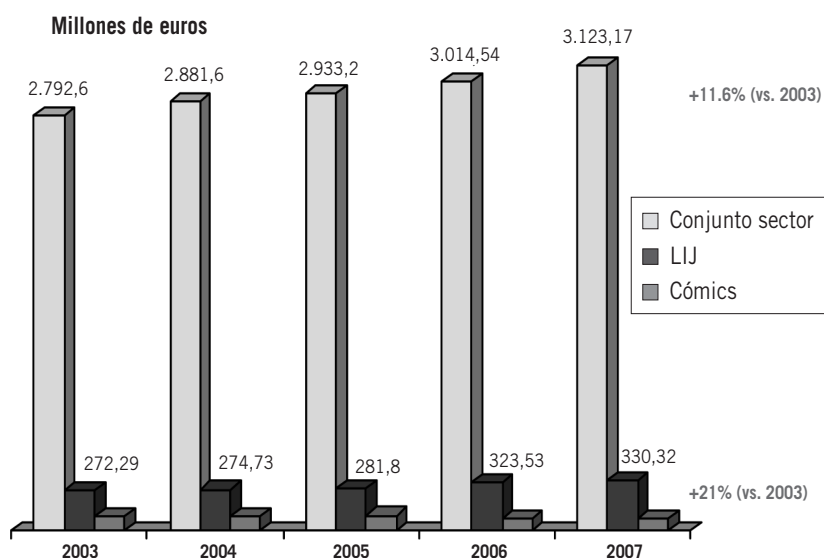
	Volumen	Valor
Total libros	3,2%	7,6%
Total LIJ	11,5%	13,9%

Fuente: Datos NIELSEN. Tendencias de la LIJ.

2. DATOS DE FACTURACIÓN Y COLOCACIÓN DEL 2007

Tal y como puede apreciarse en el siguiente gráfico, las cifras recogidas por la Federación de Gremios de Editores de España respecto al comportamiento del sector del libro en 2007 mantienen una clara consonancia con la vitalidad del sector en su conjunto.

Facturación del sector del libro de la LIJ



Fuente: Comercio Interior del Libro 2007.

Un año más, la facturación del sector editorial avanza en términos positivos. Si tomamos en cuenta un período de tiempo de 5 años, el óptimo para poder vislumbrar con claridad la evolución en cualquier sector, apreciamos que en su conjunto el mundo del libro ha crecido un 11,6% respecto al año 2003.

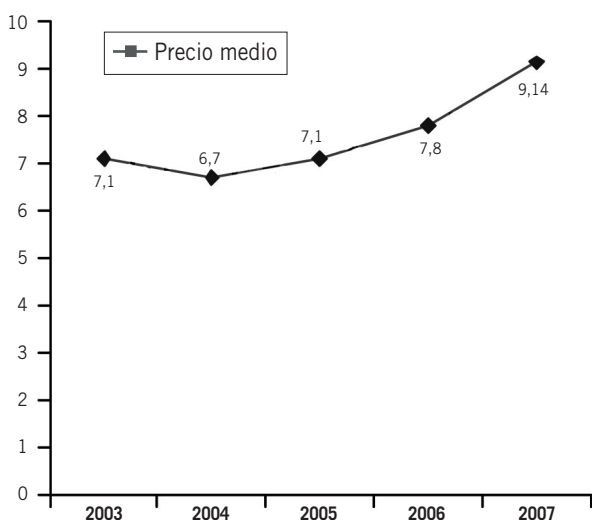
Pero si tenemos que destacar un dato realmente envidiable dentro del propio sector, no cabe duda de que este sería el que hace referencia a la evolución de la facturación de la Literatura Infantil y Juvenil, que aumenta en un 21% respecto al año 2003. Es decir, en este período de tiempo, la LIJ ha crecido porcentualmente casi el doble que el sector en su totalidad. No cabe duda de que estamos ante una categoría que, a través de los años, ha ganado una importante solidez y cuya fuerza de desarrollo todavía está completamente intacta. ¿Alguien se atreve a apostar dónde puede situarse su techo?

Esta clara evolución de la LIJ se puede ver también si tenemos en cuenta que esta ya supone el 11% del mercado del libro. Sin duda alguna, estamos ante un fiable y potente motor del sector.

Y es que, en los tiempos que nos acompañan, la lectura, además de ser una de las actividades de ocio más baratas, es también una de las más fructíferas y enriquecedoras en términos culturales. El sector editorial ha aprendido a conectar con su público objetivo, entendiendo sus gustos y llevando las obras adecuadas a cada tipo de población.

En términos monetarios, este considerable crecimiento de la facturación de la LIJ se debe, en parte, al aumento del precio medio de los ejemplares vendidos, que ha tenido la subida más alta desde el año 2003, y ha alcanzando los 9,14 € en el año 2007.

Precio medio y ejemplares en la LIJ

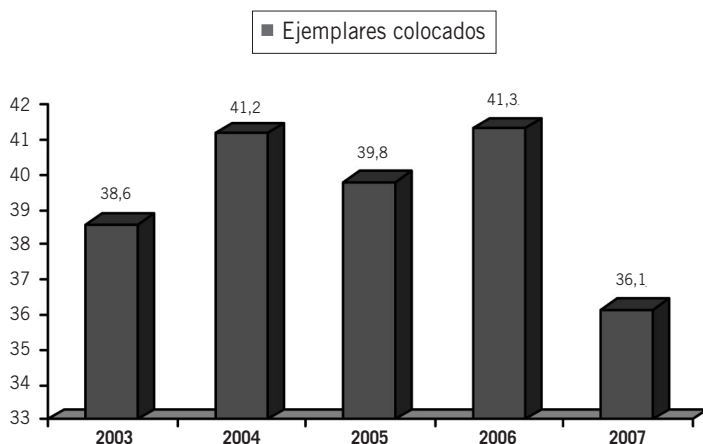


Fuente: Comercio Interior del Libro 2007.

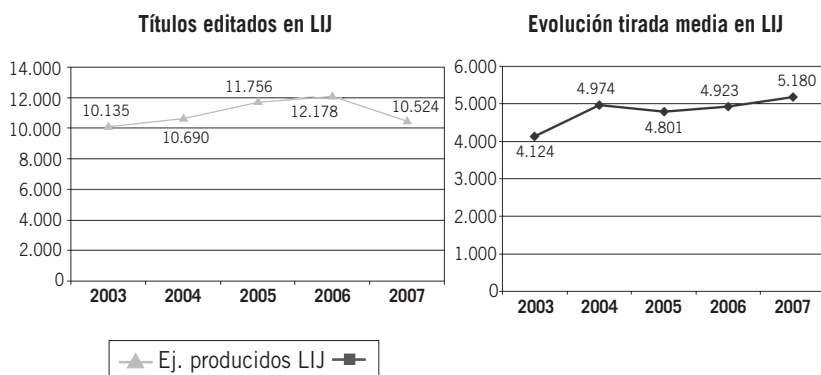
Podemos encontrar una explicación al aumento del consumo, a pesar del mayor coste de promedio por libro, en la universalidad y madurez alcanzada por el “fenómeno *best-seller*”: una literatura sencilla, accesible, amena, destinada a un consumo masivo pero que, sin embargo, se asocia mayoritariamente con una lectura de calidad.

Además, es innegable que el “fenómeno *best-seller*” está ayudando a fomentar, extender y normalizar la lectura entre un público, a priori, poco lector.

Otro dato significativo que debemos tener en cuenta es que, tal y como vemos en el gráfico siguiente, hay una reducción considerable en el número de ejemplares colocados. Dato que, como venimos viendo, no parece tener influencia en las cifras ascendentes de facturación del sector de la LIJ.



Tirada media y títulos editados en la LIJ



Fuente: Comercio Interior del Libro 2007.

Estos datos, apoyados por aquellos que muestran la menor cantidad de títulos editados frente a una mayor tirada media, versan y refuerzan la sensación de que la LIJ está caminando con paso firme, evolucionando en su etapa madurativa. Es una categoría que se comporta de manera cada vez más inteligente, tal y como muestra, por ejemplo, la paulatina optimización del ajuste entre la oferta y la demanda. Dato este último que también confirma la realidad del “fenómeno *best-seller*”.

Como conclusión al análisis de los datos del sector durante el año 2007, es importante destacar la influencia de cada canal de distribución en la facturación editorial.

Según los datos absolutos de facturación, las librerías siguen siendo el mayor canal de distribución (aunque frente a los datos del año 2003, vemos que van perdiendo terreno poco a poco). Si unimos este dato al de las cadenas de librerías (canal que ha evolucionado de forma notoria en los últimos 5 años), podemos concluir que casi la mitad de la facturación en el mercado editorial se produce en comercios especializados del sector.

Facturación por canales de comercialización

Total facturación (millones de euros)	2003	2004	2005	2006	2007	Variación 2007/2003
	2.792,61	2.881,60	2.933,23	3.014,54	3.123,17	11,8%
Librerías	1.028,62	998,79	960,53	1.003,06	991,75	-3,6%
Cadenas de librerías	409,63	417,31	471,53	462,66	483,47	18,0%
Hipermercados	272,30	293,55	287,91	286,00	292,55	7,4%
Quioscos	136,17	148,24	156,47	170,60	272,08	99,8%
Empresas e instituciones	160,11	238,62	250,88	278,43	304,37	90,1%
Bibliotecas	17,73	15,63	14,00	23,19	22,59	27,4%
Venta a crédito	325,27	282,14	281,10	253,72	258,92	-20,4%
Venta telefónica	90,65	105,78	92,19	91,30	77,08	-15,0%
Correo	61,20	100,36	116,05	100,04	88,90	45,3%
Clubs	130,09	112,65	113,17	115,27	116,66	-10,3%
Internet	11,20	24,95	24,26	20,48	20,52	83,2%
Suscripciones	32,78	37,06	33,35	49,41	77,48	56,8
Otros canales	116,86	106,52	131,80	160,36	116,80	-27,2

Fuente: FGEE, Comercio Interior del Libro en España, 2007.

Finalmente, tenemos que destacar el aumento en datos absolutos de facturación de los quioscos, así como la evolución constante de los hipermercados, teniendo en cuenta las cifras de ambos canales desde el año 2003.

3. HÁBITOS Y ACTITUDES HACIA LA LECTURA EN EL 2008

Pero detrás de estos datos de mercado que acabamos de analizar y comentar, existe una población lectora cuya opinión y actitud es también importante cotejar.

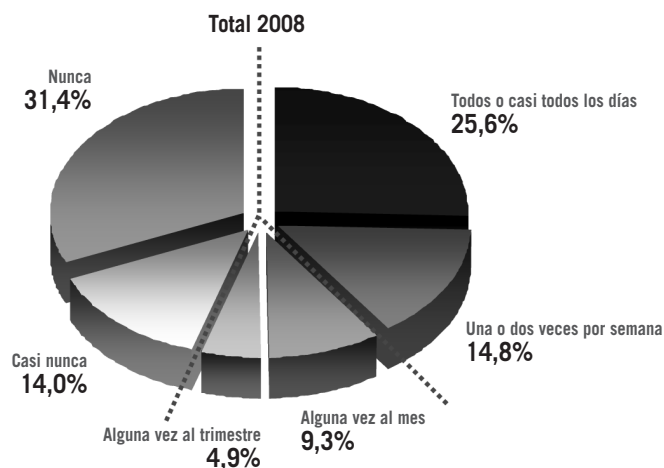
Y las noticias no pueden ser mejores, tal y como refleja el estudio desarrollado por el instituto de investigación Conecta, sobre *Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008*, para la Federación de Gremios y Editores de España. En dicha investigación queda reflejado cómo el optimismo en el comportamiento del mercado literario está íntimamente relacionado con los hábitos y actitudes manifestados por la muestra estudiada.

3.1. Frecuencia e intensidad lectora

En plena era de las nuevas tecnologías, durante los años de la explosión de la web 2.0 (y la llegada de la 3.0 y las redes sociales), y con la proliferación del uso de los videojuegos, podemos afirmar que un 54,6% de la población española de 14 o más años se declara *lectora*, siendo *lectores diarios* o *semanales* casi un 74% de los anteriores. Estos datos son semejantes a los de años anteriores, siguiendo en la línea positiva que posiciona a la lectura como un hábito generalizado de ocio y disfrute.

Sin embargo, el espacio de crecimiento todavía es grande, ya que parte de la población declara *no leer nunca* o *casi nunca*, en un porcentaje –el 45,4%– que sin duda representa uno de los grandes retos del sector, de cara a su futuro.

Gráfico 7: Frecuencia de lectura durante el tiempo libre en el 2008

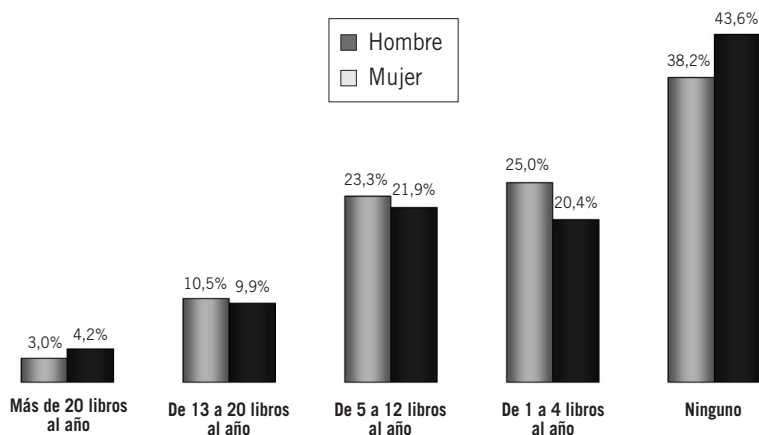


Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

Mujer, con una edad entre 14 y 24 años, cursa o va a cursar estudios universitarios y reside en un ámbito urbano. Este es el perfil más repetido del lector habitual.

Y es que las mujeres siguen manteniendo unos hábitos lectores más consolidados y asiduos (un 43,2% frente a un 37,5% de lectores frecuentes). Sin embargo, si nos fijamos en los datos de intensidad lectora, encontramos una mayor paridad entre ambos géneros. Un 14,1% de los hombres leen 13 o más libros al año, mientras que un 13,5% de las mujeres leen esa misma cantidad de libros.

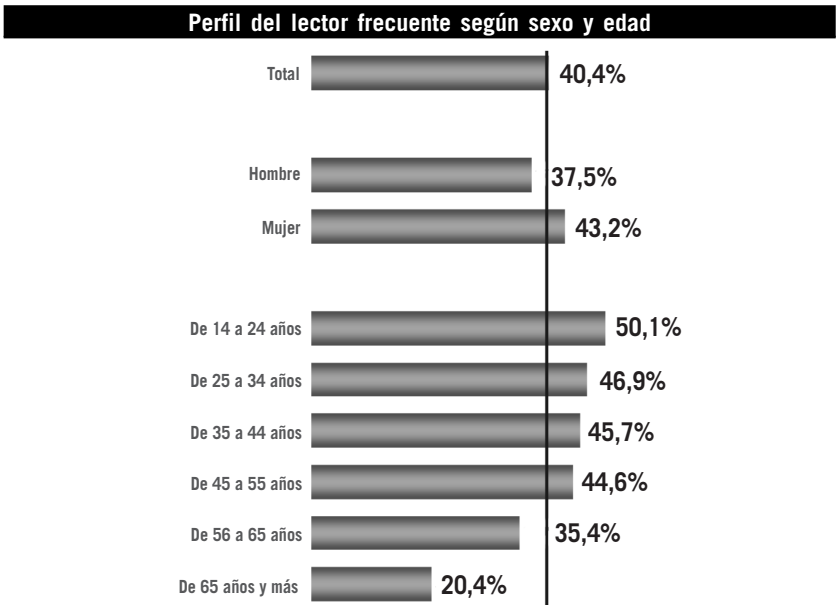
Intensidad lectora según sexo



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

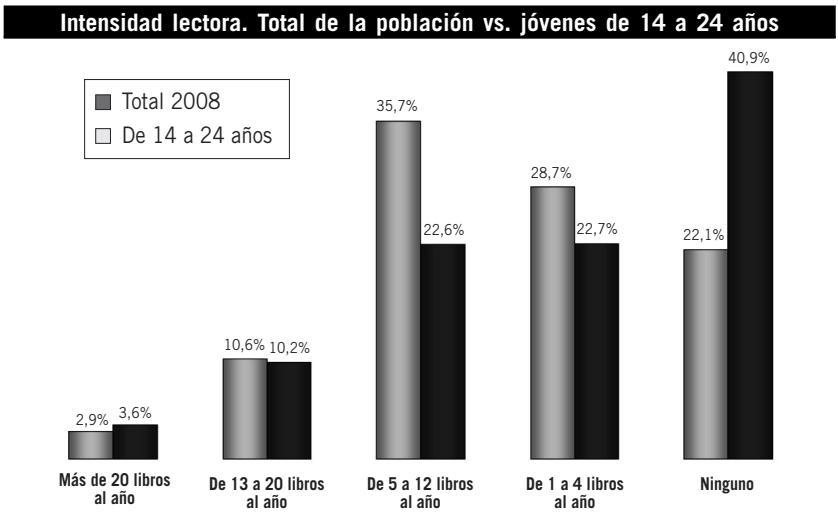
Al centrarnos en los rangos de edad en relación con la frecuencia lectora, se constata que la edad es una variable inversamente proporcional al grado de desarrollo del hábito lector: entre los jóvenes de 14 y 24 años es donde encontramos un mayor porcentaje de lectores frecuentes (la cifra alcanza

un 50,1%), dato que va descendiendo en la medida en que aumenta la edad de la población. Detectamos un salto realmente significativo cuando hablamos de personas que tienen entre 56 y 65 años, intervalo en el que el porcentaje de lectores desciende hasta un 35,4%.



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

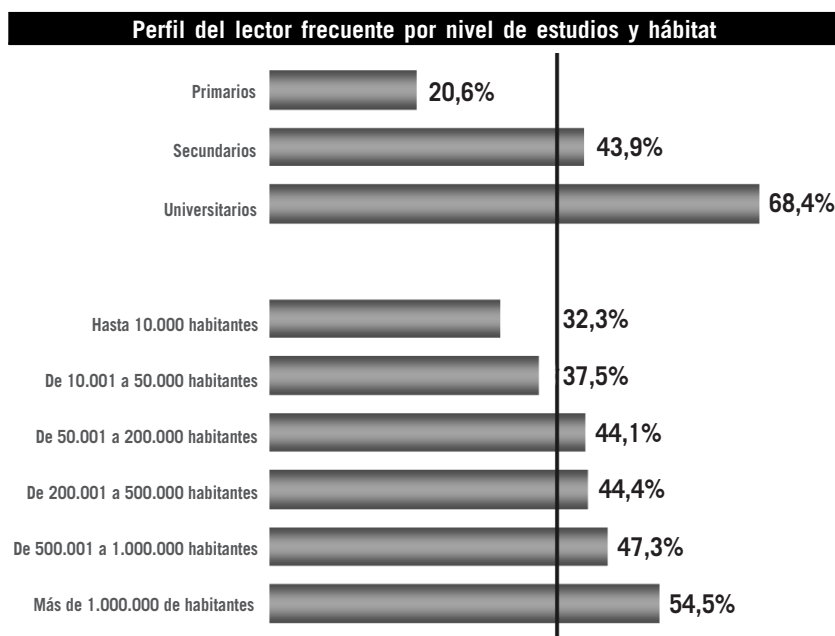
Si cruzamos esta información con la mayor intensidad lectora que muestran los jóvenes de 14 a 24 años frente al conjunto de la población, podemos afirmar que las nuevas generaciones siguen mostrando un gran interés y afinidad hacia la lectura, siendo motores del crecimiento y progreso del sector editorial. Por tanto, no cabe duda de que este rango de edad merece una especial atención en el resto del capítulo.



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

Finalmente, podemos afinar todavía más esta caracterización del lector frecuente, haciendo referencia a dos variables: el nivel de estudios y el tamaño de su hábitat. Existe una gran diferencia entre el porcentaje de lectores frecuentes con estudios universitarios (68,4%) frente a aquellos que poseen estudios secundarios (43,9%), distancia que es aún más abrumadora si tenemos en cuenta que entre la población con estudios primarios apenas encontramos un 20,8% de lectores asiduos.

En cuanto al hábitat, el ámbito urbano es el escenario con en el que se concentra mayor número de lectores frecuentes; un porcentaje que va en aumento en función del número de habitantes de las grandes poblaciones (en este sentido, Madrid y Barcelona se erigen como las ciudades con un mayor número de lectores frecuentes).



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

¿Y los menores de 10 a 13 años?

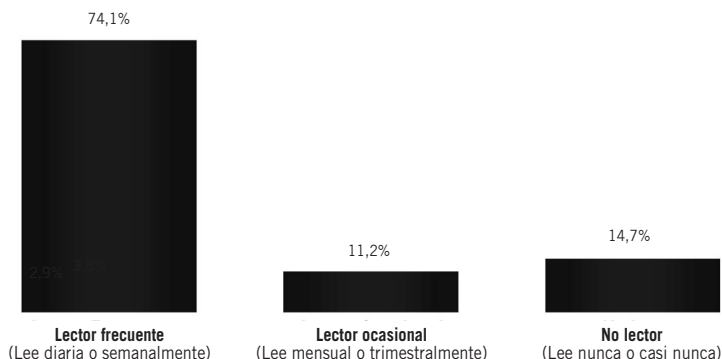
A partir de este año, tenemos la suerte de poder contar con datos específicos de los comportamientos y actitudes de los lectores entre 10 y 13 años.

Por lo tanto, en el desarrollo del presente apartado haremos mención especial a los hábitos de este segmento de población tan importante para el sector de LIJ, y adelantamos que con muy buenas noticias.

En términos generales, podemos destacar que este grupo de población lee con una frecuencia netamente superior al resto de población y que además, lo hace con un grado de intensidad mucho mayor.

Frecuencia de lectura en niños de 10 a 13 años durante 2008

Total lector 2008: 85,3%

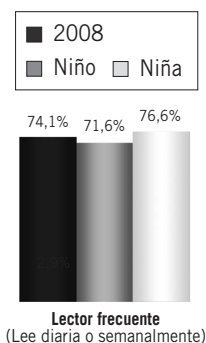


Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

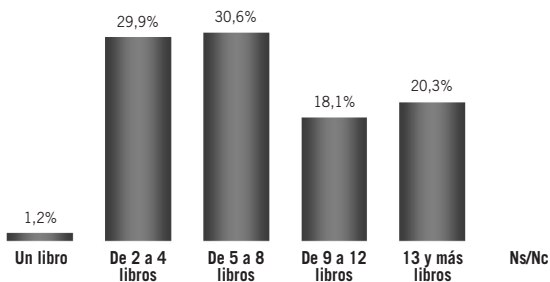
A este respecto, las cifras son totalmente claras y contundentes: un 74,1% de los entrevistados entre 10 y 13 años leen todos los días o al menos una vez a la semana, siendo las niñas de esta edad el perfil poblacional más lector en cuanto a frecuencia, alcanzando un 76,6%.

En cuanto a la intensidad, es un dato que crece también con nitidez respecto a la edad adulta: un 20,3% de los menores leyeron 13 o más libros durante el pasado año 2008.

Frecuencia por sexo



Intensidad lectora



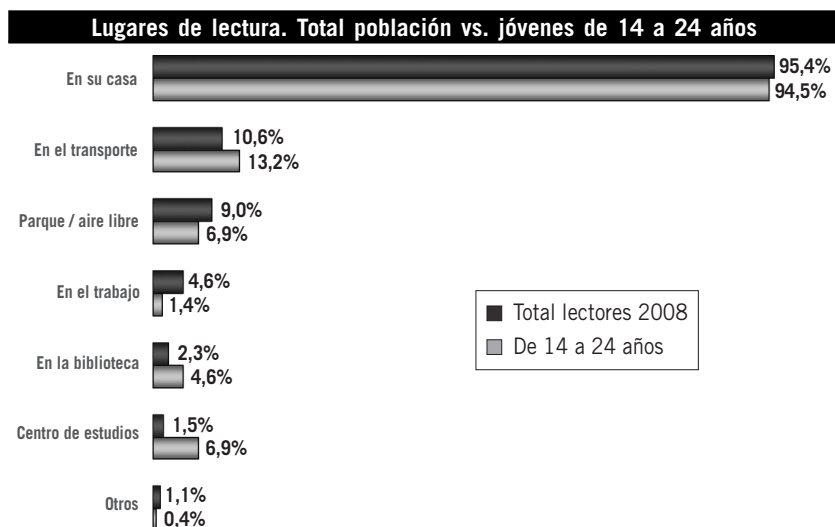
Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

3.2. Entornos de lectura

Si hablamos de los escenarios donde la población desarrolla su actividad lectora, el hogar destaca por encima de otras preferencias. No hay lugar a dudas: un 95,4% de los lectores prefieren leer en casa.

Y es que el hogar, a través de sus connotaciones tanto físicas (disponibilidad de espacio y de tiempo privados y propios, comodidad, quietud, entorno aislado...) como emocionales (protección, seguridad, entorno placentero...), constituye una atmósfera idílica para una lectura personal e íntima.

Siguiendo a la casa propia como lugar preferido para leer, encontramos dos entornos totalmente opuestos que, sin embargo registran porcentajes parecidos. Por un lado, y relacionado de manera directa con aspectos funcionales y rutinarios, aparece el transporte público, y por otro, los espacios al aire libre, parques o ámbitos asociados al esparcimiento y al ocio. En ambos casos, se registra un 10% de preferencia por este tipo de entornos lectores.

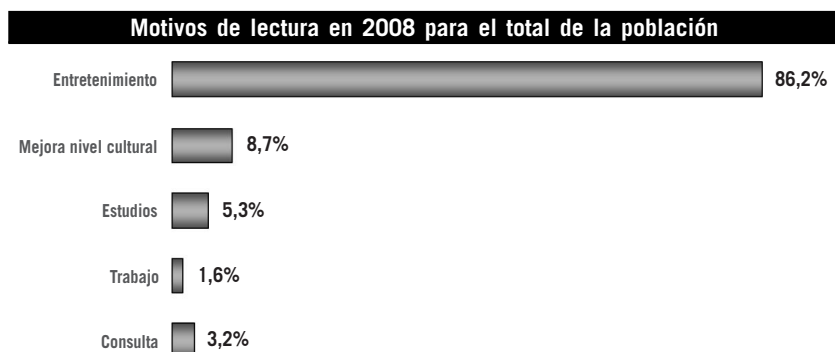


Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

Por edades, y frente a la población lectora total, los jóvenes de 14 a 24 años muestran una mayor preferencia por lugares más funcionales y normativos, como son los medios de transporte, la biblioteca o los centros educativos. De hecho, suelen leer con menor intensidad en lugares identificados con el relax, la tranquilidad o las actividades deportivas, como son los parques o entornos al aire libre.

3.3. Motivos de lectura

En términos generales, la lectura se considera un hábito totalmente asociado al ocio y esparcimiento. Un porcentaje muy alto de lectores (86,2%) afirman que leen por entretenimiento.



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008

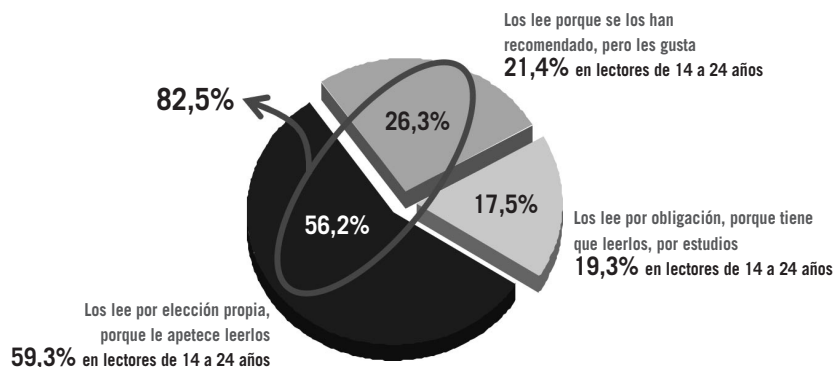
Contrariamente a lo que muchas veces se cree, aquellos motivos que están más asociados a la obligación o a la recomendación, como son los estudios o el trabajo, representan tan solo un 5,3% y un 1,6% respectivamente.

¿Y los lectores de 10 a 13 años?

El principal titular que podemos señalar respecto a las motivaciones de los menores hacia la lectura es que les gusta, disfrutan leyendo. Los datos no mienten: un 82,5% de los menores lectores afirman que les gusta lo que leen, más allá de que la elección de la lectura sea propia o el libro se lo hayan recomendado.

Por el contrario, la lectura por obligación ocupa un lugar terciario en el acercamiento a los libros por parte de los niños entre 10 y 13 años: solo leen por obligación o por estudios en el 17,5% de las ocasiones.

Motivos de lectura en niños de 10 a 13 años y de jóvenes de 14 a 24 en 2008



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008

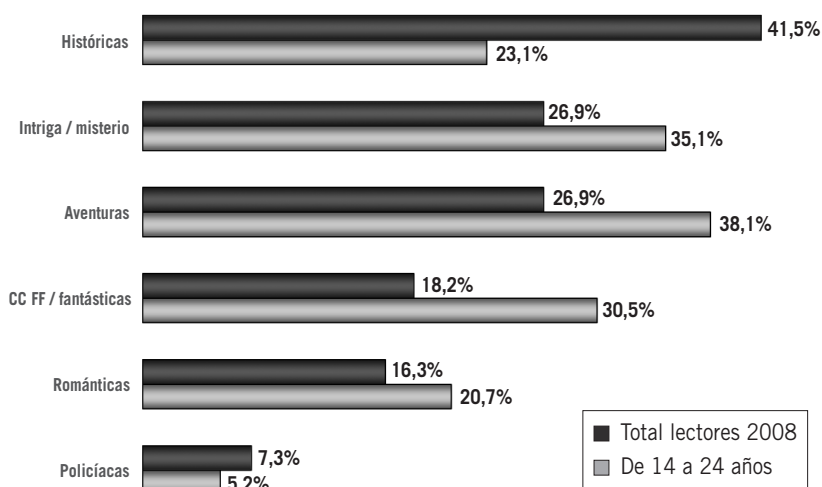
Si damos un pequeño salto al siguiente intervalo de edad y prestamos atención a las razones de los jóvenes de 14 a 24 años, podemos observar un comportamiento muy semejante al de los más pequeños.

3.4. Géneros preferidos:

En el caso de las preferencias literarias, parece que van en consonancia con la edad, tal y como detallamos a continuación.

Los datos obtenidos de la población general mayor de 14 años muestran una clara predilección por la novela histórica (género que gusta al 41,5% de los lectores), seguida a una distancia significativamente considerable de las temáticas de intriga/misterio y aventuras (ambas con un 26,9% de adeptos). Por el contrario, las novelas románticas y policíacas son las que despiertan menor interés en los lectores.

Tipos de lectura que más gustan. Población general vs. jóvenes de 14 a 24 años



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

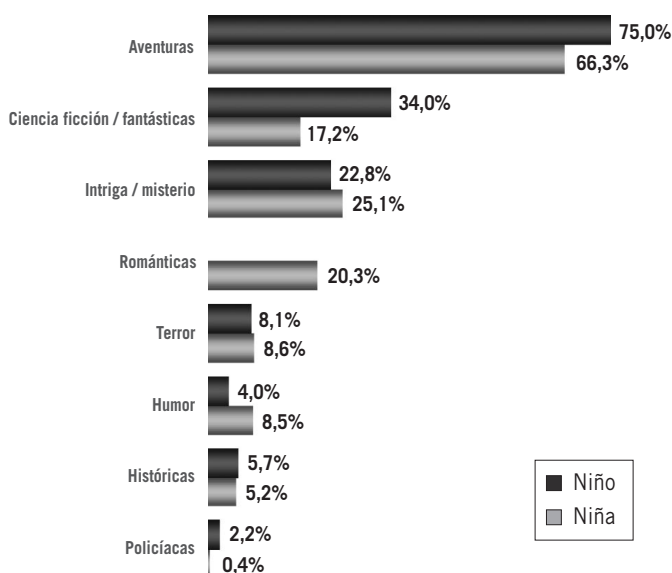
Sin embargo, la situación cambia si ponemos el foco de atención en los jóvenes de 14 a 24 años. Este público objetivo muestra clara preferencia por la trilogía temática que componen, en primer lugar, las novelas de aventuras (38,1%), seguidas muy de cerca por el género de intriga/misterio (35,1%) y, en tercer lugar, por la temática de ciencia ficción / fantástica (con un 30,5%). Llama la atención, frente a los datos generales, que la literatura histórica tenga un menor atractivo entre los más jóvenes. No es el único contrario, pues, en esta franja de edad, y a diferencia de lo que ocurre con los lectores «adultos», sí existe una clara preferencia por el género romántico.

Esta realidad está apoyada desde los datos empíricos de los libros más leídos y comprados durante el 2008, con títulos como *Un mundo sin fin*, *El juego del ángel* o la saga de Harry Potter.

¿Y los lectores de 10 a 13 años?

Cuando atendemos a los datos obtenidos en la muestra de menores, esta variable se simplifica de manera notable ya que, en términos generales, entre las preferencias para esta franja de edad destacan decisivamente los libros de aventuras, seguidos por dos géneros también atractivos para ellos, como son la ciencia ficción/fantástico y el de intriga/misterio.

Tipos de lectura que más gustan. Niños de 10 a 13 años



Fuente: Informe CONECTA *Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008*.

Sin embargo, la información más relevante la encontramos en las diferencias entre las preferencias de niños y niñas.

En este sentido, las temáticas de aventuras y ciencia ficción / fantástica son significativamente más atractivas para los niños. Las obras que ejemplifican tales preferencias son Gerónimo Stilton, la saga de Harry Potter o la trilogía Memorias de Idhún.

Por el contrario, las niñas manifiestan mayor cercanía y preferencia, de manera decisiva, por las temáticas románticas, así como por las novelas de intriga/misterio, teniendo en los libros de Stephanie Meyer el mayor referente.

3.5. Hábitos de compra

Agentes de referencia en la compra de libros

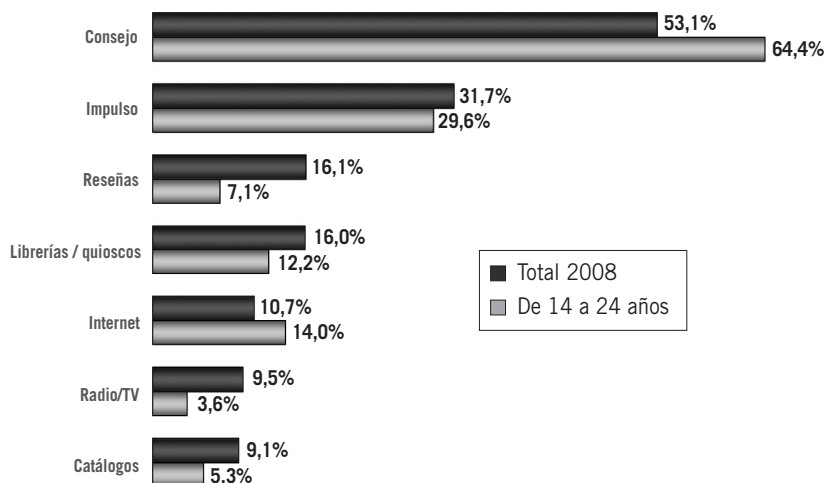
De cara a los hábitos de compra, es interesante analizar qué influye en el lector a la hora de decidirse por un título u otro. Así, el consejo de amigos, familiares o profesores sigue siendo la principal motivación por la que los lectores obtienen información de los libros. De hecho, el 53,1% de los compradores totales obtuvieron de esta manera la referencia del último libro comprado en el año 2008.

En segundo lugar, sigue aumentando con mucha fuerza la compra por impulso, situándose ya en un porcentaje de 31,7%, y creciendo respecto al año 2006 en más de 16 puntos.

También es importante destacar cómo Internet va cobrando mayor importancia. La denominada “ventana al mundo”, comienza también a abrir

al comprador una vía de entrada al sector editorial. De esta manera, el porcentaje de compradores que encontraron reseñas previas a su compra en el entorno *online* se sitúa en un 10,7% (creciendo 5,5 puntos respecto al 2006).

**Medios por los que obtuvo la referencia del último libro comprado en 2008.
Total compradores vs. jóvenes de 14 a 24 años**



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

En cuanto al comportamiento específico de los jóvenes de 14 a 24 años, destacan su mayor permeabilidad al consejo de terceras personas (profesores y amigos), así como su mayor cercanía y uso de internet como fuente de información.

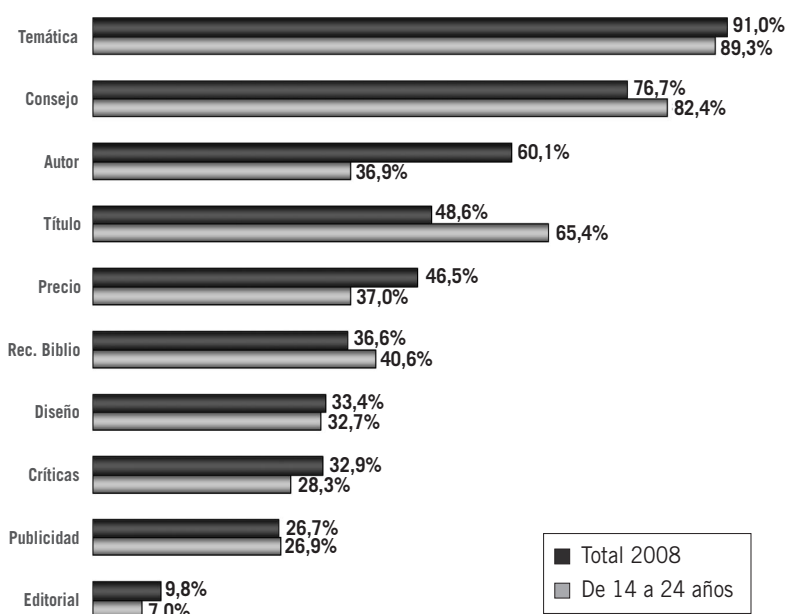
A modo de conclusión, podría decirse que el comportamiento del comprador está llamando a la puerta de los departamentos de *marketing*. La compra por impulso cada vez está cobrando mayor relevancia en el sector. Por lo tanto, aquellos que logren conquistar la atención del comprador y convencerle de las bondades de su producto con mayor eficacia, tienen muchas posibilidades de alcanzar el éxito de la venta.

Factores de influencia en la compra

Tres son los principales factores que influyen en la decisión final de los compradores a la hora de optar por un título. Por este orden, en primer lugar y de manera decisiva: la temática (en un 91% de los casos), seguida por el consejo directo de otras personas (76,7% de los compradores) y, en tercer lugar, por el nombre del autor (60,1%).

Destaca la escasa relevancia que tiene el nombre de la editorial en la compra de libros. En apenas un 9,8% de los casos, el sello o marca ha tenido algún tipo de influencia en la decisión final.

Factores que influyen en la compra. Total compradores vs. jóvenes de 14 a 24 años



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

Los jóvenes compradores entre 14 y 24 años muestran un diferente comportamiento frente a la población en su conjunto, principalmente, y salvo excepciones, al no tener apenas en cuenta el nombre del autor en la compra y, por el contrario, prestando una especial atención al título.

Y es que para muchos lectores existe un aura que rodea algunas obras hasta encumbrarlas, ya sea porque forman parte de una saga (con autoras como Stephenie Meyer o Laura Gallego), o porque la obra en sí se ha convertido en un auténtico *best-seller* (como en el caso de *Campos de Fresas*, de Jordi Sierra i Fabra).

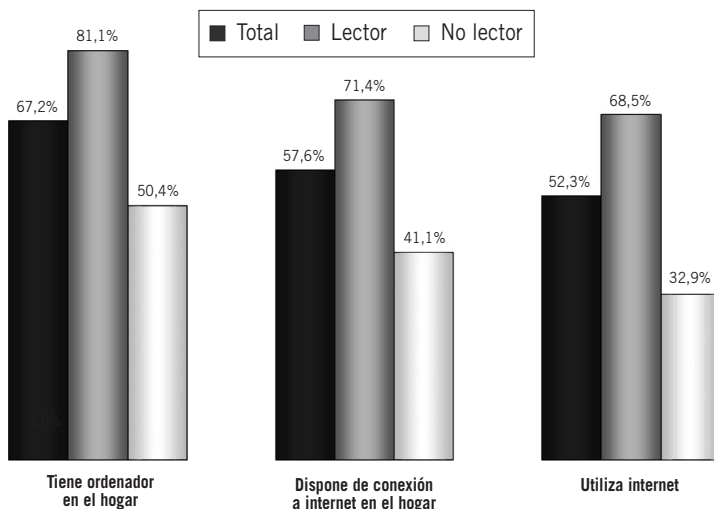
3.6. Relación de los lectores con internet

Como podemos apreciar en el siguiente gráfico, la penetración de la tecnología informática es mayor en los hogares donde habita la población lectora.

Y esta diferencia «tecnológica» entre población lectora y no lectora no solo se produce en términos de equipamiento; las diferencias son abismales en cuanto a disposición de conexión a Internet en el hogar, así como en el uso de esta herramienta (en este último caso, con una diferencia que alcanza los 35,6 puntos).

Estos datos desmienten el tópico que en ocasiones señala cierta actitud fóbica para con la tecnología por parte de los aficionados a la lectura. De hecho, la diferencia en términos positivos que vemos en estas variables a favor de los lectores muestran una clara correlación entre el mundo de la tecnología y el hábito de la lectura.

La lectura e internet



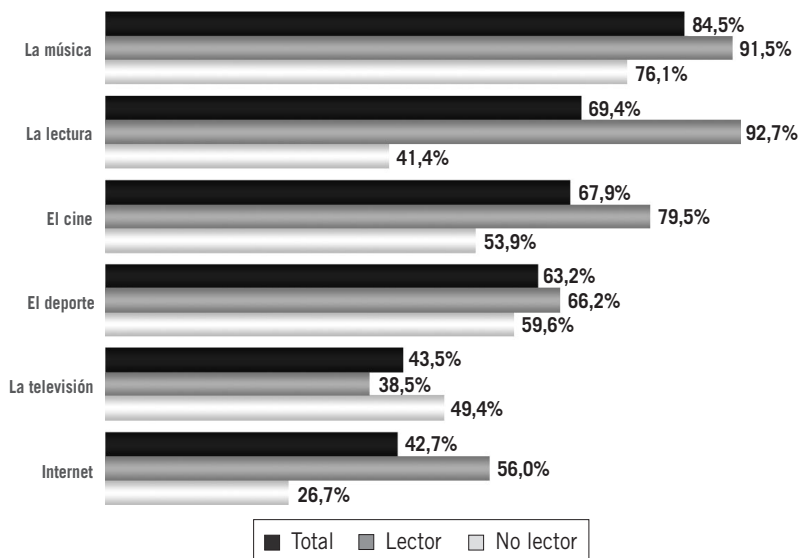
Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

3.7. Los lectores y el ocio:

Como ya se vislumbra en el apartado anterior, encontramos un perfil del lector que se va desligando de estereotipos y tópicos (persona tradicional, introvertida, monótona, sedentaria...).

En este caso, los resultados del estudio nos presentan un lector que muestra, frente al no lector, una mayor cercanía, simpatía y agrado por otro tipo de ocio, como es el de la música, el cine o la práctica deportiva y que, por el contrario, no presta especial interés a la televisión como alternativa de entretenimiento.

LECTURA Y OCIO



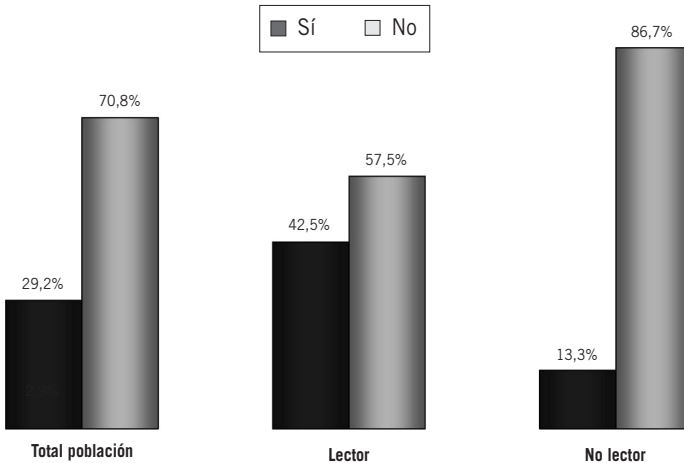
Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

4. BIBLIOTECAS: AUGE Y REINVENCIÓN

Al abrir las puertas de las bibliotecas españolas, nos encontramos que la buena tónica del sector se respira en este lugar de culto editorial.

Si nos quedamos con los datos totales, al menos un 29,2% de la población mayor de 14 años afirma haber visitado en alguna ocasión una biblioteca a lo largo del año. Y este dato aumenta significativamente si nos centramos en los lectores habituales, entre los cuales un 42,5% afirma haber realizado alguna visita.

Población mayor de 14 años que ha visitado en alguna ocasión una biblioteca en el año 2008



Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

Si atendemos a los datos de visita en función de la edad de la población, encontramos que ir a la biblioteca es más habitual entre los perfiles más jóvenes. En concreto, 6 de cada 10 personas (lectoras y no lectoras) entre 14 y 24 años han visitado alguna biblioteca durante el último año, mientras que en el siguiente intervalo de edad, esa cifra disminuye notablemente hasta situarse entre 3 y 4 personas de cada 10.

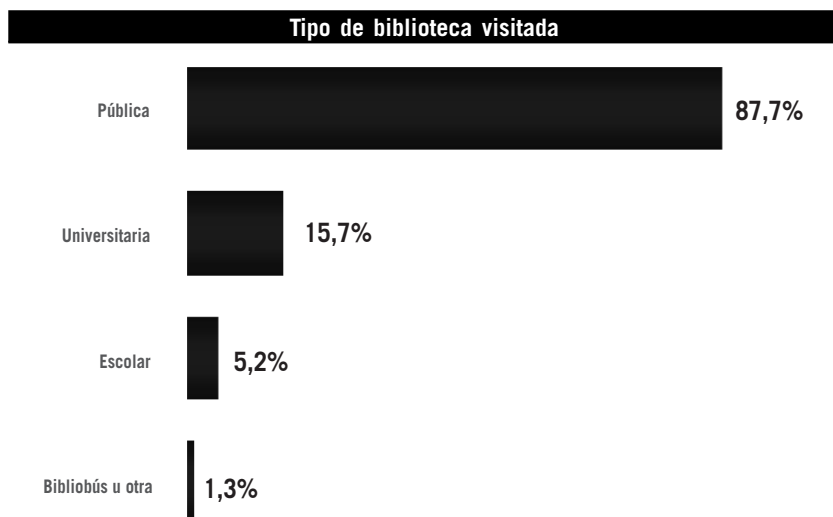
Visita a las bibliotecas durante 2008 por edad

% visita la biblioteca	Sí	No
De 14 a 24 años	62,2%	37,8%
De 25 a 34 años	35,1%	64,9%
De 35 a 44 años	33,7%	66,3%
De 45 a 54 años	23,3%	76,7%
De 55 a 64 años	15,6%	84,4%
Más de 65 años	8,6%	91,4%

Fuente: Informe CONECTA Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008.

En cuanto al tipo de biblioteca más frecuentada por los usuarios, la pública es, con gran diferencia, aquella que acapara un mayor número de visitas, con más de un 87% de visitantes en 2008.

A su vez, las bibliotecas universitarias han tenido un índice de visita a tener en cuenta (15,7%). No obstante, es muy probable que estas visitas se concentren casi en su totalidad en la población de 14 a 24 años.



Fuente: Informe CONECTA *Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008*.

¿Y los menores de 10 a 13 años?

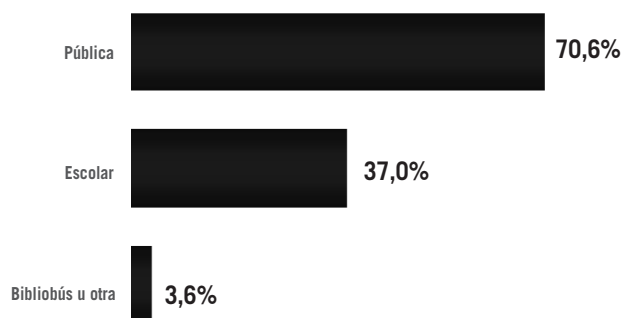
Como era de esperar, en este segmento el índice de visita a las bibliotecas es mucho mayor que en el resto de la población. El porcentaje de niños que visitaron una biblioteca durante el año 2008 asciende hasta una cifra de 73,9%.



Fuente: Informe CONECTA *Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008*.

De manera totalmente lógica, un público que está en plena etapa escolar visita de una manera más frecuente las bibliotecas escolares. No obstante, que el 37% de los menores haya visitado en alguna ocasión durante el último año este tipo de bibliotecas, es un dato que se antoja realmente bajo, y más aún si tenemos en cuenta los planes de fomento a la lectura impulsados por las diferentes comunidades autónomas, que incluyen la utilización por parte de los alumnos de este tipo de instalaciones.

Tipo de biblioteca visitada por la población de 10 a 13 años durante el año 2008



Fuente: Informe CONECTA *Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2008*.

Por último, y según la perspectiva del profesional bibliotecario, cabe destacar que todos aquellos beneficios y valores que posicionan a la biblioteca como un escenario social de esparcimiento y disfrute cultural, están actuando cada vez con mayor protagonismo como motores a la hora de llegar a nuevos usuarios.

5. CIFRAS Y ESTADÍSTICAS DE LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL FRENTE AL SECTOR DEL LIBRO

- La crisis económica no ha afectado por el momento ni al sector del libro ni a la literatura infantil y juvenil.
- Este año 2008 *vs.* 2007, el consumo en el sector ha crecido en volumen y en valor.

	Volumen	Valor
Total libros	3,2%	7,6%
Total LIJ	11,5%	13,9%

Fuente: Datos NIELSEN.

El consumo en literatura infantil y juvenil crece en volumen (11,5%) y en valor (13,9%) el doble que el total del sector del libro.

En los tiempos que nos acompañan, la lectura, además de ser una de las actividades de ocio más baratas, es también una de las más fructíferas y enriquecedoras en términos culturales. Una oportunidad para el consumo en tiempos de crisis.

- La facturación en literatura infantil y juvenil asciende a 330 millones de euros, creciendo en los últimos 4 años un 21%, el doble del crecimiento del conjunto del sector. La LIJ representa ya un 11% del mercado del libro, creciendo cada año en absorción frente al total del sector. La tendencia es que se editan menos títulos, pero se aumenta la tirada de libros de LIJ, al igual que ocurre en el segmento de adultos. Esto es consecuencia de la paulatina optimización del ajuste entre la oferta y la demanda. (Fuente: *Estudio comercio interior del libro 2007*.)

- Librerías y cadenas de librerías son los canales predilectos de compra de libros, acaparando la mitad de la facturación.
- La población lectora mayor de 14 años se sitúa en el 54,6%. De estos, el 74% se declara lector “diario o semanal”. El espacio de crecimiento todavía es grande, ya que el 45,4% de la población declara no leer nunca o casi nunca, y este es uno de los grandes retos del sector, de cara a su futuro.

El perfil de este lector habitual es el siguiente: mujer, entre 14 y 24 años, cursa o va a cursar estudios universitarios y vive en un ambiente urbano. (Fuente: *Estudio de hábitos de lectura en España 2008*.)

- El sector de población con más hábito lector y que lee con más frecuencia son los niños y jóvenes.

En el segmento entre los 10 y los 13 años, el 85,3% se declara lector, la mayoría lee diaria o semanalmente y, además, el 82,5% declara hacerlo por gusto y no por obligación.

- Los géneros predilectos van en consonancia con la edad. Entre el grupo de jóvenes de 13-24 años, los géneros preferidos son: aventuras, intriga/misterio y fantasía y ciencia ficción. También existe una preferencia por las novelas románticas entre el grupo de jóvenes frente al grupo de adultos.
- Son relevantes las diferencias entre las preferencias de niños y niñas. Las temáticas de aventuras y ciencia ficción/fantasía son significativamente más atractivas para los niños. Por el contrario, las niñas manifiestan mayor cercanía y preferencia por temas románticos, así como por las novelas de aventuras.
- Los lectores y el ocio: el lector, además de por la lectura, muestra una mayor cercanía y agrado por otro tipo de ocio, como es el de la música, el cine, el deporte o internet; por el contrario, presta menos atención a la televisión como alternativa de entretenimiento, frente al no lector.

Características y tendencias

AÑO DE FANTASY, EFEMÉRIDES Y REALISMO

Victoria Fernández¹

1. EL FANTASY NO SE RINDE

Decíamos en el *Anuario* del año pasado que el inminente final de la saga de Harry Potter (*Harry Potter y las reliquias de la muerte*, Salamandra), así como los cierres de otras series de éxito, como la de Laura Gallego (*Memorias de Idhún*, Ediciones SM), la de vampiros y amores adolescentes de Stephanie Meyer (*Luna nueva*, *Eclipse*, *Crepúsculo* y *Amanecer*, Alfaguara), o la de Maite Carranza (*La guerra de las brujas*, Edebé), anunciaban probablemente el final de la moda del *fantasy*. Nos equivocamos. 2008 ha sido un año tan “fantástico” como los anteriores, con nuevas aportaciones de Laura Gallego (*Dos velas para el diablo*, en Ediciones SM), de Jordi Sierra i Fabra (trilogía *Las Hijas de las Tormentas*, en Edebé) y de Care Santos (*Dos lunas*, en Montena), por citar tres nombres de referencia en el actual panorama de la LIJ española. También han destacado Cornelia Funke y su *Muerte de Tinta*, cierre de la famosa Trilogía de Tinta (Siruela); Anne McCaffrey y su *El vuelo del dragón* (Roca), un “clásico” norteamericano de los años sesenta, que convirtió a su autora en la escritora más importante de la fantasía y la ciencia ficción anglosajona; Christopher Paolini y la última entrega de la trilogía de Eragon (*Brisingsr*, en Roca); Roderick Gordon con *Profundidades* (Puck), y Timothée de la Fombelle con *Los ojos de Elisha* (Salamandra), segundas partes de *Túneles* y *Toby Lolness* respectivamente; Lian Hearn con *La red del cielo es amplia*, colofón de la magnífica serie *Leyendas de los Otori* (Alfaguara), y Georgia Byng con *Molly Moon y los ladrones de cerebros* (Ediciones SM).

Además de nuevas autoras (es curioso que todas sean mujeres) como Helena Curulla, barcelonesa de dieciocho años, ganadora del premio Joven Promesa de la Escritura Desatada por *El trono caído* (Ediciones B); Susana Vallejo, que inicia tetralogía con *Porta Coeli. La orden de Santa Ceclina* (Edebé);

¹ Victoria Fernández es especialista en Literatura Infantil y Juvenil. Es directora de la revista *CLIJ* y colabora habitualmente en las secciones de literatura para niños y jóvenes de varios medios.

Rosa Gil y su *Bruno Dhampiro* (Espasa), que tanto recuerda al Pequeño Vampiro de Angela Sommer-Bodenburg; Sarah Prineas, con *El ladrón mago* (Montena); Tonya Hurley con *Ghostgirl* (Alfaguara), o Lisa Jane Smith con *Despertar* (Destino), primera entrega de unas prometedoras *Crónicas Vampíricas*.

El caso es que el género sigue gozando de gran aceptación entre un amplio abanico de lectores (doce a dieciocho años, e incluso adultos), alentada, sin duda, por los siempre mediáticos estrenos cinematográficos que se han sucedido a lo largo del año (*Las crónicas de Narnia*, *Las crónicas de Spiderwick*, *La brújula dorada*, la sexta entrega de *Harry Potter*, y más recientemente *Crepúsculo*), y como es lógico, los editores han seguido alimentando ese mercado millonario con un amplio abanico de títulos que, sin perder de vista la magia y brujería *potterianas*, incorporan nuevos elementos y perspectivas al género –vampiros, ciencia ficción, esoterismo, fenómenos paranormales, romanticismo, terror, humor– que, a la vista de los éxitos de ventas, están consiguiendo mantener vivo el interés de los lectores. En este contexto, resultó especialmente oportuna la edición, en un solo volumen, de la Trilogía de las Tierras (... *en un lugar llamado Tierra*, *Regreso a un lugar llamado Tierra* y *El testamento de un lugar llamado Tierra*), de Jordi Sierra i Fabra (Siruela), un clásico español de la novela de anticipación o de ciencia ficción, cuyo primer título, que fue premio Gran Angular en 1983, ahora cumple veinticinco años.

La puesta al día del género incluye también la ampliación de su franja básica de lectores (preadolescentes y adolescentes), con propuestas asequibles a niños más pequeños (ocho o diez años en adelante), que también demandan su ración de fantasía y que han convertido en grandes éxitos series basadas en el humor y protagonizadas por brujas (*Kika Superbruja*, en Bruño), por el intrépido ratón periodista (*Gerónimo Stilton*, Destino), por hadas (*Fairy Oak*, en Marenosturm, y *Fairy Chronicles*, en Pirueta), por un imposible y desastroso *Capitán Calzoncillos* (Ediciones SM), o por un gracioso remedo de vampiro, el pequeño murciélago-detective *Bat Pat* (Montena).

La otra fantasía, “la de siempre”, está en los cuentos y leyendas de la tradición popular, auténtico vivero de personajes y sucesos extraordinarios, que cada año llegan a los lectores en forma de repertorios de cuidada edición, con ilustraciones, pensados para niños pero también para lectores de todas las edades. Es el caso de *25 cuentos populares de miedo* y *Libro de monstruos españoles*, dos espléndidos títulos de Siruela, con autoría de Ana Cristina Herreros y del ilustrador Jesús Gabán, o como *Cuentos clásicos para siempre* y *Todo el mundo cuenta*, en RBA/Molino. Sin olvidar la última secuela *potteriana*, *Los cuentos de Beedle el Bardo* (Salamandra), un conjunto de cinco cuentos de hadas para consumo de los estudiantes de Hogwarts, con los que J. K. Rowling redondea su universo mágico y establece graciosas conexiones entre los cuentos para niños *muggles* y para niños magos.

2. EL REALISMO SE ABRE PASO

Sin embargo, y pese al indudable protagonismo del *fantasy* en las obras de ficción para los más jóvenes, parece que el realismo vuelve a recuperarse

como tendencia, y la vida real ha ido ganando protagonismo. Por un lado, entre las obras dirigidas a los más pequeños, como *Esta es nuestra historia. El libro de tu adopción* y la colección Cuentos para sentir (Ediciones SM), el lote con doce cuentos *Mi mundo y yo* (Algar), la serie *El maletín del doctor Quitamiedos* (Beascoa), o el oportuno libro conmemorativo del sesenta aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos *Todos nacemos libres* (Molino/RBA), que inciden en el autoconocimiento –emociones, valores para la convivencia, primeros aprendizajes–. Por otro, las lecturas dirigidas a los adolescentes, en las que predomina una cierta intención testimonial, cuando no un claro afán de denuncia, sobre los conflictos e injusticias de nuestro tiempo –guerras, violencia, pobreza–, sea el terror de la violencia doméstica (*Lágrimas de sangre*, de Jordi Sierra i Fabra, en Alfaguara), la miseria de los desterrados saharauis (*Estás en la Luna*, de Carmen Montalbán, en Kalandraka), el martirio de los judíos polacos deportados a Siberia durante la Segunda Guerra Mundial (*La estepa infinita*, de Esther Hautzig, en Salamandra), la desolación de los mozambiqueños en guerra (*La ira del fuego*, de Henning Mankell, en Siruela), o la humillación de los niños de la calle egipcios malviviendo entre el turismo (*A lo lejos, Menkaura*, de Elena O’Callaghan, en Edelvives). Y, en un escenario más próximo –España–, la Guerra Civil ha sido el telón de fondo de varias novelas que, en un año marcado por el debate de la Ley de la Memoria Histórica, recuperan para los lectores jóvenes el horror y la sinrazón de los peores años de nuestra reciente historia, como *Duke*, de Manuel Quinto (Edebé), *Los fuegos de la memoria*, de Jordi Sierra i Fabra (Algar), *Un año en el faro*, de Miren Agur Meabe (Lóguez), y *Del amor y la muerte te hablo*, de Blanca Álvarez (Edelvives).

Junto a estos títulos “duros”, destacaron, por contraste, dos propuestas que retoman la alegría y el desenfado de las aventuras cotidianas infantiles, que Enid Blyton incorporó para siempre a la LIJ con sus inolvidables libros de pandillas: *Las hermanas Penderwick*, de Jeanne Birdsall (Salamandra), una encantadora historia de niños en vacaciones, y *Carlota y el misterio del canario robado*, primera entrega de la nueva serie La tribu de Camelot, de Gemma Lienas (Destino), en la que la autora catalana pone en pie las divertidas y emocionantes aventuras de una pandilla de niños del siglo XXI que, partiendo de su propio código de honor –“trabajar siempre en equipo, defender al débil y luchar por la igualdad”– y de una imaginación desbordante, se lo pasan de maravilla resolviendo misterios e injusticias. La apuesta editorial, que busca la complicidad de los lectores de diez u once años en adelante, incluye un inusual y moderno diseño, con una maquetación muy dinámica que alterna páginas en diferentes colores, olores, dibujos (de Jokin Michelena) y textos informativos, que permite una lectura fragmentaria y participativa, muy del gusto de los lectores de estas edades.

3. LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA, CLÁSICO DEL AÑO

El ya tradicional “clásico del año” ha girado en esta ocasión en torno a la conmemoración del bicentenario del Dos de Mayo, con un puñado de títulos que han cumplido con su objetivo de acercar a los nuevos lectores a

un episodio de la historia de España –“la guerra contra el francés”– y de la cultura de la época, a través de los grandes autores del Romanticismo español, como Bécquer y José de Espronceda, o de un pintor como Goya. Cuestiones y personajes con los que no se suele tener más contacto que el escolar, y que por medio de estas ediciones “conmemorativas”, adquieren nuevos matices y ofrecen nuevos alicientes para el lector.

Entre ellas, cabe destacar *Leyendas de Bécquer contadas a los niños*, nuevo título de la excelente colección Clásicos contados a los niños (a partir de ocho años), de Edebé, con las amenas adaptaciones de la profesora Rosa Navarro Durán y las atractivas ilustraciones de Francesc Rovira (*Don Quijote*, *El Cid*, *Platero y yo*, *Tirante el Blanco*, *La Odisea*, *El Lazarillo*), que este año ha comenzado a reeditarse también en rústica, y por tanto a un precio más asequible, pero respetando la calidad de la edición. Y para los más pequeños (a partir de seis años), *Mi primer libro sobre Goya*, de Fernando Marías con ilustraciones de Ximena Maier (Anaya) y *El sueño de Goya* (Brosquil), de Alberto Urcaray, dos sencillos acercamientos biográficos al pintor que inmortalizó el Dos de Mayo, además de *Mis primeras leyendas de Bécquer*, de Eliacer Cansino, ilustrado por Enrique Flores (Anaya).

Destacan, también, las dos propuestas de Edelvives para lectores de doce años en adelante: *Zaragoza*, uno de los “Episodios Nacionales” de Benito Pérez Galdós, adaptado por Luis Suñén, en un espectacular libro de gran formato ilustrado por Pablo Auladell, y *A toda vela*, antología de José de Espronceda, en un cuidado volumen de la colección Adarga, con ilustraciones de Miguel Tanco. Y también para lectores de estas edades, *El vuelo de la Razón* (*Goya, pintor de la Libertad*), una “autobiografía” de Goya, de Vicente Muñoz Puelles, que incluye un interesante trabajo de ilustración de Pablo Torrecilla (Anaya), y *1808 Los cañones de Zaragoza*, de Fernando Lalana y José M.^a Almárcegui (Alfaguara), una apasionante recreación del sitio de Zaragoza por las tropas napoleónicas. Sin olvidar *Homenaje a los niños de 1808* (Ediciones de la Torre), un volumen singular de cuentos sobre las víctimas más inocentes de todas las guerras –los niños–, en el que han colaborado una treintena de los más importantes autores e ilustradores de la LIJ española actual.

4. CLÁSICOS Y GRANDES AUTORES PARA TODOS

Además del “clásico del año”, la tendencia a “rescatar” para el público infantil-juvenil a los grandes autores de la literatura universal ha seguido afianzándose este curso, con excelentes resultados e incluso con éxito internacional, como fue el caso de la pequeña editora catalana Libros del Zorro Rojo, que obtuvo una Mención de Honor de los Premios Bolognaragazzi 2008 con su álbum *Santiago*, de Federico García Lorca, ilustrado por Javier Zabala. Libros del Zorro Rojo ha editado también uno de los más bonitos álbumes de la temporada, *Discurso del oso*, cuento de Julio Cortázar publicado originalmente en sus famosas *Historias de cronopios y de famas* (1962), espléndidamente ilustrado por Emilio Urberuaga, con el que ha abierto una

nueva colección ilustrada, Libros de cordel, para lectores de seis-ocho años en adelante, cuyo segundo título es el emocionante relato de Eduardo Galeano *Historia de la resurrección del papagayo*, ilustrado por Antonio Santos. Además, ha ampliado sus colecciones juveniles ilustradas, con títulos como *Bestiario*, de H. P. Lovecraft.

Desde Madrid, Gadir ha seguido ampliando su colección El Bosque Viejo con grandes autores como Dante (*La Divina Comedia*), Pessoa (el poemario *Lo mejor del mundo son los niños niños* y el cuento *El elfo y la princesa*), Gorki (*El corazón ardiente de Danko*) y Chéjov (*Kashtanka, historia de un perrito*), mientras que Alfaguara rescató *El Arbol de los Deseos*, único cuento para niños de William Faulkner, y el clásico del libro ilustrado *¡Julietta, estate quieta!*, de Rosemary Wells. Lumen, por su parte, inició una nueva serie de adaptaciones de grandes novelas, en formato álbum, con *Sherlock Holmes y el caso de la joya azul*, de Arthur Conan Doyle, con ilustraciones de Roger Olmos, y *La vuelta el mundo en 80 días*, de Julio Verne, con ilustraciones de Ian Casalucci; Combel editó una atractiva versión de *La Odisea*, ilustrada por Pep Montserrat; Juventud una recopilación de los *Cuentos de Shakespeare*, con ilustraciones de Angela Barrett; Ekaré el poema de Rubén Darío, *Margarita*, ilustrado por Monika Doppert; Ediciones del Laberinto publicó *Polisapo*, un divertido cuento de Augusto Roa Bastos; La Poesía Señor Hidalgo rescató los poemas para niños de la novelista norteamericana Carson McCullers en *Dulce como un pepinillo y limpio como un cerdito*, un volumen ilustrado con los textos en doble versión español-inglés; Ediciones SM abrió la nueva colección Clásicos, que recoge asequibles adaptaciones para chicos de doce años en adelante, de grandes títulos como *Crimen y castigo*, *Hamlet*, *Fuenteovejuna*, *La Celestina* y *La vida es sueño*, y amplió su colección de álbumes con un espléndido Rodari, *El hombre que compró la ciudad de Estocolmo*, ilustrado por Javier Zabala. Por su parte, Anaya recuperó dos clásicos indiscutibles de la LIJ: *El maravilloso viaje de Nils Holgersson*, de la Nobel sueca Selma Lagerlöf, en una cuidada edición con ilustraciones de Thomas Docherty, y *El topo Grabowski*, de Luis Murschetz, en los pequeños álbumes de Sopa de libros; Media Vaca sorprendió con una arriesgada adaptación en imágenes de Ajubel, del inmortal *Robinson Crusoe*; Kókinos “regaló” a los lectores españoles la inolvidable *Caperucita Roja* de Kveta Pacovská, y Almadraba, del grupo Hermes, añadió tres nuevos títulos –*Peter Pan*, *Drácula* y *La Odisea*– a su colección Kalafate, que ofrece adaptaciones de clásicos siguiendo las directrices de la Asociación Lectura Fácil. En catalán, con gran sentido de la oportunidad, Cruïlla publicó *Dalt de l'arbre y L'Anna vol tenir un animalet de companyia per tenir-lo a casa*, dos cuentos de Margaret Atwood, premio Príncipe de Asturias de las Letras de este año.

Finalmente, y en el terreno de la no-ficción, Hotel Papel dedica su colección Violeta/biografías, a acercar a los más pequeños (a partir de ocho años) la vida y la obra de grandes autoras literarias, a través de unos cuidados libros ilustrados y en edición bilingüe español-inglés. Sus dos primeros títulos: *Virginia Wolf, la escritora de lo invisible* y *Gloria Fuertes*.

5. PREMIOS NACIONALES, LIBROS ILUSTRADOS Y NOVELA GRÁFICA

En general, y como ya es habitual, los premios del año no han aportado grandes sorpresas. Del medio centenar que se otorgan cada año en España, apenas una quincena corresponden a autores noveles, a esos “nuevos talentos” que los premios tratan de descubrir. La gran mayoría van a parar a las manos de autores e ilustradores muy conocidos o, en todo caso, con una ya estimable trayectoria. Es el caso de los Premios Nacionales del Ministerio de Cultura que, este año, han destacado la calidad literaria del escritor gallego Agustín Fernández Paz (*O único que queda é o amor / Lo único que queda es el amor*, en Xerais/Anaya); el magisterio en el terreno de la ilustración del veterano Arnal Ballester (premiado por el conjunto de su obra), o la originalidad del emergente Paco Roca (*Arrugas*, en Astiberri), que mereció el Premio Nacional de Cómic por esta obra sobre la vejez y el alzheimer, que ya había sido premiada (mejor guión y mejor obra española) en el último Saló del Còmic de Barcelona. Junto a ellos, muchos otros nombres de prestigio, de todas las comunidades autónomas, avalan el buen nivel medio de las obras premiadas que, en conjunto, ofrecen un amplio abanico de géneros y registros –libros ilustrados, cuentos, novelas realistas, fantásticas, policíacas, históricas, de ciencia ficción, poesía, teatro– y que son un buen exponente de la solidez de un colectivo de autores españoles –tanto escritores como ilustradores–, en plena etapa de madurez creativa.

Además, la creación de nuevas convocatorias específicas dirigidas a ilustradores, e incluso la creación de nuevas editoriales especializadas, como Los Cuatro Azules (*Al señor zorro le gustan los libros; El sueño de Pablo; Un niño, un perro y una rana*), confirman que los editores comienzan a apostar seriamente por el libro ilustrado de producción propia, una especialidad poco atendida por la edición española. Este año, además de los clásicos Destino/Apêl·les Mestres (*Charlie, nariz de latón*, de Anna Obiols y Subi), Fundación Santa María (*El niño perdido*, de Tàssies), Lazarillo de Ilustración (*El príncipe de los enredos*, de Roger Olmos, que editará Edelvives) y Hospital Sant Joan de Déu (*Per un botó*, de Carles Cano, que ha ilustrado Joma y edita La Galera), y de los más recientes pero ya consolidados Certamen Internacional de Álbum Ilustrado Ciudad de Alicante, convocado por el Ayuntamiento de Alicante y Anaya (declarado desierto este año), y el Concurso Internacional de Álbum Infantil Ilustrado “Biblioteca Insular”, convocado por el Cabildo de Gran Canaria en colaboración con Edelvives (*El ladrón de sombreros*, de Susana Sutherland de la Cruz, ilustrado por Rafael Vivas), se ha fallado la primera convocatoria del nuevo Premio Internacional Compostela para álbumes ilustrados (*Cerca*, de la autora e ilustradora argentina Natalia Colombo), impulsado por el Ayuntamiento de Santiago y la editorial Kalandraka, y también la del Certamen Internacional de Álbum Ilustrado “Princesa de Éboli” (*El día que olvidé cerrar el grifo*, de Lucía Serrano), que han convocado, por primera vez este año, el Ayuntamiento de Pinto (Madrid) y Anaya.

Este renovado interés por el libro ilustrado ha propiciado una nueva y arriesgada iniciativa: la aparición de *BLOC*, una revista especializada en el mun-

do del álbum y el libro ilustrado, con periodicidad semestral, exquisito diseño e interesantes contenidos. Un lujo de publicación, tras la que está un animoso grupo de especialistas y entusiastas de la ilustración, a la que no cabe más que desear larga vida.

También relacionado con la ilustración, el fenómeno de la “novela gráfica”, con brillantes y exitosos antecedentes como *Emigrantes*, de Sahun Tan (Barbara Fiore) –Premio Especial en el Salón del Cómic de Angulema–, *La invención de Hugo Cabret*, de Brian Selznick (Ediciones SM y Cruïlla en catalán) o *Los hermanos negros*, de Hannes Binder (Lóguez), parece afianzarse, aunque todavía no hay acuerdo sobre qué tipo de obras son exactamente las que engloba la nueva etiqueta de moda. Más aún, si a estos primeros títulos se van añadiendo otros con diferentes planteamientos, como algunos publicados este año –*Diario de Greg. Un pingao total*, de Jeff Kinney (Molino y Empúries, en catalán), *María y yo* (Astiberri y La Galera en catalán), de Miguel y Maria Gallardo, Premio Nacional de Cómic de la Generalitat de Catalunya 2008, *Cuentos de la periferia*, del propio Shaun Tan (Barbara Fiore), o *La ciudad ausente*, de Ricardo Piglia y Luis Scafati (Libros del Zorro Rojo)–, que no hacen sino añadir complejidad a los intentos de definición.

Aunque dispares, todos estos títulos, que comparten como característica principal su dependencia de la imagen –cómic, cine, ilustración–, han tenido una excelente acogida, tanto entre los lectores adolescentes y jóvenes, como entre los adultos y la crítica, y parece que el “género” ha llegado para quedarse.

6. SM: TREINTA AÑOS DE LIJ ESPAÑOLA

La celebración del treinta aniversario de las emblemáticas colecciones El Barco de Vapor y Gran Angular, del Grupo SM, fue una de las principales efemérides del año, y sirvió para repasar la espléndida evolución de una LIJ, la española, que en apenas treinta años ha alcanzado una equilibrada “mayoría de edad” y ha conseguido hacerse un hueco en el ámbito internacional.

Nacidas hace ahora treinta años, justo cuando se produjo la eclosión de la moderna literatura infantil y juvenil española, ambas colecciones, que son un ejemplo de buen gusto literario, de amplitud de géneros y autores y de equilibrio entre LIJ española e internacional, se han convertido en un auténtico referente. La celebración tuvo lugar en el mes de marzo, durante la tradicional fiesta de entrega de los premios El Barco de Vapor (literatura infantil) y Gran Angular (narrativa juvenil), que llegaban también a su 30.^a edición, y que, con sus 100.000 euros de dotación, son los más importantes de la especialidad. *El secreto de If*, de Ana Conejo y Javier Pelegrín, y *Zara y el librero de Bagdad*, de Fernando Marías, fueron, respectivamente, las novelas premiadas, que se incorporaron a sus colecciones en unas ediciones especiales, en tapa dura, conmemorativas del treinta aniversario. Así mismo, y con motivo del aniversario, la Fundación SM hizo una donación especial del 70% de los beneficios de la venta de ambos libros a la “Campaña Mundial por la Educación”.

En la gala se entregó también el premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María (*El nen perdut* / *El niño perdido*, de Tàssies), y el premio Jordi Sierra i Fabra para autores menores de dieciocho años (*Con vistas al cielo*, de África Vázquez), que impulsa la Fundación del autor catalán en colaboración con la Fundación Santa María, entidad convocante de todos los premios del Grupo SM, y que se ha editado, al igual que las dos novelas premiadas en las anteriores convocatorias –*El poder de una decisión*, de Arturo Padilla, y *Te comerás el mundo*, de Jara Santamaría– en la colección Punto y Seguido (Ediciones SM), especialmente creada para publicar estos premios.

7. NO-FICCIÓN: CIENCIAS, MEDIO AMBIENTE Y AUTOAYUDA

Entre la producción de libros de no-ficción, siempre escasa y de procedencia extranjera en su práctica totalidad, han destacado este año los títulos dedicados a las ciencias y el medio ambiente, empezando por *La clave secreta del universo*, del astrofísico Stephen Hawking y su hija Lucy (Montena), una amena introducción novelada al mundo de la física y los misterios del cosmos; *El gran libro de los animales* (Edaf), una excelente oportunidad para “explorar” a fondo la vida y peculiaridades de los animales salvajes, de la mano del director del zoológico de Múnich, y los espectaculares álbumes ilustrados sobre el mundo animal, *Simios* y *Bocas* (ambos en Faktoría K de Libros) y *Animales* (Ediciones SM), y siguiendo por toda una serie de volúmenes que, a través de asequibles informaciones, anécdotas, actividades y juegos, pretenden sensibilizar a los lectores de todas las edades sobre la protección del medio ambiente.

Para los más pequeños, libros con solapas, pestañas móviles para manipular y divertidas ilustraciones, que acompañan a sencillos consejos e ideas prácticas sobre reciclaje y otras medidas ecológicas al alcance de todos para frenar el calentamiento global, como *Reducir, reutilizar y reciclar* (La Galera), *Cuida tu planeta* (Serres) y *Los secretos de la naturaleza* (Beascoa). Para los medianos (a partir de ocho años): *Proteger la Tierra* (Ediciones SM), *Álbum visual del agua* (Bruño) y *Mi primera guía sobre el cambio climático* (La Galera). Y para mayores (a partir de once años): *Salvar la Tierra. Guía visual del cambio climático* (Beascoa), que incluye el entretenido videojuego “Alerta CO₂”, *¿Qué es el calentamiento global?* (Oniro), *Gran atlas de los océanos* (Alhambra/Pearson), *Una muy breve historia de casi todo* (Molino/RBA) y el original cuaderno de campo del ilustrador Gusti, *Ecuador. Cuaderno de viaje* (Faktoría K de Libros).

En este apartado de no-ficción, ha destacado también un nuevo tipo de libros, similares a los de autoayuda para adultos por su contenido –se centran en el ámbito personal del lector, en su autoconocimiento–, que ofrecen a preadolescentes y adolescentes una amplia información sobre los temas que los inquietan –desde el cuidado personal y el tiempo de ocio, a las relaciones con el otro sexo, la política y la cultura– y sobre los que no resulta fácil informarse. Con un contenido serio y contrastado, avalado por psi-

cólogos, médicos y especialistas de todo tipo, y un tratamiento ligero y desenfadado, son libros prácticos, muy útiles para resolver dudas, aclarar prejuicios y formarse una opinión sobre cuestiones no siempre fáciles de abordar. La editorial madrileña Marenostrum lideró la iniciativa el año pasado, con títulos como *Manual de las chicas*, y la nueva colección Guías cómplices –*¡Vivan las chicas!* y *Nosotros los chicos*–, y este año Edebé publicó *Guía para chicas*, y Montena el divertido *Simon Elliot: todo lo que necesitas saber sobre el mundo*.

8. UN SECTOR ESTABLE, ACTIVO Y DESCOORDINADO

No ha sido mal año 2008 para el estable sector del libro infantil. Instalado en una tranquila normalidad desde hace años, con una abundante y variada producción, aunque quizás demasiado acomodado a los caminos trillados, la mayor preocupación del sector sigue siendo la escasez de lectores, y eso pese a la amenaza de crisis (superada, de momento, con una buena campaña navideña) y a los grandes cambios que anuncia la irrupción de las TIC en el mundo editorial –libro electrónico, distribución *on line*, piratería, derechos de autor.

La poca eficacia de las múltiples iniciativas de fomento de la lectura que se desarrollan en todo el país, y que en los últimos diez años apenas han conseguido mejorar el porcentaje (50%) de población adulta que se declara “no lectora”, así como el papel de la escuela, de las bibliotecas y de las familias en la formación de lectores, han sido los principales temas de debate en congresos, encuentros y jornadas celebrados este año, y objeto de dos importantes estudios: *La lectura en España. Informe 2008. Leer para aprender*, de la Federación de Gremios de Editores de España y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, y *Estudio sobre los hábitos de lectura de los universitarios españoles*, trabajo de investigación realizado por el CEPLI de Cuenca y publicado por la Fundación SM.

Valiosos trabajos, ambos, para comprender el origen del problema y poder plantear posibles soluciones, es de temer que su incidencia en la práctica acabe siendo irrelevante, como ya ha ocurrido con tantos “asuntos prioritarios” que, tras largas y apasionadas fases de estudio y debate, languidecen al entrar en la “fase administrativa”, una especie de laberinto en el que parece no existir ese punto de encuentro imprescindible para coordinar estrategias y esfuerzos.

Valga como último ejemplo el de las bibliotecas escolares, cuya implantación en el sistema educativo estaba prevista para el curso 2007-2008: tras largos años de reivindicación, congresos y jornadas de estudio monográficos; con un exhaustivo informe previo que analizaba la situación (Fundación GSR, 2006); el anuncio oficial del Ministerio del Plan de Implantación, con su correspondiente dotación económica; con muchos profesores satisfechos por poder disponer, al fin, de una herramienta fundamental para su trabajo, y con los editores contentos por la apertura de una nueva vía de comercialización... misteriosamente no ha ocurrido nada. La implantación no se

ha producido y, al menos públicamente, no ha habido explicaciones oficiales. Ni del ministerio ni de las comunidades autónomas, que en este tema comparten competencias. Tampoco parece haber habido reclamaciones organizadas por parte de los centros ni de los editores. Así que, de momento, nada se ha vuelto a saber de las “imprescindibles” bibliotecas escolares...

Algo similar parece estar pasando con el prometedor Observatorio de la Lectura y del Libro, creado al amparo de la nueva Ley del Libro con el fin de analizar y evaluar permanentemente la situación del libro, la lectura y las bibliotecas, del que no se han tenido noticias desde su presentación pública en abril de 2008. Una lástima, porque el Observatorio podría ser un auténtico elemento dinamizador –orientando, informando, ordenando, aconsejando– para un sector activo en sí mismo, pero muy a menudo falto de planificación y coordinación.

Actividad editorial en catalán

TIEMPO DE BONANZA

Teresa Mañà Terré¹

En Cataluña, el balance del año podemos considerar que ha sido positivo. En general no presenta marcadas diferencias con los anteriores informes anuales, aunque sí que anotaremos algunas evidencias que muestran la vitalidad de la LIJ en catalán. En su conjunto, la narrativa sigue sustentando el grueso de las publicaciones: para el público infantil con amplia diversificación temática y para los jóvenes con novelas realistas y de género, entre las que resurgen las de ciencia ficción. El teatro resiste en su precariedad y la poesía mantiene su tirón concentrada en algunos nombres y colecciones. Por su parte, los álbumes y libros ilustrados han seguido afianzándose con excelentes resultados.

En la Comunidad Valenciana, según el panorama publicado en *CLIJ*², han disminuido los títulos y las editoriales que publican en valenciano, aunque podría ser solo un dato circunstancial. En conjunto, parece disminuir la oferta para lectores infantiles, mientras que la literatura para jóvenes vive un periodo de bonanza, con gran cantidad de títulos y autores. En el ámbito del álbum ilustrado, es de lamentar que los ilustradores valencianos de reconocido prestigio internacional cuenten con poca presencia.

1. PREMIOS Y PREMIADOS

Un año más, en la lista de autores premiados se repiten nombres veteranos, escritores e ilustradores conocidos, y algunos de ellos con una estimable carrera, y asoman pocos autores noveles. Como siempre, la cosecha es abundante –cerca de una veintena de galardones–, concentrada en la narrativa y las obras inéditas. El teatro en catalán cuenta con una sola distinción, el

¹ Teresa Mañà Terré es bibliotecaria y profesora de la Facultad de Biblioteconomía de la Universidad de Barcelona. Ha publicado libros y artículos sobre bibliotecas escolares y colabora habitualmente en publicaciones especializadas sobre literatura infantil.

² Se trata del artículo de Josep Antoni Fluixà “Comunidad Valenciana: ¿continuidad o recesión?”, publicado en *CLIJ* 219 (octubre 2008), al cual remitimos para una información más detallada.

premio Xaro Vidal - Ciutat de Carcaixent, que en la última convocatoria ganó Teresa Broseta con *No pugés a l'andana* (Bromera - Micalet Teatre).

Entre los destinados al público infantil, empezamos mencionando a Carles Cano, autor valenciano, que mereció el premio Hospital Sant Joan de Déu con el cuento *Per un botó*, texto con el cual el ilustrador Joma realizó una creativa puesta en escena que editaron La Galera y Círculo de Lectores. También ha conseguido una excelente obra gráfica Marta Balaguer al ilustrar el cuento *Vet aquí un pèl*, de Maria Àngels Juanmiquel, editado por la Abadía de Montserrat, donde un pelo de crin de caballo es la excusa para realizar un viaje a través de la música y la naturaleza y con el cual esta autora ganó el premio Mercè Llimona. El premio Barcanova Infantil fue para *Flairosa, la bruixa dels sabons*, de Carles Sala, en el que se mezclan fantasía y ecología. Por otro lado, el premio el Vaixell de Vapor, editado por Cruïlla, recayó en la novela *El meu carrer*, de Bernat Romaní, que narra la relación entre una niña catalana y un chico emigrado que descubren a la vez la amistad y la historia reciente de Cataluña.

Los premios con la denominación juvenil se reparten en dos franjas, de acuerdo con lectores más jóvenes o lectores propiamente juveniles. Entre los primeros, cabe reseñar el premio Vicent Silvestre, obtenido por Dolors Garcia Cornella por *Marvin, l'enllustrador de sabates* (Bromera), que narra la dura vida de un niño guatemalteco. El premio Carmesina lo ganó por segunda vez Lluís Miret con *Jordi i el tresor de les vint perles* (Edicions del Bullent), un paseo por un mundo mágico y sorprendente. La Galera ha editado en este mismo año los dos últimos ganadores del premio Guillem Cifre de Colonya: *El tresor del pirata pelut*, de Josep Antoni Brotons, premiado en 2007 por esta novela de aventuras, y *Bona nit, Júlia*, de Carles Sala, las imaginativas historias de una niña hospitalizada con el que ganó en 2008.

La relación de obras premiadas para el segmento de lectores juveniles es mucho más extensa, con amplia variedad temática. Anna Manso ganó el premio Gran Angular con *Canelons freds* (Cruïlla), que trata sobre la amistad de dos adolescentes relatada a través de una novela por entregas; Lluís Hernández consiguió el Folch i Torres con *Certificats 99+* (La Galera), una novela de ciencia ficción que basa su intriga en la posibilidad de conocer la esperanza de vida de los humanos, mientras que el Joaquim Ruyra recajó en una escritora novel, M. Pilar Gil, por la obra *Crèixer amb Poe* (La Galera), una mezcla de intriga y biografía del reconocido autor americano citado en el título. El Ramon Muntaner lo obtuvo Adrià Bofarull con la novela de aventuras *Lestandard del cavaller* (Columna), ambientada en la Cataluña del siglo XIV. Otra obra que relata aventuras de escuderos y caballeros es *Gavin de Puiyet* (La Galera), del escritor Miquel Campins, que recibió el premio Ciutat de Badalona. El premio Ciutat d'Olot fue para *Les veus de la roca roja* (La Galera), de Jordi Cortès, novela de intriga protagonizada por dos adolescentes. Otra novela de intriga, *El crim del colós rialler* (Columna), de Xavier Bertran, conquistó el premio Columna Jove. La guerra de Irak es el telón de fondo de *Llàgrimes sobre Bagdad* (Barcanova), de la valenciana

Gemma Pasqual, un relato protagonizado por una joven iraquí que sueña con bailar y con el cual esta autora ganó el Barcanova Juvenil. En un registro muy distinto y muy de moda, Lourdes Boïgues mereció el premio Enric Valor con *El secret de Caterina Cremec* (Edicions del Bullent), protagonizada por una vampira en el mundo actual. Como no podía faltar en la lista de galardonados, Jordi Sierra i Fabra ganó con *Els focs de la memòria* (Bromera) el premio Bancaixa, una nueva incursión en el terreno de la recuperación de la memoria histórica narrada con el buen brío a que nos tiene acostumbrados el autor

Terminamos esta relación citando a Arnal Ballester, ilustrador catalán que recibió el premio Nacional de Ilustración en su última convocatoria, merecido galardón no solo por su obra personal y única, sino también por una sólida trayectoria profesional.

2. ÁLBUMES Y LIBROS ILUSTRADOS: UNA SELECCIÓN

Una de las gratas novedades del año han sido los álbumes de la colección “La Guerra dels Grans” de la joven editorial Tantàgora, libros en los que se presentan en forma de relatos ilustrados los recuerdos de los vencidos en la Guerra Civil y cuyos dos álbumes editados hasta ahora han merecido sendos reconocimientos: *Els tres tambors*, de Roser Ros, con dibujos donde predomina el rojo de sangre y dolor a cargo de Silvia Cabestany, y *Fill de rojo*, de Joan Portell, con dibujos de Ignasi Blanch, el primero premiado por sus ilustraciones y el segundo elegido mejor álbum por el gremio de libreros. Otra nueva aportación que merece ser destacada nos llega de la mano de la Abadía de Montserrat, una de las pocas editoriales que editan solo en catalán. Se trata de la colección “L’Onada” de cuentos adaptados al método de “lectura fácil” para lectores con dificultades, por M. Carmen Bernal y Carme Rubio, de los cuales se han editado dos títulos: *Alba Rosada, la princesa que es va enamorar del mar*, con ilustraciones de Emma Schmid, y *Sarazad i les mil i una nits*, ilustrado por Montse Ginesta.

Entre la producción de autores e ilustradores autóctonos destacamos algunos títulos: *Lletraferit* (Baula), con texto e ilustración de Carles Arbat, un llamativo álbum con malvado protagonista que odia los cuentos pero que se verá obligado a cambiar de opinión y se convertirá en su defensor; *La fabulosa llegenda del rei Artús* (Edebé), con texto de Jordi Sierra i Fabra y amables ilustraciones de F. Rovira, adaptación de este clásico anglosajón con una espléndida presentación, y la versión que Albert Jané ha escrito de *L’Odissea* (Casals), una elegante edición a la cual ha puesto imágenes de evocación helénica y gran potencia visual Pep Montserrat. También merecen nuestra atención los pequeños libros ilustrados de Sd edicions, que se distinguen por su delicada presentación. Como muestra, la cuidada edición de *El dibuixant d’ossos*, de Bernat Cormand, con texto y dibujos del mismo autor.

Las lluvias de primavera y los fríos navideños nos traen siempre unos cuantos títulos, fruto de la temporada. En abril se trata de la leyenda de san Jorge, patrón de Cataluña, cuya celebración va unida al Día del Libro. En la

última fiesta, Baula nos ha ofrecido dos títulos: *La llegenda de Sant Jordi*, una particular visión a cargo de Joan Francesc Delgado con los dibujos sombríos y magníficos de Roger Olmos, y *El meu primer llibre de Sant Jordi*, obra de Pep Molist con dibujos infantiles de Valentí Gubianas, que cuenta la leyenda a un niño inmigrante. En invierno llegan las narraciones que tienen como tema la Navidad y las celebraciones tradicionales. Nuestros Reyes Magos adquieren protagonismo múltiple: Lluís Farré nos trae a *Els tres reis d'orient* (Combel) en un *pop-up* ilustrado por Mercè Canals; Joan Boher nos cuenta cómo recuperan un camello en *Els reis d'Orient i el misteri del camell perdut* (Baula), con ayuda de los dibujos de Valentí Gubianas, y en *La Plis Plau i els reis d'Orient* (Baula), Pep Molist une a su pequeña vaca con estos protagonistas mágicos dibujados por Cristina Sardà. La imagen más personal de estos clásicos personajes la ofrece Luchini en *La carta als reis* (Abadia de Montserrat), de Núria Mañé. En la misma editorial, Lola Casas nos ofrece *Cançons per a un bon Nadal* (Abadia de Montserrat), que se edita conjuntamente con un CD.

3. NARRATIVA INFANTIL Y JUVENIL PARA TODOS LOS GUSTOS

En el terreno de la narrativa para lectores infantiles y juveniles, existe en la actualidad una gran diversidad temática que responde a todos los posibles gustos lectores. Los relatos costumbristas, a veces con un toque de humor, componen la mayoría de los cuentos para los primeros lectores. Abadia de Montserrat presenta en su colección “Primers contes” *La por*, de Mercè Maure, con acertadas imágenes de Sebastià Serra, y *Quina colecció de petons*, de Marta Romera, ilustrado por Elenio Pico. Edebé publica *La magia dels regals*, de Montse Tobella, y *El domador poruc*, de Nuria Homs y Merce Canals.

Para los lectores más experimentados se mantiene la fantasía, entre los que despuntan: *Jana, la caçadora de sons* (Cruïlla), de Marta Balaguer, donde una intrépida heroína emprende el viaje para recuperar un sonido; *Les aventures d'un ratolí de biblioteca* (Cruïlla), de Salvador Comelles, tan imaginativa como las obras restantes de su creación; *Petit Papu* (Bambú), de Montse Ganges e Imma Pla, que recupera la figura del personaje del folclore que asusta a los niños; *Un somni dins d'un mitjó* (Animallibres), una historia de sueños narrada con ternura por Eulàlia Canal, y *Els brons i el malefici de les tres harpies* (Edicions del Pirata), de Dolors Garcia Cornellà, que nos lleva a un mundo poblado de duendes y brujas, o las historias de desapariciones que narra Rosa M. Colom en *Creus en els fantasmes?* (Bromera). Edicions del Roure de Can Roca estrena la colección “Barba negra” con *Ariadna*, de Nuria Albó, donde se mezclan realidad y fantasía para explicar el origen de este y otros nombres mitológicos.

El género fantástico convive con los relatos protagonizados por animales: *Kina i la llei de l'Amarok* (Edebé), de Pere Inglés, inspirada en una leyenda esquimal; *Espagueti Miu* (La Magrana - RBA), de Maria Barbal, relato de un gato de calle; *La Bruna i el bloc B* (Bambú), de Maria Enrich, protagonizada por una mosca; *El gos de la masia* (Cruïlla), de Joaquim Carbó, con el

protagonista del anterior *El gos del metro*; *Quina bestiesa* (Baula), de M. Carme Roca, donde los animales se reúnen a explicar historias; *Xau, el gos naufrag* (La Galera), de Josep Vallverdú, homenaje a su perro Rovelló y a las novelas clásicas de aventuras. También convive con los relatos de humor un tanto desquiciados: para alejar el miedo por los calvos con peluca, Lolita Bosch escribe *Paraula de calb!*, y en *Una mala idea* Eduard Márquez convierte una madre en magdalena, ambas editadas por Cruïlla. Otro ejemplo lo tenemos en *La bugada del cel* (Edicions del Pirata), de Estrella Ramon, con una protagonista empeñada en limpiar el cielo. Si deseamos un tono intimista podemos leer *L'arbre de la canyella* (Cruïlla), de Anna Cabeza, y si preferimos las aventuras con mucha imaginación en la resolución de las intrigas, nuestra elección se inclina por la serie de Emi i Max (La Galera), creada por Gemma Lienas, o un título como *Segrest a Bagdad* (Barcanova), de Herminia Masana. En el conjunto destacan dos títulos publicados por Abadia de Montserrat, ingeniosos y un tanto distintos: *3 contes d'excursió*, de Enric Gomà, y *3 contes de Carnaval* (Abadia de Montserrat), de Joan de Deu Prats. Lo mismo ocurre con el cuento de Miquel DescLOT, *Pallufet i Ventaflocs* (Cruïlla), con unas insólitas ilustraciones de Merce López donde el autor arma un divertimento recomendable para todas las edades.

Para los adolescentes, en el género fantástico, tan demandado últimamente, contamos con una reciente incursión de Jordi Sierra que inicia la trilogía *Les Filles de les tempestes* (Edebé) con dos volúmenes: *L'enigma maia* i *La creu del Nil*, trepidante aventura en México y Egipto de una joven a la búsqueda de sus padres, y un híbrido de Pau Joan Hernández, *Espases als llimbs* (Cruïlla), donde mezcla la realidad con los juegos de rol. También a medio camino del sueño y la realidad se encuentra la protagonista de la recomendable *El dimoni de la tarda*, obra de Josep Sempere, editada por la misma editorial. El género de ciencia ficción gana presencia: *Any 2083* (Edebé), de Vicent Muñoz Puelles, juega con la posibilidad de realizar viajes virtuales a historias literarias; *Suc de nabius* (Cruïlla), de Dolors Garcia Cornellà, donde el poder lo ostentan unos déspotas, y *El dia 547* (Planeta & Oxford), de Joan Manuel Matoses, que especula sobre el descubrimiento de un nuevo planeta. Estas reparten su público con las novelas de aventuras de corte más clásico: *Els pirates de Lampedusa* (Cruïlla), de Josep Lorman, o *L'última casa* (Columna), en la que Joaquim Carbó despidió a los emblemáticos protagonistas de *La casa sota la sorra*, creada hace ya más de cuarenta años.

Surgen también novelas de corte realista protagonizadas por jóvenes intrépidos y comprometidos, que resuelven misterios a la vez que colaboran en ayudas humanitarias o viajan a países exóticos –*Quatre setmanes al Rif* (Cruïlla), de Josep Lorman; *Rwanda 1994* (Barcanova), de Josep M. Morrerres–, al lado de la novela realista de cosecha propia que trata los temas que preocupan o afectan a los adolescentes (las difíciles relaciones con los padres, el primer amor, el ambiente escolar, el valor de la amistad...). Algunos títulos son: *Fi de curs a Bucarest* (Baula), de Joan Pinyol; *Me'n torno al carrer Kieran* (Barcanova), de M. Lluïsa Amorós; *El dia mes feliç* (Barcanova), de Josep Górriz; *Postals en sèpia* (Planeta & Oxford), de Nuria Pradas.

4. OTRAS LECTURAS

Sigue a buen ritmo la edición de libros de poesía, aunque el modelo da algunas muestras de agotamiento. En la Abadía de Montserrat, Lola Casas inicia con cuatro títulos –*Blau, Verd, Blanc, Negre*– una serie poética inspirada en los colores. En la colección “Flautats”, de la misma editorial, se publica *Disbagats*, una serie de poemas, juegos de palabras y bromas sobre los gatos de M. José Orobitg, y *Amanida de poemes*, de Nuria Albertí, inspirado en temas culinarios. En Bromera encontramos una divertida *Oda als peus* de Marc Granell, acompañada de otros originales poemas.

En teatro, en cambio, se mantiene la sequía. Barcanova ha estrenado “Sopa de Llibres de Teatre”, que consiste en un teatrín de cartón con el cual se pueden representar las obras clásicas que contiene el catálogo, y La Galera sigue con algunos títulos de las colecciones Teatrí y Tramoia. De manera regular y constante solo se mantiene la colección “Micalet teatre” de la editorial Bromera. Como producto atípico y recomendable, merece la pena citar *Sis obres de teatre de petit format*, seis piezas dramáticas de encargo para facilitar el trabajo de inmersión lingüística de los jóvenes de Secundaria que ha editado Eumo.

Aumentan los libros meramente informativos o que mezclan ficción con información. Entre los primeros, encontramos unos cuantos títulos dedicados al tema de la merma de recursos naturales –*L'aigua y Canvi climàtic* en La Galera; *La Terra té una gotera* en Cruïlla y *Salvem la terra* en Beascoa–, junto con una colección, “Sóc resposanble”, de Edebé, que instruye sobre el cuidado de los animales de compañía. Entre los segundos destacamos la colección “Contes de l’Ahmes” (Cruïlla) a cargo de Lourdes Figueira, quien introduce con amenidad y claridad los primeros conceptos aritméticos sobre los números impares en *M'estima, no m'estima...* y el concepto de suma en *Kushim i Nishiba*. Otras colecciones que podemos citar son “La reina Rodamon” de Combel, sobre diferentes culturas, y en la editorial La Galera, la colección “Aprenem”, proyecto de libros de conocimiento para primeros lectores, y la colección “Rialles” con adivinanzas, chistes, refranes...

Se cumple este año el centenario del nacimiento de Mercè Rodoreda, una de las escritoras más relevantes de la literatura catalana, que escribió poco o casi nada para niños, pero de la cual se han editado algunos textos de ella y sobre ella. La iniciativa de editar algunos de sus cuentos para niños en *Contes infantils de Mercè Rodoreda* (Baula), ilustrados por Subi, tiene valor como recuperación, pero los textos son poco apropiados para el público infantil. Por otro lado, Carme Bernal y Carme Rubio, en la interesante colección “Tant de gust...”, presentan una documentada y amena biografía de esta autora: *Senyora Rodoreda* (Abadía de Montserrat), redactada con pautas de “lectura fácil” y con una edición sencilla pero muy bonita. A pesar de ser más conocida y admirada por sus novelas, Mercè Rodoreda escribió también poesías, que ha seleccionado Marta Nadal en *Bestiari i altres poemes* (Viena Edicions) y ha ilustrado con humor Montse Ginesta. El conjunto es un libro que destaca por su elegancia y originalidad a pesar de su apariencia modesta.

Dos volúmenes nuevos engrosan las recopilaciones folclóricas: *Llegendes de Barcelona* (Abadía de Montserrat), reescritas por Joan de Deu Prats, y una selección de leyendas catalanas recopiladas y narradas por Pep Coll bajo el título *La nit que la muntanya va baixar al riu* (La Galera), en una edición ilustrada por Carles Arbat muy acertada para regalar a quienes ya leen con soltura.

Para los lectores con dificultades, editorial Castellnou añade a su colección “Kalafat”, de clásicos adaptados a “lectura fácil”, una selección de títulos acompañados con un CD agrupada bajo el nombre “Minikalafat”. Por su parte, la editorial El Cep i la Nansa se arriesga con la colección “Ginjoler”, con libros cuyo texto está acompañado de lenguaje de signos para ser explicados a los niños sordos.

En definitiva, un año más el balance es positivo, aunque no podemos olvidar que la profusión de títulos de Literatura Infantil y Juvenil se enfrenta a la cuestión de los bajos índices de lectura generales. Para aumentar la afición lectora, el Departament de Cultura ha puesto en marcha una ambiciosa campaña de fomento de la lectura que contempla acciones destinadas a todos los sectores de población. Para los jóvenes que cumplen dieciocho años, ofrece la posibilidad de suscripción gratuita a dos revistas y un fórum sobre libros en internet, el medio de comunicación habitual para este público. Con el fin de ayudar a los adultos mediadores en la LIJ, se ha editado una selección de la revista *Faristol*, la revista del Consell Català de Llibre per a Infants, con recomendaciones de lectura en los principales periódicos de pago y gratuitos. Como instrumento de ayuda para los adultos, también creemos que vale la pena recordar la publicación *Dins del mirall. La literatura infantil i juvenil explicada als adults* (Graó), un recorrido que nos propone Pep Molist por el catálogo de libros imprescindibles en la formación del lector.

Para el 2009 esperamos la celebración del IV Congreso de LIJ Catalana. Será una buena ocasión para plantearse los retos de futuro de una literatura que puede mirar satisfecha hacia atrás.

Actividad editorial en gallego

PRESENCIA Y TRASCENDENCIA

*Xosé Antonio Neira Cruz*¹

1. UN AÑO SIN CRISIS LITERARIA

A pesar de la crisis generalizada, 2008 fue un año generoso para la literatura infantil y juvenil en lengua gallega. En una tónica de consolidación que se renueva anualmente, tenemos que volver a hablar, con satisfacción, del protagonismo creciente que este ámbito de la creación asume dentro de la cultura gallega. No solo se trata de un hecho que mueve entusiasmos y expectativas entre los profesionales vinculados a este sector. Fuera de las fronteras, cada vez más flexibles, del libro para niños y jóvenes, este es contemplado con respeto, suscita atenciones y, sobre todo, es tenido en cuenta. No se trata de una concesión gratuita. Años de lucha, de trabajo y de llamadas en contra de la invisibilidad de los que escriben, ilustran, traducen, editan, promueven o dan a leer literatura infantil están empezando a cuajar en una vuelta de tuerca en la cual se empieza a manifestar el lado opuesto de ese silencio injustificado y, sobre todo, injusto. De ahí que tengamos que empezar celebrando que 2008 haya sido, ante todo, un año de presencia y trascendencia pública para la LIJ en lengua gallega.

Distintas circunstancias han propiciado esta realidad. Desde cuestiones que nos remiten a la vitalidad del sector editorial en nuestra lengua (tenemos que destacar, un año más, la aparición de nuevos sellos editoriales, o la apertura, dentro de los ya existentes, de nuevas líneas de apoyo al sector infantil y juvenil) a decisiones que tienen que ver con propuestas de apoyo institucional al libro y la lectura, pasando por el trabajo –escalón imprescindible

¹ Xosé A. Neira Cruz es escritor y profesor de la Universidad de Santiago de Compostela, donde desarrolla líneas de investigación sobre prensa infantil y escolar, uso de prensa en la escuela y relaciones entre periodismo y literatura. Fundador y director de la revista de literatura infantil *Fadamorgana*, es director del área infantil y juvenil de la editorial Galaxia. Entre los años 2000 y 2004 fue miembro del comité ejecutivo de IBBY y presidente del jurado internacional del premio IBBY Asahi Reading Promotion. Como comisario del 32.º Congreso Internacional de IBBY, trabaja actualmente en la preparación de este evento, que tendrá lugar en Santiago de Compostela en el año 2010.

sin el cual nada tendría sentido— de los creadores, inmersos en esa búsqueda de nuevas formas, nuevos códigos o nuevas apuestas estéticas que justifiquen todo lo anterior. Creadores que, a lo largo de 2008, han visto crecer su número, en una dinámica reiterada dentro de la LIJ gallega, en la cual no pasa año sin que tengamos que destacar la incorporación de nuevas voces, algunas de ellas con trabajos aperturistas que, junto a la calidad, añaden esfuerzo por innovar.

2. EL AÑO DE LA INTERNACIONALIZACIÓN

Por distintos motivos, 2008 marcará, para la historia de la LIJ gallega, un antes y un después en la apertura de nuevas fronteras para los libros publicados en nuestra lengua. Dentro de una política fraguada con anterioridad —y que ya había logrado penetrar en repetidas ocasiones en la lista de White Ravens de la Biblioteca Internacional de la Juventud de Múnich, o en la lista de Los Mejores del Banco del Libro de Venezuela— hemos tenido ocasión de ver cómo la LIJ gallega se convertía en una de las puntas de lanza exhibidas por la cultura gallega en la Feria Internacional del Libro de La Habana (dedicada, en su edición de 2008, a Galicia, cultura invitada de ese evento), en la Feria del Libro de Frankfurt, en el Berlín Literatur Festival 2008 o en la Feria Internacional de Guadalajara (México).

Pero fue en la Feria del Libro Infantil de Bolonia en donde las obras para niños y jóvenes en gallego tuvieron, durante la pasada edición de dicho evento, un especial significado, tanto por contarse libros e ilustradores gallegos entre los premiados por el certamen italiano (circunstancia repetida en anteriores ocasiones), como por la presencia institucional desplegada por la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia en torno a este encuentro, señal clara de que el libro infantil y juvenil, por su calidad y proyección, forma parte de las prioridades de los responsables del gobierno gallego. Por primera vez, una *conselleira* del ejecutivo autonómico —en este caso Ánxela Bullado, titular de Cultura— y buena parte de su gabinete visitaron Bolonia, no solo para interesarse por la producción dentro de este sector, sino también para abrir nuevas líneas de colaboración e intercambio y presentar oficialmente, junto a la presidenta de IBBY, Patricia Aldana, el Centro IBBY de las literaturas infantiles y juveniles de la diversidad cultural. Esta institución, que se inaugurará en 2009 en la Biblioteca Nacional de Galicia (con sede en la impresionante Cidade da Cultura de Galicia), tendrá por objetivo coleccionar, estudiar, promocionar y patrocinar iniciativas relacionadas con el libro infantil y juvenil escrito en códigos minoritarios procedentes de todo el mundo. Así pues, en poco tiempo Santiago de Compostela está llamada a convertirse, con el beneplácito de IBBY y el patrocinio de la Xunta de Galicia, en una de las capitales del libro infantil en el mundo, junto a Múnich o a Oslo, ciudades que albergan en la actualidad la citada Biblioteca Internacional de la Juventud, o el Centro IBBY de los libros para niños con discapacidades, única delegación de IBBY de estas características existente en la actualidad y a la que, a partir de 2009, se sumará el centro compostelano. Las repercusiones que esta

estratégica decisión pueda acarrear a favor del libro infantil y juvenil gallego están todavía por evaluar, y serán objeto de estudio a medida que dicho centro funcione, pero sin duda estamos hablando de una ocasión de primera magnitud para proyectar hacia el exterior la literatura infantil y juvenil gallega.

En esa línea de acción hay que situar, asimismo, la política de fomento de la traducción a lenguas extranjeras de libros de la LIJ gallega desplegada por la Dirección Xeral de Creación e Difusión Cultural de la Xunta de Galicia, vieja demanda que ha empezado a dar sus frutos y que se ha reforzado con los convenios suscritos por esta institución con la Biblioteca Internacional de la Juventud de Múnich, que van a permitir, entre otras cosas, que cincuenta obras de la LIJ gallega pasen a engrosar anualmente los fondos del gran centro muniqués. La Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil (GALIX) interviene en este proceso garantizando que dichas obras representen lo mejor de lo publicado cada año en gallego para niños y jóvenes.

No solo la iniciativa pública está ayudando a abrir fronteras para el libro infantil y juvenil en gallego. Editoriales como Kalandraka o OQQ han incorporado a sus políticas de trabajo el afán de la internacionalización, particularmente desarrollada en el caso de Kalandraka, que ya cuenta con delegaciones en Andalucía, en Portugal o en México, mientras que OQQ ha optado por la política de coedición de colecciones completas de su fondo con editoriales italianas y francesas. En este sentido, se esperan movimientos inminentes en otras editoriales gallegas, a fin de abrir el mercado exterior del libro gallego y fomentar su distribución en otras lenguas y culturas.

En el horizonte cercano, la oportunidad de la celebración del 32.º Congreso Internacional de IBBY, que tendrá lugar en Santiago de Compostela entre el 8 y el 12 de septiembre de 2010 bajo el lema “La fuerza de las minorías”, se vislumbra como un momento clave para potenciar la internacionalización de la LIJ gallega. Así lo ha demostrado ya la presentación oficial de dicho congreso en Copenhague, durante el pasado mes de septiembre, con ocasión de la celebración del 31.º Congreso de IBBY, verdadero escaparate de lo que Galicia puede hacer y está haciendo en este sector.

Sin embargo, son las iniciativas locales –de larga trayectoria, en muchos casos– las que han apuntalado este recorrido que, enunciado desde el presente, parece fácil y que es resultado, en cambio, de no pocos esfuerzos y sabores. En ese sentido, cabe señalar la aportación a la internacionalización y prestigio de la LIJ gallega que significa la celebración anual en Pontevedra del Salón Internacional do Libro Infantil, sin duda una de las más originales iniciativas en este ámbito de cuantas se celebran actualmente en Europa. La vocación por incorporar la literatura infantil gallega al mundo y por traer de fuera lo mejor que se produce para niños y mostrarlo en Pontevedra, hace que cada año los visitantes del Salón tengan oportunidad de conocer de primera mano a una LIJ extranjera, invitada por los organizadores para presentar sus libros, escritores e ilustradores.

3. EL AÑO DE AGUSTÍN FERNÁNDEZ PAZ

El otro gran protagonista de 2008 ha sido, sin duda, el autor lucense Agustín Fernández Paz, uno de los valores seguros de la LIJ gallega, con un prestigio dentro y fuera de nuestras fronteras culturales y lingüísticas más que contrastado. En esa carrera de fondo, siempre en alza, que define la trayectoria literaria de Fernández Paz, se veía llegar el momento de la concesión del Premio Nacional de Literatura, merecido galardón que estuvo a punto de alcanzar en repetidas ocasiones (hasta tres de sus títulos llegaron a la final del Nacional en otras tantas ocasiones) y que finalmente ha obtenido por una de sus obras más rotundas y maduras, *O único que queda é o amor* (Xerais). Ilustrado por Pablo Auladell, este conjunto de relatos que reflexionan sobre la importancia del amor en la vida ya había sido galardonado en Galicia con el premio Xosé Neira Vilas al mejor libro infantil y juvenil de 2007, distinción concedida por la Asociación Galega de Editores, institución que en 2008 decidió nombrar a Fernández Paz “autor del año en Galicia”. Con nuevo libro a punto de salir de imprenta –el ya anunciado *Lúa de Senegal*–, estamos sin duda ante una de las personalidades literarias más destacadas de la narrativa gallega actual, capaz de conjugar a la perfección el rigor y la calidad de sus propuestas (alejadas de modas y tentaciones banalizadoras) con un seguimiento fiel por parte de un público mayoritario, que hace de la obra de Fernández Paz una de las más leídas y, asimismo, una de las más traducidas en la actualidad. Por suerte, todos estos reconocimientos le llegan al autor de Vilalba en uno de sus mejores momentos vitales y creativos, por lo que tendremos la fortuna de seguir hablando en el futuro de nuevos y sorprendentes trabajos de este escritor que ya cuenta con un lugar de honor en la LIJ contemporánea europea.

4. UN AÑO (MÁS) DE MAGNÍFICOS ÁLBUMES ILUSTRADOS

No es una novedad en estos informes hablar de la calidad conseguida por el álbum ilustrado en gallego. Con apenas diez años de trayectoria (2009 será ocasión para celebrar la primera década de vida de Kalandraka, propuesta editorial que supuso el verdadero motor de arranque de todo lo que hoy es el álbum ilustrado en Galicia), los logros alcanzados en tan corto período no dejan de sorprender. Se trata, a nuestro entender, de uno de los ámbitos de la LIJ que mejor han cooperado para la apertura del gueto en que vivía enclaustrada la literatura para niños, seguramente porque un buen álbum es el mejor exponente de que un libro infantil puede ser mucho más que un libro destinado a los más jóvenes.

El dinamismo de este sector se ha traducido no solo en la consolidación de colecciones que ya han superado en varios casos el centenar de títulos, sino en el surgimiento de una verdadera cantera de nuevos autores e ilustradores especializados en este formato. Si comenzábamos este artículo hablando del proceso de internacionalización de la LIJ gallega, cabe retomar este término ahora, ya que dicho proceso se ha conseguido, en buena medida, gracias a la calidad de nuestros álbumes ilustrados. La otra cara de la in-

ternacionalización (que en buena parte coincide con cuestiones vinculadas a los procesos de globalización que viven las culturas del mundo) nos lleva a hacer una pequeña reflexión sobre la “nacionalidad” de estos productos con DNI gallego (puesto que nacen de editoras radicadas en nuestra comunidad) pero con autorías de muy diversa procedencia. Si bien se trata de una consecuencia de la normalización de nuestra edición –al menos en este sector concreto–, siembra dudas sobre su intrínseca condición de literatura gallega, si tenemos en cuenta la lengua de origen como sello de identidad. Lo cierto es que muchos de los álbumes que se publican actualmente en Galicia ya no son de escritores o ilustradores gallegos, circunstancia que cabe celebrar por un lado –pues de ese enriquecimiento todos salimos ganando, en primer lugar nuestra LIJ–, pero que, por otro, desdibuja lo que hasta ahora era claramente definido como obra propia de nuestra cultura y forma de entender la literatura. Un buen ejemplo de todo esto (tanto en lo que atañe a su calidad como a su carácter transnacional) es el álbum *O oso e o corvo* (OQO), ilustrado por el portugués André da Loba y escrito por la alemana Monika Klose, recientemente galardonado con el Premio de Ilustración 2008 del Certamen Visual de Diseño de Libros convocado por la prestigiosa revista *Visual*.

Por otra parte, e igualmente dentro del sector del álbum ilustrado, tenemos que hablar de la experimentación creciente con los nuevos soportes que está poniendo en práctica la LIJ gallega. Es cada vez más frecuente la presentación de contenidos grabados en audio o en vídeo que acompañan al texto impreso, cuando no la remisión a recursos *on line* que, a través de internet, completan o abren nuevas perspectivas para el libro infantil. Junto a OQO, Kalandraka y Faktoria K de Libros, hay que señalar los esfuerzos en esta dirección realizados por Baía Edicións o por Editorial Galaxia. Esta última empresa, además de ser la primera editorial gallega que da el salto a Google, ha puesto en marcha a finales de 2008 una nueva colección de álbumes en gran formato, cuidadosamente editados, en los cuales se conjuga la narración de un cuento inspirado en la tradición clásica, con la dimensión musical que aportan obras del acervo clásico universal. Así, ya es posible leer y escuchar *La Cenicienta* o *Los tres cerditos* en gallego (si bien en versiones muy personales, no necesariamente atadas a los relatos de partida), al tiempo que se disfruta de las composiciones de Rossini, Britten o Shostakóvich. La colaboración de la Real Filharmonía de Galicia ha sido clave a la hora de concebir estas obras de la LIJ que, una vez más, demuestran con claridad lo ya dicho: que la literatura infantil puede ser mucho más que libros capaces de interesar exclusivamente a los niños. Para 2009, las expectativas apuntan a un refuerzo de estas estrategias editoriales cada vez más pendientes de la hibridación de soportes y de la atención a la dimensión audiovisual del texto literario.

Habida cuenta del vigor de este sector, no es extraño que las más recientes incorporaciones al ámbito editorial gallego, como es el caso de la ferrolana Edicións Embora, o de la compostelana El Patito, hayan tenido en 2008 o vayan a tener en 2009 al álbum ilustrado como especial punto de atención dentro de su producción.

5. UN AÑO DE PREMIOS

En el recuento anual de las literaturas hay que reservar siempre un espacio para los premios, ocasión para pulsar la salud que viven esos galardones –en algunos casos vertebradores de colecciones o impulsores de la obra de autores que, quizás sin el concurso de un galardón, no habrían podido entrar en el circuito editorial– y, a través de ellos, para comprobar el momento creativo que revelan las obras seleccionadas por los jurados.

El año 2008 sirvió para que el premio Merlín (una de las citas clásicas de la LIJ gallega) nos revelase la existencia de una nueva escritora para nuestras letras, Mar Guerra, autora de la novela premiada, *Xenaro e o misterio da mochila verde* (Xerais). O Barco de Vapor nos vino a confirmar que Marcos S. Calveiro, autor de la novela galardonada *O canto dos peixes* (SM-Xerme), es un nombre de creciente prestigio en nuestra LIJ. Marilar Aleixandre confirmó su talento literario con la consecución del premio Caixa Galicia de literatura juvenil, al tiempo que con *A cabeza de Medusa* completaba su trilogía sobre la violencia, en este caso con una novela que habla de la violación. Concha Blanco –otra pionera de nuestra LIJ– se hizo con la VI edición del premio Pura e Dora Vázquez, de la Diputación de Ourense, con la novela de ambientación futurista *Encontro ás agachadas*, que será editada por la citada diputación en 2009. Carlos López revalidó la trayectoria iniciada en la LIJ en 2007 (al ganar el Merlín de ese año) con *A peripecia de Roi*, novela fantástica de corte surrealista con la que consiguió el premio Raíña Lupa de la Diputación de A Coruña. La argentina Natalia Colombo ganó la primera edición del premio Compostela de Álbum Ilustrado (convocado por el Ayuntamiento de Santiago y Kalandraka Editora), con la obra *Cerca* (Kalandraka). Xavier López Rodríguez sumó a su ya prolongada trayectoria la obra *Os globos de andar* (Baía), título con el que ganó la tercera edición del premio Meiga Moira. Elvira Riveiro Tobío, nuevo nombre en la LIJ gallega, consiguió el premio Xosé Neira Vilas 2008 al mejor libro infantil del año, con *PalAbrAs BrAncAs* (Xerais), excelente poemario experimentalista que, aunque sea de forma simbólica, sigue confirmando el latido, absolutamente minoritario pero pleno de autenticidad a poco que lo dejen oír, de la poesía infantil en gallego. Xosé Cobas ganó el premio Isaac Díaz Pardo al mejor libro ilustrado de 2008 (que convoca la Asociación Galega de Editores) por *O libro das viaxes imaxinarias*, cuidadísima obra en la que se dan la mano los talentos de Cobas y de Xabier P. Docampo, otro nombre imprescindible de nuestra LIJ. Bernardino Graña, un clásico contemporáneo de la literatura gallega, se hizo con el premio Estornela de Teatro Infantil, que en su quinta edición convocó la Fundación Xosé Neira Vilas; la obra galardonada lleva por título *Larpancia saborosa do lobo e a raposa*, y será publicada en 2009 por Edición do Castro. Teresa González Costa volvió a apuntalar el endeble panorama del teatro infantil gallego con su obra *Pingueiras e tarteiras*, ganadora del premio Manuel María de Literatura Dramática Infantil, convocado por la Axencia Galega das Industrias Culturais (AGADIC), de la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia, mientras que Xosé A. Neira Cruz ganó el premio Barriga Verde de Teatro

para Títeres (que convoca la misma entidad) con la obra *O punto da escarola*. Ambos textos serán publicados por Baía Edicións a lo largo de 2009 y probablemente llevados a escena con el patrocinio de AGADIC, lo cual supone un premio añadido que contribuirá a la producción de montajes teatrales para niños y jóvenes. En este sentido, cabe señalar que 2008 confirmó la voluntad del Centro Dramático Galego de incluir entre sus montajes anuales una obra destinada al público infantil; la adaptación dramática de *Valdemuller* (SM-Xerme), de Neira Cruz, centró la propuesta de la compañía pública gallega en este ámbito.

6. NUEVOS LIBROS, LIBROS DE SIEMPRE

Fuera del itinerario marcado por premios o convocatorias establecidas, también hay que señalar la aparición de libros y autores que han llamado la atención en 2008 y cuya repercusión en 2009 parece asegurada. Libros –aparte de algunos de los ya citados– que han llegado para quedarse entre nosotros y autores –algunos viejos conocidos, otros con las armas literarias recién estrenadas, al menos en lo que atañe a la LIJ– que completan el recorrido de un 2008 que, como decíamos, no parece evidenciar señales de crisis, al menos en lo que a nuestra literatura se refiere.

Así, tenemos que destacar la aparición de *A revolución dos globos* (Galaxia), de Alfonso Álvarez Cáccamo, interesante novela juvenil que cuenta, en clave fantástica, la evolución de una saga familiar que los gallegos conocemos bien y apreciamos todavía más, saga muy cercana al autor del libro; de *A casa redonda* (Baía), de Paula Carballeira, cuento con el que la autora vuelve a incidir en alguna de sus temáticas más apreciadas; de *Contos de Reis e Nadal* (Xerais), de Miguel Vázquez Freire, renovación de una corriente con gran tradición en la literatura gallega; de *Suso Espada, Istambul e o cabaloño de ouro* (Everest-Galicia), de Francisco Fernández Naval, nueva entrega de una serie de novela negra para jóvenes en gallego; de *O que ben che quer* (OQO), de Xosé María Álvarez Blázquez, antología poética del autor celebrado en el Día das Letras Galegas de 2008; de *Imaxina animais* (Kalandraka), interesantísimo álbum escrito por Xosé Ballesteros e ilustrado por Juan Vidaurre; y, por supuesto, de *Das novas cousas de Ramón Lamote* (Galaxia), de Paco Martín, con ilustraciones de Xoán Balboa, continuación de las aventuras del mítico profesor lucense que se ha convertido en una de las señas de identidad de la LIJ gallega, en un verdadero clásico contemporáneo que, veinte años después de la aparición de su primera parte, vuelve a encantar a los lectores, en este caso de todas las edades, pues si algo tienen los libros infantiles (he aquí otra razón que nos permite la sonrisa final del optimismo) es que quedan para siempre en el imaginario de quienes los han leído a poco que hayan sido capaces de mover emociones. Y el señor Lamote, a nosotros, los gallegos, a los niños de hace veinte años y a los de ahora, nos sigue emocionando. Afortunadamente.

Actividad editorial en euskera

BUENA COSECHA

Xabier Etxaniz Erle¹

Todos los años, en diciembre, se celebra la Feria del Libro y del Disco Vasco en Durango; se trata de la feria más importante en la cultura vasca, y el hecho de que coincida con la época navideña hace que todos los años se presenten cientos de novedades (en la última edición, este 2008, se hablaba de más de quinientas obras). Como consecuencia de este empacho cultural, durante prácticamente todo el invierno no hay casi ningún movimiento editorial en la literatura vasca. Por eso, el comienzo del año, al menos en términos de producción, coincide con la primavera.

Así, el año 2008 comenzó con una buena noticia: el fallo y posterior publicación del premio Lizardi. Rubén Ruiz, director de la revista *Behinola* y autor de varios libros de cuentos y poemarios, obtenía el premio por la obra *Anekdotak* (Pamiela). Este título, siguiendo el modelo de otras obras minimalistas que han tenido muy buena acogida por el público y la crítica, narra a través de una serie de breves anécdotas la vida de su protagonista Ane, una niña de ocho años. La cuidada edición, así como la excelente labor de la ilustradora Eider Eibar, hicieron que *Anekdotak* fuese una muy buena manera de comenzar el año.

Por otro lado, en verano, la Organización Española para el Libro Infantil (OEPLI), en colaboración con la sección vasca, Galtzagorri Elkarte, organizó el IV Congreso Ibérico de Literatura Infantil y Juvenil, Leo Diferente - Desberdin Irakurriz, en San Sebastián. Como todos los congresos, sirvió para dar a conocer diversas experiencias, trabajos y estudios, pero sobre todo para establecer y mejorar relaciones tanto institucionales como personales. A lo largo de los tres días que duró el congreso, pasaron por el palacio Miramar de San Sebastián representantes de instituciones políticas estatales, autonómicas, provinciales y locales, responsables de muchas de nuestras principales editoriales, críticos universitarios, escritores, ilustradores... que con sus aportaciones enriquecieron aún más las ponencias y comunicaciones.

¹ Xabier Etxaniz Erle es licenciado en Filosofía y Letras. Profesor en la Escuela Universitaria de Magisterio de Vitoria (UPV-EHU). Autor de numerosos estudios, artículos y reseñas (*CLIJ*, *Berria*...) sobre literatura infantil y juvenil en lengua vasca.

A lo largo de todo el año, la asociación Galtzagorri, con su labor callada y continua, ha proseguido realizando diversas actividades a favor de la LIJ, algunas muy importantes, pero no llamativas, como la realizada en su página web que ofrece una visión muy completa de la situación actual de la LIJ vasca, en la cual ocupan un lugar destacado los diversos premios literarios.

1. PREMIOS Y BECAS

Junto al anteriormente mencionado premio Lizardi, debemos destacar el principal premio de la LIJ vasca, el premio Euskadi a la mejor obra publicada el año anterior, que en esta edición ha correspondido a *Jenio gaiztoa* (Aizkorri). Se trata de un breve cuento escrito por Pello Añorga e ilustrado por Jokin Mitxelena, que narra el juego que mantiene una niña, Lola, con las olas del mar. Frente a la creencia de sus padres de que el mar es un genio malo (*jenio gaiztoa*), Lola juega con él e incluso decide meterse en sus aguas hasta que una gran ola la atrapa. La estructura repetitiva, los juegos de palabras, el ritmo narrativo... hacen que nos encontremos ante una obra muy adecuada tanto para ser leída como narrada.

El tándem Añorga-Mitxelena ha firmado también una obra excepcional en el panorama de la LIJ: *Ama erraldoia* (Servicio de Publicaciones del Gobierno Vasco), traducida por G. Markuleta como *Madre gigante*. Se trata de un álbum del Departamento de Medio Ambiente que trata sobre la ambición de las personas y cómo ese deseo de poseer más y más termina rompiendo el corazón de Amalurra (la tierra madre). El final esperanzador sirve para concienciar a las personas en defensa de la ecología, de la naturaleza. Las ilustraciones de Jokin Mitxelena, que rompen con su estética habitual, hacen aún más precioso este libro cuidadosamente editado y que, nos tememos, no llegue a sus destinatarios al estar publicado por una institución pública un tanto alejada del mundo de la LIJ.

Pello Añorga y Jokin Mitxelena fueron los primeros ganadores de la beca Etxepare, que se concede a la creación de álbumes en euskera. Este año, los ganadores de dicha beca han sido el conocido editor y escritor Joxan Ormazabal y la joven ilustradora Iraia Okina, de veintiocho años, que lleva dos dedicándose profesionalmente a la ilustración. El álbum resultado de esta beca lo publicarán a principios del 2009 las editoriales Pamiela (en euskera) y Kalandraka (en castellano y gallego). Sin lugar a dudas, esta beca y su posterior publicación es una de las mejores noticias para la promoción y difusión de la LIJ vasca, al igual que será muy importante la labor que a partir del 2009 realizará el instituto Etxepare (nombre del primer autor de lengua vasca), que, de la misma manera que el Cervantes o el Llull, se ha creado para difundir la cultura vasca.

Pero la producción editorial no se limita solo a la creación literaria; las traducciones también contribuyen a dicha producción y además son esenciales a la hora de crear el sistema literario. Consciente de ello, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz premia las mejores traducciones de la literatura infantil y juvenil realizadas desde cualquier lengua al euskera. Este año los

ganadores han sido Gerardo Markuleta con *Denbora izoztua* (traducción del libro-disco *El tiempo congelado*, del escritor Fernando Palacios y con música de Jesus Guridi y Luis Aranburu), en la modalidad infantil, y Antton Olano, traductor de *Fi de culs a Mallorca* (*Bai baina ez baina bai*), escrita por el valenciano Pasqual Alapont.

Aunque el premio más emocionante y gratificante otorgado este año ha sido el premio Dabilen Elea, concedido el 13 de noviembre por diversas asociaciones relacionadas con la literatura vasca (Asociación de Escritores, la de Editores, de Traductores y Galtzagorri Elkarte) a Antton Olariaga, una de las principales figuras de la literatura vasca. Este ilustrador es autor de cientos de portadas, miles de ilustraciones y varios libros, así como de una tira en la prensa escrita a lo largo de más de treinta años. Es imposible hablar de la ilustración en la LIJ vasca sin mencionar su labor, pero a pesar de ello sigue siendo una persona prácticamente desconocida fuera del País Vasco. Hecho, por otra parte, que choca con la buena aceptación y éxito que están obteniendo algunas de las firmas más representativas de las letras y la ilustración vasca fuera de nuestras fronteras.

2. PRODUCCIÓN EDITORIAL

Álbumes

Uno de los ejemplos más claros de esta falta de trascendencia fuera del País Vasco es el álbum *The Story Blanket* (Andersen Press Ltd.), escrito por Ferida Wolff y Harriet May Savitz e ilustrado por Elena Odriozola este año, y que los lectores del País Vasco han podido disfrutar gracias a la traducción que ha publicado la editorial Tarttalo: *Ipuinen haria*. Esta editorial, junto con Alberdania e Ibaizabal, han sido a lo largo de los últimos años las principales editoriales en el ámbito del álbum en euskera. Novedades como *Odi-lon hegalarari* (Tarttalo), de Laurence Cleyet-Merle, *Amimalia guztiak ez dira urdinak* (Tarttalo), escrita e ilustrada por Béatrice Boutignon, así como *Antton eta neskak* (Alberdania), de Ole Könnecke, o *Bataklon eta Karamelo sorgina* (Alberdania), escrito por Sylvet Caro e ilustrado por Marko, son una muestra de que tanto Tarttalo como Alberdania han continuado publicando álbumes a lo largo del 2008. No así Ibaizabal, que no ha editado ninguno (aunque sí libros para los más pequeños como *Nire etxea*, de Emile Jadou, o las colecciones Munstroa eta igela o Animaliadak, que se publicó coincidiendo con las Olimpiadas).

En este panorama podemos destacar la colaboración entres las editoriales Pamiela y Kalandraka para publicar libros en euskera. Fruto de dicho acuerdo han visto la luz varios álbumes, entre los que destacan *Hurbil* (Pamiela-Kalandraka), de Natalia Colombo y ganador del premio Internacional Compostela, o *Ameliak txakur bat nahi du* (Pamiela-Kalandraka), escrito por Tim Bowley e ilustrado por André Neves.

Así y todo, la creación de álbumes en euskera sigue siendo una de las asignaturas pendientes de la LIJ vasca. Algunas actuaciones previstas, como la

puesta en marcha del premio Euskadi de ilustración, pueden servir para animar la creación de dichas obras, aunque hoy por hoy la debilidad del sistema literario en lengua vasca sigue siendo el principal obstáculo. La solución está en crear vínculos con editoriales de fuera del País Vasco y poder coeditar obras, tal y como se hace hoy día, pero también con las obras creadas en euskera, puesto que algunas tentativas como la realizada por la editorial Mensajero con libros como *Hiru arrano fla, fla, fla* (escrito por Karlos Santisteban e ilustrado por Enrique Morente), que se han publicado tanto en euskera como en castellano, no han servido para dar a conocer dichas obras fuera del País Vasco.

Traducciones

Tal y como hemos indicado antes, las traducciones contribuyen a la producción editorial en una lengua y son esenciales a la hora de construir el sistema literario. Por todo ello, porque complementan la oferta literaria y enriquecen la variedad de estilos y temáticas, debemos destacar la cantidad y calidad de las obras que han sido traducidas a lo largo de 2008. Desde clásicos como *Altzor uhartea* (Elkar), la conocida novela de aventuras de R. L. Stevenson traducida por Maria Garikano, o la entretenida novela, también de aventuras, *Kensukeren mundua* (Elkar), de Michael Morpurgo y traducida por Uxue Alberdi, hasta las más modernas *Hada baten heziketa* (Erein), de Didier van Cauwelaert –traducida por Josu Zabaleta–; *Johnn ereilea*. *Gerra guztien aurkako eleberria* (Aizkorri), escrita por F. D'Adamo y traducida por L. Auzmendi; la última entrega de Harry Potter traducida, al igual que los seis libros anteriores, por Iñaki Mendiguren, o *Ez gara elkarrekin zahartuko* (Elkar), de Arnaud Cathrine, traducido por Aiora Jaka, el panorama de obras que han sido traducidas incluye algunas que no pueden faltar en cualquier análisis de la producción anual. Ese es el caso de las nuevas historias inéditas del Pequeño Nicolás: *Nikolas txiki. Historia ezezagun gehiago* (Elkar), libro que reúne otras cuarenta y cinco historias protagonizadas por este personaje clásico en la literatura moderna. Lo mismo ocurre con *Ibilgailu Txikiak* (Ikasmina), de Graham Greene; *Zopa-ontzia eta burrunztalia* (Ikasmina), escrito por Michael Ende, o *Margolaria* (Ibaizabal), de Gianni Rodari, tres de los principales escritores del siglo pasado y que publicaron obras de LIJ.

Escritores como J. K. Igerabide, M. López Gaseni, I. Zubeldia, G. Markuleta o Aitor Arana han traducido varias obras a lo largo de estos meses, pero entre todos ellos destaca por su producción Aitor Arana, quien, entre otras obras, ha traducido los libros de Chris Riddell, escritor y excelente ilustrador británico que combina el misterio, el humor, las aventuras... en las obras que tienen por protagonista a Ottoline, una niña muy particular, y en las cuales el texto y la imagen se mezclan en un producto intermedio entre el álbum y el cómic.

Literatura infantil

Han sido muchas las obras de literatura infantil que se han publicado a lo largo del año. Este es un síntoma de la vitalidad de la LIJ vasca, pero tam-

bién podría considerarse como una falta de criterio editorial a la hora de aceptar originales. Las leyes del mercado potencian la publicación de originales frente a las reediciones, aunque estas últimas sean obras de una mayor calidad literaria. La falta de una crítica que llegue a los mediadores, así como las dificultades existentes para que dicha crítica se dé a conocer, posibilitan lo que se ha llamado la *yogurtización* de la literatura, es decir, el periodo de tiempo que un libro está vivo (igual o parecido al de un yogur, puesto que una vez que pasa a las estanterías de las librerías, ese libro desaparece, muere).

No vamos a mencionar aquí todas las obras de literatura infantil vasca publicadas a lo largo del año, pero sí intentaremos comentar las más importantes y aquellas que han aportado algo nuevo. Entre ellas podemos mencionar la colección Oker, editada por Ibaizabal, con títulos como *Elefante maitemindua*, de Txabi Arnal y Koldo Torrea; *Lapurrak zooan*, de P. Zubizarreta y J. Mitxelena, o *Salimarentzat oparia*, escrita por Iñaki Zubeldia e ilustrada por Estibalitz Jalón; en esta colección destaca la apuesta por cuidar la maquetación, la estética de las obras. Estos libros, a caballo entre el álbum y el libro de cuentos, conjugan el texto, la ilustración y la imagen que se nos ofrece muchas veces con los textos, las frases, las palabras que crean figuras y combinan colores ofreciendo, con todo ello, un producto que, independientemente de la calidad literaria de sus textos, es atractivo para todos los lectores. Este es el caso también de *Tita tiritá*, breve cuento escrito por Ana Urkiza e ilustrado por A. Alonso sobre una tiritá que decide ser diferente, ser recordada por las personas como alguien famosa y cuya vida no acabe en la basura.

Al igual que Ana Urkiza, quien también ha publicado el libro de aventuras *Ondarroako piraten abentura berriak* (Ibaizabal), otras escritoras han destacado a lo largo de este año. Arrate Egaña, por ejemplo, se ha preocupado por cuestiones como la diversidad, las diferencias culturales, el tratamiento que se da desde el mundo educativo a estas cuestiones... y todo ello lo ha reflejado en su libro *Hizkuntza sekretuak* (Elkar), mientras que en *Izebak* (Ibaizabal) nos presenta a una niña que pasa una noche mágica con tres tías que resultan ser brujas.

Yolanda Arrieta, en *Zazpi pertsonaia istorio bila* (Aizkorri), nos muestra la realidad de la casa de Jon y Amaia a través de unos narradores, distintos en cada capítulo, un tanto curiosos. Así, los lápices, la goma de borrar, las tijeras... son quienes a través de sus miedos, su visión, su punto de vista humorístico, etc., nos presentan esta obra entretenida y muy interesante. Al igual que lo son *Markel Gelazikin* (Elkar), la nueva creación de Leire Bilbao, y *Nikoleta eta gaua* (Elkar), ópera prima en literatura infantil de Eider Rodríguez y que trata el mundo de los miedos infantiles y cómo superarlos a través de un texto poético.

El hecho de que todas estas obras escritas por mujeres que acabamos de mencionar estén también ilustradas por ilustradoras, es una muestra del papel, cada vez más importante, que están adquiriendo las mujeres en el mundo

de la LIJ vasca. Frente a las conocidas Aitziber Alonso, Eider Eibar, Agurtzane Villate, Belén Lucas o las anteriormente citadas Elena Odriozola e Iraia Okina, por mencionar algunas de ellas, contamos con las nuevas aportaciones de Marimar Agirre o Arrate Rodríguez que demuestran que, hoy por hoy, la ilustración en la LIJ vasca está cada vez más en manos de ellas.

En cuanto a obras realizadas por escritores a lo largo del 2008, hemos sido testigos de la publicación de cuentos tradicionales, como es el caso del último libro de Joxe Arratibel, *Izugarriak* (Pamiela), que ha sido editado por Miel Anjel Elustondo y recopila más cuentos populares vascos; junto a obras modernas e interesantes, tanto por su planteamiento como por su temática, como son *Olatuak loretan* (Elkar), de Antton Kazabon, un bello cuento donde la fantasía y el misterio se combinan para crear una atmósfera que atrapa y anima a continuar con la lectura al lector, o *Gurasoak estu* (Aizkorri), breve y entretenido cuento escrito por Manu López Gaseni en torno a una anécdota familiar.

Pero, sin duda, uno de los libros infantiles más interesantes del año ha sido *Pikolo* (Alberdania), una novela que trata desde el punto de vista de un niño de siete años todo el drama de la violencia en el País Vasco. Manuel, hijo de un guardia civil que es destinado a un pueblo del Euskadi, nos muestra, desde su inocencia y su confianza, la vida de un niño de siete años que tiene sus enemigos y amigos, sus momentos buenos y tristes y, además, la carga de ser hijo de un *pikolo*, que condiciona y marca su vida cotidiana. La explosión de un coche bomba en el cuartel, la muerte de un compañero de su padre, así como las heridas que reciben tanto el propio padre como el hijo, suponen el final de la estancia de Manuel en Larraeñeta, pero no el final de la relación que mantiene con Eba, una amiga de la escuela que lo ha ayudado en todo momento aunque su padre lleve años en la cárcel. La apuesta por un texto atrevido, cuidadosamente editado, que plantea de una manera clara la necesidad de reivindicar el valor humano, hace que esta novela breve de Patxi Zubizarreta, ilustrada a color por Jokin Mitxelena, sea un ejemplo de literatura comprometida y de calidad.

Literatura juvenil

Durante varios años, la literatura juvenil ha sido un territorio poco productivo en la literatura vasca; ahora bien, a lo largo de estos últimos años, cada vez son más los autores que deciden escribir obras juveniles, algunos de ellos, como es el caso de Fernando Morillo o Antton Kazabon, con una producción muy amplia y variada. Este último autor, Kazabon, destaca también por el grado de experimentalismo que aplica a sus obras. En *Maitez eta minez* (Ibaizabal), juego de palabras procedente de *maiteminez* (enamorado) que se puede traducir por *De amor y de dolor*, ofrece un intercambio epistolar entre una joven y su abuelo. Por medio de esas cartas, el lector se acercará tanto a la realidad de la joven como a la visión (y recuerdos) de su abuelo.

Pero, sin duda, el libro juvenil amoroso de este año ha sido *Zer da, ba, maitasuna?* (Elkar), escrito por Miren Agur Meabe e ilustrado por Concetta Pro-

banza, y que es especial por muchas cuestiones. El libro, que tiene dos portadas (o ninguna contraportada) y se puede comenzar a leer por cualquiera de ellas, consta de dos historias narradas por un chico y una chica. Cada historia tiene veintiocho capítulos y cada capítulo es complementado con un poema. El lector siente que no controla todos los elementos de la historia hasta que lee la otra narración que, aunque a veces parece repetitiva, juega con las expectativas de los lectores. La historia, la narrativa poética de la autora, así como la estructura y las abundantes ilustraciones que las acompañan, hacen que nos encontremos ante una obra muy interesante, atrevida y atractiva para los jóvenes.

Berriz ere hutsetik hastera (Erein), por su parte, es una obra fronteriza entre la literatura juvenil y la de adultos, que trata el tema del maltrato, los celos, la violencia contra las mujeres... Un libro de Miguel A. Mintegi que atrapa al lector tanto por su temática como por la excelente narración de las historias.

A lo largo del año ha habido más obras juveniles interesantes, como *Egun beltzetan jolas beltzak* (Erein), de F. Morillo, que acerca el tema de la Guerra Civil a la literatura actual, o la última novela de ciencia ficción, *Neska-mutil bereziak* (Ibaizabal), de Aitor Arana. Pero hay dos obras que destacan también de manera especial en la literatura juvenil de este periodo: se trata de los poemarios *Hiriko baratzean* (Pamiela), escrito por Jabi Santa Cruz, que entremezcla el mundo urbano y la naturaleza, y *Zein beste mundukoa* (Elkar), de Karlos Lizanasoro, que utilizando principalmente *haikus*, trata del amor, los meses del año o la vida que cambia y la que permanece inmóvil. Ambos poemarios tienen un gran nivel y son una muestra de que la poesía infantil y juvenil pasa por uno de sus mejores momentos.

Libros especiales

Aunque todos los libros son importantes, hay algunos que trascienden de las clasificaciones habituales. Es el caso de las dos obras que comentamos a continuación.

Por una parte, *Olentzero eta oparien ordua* (Ibaizabal-Baleuko), una nueva entrega de las historias de este mitológico personaje que trae los regalos a los niños en Navidad. Al igual que en las dos entregas anteriores, Antton Irusta narra las aventuras de Anje, Mari, Olentzero... y, esta vez, el papel del malvado le corresponde a McLondon, un ladrón que ha tenido un accidente e intenta robar el reloj del Olentzero. Las ilustraciones que acompañan al texto corresponden a imágenes del filme del mismo título y que Baleuko ha llevado a las pantallas.

El segundo libro que comentamos también tiene su origen en la mitología vasca, concretamente en las lamias, unas mujeres muy bellas que tienen pies de pato y que con su belleza enamoraban a los hombres. Se trata de *Amilami* (Elkar), de Juan Kruz Igerabide, una entretenida novela en la que la protagonista, Amilami, una bella y agradable lamia que decide ir a vivir con los humanos, deberá luchar contra Sugoi, el rey de las serpientes, que tiene bajo

su poder a muchas de sus compañeras. Es una amena novela que narra una historia moderna (Amilami decide vivir en Vitoria y, tras una breve experiencia como enfermera, decide cuidar a los niños de una familia) en la que se incluyen muchos elementos de la literatura tradicional, incluidos varios cuentos y relatos populares sobre las lamias. La conjunción de todos estos elementos, junto al buen hacer como escritor de Igerabide y las preciosas y abundantes ilustraciones en color de Elena Odriozola, que enriquecen la narración, hacen que nos encontremos ante un excelente libro, muy parecido a *Atxiki sekretua* (Elkar, 2004) que se ha publicado en castellano recientemente bajo el título *Guarda el secreto. Manual para brujas* (Anaya, 2007).

Pero no es oro...

... todo lo que reluce. A lo largo de esta visión de lo publicado en la LIJ vasca hay también claroscuros; por ejemplo, la apuesta por publicar obras teatrales que llevó a cabo la editorial Erein no ha tenido ninguna continuidad este año. Algunos intentos muy prometedores, como el realizado por la editorial Sua –especializada en viajes y montañismo– al mostrar los lugares maravillosos del País Vasco a través de una serie de libros infantiles, no han logrado que la combinación de historias, anécdotas, información y literatura casen bien. Por otra parte, en opinión de quien suscribe estas líneas, se sigue publicando con demasiada alegría; mientras las leyes del mercado premien cualquier obra novedosa frente a la reimpresión de obras de calidad, o los criterios que utilicen los mediadores no sean literarios, seguiremos inundando el mercado y dificultando la promoción de las verdaderas joyas que año tras año se publican (pasando muchas veces casi desapercibidas para el público en general).

Comenzábamos este análisis con el premio Lizardi, y para terminar debemos mencionar otro premio, el premio Baporea, que ha sido declarado desierto a final de este año. Algo falla para que un premio tan importante no atraiga a los nuevos (y viejos) autores de la LIJ vasca. Durante años se ha inculcado la idea de que publicar mucho era bueno, importante para una literatura como la vasca; tal vez haya llegado la hora de reducir el número de obras e intentar aumentar su calidad, porque la verdad es que, frente a cosechas excelentes de años anteriores, la de este año ha sido una buena cosecha.

La vida social de la LIJ

DE CLÁSICOS Y ALLEGADOS, DE HONESTIDAD Y OPORTUNISMO...

Sara Moreno Valcárcel¹

La LIJ sigue VIVA y muy apetecible. Nuestros eventos continúan siendo puntos de encuentro muy importantes entre las gentes del sector “infantil y juvenil”: editores, escritores, ilustradores, libreros, maestros, profesores, bibliotecarios, mediadores...

De los de toda la vida, de los conocidos por su respetabilidad y buen hacer, de los que han leído, leen y leerán, de los que conocen el ámbito infantil, lo aman y respetan, de los que creen en un mundo mejor con la aportación de la literatura y saben lo importantes que son los cimientos: enseñar a leer y tener una educación lectora.

Y son puntos de interés cada vez más creciente entre gentes que ven el “posible negocio” en este sector que realmente crece y crece... Señores y señoras oportunistas, tengan cuidado porque se les empieza a ver el plumero, el plumero de la falta de respeto a lo publicado, de los premios concedidos o alcanzados, de los jurados sospechosos, de las críticas no constructivas, de las presentaciones de libros que no se han leído, de las opiniones no fundamentadas...

No nos cansaremos de repetir que los niños no son tontos, los niños no son fáciles de engañar, solamente tienen un menor bagaje cultural. Un respeto, señores, un respeto al futuro que es el de todos; no tiremos piedras contra nuestro propio tejado, construyamos con calma y con calidad, que todos podamos sentirnos orgullosos de lo que ofrecemos a los niños...

Y que conste que no es una crónica de pesimismo, ni mucho menos. El Salón del Libro de Pontevedra volvió a ser una aventura, esta vez marinera. La Feria del Libro de Madrid abrió sus puertas a Sudamérica y se acompañó de aires asturianos. Los salones del cómic de Barcelona y Madrid, cada vez más llamativos gracias a los fieles seguidores de sus ídolos, vestimentas

¹ Además de estar dedicada al mundo de la enseñanza, Sara Moreno es miembro de la Asociación del Libro Infantil y Juvenil.

incluidas, fueron una explosión de imágenes impactantes no solo en cuanto a plástica sino a estética y expresión popular. El maratón de cuentos de Guadalajara se llenó de olores, sabores, sonos, canciones, texturas y voces africanas. El Salón del Libro de Madrid brilló con su luna llena y multitud de estrellas para *Leer la Noche*. Los Premios Nacionales de este año reconocieron una labor de tesón y buen hacer. El macrohomenaje a Montserrat del Amo, emotivo y rejuvenecedor en cuantas localidades se fue programando, fue fuente de inspiración para copleros escondidos (va a entrar, el macrohomenaje, en los planes de las multinacionales de cosméticos, tal vez sea ese el camino: hacer la misma promoción de un libro que de una crema, considerarlo el mismo producto de *marketing*). Recordar a doña Gloria Fuertes también rejuvenece por la frescura con la que la reciben las nuevas generaciones de lectores. La entrega de premios SM resultó “golosa” con sus fuentes de chocolate como fin de fiesta y premio a los que se quedaron hasta el final de la velada. La entrega de premios de Edelvives fue emotiva por los textos premiados e incómoda para las damas de altos tacones que no pudieron separarse de la alfombra roja. Los congresos, jornadas y encuentros de este año estuvieron muy en línea con la realidad: en Santiago se reflexionó sobre libros de memoria histórica editados para jóvenes, pero pensados para el lector en general; en Madrid, el Congreso de Literatura Fantástica clarificó los campos de este género tan del gusto de jóvenes adolescentes y no tan adolescentes, y el de los Libros Digitales abrió inquietudes y presentó novedades y proyectos de futuro. Y el Congreso de OEPLI en Donostia-San Sebastián abrió un abanico de sugerencias y posibilidades para acercarnos a la realidad de la configuración social que tenemos, las diferentes culturas que han de convivir y enriquecerse unas a otras. Las jornadas de Arenas de San Pedro dejaron su punto bucólico y poético.

Estuvimos en Argentina, en la Feria del Libro Infantil de Buenos Aires, y nos sorprendió gratamente la masiva afluencia de escolares, toda una semana para ellos, sin entrada al público en general, y no se podía dar un paso.

Como no todo han de ser dulces, este año nos dejó un hueco una gran dama de la LIJ, de la literatura. Una gran dama nos dejó en septiembre, nos dejó como ella era, dulce, en paz, en silencio, con el tesón y la lucha y la reivindicación interior, pero con una sonrisa en los labios y una palabra de ánimo y comprensión para cuantos la rodeaban. Deja recuerdos entrañables en muchos ámbitos relacionados con la literatura y deja sobre todo un gran vacío solo superado por los que aseguramos que, mientras creamos en ellas, las hadas existen.

Las perspectivas se presentan favorables para 2009. Institucionalización y apoyo a eventos que nos unen al resto del mundo como el Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil y el Día de la Biblioteca. Nuevos premios de poesía y de ilustración, consolidación de los ya existentes. Perseverancia en los sencillos premios de institutos, centros culturales o ayuntamientos de pequeñas localidades... Enhorabuena a la creación del Concurso de Lectura en Voz Alta de Extremadura.

¿Crisis en la LIJ? No, gracias. A pesar de que no nos fuimos de vacaciones en julio y agosto como otras veces, no hay crisis. No ocuparemos espacio en las portadas de periódicos, programas de radio o televisión, pero la LIJ está VIVA y muy apetecible y seguiremos debatiéndonos entre la visibilidad o la invisibilidad.

ENERO

Día 10. MADRID. ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO. Entrega del premio Antonio de Sancha a JESÚS DE POLANCO, editor fallecido en el mes de julio, justo una semana después de serle concedido el galardón. Intervinieron en el acto de entrega del premio, que recogió su hija Isabel de Polanco: José María Gutiérrez de la Torre, presidente del Gremio de Editores; Esperanza Aguirre, Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid; Antonio César Molina, Ministro de Cultura, y S. A. R. el Príncipe de Asturias. Las emotivas palabras de agradecimiento de Isabel dieron paso a un agradable cóctel en el que autoridades e invitados conversaron largamente.

Día 12. MADRID. Fallece a los ochenta y tres años el poeta Ángel González, nacido en Oviedo en septiembre de 1925. Es uno de los grandes poetas españoles del siglo XX. Fue merecedor de premios como el Príncipe de Asturias de las Letras y el Reina Sofía de Poesía Hispanoamericana. Además, era miembro de la Real Academia Española. Ángel González presentó en 1955 su primer libro, *Áspero mundo*, al premio Adonáis y recibió un accésit. Después le seguirían poemarios fundamentales como *Sin esperanza, con convencimiento* (1961), *Grado elemental* (1961), *Tratado de urbanismo* (1967), *Breves acotaciones para una biografía* (1971), *Prosemas o menos* (1983), *Deixis de un fantasma* (1992) y su último libro, *Otoño y otras luces* (2001).

Día 20. MADRID. Clausura del XXXI SALÓN DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL que venía celebrándose desde el 20 de diciembre en Casa de Vacas, en el parque del Buen Retiro. Dedicado a "Otras infancias", presentó sus características exposiciones de novedades y libros para ciegos, *La calle de los ilustradores* dedicada a Ulises Wensell, una exposición de ilustraciones en torno a la infancia y cuentacuentos. Hubo también presentaciones de libros como la nueva colección de poesía Alba y Mayo, de ediciones de la Torre, el día 11 de enero, a cargo de los alumnos de segundo de Primaria del C. E. I. P. Teresa Berganza de Boadilla del Monte, con presencia de los ilustradores de los cuatro primeros títulos: Dinah Beatriz Salama para *Miguel Hernández*, Tesa González para *Antonio Machado...*, Miguel Calatayud para *Federico García Lorca...* y Federico Delicado para *Rafael Alberti para niños, niñas... y otros seres curiosos*. Se celebraron mesas redondas, encuentros, recitales, lecturas ilustradas como la del día 7 de enero con Paco Climent ilustrado por Andrés Guerrero, Concha López Narváez por Rafael Salmerón, Pepe Morán por Paz Rodero, Miguel Ángel Mendo por Emilio Urberuaga y Montserrat del Amo por Xan López Domínguez. Hubo homenajes como el dedicado al gran editor Ignacio Medrano y la presenta-

ción del programa con los actos previstos en 2008 en torno a Montserrat del Amo el día 21 de diciembre. El juego de las librerías infantiles de Madrid el día 13 de enero fue el punto de partida para un recorrido por La Mar de Letras, Kirikú y la Bruja, Biblioketa y El Dragón lector, juego que terminó el 2 de abril. En el acto de inauguración se entregaron los Premios LAZARILLO 2007.

Día 22. CUENCA. V PREMIO LUNA DEL AIRE convocado por el CEPLI de la Universidad de Castilla-La Mancha y patrocinado por Promociones González, S.A. Otorgado por mayoría y una vez valorados los trabajos finalistas de los sesenta y dos presentados, se concedió el premio al trabajo titulado *Estelas de versos*, de RAFAEL CRUZ-CONTARINI y ANTONIO GARCÍA TEIJEIRO.

Día 24. BARCELONA. XVI PREMIOS EDEBÉ DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL. PILAR LOZANO (Benavente, Zamora, 1953), con *¡No es tan fácil ser niño!*, y JUAN MADRID (Málaga, 1947), con *Huida al Sur*, son los ganadores en sus modalidades infantil y juvenil, respectivamente. Si para Pilar Lozano significa su afianzamiento en el ámbito de la literatura para los más jóvenes, para Juan Madrid es un nuevo reconocimiento a su trayectoria literaria.

Son dos historias de hoy que enlazan con el mundo trepidante de nuestros jóvenes. Un mundo globalizado donde surgen momentos de violencia y egoísmo, pero también de solidaridad y amistad. Son historias que nacen de este entorno vital, reales como la vida misma. Quizá conocer los problemas de los demás y reírse de uno mismo sea una buena medicina para nuestros males. Al protagonista de *¡No es tan fácil ser niño!*, Fernando, le llaman “Orejón”. Tiene las orejas un poco más grandes que sus compañeros y le ha tocado ser cabeza de turco del gracioso de la clase. No será fácil superar la situación. Ingenio y humor le ayudarán. Inmigración, mafias, robos, especulación y denuncia son los hilos que mueven a los personajes de la novela de Juan Madrid *Huida al Sur*, un rompecabezas que el lector conseguirá hilvanar y encajar perfectamente con emoción e intriga. Una crónica negra, con todos los colores de la tierra del escritor, Málaga y Salobreña, y todos los matices de su gente. En la XVI edición del premio EDEBÉ, con una dotación económica total de 55.000 euros (30.000 euros para la obra juvenil y 25.000 euros para la obra infantil), han participado un total de ciento moventa y ocho originales, ochenta y cuatro en la modalidad Juvenil y ciento catorce en la Infantil. De estas obras, cincuenta son en catalán, ciento cuarenta en castellano, cuatro en euskera y cuatro en gallego. Ha habido un incremento importante de originales procedentes de América Latina, principalmente de Argentina, Perú, Chile, Guatemala y México. Las dos obras ganadoras fueron editadas en el mes de marzo en castellano, en gallego, en euskera, en catalán y en braille.

Día 24. BILBAO. LIBRERÍA LA CASA DEL LIBRO. PRESENTACIÓN DEL LIBRO *LAS REDES DE LA MEMORIA 2007*. PREMIO DE RELATO CORTO. Edita: A Fortiori Editorial. El premio al mejor relato en

euskera ha recaído en MIKEL AZKARRAGA ETXEGIBEL por su obra titulada *Kantinkada bi esne eta beste erdikin bat*. Y al mejor relato en castellano en JOSÉ SERNA ANDRÉS, por su obra titulada *El muelle*. Han conseguido un accésit: *El estanque de los patos* de JOSÉ LUIS MORANTE MARTÍN, *El álbum de mis recuerdos* de ALFONSO GANUZA ARIZMENDI, *Historia de gardenias* de HORACIO ARTEAGA VOLPE, *Trapos sucios* de MARÍA ISABEL ANDA UGARTE, *Helados de tarde de domingo* de JULEN ITURBE-ORMAETXE ZAMARRIPA, *Álbum de final ave fénix* de PEDRO FÉLIX NOVOA CASTILLO, *Bilbao desde Miramar* de FERNANDO ELLAKURIA ALCALDE y *El hogar del Norte* de DANIEL IGNACIO PÉREZ DÍEZ.

Día 27. PONTEVEDRA. IX SALÓN DO LIBRO INFANTIL E XUVENIL O MAR. Por noveno año consecutivo repartió pasajes hacia la fantasía entre los lectores más jóvenes, poniendo rumbo a las mil riberas. El Pazo da Cultura vivió una transformación espectacular para ser la nave en la que viajaron piratas, ilustradoras, escritores, marineras, músicos, grumetes, buscadores de tesoros, editores, aventureros, cómicos, profesoras, estudiantes y robinsones que surcaron océanos de historias. El cartel de la ilustradora MARTA ÁLVAREZ anunció la travesía. Las exposiciones fueron: *Aulas de mar* con los trabajos de los niños de Pontevedra sobre el tema, *Tejedor de cuentos* sobre la obra de Xavier P. Do Campo. *El álbum gallego: 25 miradas para una década (1997-2007)*. *Maquetas a mares*, creada por los alumnos de Bellas Artes; *12 ilustraciones para 12 libros*, con ilustraciones de Gabriela Rubio; *El camino del Ángel*, con ilustraciones de Ángel Farina; *Valdemar*, con una selección de ilustraciones llevada a cabo por Galix; *Maregrafías*, con fotografías de Ángel Cabada; *La ilustración en Cuba. La biblioteca imaginaria*, cedida por la Biblioteca Internacional de Literatura Infantil y Juvenil de Múnich; *Amar el mar*, con óleos del pintor Antón Sobral, y *La pintura del mar*, de Acquavisión Galicia. CUBA fue el país invitado y se registraron veinte mil visitantes entre niños y adultos que participaron en los talleres para el público infantil *El color del mar*, con el pintor Antón Sobral; *Taller de grafitti*, con Ras; *Taller de animación con plastilina*, con Coke Rioboo; *Taller de poesía*, con el colectivo Tagen Ata; *Taller de Ilustración*, con Anxo Fariña; *Taller de medio ambiente*, con el colectivo Papaventos; *Taller de música*, con Antón Castro; *Taller de danza*, con Mercedes Prieto y Sergio Cobas; *Taller de cortos con móvil*, con el colectivo Mr. Misto, y *Contadores de Infantil*, con Pavis Pavós, Raquel Méndez, Andrea Bayer y Galitoo. Los talleres para adultos fueron: *¿Con qué objetivo? De los guiñoles a los cuentos*, de animación a la lectura, con Rodorin; *Pescando letras*, de literatura, con Xosé Miranda, Yolanda Castaño, Susana Haug y María Elena Cicard; *Ilustrar la literatura*, con Gabriela Rubio, y *Mar de danzas*, de bailes del mundo, con Mercedes Prieto. Además del Ciclo de Audiovisuales, presentaciones de libros, actos generales en los que intervinieron Miguelanxo Prado y Nani García, Marta Dacosta, Susana Haug y María Elena Cicard, Rosa Aneiros, Xavier P. Do Campo, Antonio Ventura, Paco Martín y Xavier Senin, Teresa Durán, Antonio Ventura y Miguel Vázquez Freire; espectáculos de teatro, música, verbena, contadores de historias. Las Noches en la Cabaña y el Homenaje

a Xavier P. DoCampo. Desde que cerraron sus puertas las exposiciones, el 16 de marzo, comenzaron a preparar el número X, que al cerrar estas líneas sabemos que versará sobre el “amor”.

FEBRERO

Día 24. GIJÓN. FETEN (XVII FERIA EUROPEA DE TEATRO PARA NIÑOS). Hasta el día 29. Ofreció en seis días más de cien funciones para todos los públicos, repartidas en dieciséis escenarios de centros municipales y al aire libre. Hubo veinte mil asistentes. Un total de cincuenta y cinco compañías de Argentina, España, Bélgica, Francia, Portugal, Italia, Alemania y Japón participaron en la muestra, seleccionadas entre las trescientas treinta solicitudes recibidas. Fueron más de cien actuaciones y 175.000 euros de presupuesto. Son las cifras de la que presume de ser la segunda feria mejor considerada del país. Compañías de doce comunidades autónomas y ocho países de todo el mundo presentaron a pequeños y no tan pequeños las mejores creaciones del momento en una feria cuya mayor importancia radica en «hacer público para el futuro». La programación contó además con obras como *La magia del agua*, de Yheppa; *Otra vez*, de Ultramarinos de Lucas; *La despedida*, de la Compañía La Sonrisa del Lagarto; *Sherlock Holmes y el club de los pelirrojos*, de Companyia Lazzigags; *Edo-Daikagura*, de Senmaru & Shusen; y *La arena y el agua*, de La Galera Encantada. Hubo también adaptaciones de cuentos como *El patito feo*, de Títeres Sol y Tierra; payasos con *Adivina qué!!!*, de Adrián Conde; magia a cargo de la compañía MAG LARI con *Secretos*; además de danza, circo, títeres y marionetas. Participaron la compañía francesa Le Lutin, la belga Theatre des Les Zygomars, la japonesa Senmaru & Shusen, la alemana Battle Beast, la cubano-británica Quizás, la portuguesa Chapito o las argentinas Puro Grupo y La Galera. La castellano-leonesa Rayuela, la catalana Tábata o la andaluza LaSal, ganadora de tres premios en FETEN 2005, estrenaron nuevas propuestas escénicas en la feria. La feria fue creada en 1991 como un punto de encuentro para profesionales de las artes escénicas dedicadas al público infantil, y en estos diecisiete años el número de compañías participantes ha crecido de nueve a cincuenta y cinco, abriendo su carácter europeo a otros continentes. Pero no todo fue teatro; también se programaron una serie de actividades paralelas como cuentacuentos, juegos en la calle, exposiciones, sesiones especiales de teatro para niños de menos de cuatro años, presentaciones de libros y revistas y, como cada año, encuentros sectoriales de asociaciones y profesionales de las artes escénicas.

Día 28. MADRID. FALLO DEL PREMIO DANIEL GIL DE ILUSTRACIÓN Y LIBRO INFANTIL. Los premios Daniel Gil de Diseño Editorial reivindican a los profesionales del diseño gráfico y la ilustración, así como a las editoriales que apuestan por enriquecer la cultura visual de los lectores. Estos galardones nacieron en 2003 como homenaje a Daniel Gil, autor de las míticas portadas de la colección de bolsillo de Alianza Editorial durante más de treinta años y uno de los pilares del diseño gráfico español. En la presente edición, EINAR TURKOWSKI ha sido galardonado por sus ilus-

traciones del libro *Estaba oscuro y sospechosamente tranquilo*, publicado en abril de 2007 por Libros del Zorro Rojo. Este joven ilustrador alemán ya obtuvo en 2007 el Gran Premio en la prestigiosa Bienal de Ilustración de Bratislava.

En la categoría de libro infantil, resultó ganador el álbum *Solo un segundo*, ilustrado y diseñado por FLAVIO MORAIS, y editado por Kalandraka. En esta quinta edición del certamen, la misma obra recibió también un diploma en la categoría de ilustración.

En el apartado de diseño de libros, Faktoría K y la diseñadora MACU FONTARIGO recibieron otro diploma por *Animalario*, que el pasado año también fue distinguido con el 1.º Premio Nacional de Edición en la categoría de Arte.

MARZO

Del 10 al 13. MÁLAGA. III CURSO DE ESPECIALIZACIÓN EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL. *Mundos y seres fantásticos*, dirigido por Antonio A. Gómez Yebra y Francisca Zaragoza Canales, con los objetivos de conocer las funciones que caracterizan las obras de la LIJ y su tratamiento didáctico, ampliar conocimientos sobre las ediciones y las creaciones en diferentes lenguajes y medios audiovisuales de la literatura infantil y juvenil, reflexionar sobre el papel de los profesores como mediadores y su importancia en la formación inicial, difundir las actuaciones que se ofrecen desde distintos ámbitos de la sociedad sobre la formación en literatura infantil y juvenil, así como su papel en el fomento de la lectura y creación del hábito. Estaba dividido en cuatro módulos: *Didáctica y literatura*, *Crítica literaria*, *Teoría literaria y didáctica* y *Valores en la LIJ y otros lenguajes*. Las conferencias fueron *El mundo actual de los cuentos de hadas: Didáctica de la obra de Gustavo Martín Garzo*, de ALFREDO RODRÍGUEZ LÓPEZ VÁZQUEZ (U. A Coruña); *Mundos y seres fantásticos en la obra de Jordi Sierra i Fabra*, de JOSÉ RAMÓN CORTÉS (prof. de Secundaria); *El doble y personajes imaginarios de la Literatura Infantil*, de GLORIA GARCÍA RIVERA (U. Extremadura); *La retórica de lo mágico como solución de conflictos*, de FRANCISCO MORALES LOMAS (U. Málaga); *Literatura fantástica*, de ANTONIO A. GÓMEZ YEBRA (U. Málaga); *Paracosmos y mundos fantásticos en la Literatura Infantil y Juvenil*, de ELOY MARTOS NÚÑEZ (U. Extremadura), y *Mundos fantásticos en los álbumes*, de DOLORES GONZÁLEZ GIL (U. Sevilla). También tuvo lugar la representación teatral *Escenarios Fantásticos*, dirigida por Antonio L. Guerrero; la interpretación de cuentos por alumnos del colegio Simón Bolívar; el taller de animación a la lectura *Lectura, literatura y mundos fantásticos*, de Francisca Zaragoza Canales (U. Málaga); el cinefórum *El cine y la literatura fantástica*, de Ramón Reina, director del Cine Fantástico de la UMA (montaje de Juan Antonio Jiménez Rubia).

Día 11. MADRID. CAMPAÑA LIBROS A LA CALLE. Son ya más de diez años los que la Asociación de Editores de Madrid lleva organizando, con la

colaboración del Gremio de Libreros de Madrid, la campaña de fomento de la lectura Libros a la Calle. Se ha convertido ya cada verano en todo un clásico en los transportes públicos, apoyada por miles de ciudadanos lectores que ven con entusiasmo que esta iniciativa se renueva cada año y que les da la oportunidad de acercarse a obras quizás ya leídas, o quizás desconocidas, de autores españoles y latinoamericanos, que sin duda merecen estar entre las lecturas que acompañen nuestras vidas. La campaña es muy sencilla, como casi todas las cosas que tienen éxito, y consiste en la presencia en los medios de transporte de unos carteles ilustrados por algunos de los más relevantes ilustradores y artistas españoles, que contienen textos breves y fragmentos de obras de algunos de nuestros grandes autores, tanto de narrativa como de poesía, teatro y ensayo. La brevedad del texto permite que se lea en el intervalo entre dos estaciones, y su calidad, que pueda releerse muchas veces más, invitando también a buscar la continuidad del fragmento inacabado, a seguir conociendo autores y obras hasta entonces desconocidos, a disfrutar de otros poemas del mismo autor, o a volver a leer detenidamente algo que en algún momento ya se disfrutó. Es, en definitiva, una campaña que busca incitar a que después se siga la lectura acudiendo a la biblioteca o a la librería. Todos, niños, jóvenes y adultos, entusiastas de la poesía o lectores de ensayo, lectores de clásicos o de novela contemporánea, pueden encontrar en esta campaña el fragmento que despertará su inquietud por seguir leyendo, base sólida sobre la que se sustenta el futuro de una sociedad culta y en progreso.

La campaña está organizada por la Asociación de Editores de Madrid con el apoyo del Gremio de Libreros, la Comunidad, el Ayuntamiento, Ministerio de Cultura, Empresa Municipal de Transportes, Metro, Cercanías de RENFE, Consorcio Regional de Transportes y CEDRO, y, sobre todo, de los autores que año tras año ceden gratuitamente sus textos, base fundamental de esta campaña y de los miles de lectores que apoyan con su entusiasmo, ayudan con sus críticas, impulsan con sus sugerencias, disfrutan con la campaña y demuestran que la calle es, sin duda, también el territorio de los libros. Para este año se han elegido: Alberto Méndez: *Los girasoles ciegos*, Ana María Matute: *Primera memoria*, Ángel González: *Áspero mundo*, Benito Pérez Galdós: *Episodios Nacionales*, Constitución Española: “*Preámbulo*”, Eduardo Mendoza: *El laberinto de las aceitunas*, Fernando Fernán Gómez: *El viaje a ninguna parte*, Francisco Anguita: *Biografía de la Tierra. Historia de un planeta singular*, Francisco Umbral: *Mortal y rosa*, Jordi Sierra i Fabra: *Kafka y la muñeca viajera*, José de Espronceda: *Canción del Pirata*, Juan Gelman: *Mundar*, Lluís Farré: *Comelibros*, Manuel Mujica Láinez: *Un novelista en el Museo del Prado*, María Moliner: *Diccionario de uso del español*, Miguel de Unamuno: *Niebla*, y Santa Teresa de Jesús: “Muero porque no muero”.

Día 12. VIMMERBY (Suecia). El PREMIO ASTRID LINDGREN 2008 DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL fue concedido a la escritora australiana SONYA HARTNETT. El jurado argumentó en Vimmerby, la ciudad natal de la escritora sueca Astrid Lindgren, que Hartnett es “una de las más importantes renovadoras de la novela juvenil moderna”. La experta en

medios, residente en Melbourne, escribe sobre todo libros para adolescentes. La ganadora fue elegida entre ciento cincuenta y cinco candidatos de sesenta y un países. Hartnett escribe “con virtuosismo lingüístico y narrativa brillante”, señaló el jurado. En su aproximación a los jóvenes “no le huye a los aspectos oscuros de la vida”. La autora publicó su primer libro a los quince años de edad. Desde entonces lleva escritas dieciocho novelas para niños, jóvenes y adultos, incluyendo un volumen erótico publicado bajo seudónimo. Las traducciones de sus obras han aparecido hasta ahora en una decena de países. El premio Astrid Lindgren fue creado en 2002 en memoria de la famosa autora de *Pippi Calzaslargas* y otros clásicos de la literatura infantil. Con cinco millones de coronas (532.000 euros u 820.000 dólares), es el de mayor dotación económica del mundo en el ámbito de la literatura infantil y juvenil. Entre los ganadores de las ediciones pasadas figuran la escritora austriaca Christine Nöstlinger, el Banco del Libro de Venezuela y la narradora brasileña Lygia Bojunga.

Día 25. Madrid. Casa de Correos. Entrega de los Premios SM en su trigésima edición BARCO DE VAPOR, GRAN ANGULAR, INTERNACIONAL DE ILUSTRACIÓN en su decimoctava edición y FUNDACIÓN JORDI SIERRA I FABRA en su tercera edición. Con la presencia de S. A. R. la Princesa de Asturias, que hizo entrega de los premios, y el anuncio por parte de SM de la donación del 70% de las ventas de ambos premios durante todo el año a la Campaña Mundial para la Educación. El jurado del premio infantil El Barco de Vapor, dotado con 100.000 euros, decidió que los ganadores de esta trigésima edición fueran los coautores ANA ALONSO y FRANCISCO JAVIER PELEGRÍN MARTÍNEZ, por la obra *El secreto de If*. Las motivaciones del jurado a la hora de decidir el ganador de este premio se basaron en la presentación de la obra como “una fantasía actual entroncada en el cuento maravilloso tradicional”. Asimismo, resaltaron que es una novela “gozosa de leer” y cuya máxima virtud es “hacer de la búsqueda de la autenticidad su hilo conductor”. Por su parte, el premio Gran Angular, dotado también con 100.000 euros, fue concedido a FERNANDO MARÍAS por su obra *Zara y el librero de Bagdad*. El jurado decidió premiar esta obra por “su trama apasionada, y la riqueza y profundidad de los valores que transmite”, tales como “generosidad, empatía y delicadeza”. Por último, destacaron que la obra premiada supone “un firme alegato contra la guerra”.

Este año se recibieron un total de doscientos setenta y cinco originales candidatos al premio El Barco de Vapor, procedentes de España y Latinoamérica, y el jurado estuvo formado por el escritor Gustavo Martín Garzo, el Defensor del Menor de la Comunidad de Madrid, Arturo Canalda, la directora de la revista *CLIJ*, Victoria Fernández, y dos representantes de Ediciones SM: la directora de Publicaciones 6-18 años, Lines Carretero, y la gerente editorial de Publicaciones 6-18 años, Elsa Aguiar.

Por su parte, al premio Gran Angular se presentaron un total de ciento veintiocho originales, y el jurado estuvo formado por la escritora Espido Freire, el filósofo José Antonio Marina y la directora de la Biblioteca de Gua-

dalajara, Blanca Calvo, además de las dos representantes de Ediciones SM: Lines Carretero y Elsa Aguiar.

El jurado del Premio Internacional de Ilustración, dotado con 12.000 euros, reunido en Madrid el pasado 25 de febrero, decidió que el ganador de esta 18.ª edición fuera el artista oscense Josep Antoni Tàssies Penella (TÀSSIES) (Barbastro, 1976) por la obra *El nen perdut* (El niño perdido). Según consta en el acta del jurado, formado por el filósofo y ensayista Luis Alberto de Cuenca, el arquitecto Jesús Moreno Martínez, el responsable de la librería Robafaves de Mataró, Pep Durán, y como representantes de Ediciones SM Lines Carretero y el director de Arte del Grupo SM, Alfonso Ruano, la obra ganadora fue seleccionada entre las ciento veinticuatro participantes en esta edición por tratarse “de un libro en el que el autor demuestra un gran coraje plástico, partiendo de posiciones expresionistas y adaptando todos los -ismos de la modernidad a un estilo enormemente personal, de una gran capacidad comunicativa y muy bien conectado con el texto”.

La joven zaragozana ÁFRICA VÁZQUEZ BELTRÁN se proclamó el miércoles día 13 de febrero vencedora del tercer premio literario Jordi Sierra i Fabra para Jóvenes 2008 con su novela *Con vistas al cielo*, presentada a concurso con el pseudónimo de *Europa*. Vázquez Beltrán nació en Zaragoza el 30 de noviembre de 1990, y se presentaba por primera vez al galardón máspreciado de la literatura hispana para jóvenes, dotado con 3.000 euros y la publicación de la obra ganadora en Ediciones SM. Según declaró la joven nada más conocer la concesión del premio, escribió su novela en verano de 2007, siendo lo más complicado la investigación de la obra, que le llevó varios meses. La novela cuenta la historia de una chica que pasa el verano en casa de su abuela, con sus primos, y conoce a un misterioso joven que la llevará a descubrir el secreto de su familia. Hay que destacar el ritmo narrativo, muy pausado, pero capaz de enganchar a los lectores, y el gran trabajo de ambientación. El jurado, compuesto por la escritora Elena O’Callaghan, la directora de la revista *CLIJ* y experta en Literatura Infantil y Juvenil Victoria Fernández, el librero Pep Durán, la gerente editorial de Narrativa Infantil y Juvenil de Ediciones SM, Elsa Aguiar, y Antonia Cortijos como miembro de la Fundación Jordi Sierra i Fabra, debatió en torno a los siete finalistas, ya que en su opinión “todos merecían la opción del premio”, pero la sencillez y la elegancia de la obra ganadora, así como su gran trabajo de investigación, la hicieron merecedora del galardón. Mención especial también para el primer finalista, *Tras la imagen de la imaginación*, una novela de ciencia ficción escrita por el más joven de los finalistas, Héctor Sánchez Casas, de Miguelturra (Ciudad Real). A continuación, *El sueño de un lápiz rojo*, de Erea Fabeiro Rey, de Gondomar (Pontevedra), que destacó por su calidad humana, y *Sonríe, Damien*, por su extraordinario pulso policial, obra de Oihán Iturria Jimeno, de Zizur Mayor (Navarra). Al premio Jordi Sierra i Fabra se han presentado este año sesenta y tres novelas o conjuntos de relatos o cuentos procedentes de toda España, así como de Colombia, Argentina y México. Desde la Fundación Jordi Sierra i Fabra se quiso destacar la maestría narrativa o el ingenio de muchas de las obras, y el

dato de la mayoría de autoras entre las obras presentadas: cuarenta y cuatro chicas y diecinueve chicos.

Día 29. FERROL (A Coruña). ENTREGA DE LOS PREMIOS NACIONALES DE CULTURA 2007. En lo que corresponde a la LIJ, el Premio Nacional de Letras Españolas fue para Ana María Matute, el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil para Jordi Sierra i Fabra, el Premio Nacional de Cómic para Francesc Capdevilla MAX, y el Premio Nacional de Fomento a la Lectura, compartido con la Fundación ONCE, para la revista *Platero*, dirigida por Juan José Lage en Oviedo.

ABRIL

Día 2. Hace ya muchos, muchos años, tantos como doscientos tres, nació, un 2 de abril, el escritor Hans Christian Andersen en Odense, Dinamarca. Escribió ciento cincuenta y seis relatos, dicen que para niños, pero los mayores son también cautivados por sus cuentos protagonizados por personas, animales, objetos animados y habitados por el viento de la imaginación, el romanticismo, la ternura y la denuncia social. Hans Christian Andersen ha sido proclamado “cuentista universal”. Sus escritos y su personalidad, reconocida por el mundo entero, hacen que su figura patrocine el DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL, que se celebra anualmente en el aniversario de su nacimiento. El 2 de abril, DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL, es una fecha significativa para proclamar y promover el conocimiento y la tolerancia por medio de los libros para niños y jóvenes, para estimular la publicación y distribución de libros de alta calidad, para apoyar a todos aquellos que trabajan con niños y jóvenes, para facilitar el encuentro con los mejores libros de literatura infantil y juvenil y mantener la investigación en un campo lleno de expectativas.

El DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO INFANTIL se desarrolla internacionalmente a través del IBBY (International Board on Books for Young People) y sus secciones nacionales, con la difusión de un manifiesto y un cartel universalmente distribuido. Cada una de las secciones del IBBY organiza, a continuación, su fiesta nacional. En España, la OEPLI (Organización Española para el Libro Infantil) desarrolla esta labor en dos planos: distribuyendo a cada una de sus cuatro secciones (correspondientes a otros tantos ámbitos lingüísticos) el pregón o manifiesto en los centros de enseñanza, bibliotecas, librerías, etc., animándolos a que, en torno al manifiesto, convoquen concursos de ilustración, poesía, narrativa; invitándolos a que el día 2 de abril monten exposiciones, representen obras de teatro “andersoniano”, conciertos, recitales o cualquier tipo de actividades adecuadas al ámbito de la celebración.

El CONSEJO GENERAL DEL LIBRO (sección castellana de OEPLI), siguiendo una tradición fundada hace unos años, itenera la conmemoración del DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO por pueblos y ciudades de su incumbencia. Este año se desplazó a la provincia de Valladolid, concretamente a URUEÑA, la Villa del Libro, donde se dieron cita colegios e institutos de

toda la Comunidad de Castilla y León. Después de la lectura del manifiesto y presentación del cartel preparado por Tailandia de la mano de CHAKRABHAND POSAYAKRIT, se disfrutó de la representación de *El traje nuevo del emperador*, dramatización del cuento de Andersen, por el Grupo de Teatro del IES Juana de Castilla, bajo la dirección de Pilar Villa. Se recorrió por grupos el pueblo visitando las once librerías, en las que se leyeron y contaron cuentos de Andersen, el Taller de Caligrafía, el Taller de Encuadernación y el Centro e-LEA, donde pudo verse la exposición sobre la historia del libro, la Colección de Campanas, el Museo Etnográfico y el de Instrumentos Musicales. Después del almuerzo, el grupo MAYALDE puso fin al día con *Cantos, juegos y leyendas folclóricas*. Las autoridades de la Comunidad, el embajador de Dinamarca y la presidenta del Consejo, Cristina Minguillón, presidieron y disfrutaron de la celebración.

Día 2. MADRID. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DÁMASO ALONSO. presentación de *2 DE MAYO*, de la colección HITOS DE MADRID, que editan conjuntamente el AYUNTAMIENTO DE MADRID en su CONCEJALÍA DE LAS ARTES y LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE AMIGOS DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL. Es un libro que quiere sumarse a los homenajes del 2 de mayo de 1808 y que lo justifica así en su solapa: “El 2 de mayo de 1808, Madrid, villa pacífica con apenas unos ciento sesenta mil habitantes, una valla de adobe circundante y una fuerza cuartelaria mas apropiada para el servicio honorífico de palacio que para la disciplina de la guerra (unos ocho mil seiscientos), se alzó contra un ejército de profesión, bien organizado y bien armado de cerca de treinta mil hombres. Las circunstancias que hicieron que el pueblo madrileño se lanzara a las calles heroicamente se nos desvelan entre las cuatro historias que integran este volumen especial, narradas por Espido Freire, Fernando Marías, Gustavo Martín Garzo y Marta Rivera de la Cruz, cuatro grandes autores de la literatura de adultos y también de la juvenil, autores reconocidos con numerosos premios. Autores y narraciones a los que han puesto imágenes, cuatro grandes ilustradores de la literatura infantil y juvenil española e internacional: Alberto Urdiales, Ulises Wensell, Fuencisla del Amo y Miguel Calatayud. Una unión perfecta para conseguir un libro homenaje a Madrid y sus gentes, ciudadanos de pro desde 1808”. En la presentación participaron la delegada de las Artes, el presidente de la Asociación, la directora de Museos Archivos y Bibliotecas, la coordinadora de la colección y seis de los ocho autores que suman en total ocho premios nacionales.

Día 2. BOLONIA (Italia). Publicación de la lista The White Ravens de la que forma parte el libro *La sonrisa de Daniela*, de la editorial Kalandraka, que celebra los diez años de su colección LIBROS PARA SOÑAR.

Día 2. SANTIAGO DE COMPOSTELA. I PREMIO INTERNACIONAL COMPOSTELA. Convocado por la Concejalía de Educación de Santiago y la editorial Kalandraka, fue concedido a la ilustradora y diseñadora argentina NATALIA COLOMBO con la obra titulada *Cerca*. El galardón tiene una dotación económica de 12.000 euros y el libro es publicado por Kalandraka, en las cinco lenguas peninsulares. El jurado valoró un total de

trescientos treinta y cinco trabajos procedentes de numerosos países, entre los que se escogió *Cerca* por la relación “perfectamente trenzada” entre relato e imágenes, que “narran, fluyen y evolucionan”. Natalia Colombo se formó en la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires, ciudad en la que reside; colabora con el diario *La Nación* en la ilustración de suplementos y participa con su obra en diversas exposiciones. También ha ilustrado libros de texto y álbumes infantiles que se publicaron en varias editoriales. Considerado por el jurado como un “perfecto álbum ilustrado”, *Cerca* es una fábula sobre la incomunicación, una reflexión poética y profunda sobre las relaciones interpersonales y el individualismo, sobre los deseos y las emociones. Desde el punto de vista literario, destaca por su sencillez narrativa y el engranaje interno del relato, que plasma el paralelismo entre las acciones de los protagonistas: un pato y un conejo que viven cerrados en su soledad; en ese sentido, la obra invita al lector a no dar la espalda a los demás, “privándose de la posibilidad de compartir los momentos más simples y felices de la vida”. Desde el punto de vista estético, Natalia Colombo mezcla diversas técnicas, desde la pintura con acrílicos hasta el *collage*, además de diseñar una tipografía propia. También utiliza diversos recursos visuales que le permiten jugar con los conceptos de movimiento y simetría, sin olvidar la combinación de colores, texturas y materiales, que le imprimen estilo y carácter propio a la obra en su conjunto.

El jurado apreció la valía de un grupo de trabajos que, al margen del álbum ganador, también merecieron una consideración especial. Así, calificaron como obra finalista del certamen el proyecto elaborado por el autor asturiano –afincado en Cantabria– JAVIER SOBRINO, junto con la ilustradora argentina –afincada en Barcelona– REBECA LUCIANI, *La nube de Martín*, texto de contenido onírico sobre un niño capaz de imaginar otras realidades, con la nube como vehículo simbólico para transportarse a ese mundo. Rebeca Luciani representa ese caudal simbólico con unas ilustraciones de mucha fuerza expresiva, con las que juega a plasmar las sensaciones que transmite el relato. Javier Sobrino es profesor de Primaria y pertenece al comité de la revista de literatura *Peonza* desde 1986. Es autor de varios trabajos sobre literatura y animación a la lectura; como escritor tiene varios álbumes infantiles editados. Rebeca Luciani estudió dibujo y pintura en el Bachillerato de Bellas Artes y en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Trabaja como ilustradora, imparte clases de ilustración y talleres infantiles. Ha publicado varios álbumes, algunos de los cuales fueron distinguidos en certámenes internacionales. El jurado también acordó mencionar, por su interés, los siguientes trabajos: *Trocar as voltas ao tempo*, de JOSÉ ANTÓNIO GOMES E GÉMEO LUIS (de Oporto, Portugal); *La visita*, de NICOLÁS ARISPE (de Buenos Aires, Argentina); *Ovelhina dá-me lá*, de ISABEL MINHÓS MARTÍNS Y YARA KONO (Portugal).

Día 10. MADRID. CÍRCULO DE BELLAS ARTES. Presentación de la editorial de libros infantiles LOS CUATRO AZULES. Junto a los editores se encontraron tres de los autores de sus primeras publicaciones: la ilustrado-

ra alemana Jutta Bauer, autora de *Selma*, libro que abre el catálogo de la editorial; Antonio Ventura y Pablo Auladell, escritor e ilustrador del álbum *El sueño de Pablo*; y como madrina de la editorial, presidió la mesa Pura Prieto, de la librería Rumor, de Madrid. El proyecto de Los Cuatro Azules busca su espacio entre los libros ilustrados que no tienen edad. La editorial surge como un nuevo campo de exploración de tres profesionales que proceden del mundo del libro, visto desde otros ángulos: Fernando Valverde, librero de la emblemática Jarcha; Martha López, editora, y Raquel López, perteneciente al ámbito de la cultura relacionada con el libro infantil. El gusto por la literatura infantil y su potencialidad como propuesta artística capaz de llegar a todos los públicos a través de un lenguaje sintético y arriesgado trazan el horizonte de esta editorial. Libros de calidad ya publicados en el extranjero y la creación de proyectos propios irán nutriendo un catálogo que nace sin prisa, con vocación de permanencia y con la intención de ampliar las propuestas existentes del libro infantil ilustrado. Los tres títulos con los que nace la editorial podrían considerarse como una declaración de intenciones. *Selma*, nuestra oveja, un regalo de Jutta Bauer, representa el alma de Los Cuatro Azules. La editorial solo necesita tiempo para mirar al horizonte, para hablar con los vecinos, para intercambiar con los allegados y para burlar al lobo..., lo demás irá surgiendo. La ironía, el humor y el espíritu de pacífica observadora del acontecer humano que tiene Selma serán sus señas de identidad. *Al señor Zorro le gustan los libros*, de Franziska Biermann, podría representar muy bien a cada uno de los editores, voraces lectores que un buen día deciden publicar “sus” propios libros para alimentar su pasión lectora; y *El sueño de Pablo* es al fin y a la postre un gran sueño: aprender a leer no solo en los libros. A estos tres títulos les seguirán otras propuestas en las que se combinarán trabajos originales de autores españoles con la recuperación de títulos de autores extranjeros que tienen poca representación en España. La editorial se define como un proyecto de creación en el que puedan trabajar autores e ilustradores dando luz a obras que emocionen a los lectores presentes y a los que están por venir.

Día 14. MADRID. 75 ANIVERSARIO DEL CEIP CLAUDIO MOYANO, celebrado con la inauguración una exposición que recuerda cómo era la escuela de aquel entonces y cuál ha sido el camino recorrido hasta el presente. La muestra exhibe paneles explicativos y documentos fotográficos que explican hechos curiosos y acontecimientos que han marcado la historia del colegio, apoyados por recortes de prensa de la época en los que se recogen algunas de esas efemérides, así como la labor y las peripecias del primer director o la historia y el origen de las Misiones Pedagógicas. Inaugurado el 14 de abril de 1933 para conmemorar el segundo aniversario de la proclamación de la II República Española, el colegio contó con la presencia del presidente republicano, Niceto Alcalá Zamora; el Jefe del Gobierno, Manuel Azaña; el Alcalde de Madrid, Pedro Rico; el Presidente de las Cortes, Julián Besteiro, algunos ministros y otras autoridades. Además de otros seis colegios, las crónicas de la época consignan la inauguración ese día de una escuela graduada aneja a la Escuela Normal de Maestras y Maestros y del Museo Pedagógico. El colegio lleva el nombre del ministro de

Fomento durante el reinado de Isabel II y autor de la Ley Reguladora de la Ley de Enseñanza que estuvo vigente hasta 1970. El edificio es obra de Bernardo Giner de los Ríos y de Antonio Flórez.

Del 16 al 18. VI CONGRESO REGIONAL DE EDUCACIÓN DE CANTABRIA sobre comunicación lingüística. DANIEL CASSANY presentó “Las competencias lingüísticas básicas: por qué, qué y cómo”. EDUARDO VIDAL-ABARCA, catedrático de la Universidad de Valencia y uno de los diez miembros del Grupo de Expertos de PISA-Lectura, trató “El marco PISA para la evaluación lingüística”. FERNANDO BRINGAS, catedrático de Lengua Castellana y Literatura del IES Santa Clara de Santander, intervino relacionando en su ponencia la competencia lingüística con el resto de competencias básicas. FERNANDO TRUJILLO, doctor y profesor de la Universidad de Granada, cerró con “Los retos y demandas de mañana para la escuela de hoy: comunicación lingüística para el aprendizaje y la convivencia”.

Del 17 al 20. BARCELONA. XXVI SALÓN DEL CÓMIC. El Salón del Cómic de Barcelona es un salón básicamente comercial, con más de un centenar de *stands* diferentes anunciados, al que acuden prácticamente todas las editoriales del sector. Al ser el principal salón del cómic de España, gran parte de los autores del país (especialmente aquellos que tienen algún cómic publicado recientemente o con motivo del Salón) acuden bien invitados por alguna editorial, por el salón o por su cuenta. Entre la lista de invitados internacionales, este año se encuentran Moebius, uno de los dibujantes más influyentes e importantes de la historia del cómic mundial, dibujante de *Blueberry* y *El Incal* (Norma Editorial); Milo Manara, autor de *El Clic* y *El Perfume del invisible* (Planeta-DeAgostini Comics); Vitorio Giardino, autor de *Max Fridman* y *Jonas Fink* (Norma Editorial); Peter Bage, autor de *Odio* (La Cúpula); Quino, autor de *Mafalda* (Random House Mondadori); Adam Hughes, actual portadista de *Catwoman* (publicado en España por Planeta-DeAgostini); Tim Sale, dibujante de *Batman: El largo Halloween*, que fue reeditado por Planeta-DeAgostini para el salón; Liniers, autor de *Macanudo* (Random House Mondadori); Yslaire, autor de *Sambre* (Glénat); *Frederick Peeters*, autor de *Píldoras Azules* y dibujante de *RG* (Astiberri); Tony Harris, dibujante de *Ex-Machina*, que está siendo publicado por Norma Editorial; Melinda Gebbie, dibujante de *Lost Girls*, que fue publicado en el salón por Norma Editorial; Terry Moore, autor de *Strangers in Paradise*, recientemente publicada por Norma Editorial; Michael Golden, dibujante de *The Nam* o *Micronautas*; Jock, dibujante de *Los Perdedores* para la línea Vértigo (Planeta-DeAgostini), y Ray Harryhausen, que últimamente se está dedicando a “apadrinar” cómics basados en algunas películas en las que ha trabajado, publicados en EE.UU. por Blue Water Productions.

Este año se pudieron ver diez exposiciones: “Fotogramas ilustrados”, sobre los trabajos de Miguelanxo Prado para animación (*De Profundis*, *Men in black* y *Xabarín Club*); “MundoBardín”, sobre el personaje de Max; “Mortadelo y Filemón”, celebrando los cincuenta años de la más popular y longeva serie del cómic español; “Teteras y dragones: un paseo por el mundo de David

Rubín”, dedicada a la obra de David Rubín, autor de *El circo del desaliento* y *La tetería del oso malayo*; “Manara-Fellini”, con ilustraciones y páginas de cómic sobre la relación de Milo Manara con el director de cine Federico Fellini, muestra realizada en colaboración con la Comicon de Nápoles; “No Pasarán”, sobre la trilogía del mismo título del personaje Max Fridman, del italiano Vittorio Giardino, que está ambientada en la Guerra Civil española; “Barsowia”, sobre el fanzine gallego del mismo título, y “Massagran”, sobre los cómics del personaje, bastante conocido en Cataluña y que dibujó Madorell. Esta última exposición es una parte de la muestra (mucho más amplia) que ya se pudo ver en Molins de Rei, y que fue organizada por el Ayuntamiento de Molins de Rei y la Fundación Miquel Carbonell i Selva, con el apoyo de la Generalitat de Catalunya y la Diputación de Barcelona. Otras exposiciones fueron: “Héroes”, muestra con las ilustraciones originales de Tim Sale para la serie de TV, coproducida con el canal Sci-Fi, y “El laberinto de DDT”, sobre la compañía catalana de efectos especiales, que ha trabajado en *Hellboy*.

Hubo también PRESENTACIONES DE NOVEDADES de diferentes editoriales de cómic. Varias de ellas contaron con la presencia de los autores (caso de Ariadna Editorial, Aleta o Random House Mondadori). En cuanto al cómic y las bibliotecas, destacaron los trabajos “La bibliothèque du CIBDI et ses missions au sein de l’établissement public CIBDI (Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l’Image)”, “Formación del profesorado sobre el cómic” y la presentación del grupo de trabajo sobre bibliotecas públicas y cómic en España “Grupo Comicteca”. También tuvo lugar la presentación del Comic Book Legal Defense Foundation, con la presencia de su presidente, Dennis Kitchen, invitado al salón; la presentación del Institut d’Estudis Baleàrics y la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia; la presentación de III Encuentros con el Cómic en Ávila y las presentaciones de Sony Pictures y Sci Fi Channel.

Otras actividades fueron las CONFERENCIAS: *Centenario de Josep Escobar* y *La física de los superhéroes*, así como *El cómic, una herramienta pedagógica*, dirigida a docentes, profesores, pedagogos y editores. La siguiente actividad de mayor interés fueron LOS TALLERES DE CÓMIC, con clases gratuitas impartidas por autores profesionales con obra en cómic publicada en España y otros países. Algunos de ellos son profesores de la Escola Joso (Jaime Martín, Diego Olmos, Pasqual Ferry, Pere Pérez) y otros son invitados internacionales del Salón (Adam Hughes, Milo Manara, Tim Sale y el tándem Barbucci/Canepa), lo que representa una oportunidad única a nivel mundial.

LOS PREMIOS DEL SALÓN DEL CÓMIC de Barcelona premian las obras publicadas durante el año 2007, y son los más importantes del sector en España. El Gran Premio del Salón, en reconocimiento a toda una trayectoria profesional, fue concedido a Pasqual Ferry. Los demás galardonados fueron: premio a la Mejor Obra Extranjera publicada en España en 2007 a *S*, de Gipi (Sins Entido), premio a la Mejor Obra de autor español 2007 a *Arrugas*, de Paco Roca (Astiberri), premio al Mejor Guión de autor español 2007

también a *Arrugas*, de Paco Roca (Astiberri), premio al Mejor Dibujo de autor español 2007 a *Jazz Maynard I: Home Sweet Home*, de Roger Ibáñez (Diá-bolo); premio Josep Toutain al autor revelación 2007 a Carlos Areces (Carlös); premio a la Mejor Revista española 2007 a *El Manglar*; el premio al Mejor Fanzine español 2007 a *Fanzine Enfermo*; premio a la Divulgación del Cómic a Manuel Darias. En cuanto a los premiados de las votaciones populares, fueron estos: premio a la Mejor Obra Extranjera publicada en España en 2007 a *S*, de Gipi (Sins Entido); premio a la Mejor Obra de autor español 2007 a *Guerreros Urbanos: Tormenta de ostias*, de Pere Pérez (Dolmen); premio al Mejor Guión de autor español 2007 a *Un hombre feliz*, de Antonio Seijas (De Ponent); premio al Mejor Dibujo de autor español 2007 a *El Evangelio de Judas*, de Alberto Vázquez (Astiberri).

Del 17 al 30. VALLECAS CALLE DEL LIBRO, dedicado este año a Rosalía de Castro. Los libros toman la calle de Vallecas por unos días implicando a todos los centros escolares de la zona, tanto escuelas infantiles y de Primaria como institutos, además de los centros culturales, las bibliotecas, las librerías y las explanadas y las plazas para mercadear libros, para recitar, para intercambiar. Entre los actos de este año destacamos el RECITAL “Voces del Mundo”, poemas en veinte lenguas, recitados o cantados por jóvenes de otros tantos países. Fue el sábado 19 de abril en el Salón de Actos del Centro Cultural Pilar Miró, con la conferencia inaugural *La literatura es lo contrario del olvido* por BENJAMIN PRADO, escritor y periodista en la Biblioteca Pública de Vallecas.

Día 18. MADRID. CÍRCULO DE BELLAS ARTES. X FINAL DEL CONCURSO DE LECTURA EN PÚBLICO. La Asociación de Editores de Madrid ha celebrado la décima edición del concurso, en el que han participado más de mil quinientos alumnos de ciento quince centros de Primaria, ESO y Bachillerato de la Comunidad de Madrid. La fase final ha tenido como invitado especial al escritor Jordi Sierra i Fabra, Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 2007. Los ganadores han sido: Nivel I (Primaria), el grupo LICEO SOROLLA C y el lector individual ÁLVARO SANZ (Colegio San Gabriel). Nivel II (1.º y 2.º de ESO), el grupo COLEGIO VIRGEN DE EUROPA y el lector individual LUCÍA DELGADO (IES Europa). Nivel III (3.º y 4.º de ESO), el grupo IES EUROPA y el lector individual SERGIO ESTIVAL (Nuestra Señora de la Consolación). Nivel IV (Bachillerato), el grupo COLEGIO NUESTRA SEÑORA DE LA CONSOLACIÓN y el lector individual LARA NÚÑEZ (IES Griñón).

Del 18 al 27. GRANADA. XXVII FERIA DEL LIBRO. Con presentaciones, encuentros, conferencias, ciclos de poesía y de música, etc. En relación con la literatura infantil y juvenil, destacaron la presentación el día 18, en los Jardines de la Alhambra, del álbum ilustrado por FEDERICO DELICADO y editado por Ediciones SM con texto de ANTONIO RODRÍGUEZ ALMODÓVAR *El palacio de los Cuatro Tesoros*; los encuentros con ilustradores como TESA GONZÁLEZ o CONCHI BALLESTEROS; los encuentros con autores como MARÍA MENÉNDEZ-PONTE (*Problemas de adolescencia y literatura*) o JUAN MADRID (*Huida al sur*); las conferencias como la de

Jesús Munárriz *Poesía y periodismo*, o el coloquio entre JOSÉ ANTONIO MARINA y JOSÉ ANTONIO PÉREZ TAPIAS sobre *¿Por qué insistimos tanto en la necesidad de leer?*

Días 22, 23 y 24. CUENCA. FERIA REGIONAL DEL LIBRO. Jornadas *Literatura Infantil y Juvenil y Enseñanza de la Literatura*. Organizadas por CEPLI y UCLM y dirigidas por Pedro C. Cerrillo y M.^a Carmen Utanda, tienen el objetivo de ofrecer un panorama general de la LIJ española actual y debatir y reflexionar sobre las aportaciones y propuestas de cuatro de los “oficios” que intervienen en el mundo de la LIJ. Contaron con las conferencias de: GABRIEL JANER MANILA, *Leer no admite imperativo*; JAIME GARCÍA PADRINO, *30 años de la Literatura Infantil española: 1977-2007*; JESÚS DÍAZ ARMAS, *Transtextualidad e Ilustración en la Literatura Infantil*; Isidro Ferrer, *Borrón y cuenta nueva*; ROSA NAVARRO, *Las adaptaciones de clásicos para los lectores infantiles y juveniles*; GENMA LLUCH, *Análisis de narrativas juveniles*; PEDRO CERRILLO, *La importancia de la LIJ en la educación literaria*, y JOSÉ MARÍA MERINO, *Literatura y Sociedad*. También se celebraron las mesas debate *El oficio de escribir para niños y jóvenes*, moderada por Ángel Luis Mota con las intervenciones de MONTSERRAT DEL AMO, ANTONIO GÓMEZ YEBRA, CARLOS LAPENÑA y MIQUEL RAYO; *El oficio de ilustrar libros infantiles y juveniles*, moderada por M.^a Carmen Utanda y con las intervenciones de MARTA MÉNDEZ, ANTONIO SANTOS, JAVIER SERRANO y NOEMÍ VILLAMUZA, y *El oficio de editar para niños y jóvenes*, moderada por Santiago Yubero y con la participación de JOSÉ LUIS CORTÉS, M.^a JOSÉ GÓMEZ NAVARRO, EVA MEJUTO y LARA TORO.

Día 23. MADRID. LA NOCHE DE LOS LIBROS. Desde las cinco de la tarde a la una de la madrugada hubo actividades gratuitas en bibliotecas escolares, públicas, librerías, fundaciones, centros culturales, hospitales, plazas, jardines, cines, cafés..., con encuentros literarios, tertulias, cuentacuentos, cuentos musicados, conciertos, debates, conferencias, diálogos... En la Biblioteca Nacional tuvo lugar el FILANDÓN LITERARIO *Letras en la nieve*, con Juan Pedro Aparicio, Luis Mateo Díez, José María Merino y Antonio Pereira introducidos por Alfonso García Rodríguez.

MAYO

Día 5. LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. PRESENTACIÓN DEL FALLO DEL III CONCURSO INTERNACIONAL ÁLBUM INFANTIL ILUSTRADO 2008. Convocado por la Biblioteca Insular, Cabildo de Gran Canaria y la Editorial Edelvives, que publica la obra ganadora. El premio, dotado con ocho mil quinientos euros, corresponde a SUSANA STUHERLAND DE LA CRUZ, autora, y RAFAEL VIVAS BILBAO, ilustrador, de la obra *El ladrón de sombreros*. Asimismo, se concedió el accésit a la obra *Adanya del sur*, escrita por Javier García Sobrino e ilustrada por Leticia RUIFERNÁNDEZ NOGUES. El accésit supone un reconocimiento a la calidad de la obra y está dotado con dos mil euros de la obra *El ladrón de sombreros*, el

jurado valoró la sencillez y originalidad del texto y la capacidad de contar una historia con pocos elementos. Dicha historia se complementa en su totalidad con las ilustraciones, que aportan gran variedad de perspectivas. Se ha valorado también el hecho de que, estando dirigida al público infantil, la combinación entre texto e ilustración permite otras lecturas enfocadas al público adulto, lo que enriquece en general la obra. Sobre *Adanya del sur*, el jurado valoró la acomodación entre el texto y la ilustración, ya que se complementa al mismo tiempo que cada cual se mueve en su plano. Además destacó positivamente la calidad técnica de las ilustraciones, la frescura, el color y, sobre todo, la capacidad de sugerir lo que el lector debe completar con su participación.

Día 6. LUGO. V PREMIO ANAYA DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL. Convocado por el Grupo Anaya y Ámbito Cultural, dotado con treinta mil euros y fallado el 28 de abril, correspondió a la periodista y escritora gallega MARTA RIVERA DE LA CRUZ por *La primera tarde después de Navidad*, una historia de magia, fantasía y aventuras que el jurado eligió entre el centenar de originales presentados. Marta Rivera de la Cruz (Lugo, 1970) cursó estudios de Periodismo en Madrid. Los primeros reconocimientos a su trabajo como escritora le llegaron en 1996, cuando fue finalista del premio JB de Novela Corta, y en 1998, año en el que obtuvo el premio de novela Ateneo Joven de Sevilla por *Que veinte años no es nada*. Tal vez su obra más conocida sea *En tiempo de prodigios*, con la que fue finalista del premio Planeta en el año 2006. *La primera tarde después de Navidad* es su segunda incursión en el mundo de la literatura infantil y juvenil, tras *Otra vida para Cristina* (Anaya, 2007), y en ella cuenta cómo Marta y Nacho reciben una sorpresa el día después de Navidad: ambos van a casa de la tía Melinda, a la que nunca han visto. Marta sabe que ella guarda un gran secreto, pues oculta tras el sofá escuchó una extraña conversación entre su abuela y su madre, y quiere descubrirlo. Cuando llegan a casa de Melinda, los relojes se paran y la aventura comienza: deseos que se cumplen, puertas misteriosas, personajes fantásticos y una llave.

Días 6, 7, 8 y 9. UNIVERSIDAD CARLOS III y Asociación Cultural XATAFI. I CONGRESO DE LITERATURA FANTÁSTICA, que se celebra con el propósito de reflexionar sobre lo fantástico en diversas áreas, géneros y disciplinas para generar un punto de encuentro entre especialistas del tema y un espacio académico desde el que trabajar conjuntamente sobre la literatura fantástica, de ciencia ficción y terror. La literatura fantástica funciona con una serie de mecanismos propios y exclusivos dignos de estudio. Por ello, se fomentó aquí un encuentro entre profesores, investigadores y escritores sobre literatura fantástica. Se propuso una línea interdisciplinar, a partir de la cual tener en cuenta los aspectos sociales, políticos y culturales que influyen en el género de lo fantástico. La Historia de la Literatura, la Teoría de la Literatura y la Literatura Comparada fueron el marco de este encuentro, para presentar una panorámica completa, rigurosa y multidisciplinar de un género de evidente interés actual. Las áreas temáticas fueron: la ciencia ficción y lo fantástico en el ámbito de la literatura latinoameri-

cana y española, la ideología político-social en las literaturas fantástica y de ciencia ficción, feminismo y literaturas de ciencia ficción y fantástica, los discursos de lo fantástico y de la ciencia ficción desde las teorías literarias contemporáneas, la semiótica de lo fantástico y la ciencia ficción, la ciencia ficción y lo fantástico en el teatro, la ciencia ficción y lo fantástico en el cine, la ciencia ficción y lo fantástico en la cibercultura, el análisis de textos y de autores del género y los estudios temáticos y de literatura comparada.

La lección inaugural estuvo a cargo de CAYETANO LÓPEZ MARTÍNEZ (catedrático de Física Teórica de la Universidad Autónoma de Madrid): *¿Qué ciencia hay en la ciencia ficción?* Y las conferencias fueron: DAVID ROAS (escritor y profesor titular de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Universitat Autònoma de Barcelona), *Lo fantástico como desestabilización de lo real: elementos para una definición*; ALICIA MARIÑO ESPUELAS (profesora titular de Filología Francesa en la Universidad Nacional a Distancia), *Entre lo posible y lo imposible: el relato fantástico*; PILAR PEDRAZA (escritora y profesora titular de Historia del Arte en la Universitat de València), *El síndrome de Ambras y el eslabón perdido*; ELIA BARCELÓ (escritora y profesora titular del Institut für Romanistik de la Universidad de Innsbruck), *Reflexiones acerca de la elección del narrador en los textos fantásticos: estrategias y efectos*; FERNANDO ÁNGEL MORENO (profesor de Teoría de la Literatura en la Universidad Complutense de Madrid), *La ficción proyectiva: propuesta para una delimitación del género de la ciencia ficción*; IGNACIO GARCÍA MAY (dramaturgo y profesor titular de Dramaturgia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático), *El maravilloso teatro de lo maravilloso*; JULIO ENRIQUE CHECA PUERTA (profesor titular de Dramaturgia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático y profesor de Literatura en la Universidad Carlos III de Madrid), *Lo fantástico y el teatro*; DOMINGO SÁNCHEZ MESA (profesor titular de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Universidad Carlos III de Madrid), *La literatura ciberpunk: mistificaciones de lo fantástico desde un presente congelado*; DAVID CONTE (profesor de Literatura en la Universidad Carlos III de Madrid), *Un bestiario futuro: exorcismos proyectivos en la Ciencia Ficción*. Se celebraron también estas mesas redondas: *Feminismos y literatura fantástica*, moderada por Fernando Broncano (catedrático de Filosofía en la Universidad Carlos III de Madrid), con Isabel Clúa (profesora de la Universitat Autònoma de Barcelona), Pilar Pedraza (Universitat de València), Sara Martín (profesora titular de Filología Inglesa en la Universitat Autònoma de Barcelona), Elia Barceló (Universidad de Innsbruck); *El fantástico en el cine*, moderada por Luis Miguel Rodríguez (crítico de cine), con José Carlos Somoza (escritor), Santiago Eximeno (escritor), Eduardo Vaquerizo (escritor), Fernando Ángel Moreno (profesor de Teoría de la Literatura en la Universidad Complutense de Madrid); *Autores de lo fantástico*, moderada por David Roas (escritor y profesor de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Universitat Autònoma de Barcelona), con José María Merino (escritor), Javier Tomeo (escritor), Javier Negrete (escritor), Fernando Marías (escritor). Hubo once sesiones de comunicaciones, un recital a cargo de los

poetas Jesús Urceloy y Antonio Rómar, *La Puerta de Tannhäuser*, y una conferencia de clausura a cargo de JOSÉ MARÍA MERINO (escritor): *Lo fantástico y la literatura española*.

Del 9 al 11. MADRID. PABELLÓN DE LA PIPA. EXPOMANGA. Que el manga no solo triunfa en Japón quedó demostrado en esta quinta edición. La Asociación Española de Amigos del Cómic convirtió Madrid durante un fin de semana en el epicentro de esta cultura, que ya arrastra a miles de personas en España. El encuentro fue inaugurado por el ministro de la Embajada de Japón, Akira Yamada, el reputado dibujante Shou Tajima y Emilio Gonzalo, director de la feria. Se pudieron visitar gran cantidad de *stands* de librerías y tiendas, exposiciones que este año centraron su temática en muñecos tradicionales y actuales venidos de Japón, la figura del samurái y, sobre todo, en el 40.º aniversario de la mítica revista *Shonen Jump*. Además hubo otras actividades, como el concurso de karaoke y de *cosplay*, la ya conocida práctica de disfrazarse imitando a personajes de series de cómic, *anime* o de videojuegos, y un videojuego Ninja Gaiden para Xbox entre otros. Al Expomanga acuden muchos fans del manga (*otakus*) disfrazados de sus personajes favoritos, lo que se conoce como *cosplay*. Shou Tajima fue el invitado especial de esta edición. Conocido, fundamentalmente, por su trabajo en la serie *MPD Psycho*, Tajima también ha desempeñado labores de ilustración en varios libros de arte y ha diseñado los personajes de diferentes videojuegos y las escenas de *anime* de *Kill Bill*. El dibujante japonés estuvo los tres días en el salón y participó en sesiones de firmas y mesas redondas. Además, el sábado se pasaron en la sala de proyecciones los dos primeros episodios de sus obras *MPD Psycho* y *Dorama*. Estuvo abierto desde las diez de la mañana hasta las nueve de la noche con un precio de tres euros, que se ahorraron el domingo los que acudieron disfrazados.

Del 3 al 14. MÉRIDA (Cáceres). IV JORNADAS DE BIBLIOTECAS ESCOLARES. Un total de cuatrocientos veinte profesores y seiscientos escolares participaron en un amplio programa de conferencias y talleres con ponentes como CONSTAZA MEKIS, coordinadora nacional de Bibliotecas Escolares de Chile; DANIEL CASSANY, escritor y profesor de la Universidad Pompeu Fabra; JAUME ENTELLES, maestro y experto dinamizador de proyectos de biblioteca y lectura; JUAN JOSÉ LAGE, maestro y director de la revista *Platero*; GLORIA DURÁN, bibliotecaria experta en alfabetización informacional, y ANTONIO GÓMEZ YEBRA, escritor y poeta, que pronunció la ponencia de clausura.

Del 14 al 19. LEÓN. III EDICIÓN de la Feria Internacional Leer León 2008. JORDI SIERRA I FABRA, como ganador del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 2007, fue el encargado de pronunciar el pregón inaugural. Las actividades se desarrollaron entre el auditorio, los salones de actos de la Junta y el Ayuntamiento, el Instituto Leonés de Cultura y el claustro del palacio de los Guzmanes. Además de la carpa con exposición de niños y diversos espacios de presentaciones de libros, cuentacuentos, magos, malabares y demás, las principales actividades de la feria fueron:

- XIV SIMPOSIO FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ SOBRE LITERATURA INFANTIL Y LECTURA, *Modos y maneras de leer entre líneas*, en la Casa de Espiritualidad, Real Colegiata de San Isidoro, los días 14 y 15 de mayo de 2008. La conferencia inaugural, *¿Por qué a los niños y a las niñas no les gusta leer?*, estuvo a cargo de FRANCESCO TONUCCI, psicopedagogo, investigador del Instituto de Ciencia y Tecnología del Conocimiento del Consejo Nacional de Investigación de Roma. Otras intervenciones fueron: EMILIO PASCUAL, escritor y editor, *Leer o no leer: no es esa la cuestión*; FEDERICO MARTÍN NEBRAS, profesor y especialista en Literatura Infantil, *Creación de textos en torno al juego de la Oca*; NURIA PERPINYÁ, profesora de Teoría de la Literatura de la Universidad de Lleida y escritora, *¿Cuántas interpretaciones tiene un libro?*; DANIEL NESQUENS, escritor, *Humor más I menos*; ANDRÉS IBÁÑEZ, escritor, *Cómo leer literatura fantástica*. El taller y la clausura estuvieron a cargo de Federico Martín Nebras, profesor y especialista en Literatura Infantil, y Miguel Calatayud, ilustrador y especialista en Literatura Infantil, con *Lectura de álbumes. Del texto a la imagen*.
- II JORNADAS DE LA FUNDACIÓN SM PARA MAESTROS Y PROFESORES *Escribir bien para vivir mejor*, en la Casa de Espiritualidad, Real Colegiata de San Isidoro, los días 16 y 17 de mayo de 2008. El objetivo de las jornadas fue explicitar, desde la teoría y la experiencia, así como con prácticas de taller, la potencialidad de la escritura para el desarrollo y formación integral de nuestros alumnos. En el primer bloque, *Hablan las escritoras*, se presentaron estos trabajos: *Escribir desde dentro*, MONTSERRAT DEL AMO (escritora, premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, premio Lazarillo, premio Doncel, premio de la CCEI, Lista de Honor del IBBY, premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil), y *Escribir para vivir mejor*, mesa redonda de escritoras de LIJ, coordinada por José Luis Cortés Salinas y con la participación de las escritoras CONCHA LÓPEZ NARVÁEZ, MARÍA MENÉNDEZ-PONTE, ISABEL MOLINA y CARE SANTOS. En el segundo bloque, *Hablan los expertos*, se trató sobre cómo escribir bien: teoría y procedimientos, *Escribir, hoy, en el aula y en casa* (formas de escribir que usan hoy los niños y los adolescentes, en el ámbito privado y en el escolar; puentes entre los dos mundos), DANIEL CASSANY, doctor en Ciencias de la Educación y profesor titular de Análisis del Discurso en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, y *Escrituras literarias para dar forma a la experiencia, la didáctica de la escritura y la comunicación escrita*, TERESA COLOMER, doctora en Ciencias de la Educación y profesora titular del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura en la Universitat Autònoma de Barcelona. Las tardes se dedicaron al taller de escritura creativa, organizado por AELE (Asociación Española de Lectura y Escritura, miembro de I.R.A.) y coordinado por ESTELA D'ANGELO.
- I JORNADAS SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL IBERO-AMERICANA "LEER EN LAS DOS ORILLAS", coordinadas por Norma Sturniolo, Casa de la Espiritualidad. Real Colegiata de San Isidoro.

Salón Pendón de Baeza, los días 15 y 16 de mayo de 2008. El objetivo de las jornadas es dar a conocer la literatura infantil y juvenil iberoamericana y crear un espacio en el que se intercambien reflexiones teóricas, experiencias y prácticas de escritores, investigadores y docentes de las dos orillas. La conferencia inaugural, *La aventura de la identidad en la Literatura Infantil Iberoamericana*, estuvo a cargo de NORMA STURNIOLO (escritora hispanoargentina y colaboradora en diversos medios periodísticos. Experta en literatura infantil y juvenil, ha sido directora de proyectos y editora de múltiples colecciones de literatura infantil y juvenil). Y también se pronunciaron estas conferencias: *Mis libros inspirados en Hispanoamérica*, por JUANA AURORA MAYORAL, escritora y experta en literatura infantil y juvenil, y *La identidad cultural en la literatura infantil chilena*, por MANUEL PEÑA MUÑOZ, escritor chileno, investigador y cronista. Se celebró la mesa redonda *Revalorización de la identidad propia. Tradición oral: mitos y leyendas autóctonas*, coordinada por Norma Sturniolo y con la participación de los escritores José María Merino, Luis Mateo Díez, Manuel Peña Muñoz, Juana Aurora Mayoral, Joel Rosell. Otras intervenciones fueron: *Los cronistas de Indias como inspiración novelesca*, de JOSÉ MARÍA MERINO, escritor, premio Novelas y Cuentos, premio de la Crítica, premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, premio Miguel Delibes de Narrativa, premio NH de relatos, premio Ramón Gómez de la Serna de Narrativa, premio de Narrativa Gonzalo Torrente Ballester, reciente premio Salambó de narrativa en castellano, presidente honorífico de la Feria Leer León y miembro electo de la Real Academia Española de la Lengua; *El desván de los niños*, de LUIS MATEO DÍEZ, escritor, académico de la Real Academia de la Lengua, premio Nacional de Literatura (1987), premio de la Crítica (1987 y 2000), premio Nacional de Narrativa (2000), premio Castilla y León de las Letras (2000), NH de relatos, premio Café Gijón, premio Ignacio Aldecoa, patrono de honor de la Fundación de la Lengua Española y miembro de la Real Academia Española de la Lengua; *¿Mi identidad por un plato de raíces? Identidad personal e identidad colectiva: una pareja no siempre armónica*, de JOEL ROSELL, escritor cubano, experto en literatura infantil y juvenil, y *Experiencias de talleres de literatura*, con José María Merino, Norma Sturniolo y Manuel Peña.

- SEMINARIO DE FACILITACIÓN DE LA LECTURA EN ESPAÑOL, por ALBERTO ANULA, codirector GRUPO UAM-FÁCIL LECTURA, en la Casa de Espiritualidad, Real Colegiata de San Isidoro, los días 16 y 17 de mayo de 2008. El objetivo de las jornadas es explicitar, desde la teoría y la experiencia, así como con prácticas de taller, la potencialidad de la escritura para el desarrollo y formación integral de nuestros alumnos. La conferencia inicial, *La necesidad de la intervención en los textos para facilitar la lectura y la comprensión lectora*, fue pronunciada por Alberto Anula (Universidad Autónoma de Madrid), quien también fue el encargado de la *Exposición metodológica* sobre pautas generales para crear textos accesibles. También se celebró el taller *Adaptación de textos narrativos a la metodología UAM-Fácil Lectura I y II*, por ALMUDENA REVILLA, Universidad Europea de Madrid.

Día 15. MADRID. MEDALLA DE ORO DE LA CIUDAD A LA FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ. En su discurso de agradecimiento, Germán Sánchez Ruipérez recordó que en 1945, la primera vez que visitó Madrid, sin tener cumplidos aún los dieciocho años, acudió a un congreso nacional de editores, donde conoció a los profesionales más importantes de la época, que impulsaron su deseo de ser editor, y cómo en abril de 1960 abrió la primera oficina de Anaya en la capital.

Día 28. MADRID. Presentación de *Dos velas para el diablo*, de LAURA GALLEGO. El blog de la protagonista, *El Diario de Cat*, recibió más de seiscientas visitas y cuarenta y tres comentarios en un solo día. La autora valenciana Laura Gallego (Quart de Poblet, 1977) sigue despertando furor entre sus lectores. El libro llegó precedido de una novedosa iniciativa: un blog con el diario de su protagonista, Cat, en el que esta fue adelantando datos de la novela y de su lanzamiento, de su vida y experiencias. Según nos cuenta Cat en su diario, “hace tres semanas mataron a mi padre. Fue un asesinato en toda regla, y fue perpetrado por demonios, porque nadie más podría haber acabado con la vida de un ángel así como así. Esto significa que me he quedado sola y que no tengo a donde ir, porque nosotros no teníamos lo que podría llamarse un hogar”. De esta forma, la autora demuestra una vez más su capacidad para enganchar a los lectores con su escritura, su imaginación para crear historias y su facilidad para contarlas.

Día 29. BARCELONA. PREMIS JUNCEDA D'ILLUSTRACIÓ, otorgados por la Associació Professional d'Il·lustradors de Catalunya (APIC). El jurado de este año estuvo compuesto por Oblit Baiseiria, Sebastián García Schnetzer, África Fanlo, Toni Micó, Pati Núñez y Carles Porta. Esta edición ha estado caracterizada por un éxito absoluto de participación y un notable incremento de las obras presentadas. Los galardonados han sido: RAFA CASTAÑER, PERE GINARD y LAURA GINÉS, en la categoría de animación; DAVID MAYNAR, en la categoría multimedia; ESTUDI ALADEMOSCA, en la categoría de ilustración científica; MARTA ZAFRA en las de publicidad y libro de adulto no ficción; ELENIO PICO en la de edición; ALMA LARROCA y CARMEN SEGOVIA, *ex aequo*, en la de prensa y revistas; PAU MASQUES en la de cómic; MARC TORRENT en las de libro de texto y cubierta de libro; MIGUEL GALLARDO en la de libro infantil no ficción; SÍLVIA CABESTANY en la categoría de libro infantil de ficción, y SONIA PULIDO en la de libro de adulto de ficción. Además, ELISA ARGUILÉ recibió el premio Junceda Ibèria, categoría destinada a profesionales del conjunto de la Península, por su trabajo para la novela juvenil *Puré de guisantes*. El premio Junceda d'Honor fue otorgado a la ilustradora MARIA RIUS, una de las fundadoras de la APIC y destacada ilustradora de literatura infantil y divulgativa.

Del 29 al 31. SALAMANCA. XVI JORNADAS DE BIBLIOTECAS INFANTILES, JUVENILES Y ESCOLARES “La familia y uno más: la lectura en casa”. La conferencia inaugural, a cargo de Enrique Gil Calvo (doc-

tor en Sociología y profesor de la Universidad Complutense de Madrid), fue *Lectura del hogar como criadero de lectores*. Históricamente, la adquisición y propagación del hábito lector se produjo a través del hogar doméstico. Y todavía hoy la familia podría recuperar ese papel, si se reconstruyera su capacidad de celebrar la lectura como ritual cotidiano. Se constituyó también el grupo de trabajo *Libros en familia: estrategias y recursos para fomentar la lectura en el hogar*, sesión práctica para desarrollar en dos grupos, centrada en la construcción de un conjunto de propuestas aplicables en la escuela y la biblioteca para trabajar la lectura en las primeras edades, con TERESA CORCHETE y SARA IGLESIAS (Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil), y se celebró el diálogo entre dos especialistas, FABRICIO CAIVANO (periodista) y EMILI TEIXIDOR (escritor), *Del hogar al microondas: lecturas para andar por casa*. ¿Tienen los progenitores posibilidades, necesidad u obligación de ayudar en las lecturas de sus pequeños? ¿Cómo implicar a los padres y madres en el desarrollo lector de sus hijos? ¿Hay manuales o estrategias para llevar a cabo estas acciones? Además, en las jornadas se comunicaron las siguientes experiencias: *Lecturas para cohesionar*, donde se da a conocer el trabajo de la asociación ACCES con los pequeños lectores más desfavorecidos, habitualmente surgidos de la inmigración, con ZAÏMA HAMNACHE (directora de Acciones Culturales contra las Exclusiones y las Segregaciones –ACCES– París); *Cómo BOOKSTART está cautivando al mundo*, programa de ámbito internacional para iniciar el contacto con la lectura desde las primeras edades, comenzó en 1992 y alcanza hoy a 2,1 millones de niños en Gran Bretaña, con ROSE MARIE CLARK (directora del programa en el Reino Unido). También tuvieron lugar el estudio sobre programas de promoción de la lectura con las primeras edades, la presentación del trabajo de investigación realizado con primeros lectores a lo largo de tres años en la Fundación GSR, con MARÍA CLEMENTE (profesora de la Universidad de Salamanca) y DOLORES GONZÁLEZ (directora del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil); la conferencia de cierre *Si una mañana de verano un autor*, intervención de corte literario donde el autor relata experiencias personales sobre la lectura en el ámbito familiar e incide en la importante aportación de los mediadores profesionales para fomentar el placer de leer, por ROBERTO COTRONEO (escritor y filósofo italiano, autor del libro *Si una mañana de verano un niño*).

Del 30 de mayo al 15 de junio. FERIA DEL LIBRO DE MADRID. La 67.^a edición de la Feria del Libro de Madrid este año ha celebrado su 75 aniversario. Los expositores cerraron sus casetas con la sensación de que esta edición ha supuesto un aumento en ventas y visitas con respecto a los años anteriores, a pesar de que la lluvia, e incluso el frío, tampoco se han querido perder este año la tradicional fiesta de los libros en el parque de El Retiro. Desde que fue inaugurada por su Alteza Real la Infanta Doña Elena, acompañada por el ministro de Cultura, César Antonio Molina, y el alcalde de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón, más de cuatrocientas cincuenta actividades culturales se han celebrado en los pabellones Carmen Martín Gaité, Fundación Círculo de Lectores, Infantil y Juvenil “Nos entendemos”,

Caja Madrid “Te voy a contar un cuento... libros para los más pequeños”, universidades públicas madrileñas y UNED, Ayuntamiento de Madrid y Comunidad de Madrid.

La primera vez que se celebró la feria, denominada simplemente Feria del Libro, fue del 23 al 29 de abril del año 1933 en el paseo de Recoletos. Estaba organizada por los libreros madrileños. No fue hasta la cuarta edición, en 1936, cuando la Feria tomó carácter oficial. Sin embargo, el estallido de la Guerra Civil trajo su suspensión. La quinta edición no se convocó hasta 1944, mudando su época de celebración a finales de mayo y principios de junio. Desde ese año, sería el Instituto Nacional del Libro Español el encargado de la organización del evento, que pasó a denominarse Feria Nacional del Libro. La localización de la feria seguía siendo la misma, el paseo de Recoletos, entonces rebautizado como paseo de Calvo Sotelo. En años sucesivos, la feria viajaría a diversas ciudades españolas, alternándose con alguna suspensión, como las ediciones de 1950 o 1954: en 1946 y 1952, a Barcelona; en 1948, a Sevilla. En la década de los sesenta, se van creando ferias del libro en otras localidades españolas, a imagen de la de Madrid. En 1967, la feria se desplaza al parque del Retiro, concretamente al Salón del Estanque. En 1970, siempre dentro del Retiro, la ubicación elegida es la zona situada entre el paseo de Coches y la tapia del entonces Parque Zoológico. En 1979, la feria es trasladada al Palacio de Cristal de la Casa de Campo, con un gran fracaso de asistencia, por lo que vuelve al año siguiente al Retiro. La de 1981 fue la última edición organizada por el Instituto Nacional del Libro Español, pasando a serlo por una comisión intergremial de libreros, editores y distribuidores. En 1982, la feria adopta su denominación definitiva: Feria del Libro de Madrid.

En este 2008, el certamen tuvo a tres *best sellers* en la carpa especial de firmas: Carlos Ruiz Zafón, Ken Follet y el padre de Mortadelo y Filemón, Francisco Ibáñez, que serían las verdaderas estrellas. Eso sí, con permiso de los nombres emergentes de Perú (Santiago Rocaglilo, Fernando Iwsder, Domenico Chiappe), Cuba (Ena Lucía Potela), Argentina (Sandra Lorenzano, Pedro Mairal, Andre Newman, Rodrigo Fresnar, Alan Paulo), Colombia (Juan Gabriel Vázquez), Guatemala (Eduardo Halfar), Brasil (João Paulo Cuenca), Chile (Álvaro Bizama, Alejandro Zamba) o México (Jorge Volpi), autores menores de cuarenta años la mayoría, que intentaron llegar al gran público de aquí, porque allí, en sus países de origen, ya lo tienen ganado. El cartel es obra de Isidro Ferrer y, según explica el ilustrador, trató de “jugar con los significados de los objetos”: “Hay dos contenedores, el libro y la bolsa. De la Feria del Libro sales con una bolsa llena de libros”. Ferrer, premio Nacional de Ilustración en 2006, cuenta también con veinticuatro libros publicados (el último, en Gallimard). Pero, por el 75 cumpleaños, hubo un invitado más: Eduardo Arroyo. El pintor, que confiesa haber pasado más tiempo en las librerías que en los museos (“me ponen igual de nervioso que las iglesias y las capillas”). Junto a sus líneas, dos de sus grabados: en uno, Gustave Flaubert; en el otro, Stendhal. Junto a ellos, cuatro aspirinas. “Me interesa el libro como medicina, como ayuda. Y para leer a Stendhal o a

Flaubert, mis dos escritores fundamentales, hay que tener a mano un tubo de aspirinas”. ¿La razón? “Es la forma de afrontar esa prueba tan difícil de acercarse a *Madame Bovary* o a *Rojo y negro*”.

Los lectores son los verdaderos protagonistas de la Feria del Libro, que se convierte cada año en el lugar de encuentro y diálogo para lectores y escritores, como se comprueba en las tradicionales y exitosas firmas y en la afluencia de público a las actividades culturales programadas. Los pabellones instalados en el Paseo de Coches de los Jardines del Buen Retiro han acogido más de cuatrocientas cincuenta actividades culturales; cuarenta y una han estado dedicadas específicamente a Iberoamérica, el eje temático de este año. Además, a lo largo de estos diecisiete días de Feria se han realizado unas tres mil firmas, nacionales e internacionales. La narrativa sigue siendo el género más demandado por los lectores, seguido de la literatura infantil y juvenil CON MÁS DE CIENTO ESCRITORES E ILUSTRADORES FIRMANDO O PRESENTANDO LIBROS. La Feria del Libro de Madrid, la mayor feria de España y uno de los acontecimientos culturales al aire libre más grandes del país, constata que cada vez recibe más visitantes procedentes de otras provincias. Otro dato destacable en esta edición, y que se viene repitiendo desde hace dos años, es la masiva afluencia de visitantes los días laborables.

Durante diecisiete días, la Feria ha tenido como protagonista a Iberoamérica, organizando, en estrecha colaboración con CERLALC, el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina, el Caribe, España y Portugal, un interesante programa de actividades en torno a la literatura iberoamericana. Los niños son los grandes protagonistas de la Feria del Libro, que realiza un importante esfuerzo por fomentar la lectura entre los más pequeños. Por eso, ciento cuarenta y cinco actividades han tenido como destinatario al público infantil. El escritor y editor JORGE HERRALDE fue el encargado de inaugurar el programa de actividades de esta edición con la conferencia *Elogio de la Feria del Libro de Madrid*. Herralde recibió el premio Leyenda, que concede en su primera edición el Gremio de Libreros de Madrid. El Principado de Asturias ha sido este año la comunidad autónoma invitada. En el desarrollo de tres actividades ha traído a la Feria una muestra de la literatura asturiana. El escritor y cineasta Gonzalo Suárez fue el encargado de inaugurar estas actividades con la conferencia *Asturias, los libros y la mirada*. Además, en una mesa redonda se mostró el panorama actual de la literatura en el Principado, y en otra, la prensa cultural fue el tema sobre el que debatieron periodistas de los periódicos nacionales y asturianos. En 2009 será Cantabria la comunidad autónoma invitada.

En las casetas de la Feria pudieron encontrarse todo tipo de curiosidades y joyas literarias de inalcanzable valor. Desde códices mexicanos y peruanos, hasta atlas con más de diez siglos, pasando por ediciones manuscritas y antigüedades valoradas en muchos miles de euros. Eso sí, el Paseo de Coches del Retiro solo puede servir de escaparate para captar a los futuros compradores, ya que la feria está destinada en exclusiva a la venta del libro nuevo. Se pudo encontrar otra joya más contemporánea: una versión del

Romancero gitano de Lorca manuscrito por Rafael Alberti y con ilustraciones salidas de la propia pluma del poeta. Y no olvidemos las *delicatessen*: su objetivo no son las grandes cifras, sino mostrarse coquetos y especiales. Son pequeños tesoros que se esconden en las baldas de las librerías, y solo esperan ser descubiertos. La estrella fue *Un mundo sin fin*. Hubo también *best sellers* como *Harry Potter y las reliquias de la muerte* y *El Juego del ángel*; batidores impensados de récords como *La catedral del mar* y *El niño con el pijama de rayas*. La segunda entrega del Proyecto *Nocilla* de Agustín Fernández Mallo, *Tarántula*, el libro perdido de Bob Dylan, y *Mortadelo y Filemón*, que cumplen cincuenta años, pusieron la nota diferente al evento. El primero es fruto de la vocación de un físico empeñado en demostrar que se pueden conectar las ciencias y la tecnología con lo literario. Mientras que *Tarántula*, el único libro de ficción publicado hasta la fecha por Bob Dylan, es reeditado en español cuatro décadas después de haber sido escrito. Por su parte, Francisco Ibañez celebró las bodas de oro de los agentes más peculiares de la TIA.

Como en toda fiesta literaria, hay clásicos que no pueden faltar. Es el caso de Isabel Allende y Noah Gordon, *La suma de los días* y *La bodega*, respectivamente. Con un estilo inconfundible, la escritora chilena regresa con una obra “a medio camino entre la autobiografía y las memorias”, definió. Por su parte, Gordon, quien se considera un hombre hecho a sí mismo, ha querido homenajear en este relato a una tierra, “España”. No faltó el Bicentenario, el levantamiento popular del 2 de Mayo de 1808 puso en alerta a autores y editoriales que no dudaron en aprovechar el tirón de este aniversario: REVIEJO, Carlos, y ANDRADA, Javier, *Francisco de Goya*, Madrid, SM, 2007; MARÍAS, Fernando, y MAIER, Ximena, *Mi primer libro de Goya*, Madrid, Anaya, 2007; MARÍAS, Fernando, y MAIER, Ximena, *Goya y el dos de mayo*, Madrid, Anaya, 2007; MOLINA, Isabel, *¡LA PEPA!*, Madrid, Alfaguara, 2007; VV AA, *El Dos de Mayo*, Madrid, Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, 2008; VV AA, *Homenaje a los niños de 1808*, Madrid, Ediciones de La Torre, 2008; CLIMENT, Paco, adapta a PÉREZ GALDOS, Benito, *Madrid 1808, del Motín de Aranjuez al 2 de mayo*, Zaragoza, Edelvives, 2008; MARTÍNEZ LAINEZ, Fernando, *Como lobos hambrientos*, Ediciones ALGABA; SUÑÉN, Luis, adaptación de *Zaragoza*, de Benito Pérez Galdós, con ilustraciones de Pablo Auladel, Zaragoza, Edelvives, 2008; MALYE, Françoise, *La locura Española*, Madrid, Edaf, 2008; SÁNCHEZ DE TOCA, José María, y MARTÍNEZ LAINEZ, FERNANDO, *El Gran Capitán*, Madrid, Edaf, 2008; los veteranos Fernando Sánchez Dragó, *Y si habla mal de España es Español*, y Antonio Gala, un referente, *Cosas Nuestras*, recopilatorio de muchos años de pensamientos, cartas y vivencias.

JUNIO

Día 5. MADRID. BIBLIOTECA DE HISTORIA MARQUÉS DE VALDECILLA. PRESENTACIÓN DEL LIBRO de Ediciones de la Torre *HOMENAJE A LOS NIÑOS DE 1808*, un canto a la PAZ, un NO a la GUERRA. Dieciocho escritores de los más reconocidos de la LIJ han prestado sus tex-

tos y ocho ilustradores de las mismas características los han ilustrado en una bella edición de más de doscientas páginas: Marilar Aleixandre, Francisco Solé, Blanca Álvarez, Federico Delicado, Montserrat del Amo, Tesa González, Xavier Blanch, Violeta Monreal, Eliacer Cansino, Miquel Desclot, Ignasi Blanc. Agustín Fernández Paz, Ana García Castellano, Marina Seoane, Paco Climent, Juan Kruz Igerabide, Antonio García Teijeiro, Miguel Calatayud, Alfredo Gómez Cerdá, Antonio Gómez Yebra, Xan López Domínguez, Concha López Narváez, Isabel Molina, Ana María Romero Yebra, Luisa Villar Liébana, Jordi Sierra i Fabra han creado casi una antología de la literatura infantil y juvenil dejando en sus páginas relatos de la Guerra Civil, de la Guerra de Marruecos, de la Guerra del Congo, de guerras sin tiempo ni lugar y relatos ambientados en la Guerra de la Independencia, la primera en la que el pueblo se echó voluntariamente a la calle enfrentándose con palos y cuchillos a cañones y fusiles... Tristemente, las cosas han cambiado poco y por eso este libro quiere servir de denuncia y reflexión. El libro, prologado por Cristina Minguillón, presidenta del Consejo General del Libro, fue apadrinado por Antonio Rodríguez Almodóvar, presidente de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, interviniendo, además de José María de la Torre, la responsable del proyecto, Sara Moreno Valcárcel, y dieciocho de los veintiséis autores. Resultó un acto muy emotivo celebrado con agradable ágape posterior.

Días 6, 7 y 8. CASA RURAL LA CHOPERA DEL RÍO, ARENAS DE SAN PEDRO (ÁVILA). IV ENCUENTRO DE ANIMADORES A LA LECTURA "Tiempo de cerezas". La conferencia inaugural, de EDUARDO GALEANO, fue *La literatura como fruto*. Otras conferencias fueron: MARIO MERLINO y JESÚS MARCHAMALO, *La lectura, la escritura y los adverbios*; EDUARDO GALEANO, *Sobre los orígenes*; LUIS MATEO DÍEZ, *La memoria de los árboles*; ANDRÉS IBÁÑEZ, *El oficio de leer*; CARLOS MARZAL, *7 avisos para los jóvenes lectores de poesía*, y FRANCISCO BRINES, *Recital poético*. Tuvo lugar la entrega del premio Pep Sempere II Edición al Bibliobús de Zamora. Se celebraron talleres de POESÍA (Carlos Marzal y Francisco Brines, *Cuando los poetas eran niños y jóvenes*), de LECTURA (Federico Martín Nebras, *Lectura, análisis y recreación de veinte álbumes y libros modélicos infantiles y juveniles*), de ESCRITURA (Raúl Vacas, *Recorrido poético-narrativo a través del bosque*), de ILUSTRACIÓN (Marc Taeger, *El color y las líneas*), de BIBLIOTECA (Bibliobús de Zamora, *Andando caminos*). Hubo ENCUENTROS CON AUTORES (E. Galeano, L. Mateo Díez, M. Merlino, J. Marchamalo), LECTURA DE IMÁGENES (Coke Riobó), LOS NOCTURNOS (proyección del corto *El viaje de Said*, de COKE RIOBÓ, premio Goya 2007 de Animación), recital poético (Javier Ruibal, *La flor de Estambul y otras canciones*) y un ESPECTÁCULO POÉTICO (en el Castillo de la Triste Condesa, *El enamorado y la muerte*, a partir del texto de Rafael Alberti, Compañía El Retal). Los espacios entre las distintas actividades fueron amenizados por microambientaciones a cargo de RODORÍN, GRUPO PRIMIGENIUS y CANTARAMUSA

Día 8. VIGO. PREMIO XERAIS PARA MANUEL LOURENZO CON *O XARDÍN DAS PEDRAS FLOTANTES*. Para el autor, profesor de Lengua

y Literatura Galegas en el instituto Torrente Ballester de Pontevedra, el premio Xerais es un galardón muy prestigioso y muy apetecible porque para los amantes de la literatura tiene un significado muy especial. La novela ganadora, *O Xardín das pedras flotantes*, narra la historia de un amor entre dos adolescentes, en el que las casualidades, el azar y la tragedia están presentes. La energía de un amor duro y libre que cambia de rumbo inesperadamente, en el que lo real y lo imaginario conviven juntos.

Día 10. MADRID. LUX CINEMAS. ENTREGA DE LOS PREMIOS XIX ALA DELTA Y VIII ALANDAR. El autor ALFREDO GÓMEZ CERDÁ, con su obra *Barro de Medellín*, resultó ganador del XIX premio de Literatura Infantil Ala Delta, convocado por el Grupo Editorial Luis Vives y dotado con doce mil cien euros. Alfredo Gómez Cerdá nació en un barrio de la periferia de Madrid, Carabanchel Bajo, en el verano de 1951. Quizá por este motivo la ciudad, y sobre todo la frontera de la ciudad, están muy presentes en su obra. Es licenciado en Filología Española y confiesa escribir apasionadamente desde niño. Sus primeras experiencias literarias están relacionadas con el teatro, género que nunca ha abandonado del todo. Ha publicado alrededor de noventa libros y parte de su obra está traducida a las principales lenguas del mundo. Galardonado con muchos de los premios de literatura para niños y jóvenes que se convocan en España, aparece en estas páginas con el Cervantes Chico y con el premio Ala Delta. Y la autora ELENA O'CALLAGHAN I DUCH, con su obra *A lo lejos, Menkaura*, resultó ganadora del VIII premio de Literatura Juvenil Alandar, convocado por el Grupo Editorial Luis Vives y dotado con doce mil cien euros. Elena O'Callaghan i Duch (Barcelona) es maestra, licenciada en Filosofía y Ciencias de la Educación y licenciada en Filología Catalana. Ha sido profesora de Lengua y Literatura y trabajó como editora y directora de colecciones de literatura infantil y juvenil. Es autora de más de cincuenta libros, algunos traducidos a otras lenguas, y tiene en su haber premios como el Vaixell de Vapor o el premio Lletres de la Associació d'Amics de les Lletres i de les Arts, y ha sido reconocida internacionalmente en diversas ocasiones (Lista de Honor del IBBY y White Ravens de la Biblioteca Internacional de Múnich).

Día 12. MADRID. PRESENTACIÓN de *Muerte de Tinta*, de Cornelia Funke. Con esta novela se cierra la afamada trilogía *Mundo de Tinta*, que ha convertido a Cornelia Funke en un nombre imprescindible de la literatura infantil y juvenil de todos los tiempos. A las seis semanas de su circulación, *Muerte de Tinta* había alcanzado en Alemania las seiscientas mil copias vendidas, un fenómeno cuyo único precedente es *La historia interminable* de Michael Ende. Después de *Corazón de Tinta* y *Sangre de Tinta*, en este fulminante final de la trilogía, hay sombras negras en Umbra... Han pasado solamente pocas semanas desde que las Mujeres Blancas se llevaran consigo a Dedo Polvoriento. Meggie y sus padres están viviendo en una pacífica finca abandonada que les hace casi olvidar las pesadillas que pasaron en el Castillo de Noche, aunque cuando oscurece y Meggie mira impaciente por la ventana esperando a Farid, escucha el grito de un grajo... y entonces

su padre desaparece en el bosque. Cornelia Funke (Dorsten, Alemania, 1958) estudió pedagogía e ilustración. Pronto empezó a trabajar como ilustradora de libros infantiles y a escribir para un público joven. Ha escrito más de cuarenta libros y guiones, y actualmente vive en las afueras de Hamburgo. Además, Ediciones Siruela ha publicado de esta autora *El jinete del dragón*, *Potilla y el dragón de gorros*, *¡Apártate de Mississippi!*, *Cuando Papá Noel cayó del cielo*, *No hay galletas para los duendes* y *Dos brujitas salvajes*.

Del 13 al 15. GUADALAJARA. XVII MARATÓN DE CUENTOS. Por decimoséptima vez consecutiva, la ciudad de Guadalajara pasó cuarenta y seis horas contando y escuchando sin interrupción desde las 17.00 h del viernes 13 hasta las 15.00 h. del domingo 15. Un año más, el Maratón de los Cuentos llamó a las puertas de la ciudad de Guadalajara. Llegó con su habitual y al mismo tiempo siempre nueva carga de sueños, aromas de países lejanos y cercanos, risas y dramas... Humanidad. Este año, el Maratón se hizo más humano que otros, si cabe, porque sirvió para conocer un poco más África. El continente de las guerras, los estados fallidos, el hambre y el sida (así nos lo pintan los medios de comunicación), es también la cuna de la humanidad, el depositario de antigua sabiduría, una fuente inagotable de historias de amor, odio, lucha, risa y llanto. Por eso, el tema elegido para este año es *África, continente de palabras*. El Festival de Narración Oral del Teatro Moderno contó con la presencia de ocho narradores africanos, al igual que son africanos los protagonistas de los maratones viajeros que se celebraron en veintiséis pueblos de la provincia y de la Palabra Viajera, que viajó hasta lugares como el Hospital Provincial o el CAME. También África estuvo presente en las calles de Guadalajara en forma de títeres, danza y música. Y en las reflexiones en forma de conferencias, talleres y mesas redondas. Dice un proverbio de los ibo, un pueblo de Nigeria, que “hasta que los leones tengan historiadores, las historias de caza siempre glorificarán al cazador”. Otro proverbio africano, esta vez de los bateke, dice que “el río se llena con los arroyos pequeños”. El Maratón intentó este año convertirse, en cierto modo, en un historiador para los leones y en un arroyo que contribuya a llenar ríos. Hablamos, por supuesto, de leones y ríos africanos.

Uno de los momentos destacados del Maratón fue la inauguración. El alcalde de Guadalajara cuenta el primer cuento, y después los Narradores de la Noche: Ana Griott, Anselmo Herrero, Borrón y Cuento Nuevo, Charo Jaular, Domingo Chinchilla, Félix Albo, Isabel Torres, Joxemari Carrere, Pablo Albo y Pep Bruno. Hubo MARATONES PARALELOS: Maratón de Ilustración (durante las cuarenta y seis horas, los cuentos también se ilustran), Maratón de Fotografía, Maratón de Radio. Con LA PALABRA VIAJERA, los cuentos van hacia las personas que no pueden acercarse al Maratón: residencia Los Olmos, Boniface Ofogo; residencia El Balconcillo, Marcelo Ndong; Asociación de Alzheimer, Inongo-vi Makomé; Centro Socio-sanitario La Merced (Antiguo Hospital Provincial), Agnes Agboton; C.A.M.F., Ze Jam Afane, con la traducción de Virginia Imaz. OTRAS ACTIVIDADES fueron: chimenea de los cuentos en la jaima situada en los Jardines del Palacio, un espacio para que cuenten los tímidos y los que se

han quedado sin hora en el Maratón; “Los bebés en el Maratón”, para niños de cero a tres años acompañados; “Otra vez”, montaje teatral de Ultramarinos de Lucas para niños de cero a tres años acompañados; Taller Cyrano, las dos tardes del Maratón se hacen poemas a medida por un euro; Bicicuento, la asociación Guadaenbici invita a hacer un recorrido guiado en bicicleta por los más bellos lugares de nuestra ciudad, y escuchar a la vez algunas de las historias que guardan sus rincones. Se celebraron también CONFERENCIAS y MESAS REDONDAS en el salón de actos del palacio del Infantado: *El viento que es piedra y palabra: relatos y paisajes de los bosquimanos/xam.*, por JOSÉ MANUEL DE PRADA-SAMPER (escritor e investigador independiente); *Del mito clásico al cuento africano*, por JOSÉ MANUEL PEDROSA (profesor de la Universidad de Alcalá y recopilador de narración oral africana); *África, el ritmo y la palabra*, por POLO VALLEJO (investigador de la música, polifonía y formas de narrar en África); mesa redonda sobre literatura africana, con la intervención de Sami Tchak (Togo), Donato Ndongo Bidyogo (Guinea Ecuatorial), Waldir Araujo (Guinea Bissau), Soha Aboud (Egipto/España); mesa redonda sobre oralidad en África, con la intervención de Aziz Amahjour (Marruecos), François Moïse Bamba (Burkina Faso), Kapilolo Mario Mahongo (Sudáfrica), Manfeï Obin (Costa de Marfil), María Nsue (Guinea Ecuatorial), Safiatou Amadou (Níger), Sambala Kanouté (Guinea Bissau), Vladimir y Yuvitza (Colombia) y el XII FESTIVAL DE NARRACIÓN ORAL, con Vladimir y Yuvitza (Colombia), François Moïse Bamba (Burkina Faso), Manfeï Obin (Costa de Marfil), Aziz Amahjour (Marruecos), Safiatou Amadou (Níger), María Nsue (Guinea Ecuatorial), Kapilolo Mario Mahongo (Sudáfrica), Sambala Kanouté (Guinea Bissau). Hubo ESPECTÁCULOS DE CALLE: Compañía Barré, “Tras la Escoba Plaza del Palacio”; Trastero Teatro, “El teatro de la Selva”; Raï Band, pasacalles con los dulzaineros de la Escuela Provincial de Folclore; compañía Primigenius, espectáculo “Xemáa-el-Fna”; pasacalles Huaja, “La Maldición del Faraón”; Wafir, músico sudanés, Ballet Kora (Senegal), Alegría de África; compañía Kiku Mistu, “Historias para hombres y mujeres buenos”. En cuanto al MARATÓN VIAJERO, participaron: *Agnes Agboton*, de Benin, en Molina de Aragón, Cifuentes, Brihuega, Tórtola, Chiloeches; *Aziz Amahjour*, de Marruecos, en El Casar, Torija; *Boniface Ofogo*, de Camerún, en Villanueva de la Torre, Marchamalo, Fontanar; *Hammutopia*, de Marruecos, en Torrejón del Rey, Armuña de Tajuña y Renera; *Inongo-vi-Makomé*, de Camerún, en Uceda, Humanes, Alovera y Azuqueca; *Marcelo Ndong*, de Guinea Ecuatorial, en Sacedón, Junquera, Quer, Horche y Cabanillas del Campo; *María Nsue*, de Guinea Ecuatorial, en Checa y Jadraque, y *Ze Jam Afane*, de Camerún, en Sigüenza.

Del 25 al 27. ALCÁZAR DE SAN JUAN (Ciudad Real). Curso de verano de la Universidad Autónoma de Madrid *LIBROS, LECTORES, LECTURAS*, dirigido por M.^a Vitoria Sotomayor Sáez, directora del Departamento de Filologías y Didáctica de la UAM. La conferencia inaugural fue *Proyectos institucionales de promoción de la lectura*, pronunciada por LUIS MARTÍNEZ GARCÍA, director general del Libro, Archivos y Bibliotecas de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. Contaron con las ponencias de

NIEVES MARTÍN ROGERO, profesora del Departamento de Filologías y su Didáctica, UAM, *La animación a la lectura: fundamentos y tipología de estrategias*"; ISABEL ALONSO BELMONTE y MARÍA FERNÁNDEZ AGÜERO, profesoras del Departamento de Didáctica, UAM, *Leer en otras lenguas*; CARME SERVÁN DIEZ, profesora del Departamento de Filologías y su Didáctica, UAM, *Leer el espacio*. También se realizaron talleres, como el de ANA LÓPEZ EXPÓSITO, Servicio de Asesoramiento y Apoyo a la Inmigración, Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid, *Animar a leer en contextos multiculturales*; JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ DE LA FLOR y BEATRIZ TRUEBA, documentalista y profesora de Educación Infantil, *Taller de libros desplegados: una forma particular de animar a la lectura*; y la mesa redonda *Experiencias y proyectos lectores en distintos ámbitos en centros culturales*, con PALOMA MAYORDOMO, directora de la Escuela de Escritores Alonso Quijano de Alcázar de San Juan; en librerías con FUENCISLA VALVERDE, Librería Diagonal de Segovia (premio Librería Cultural 2000); en la red con LUIS VÁZQUEZ, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, director del Proyecto PLEC (Proyecto de Lectura para Centros Escolares); en la edición con XOSÉ BALLESTEROS, Editorial Kalandraka. Por último, se presentaron proyectos editoriales alternativos. Y la conferencia de clausura, *La magia de leer*, estuvo a cargo del escritor JOSÉ ANTONIO MARINA.

JULIO

Días 3, 4 y 5. PALACIO DE MIRAMAR, DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN. IV CONGRESO IBÉRICO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL "LEO DIFERENTE: EL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL DESDE LA DIVERSIDAD CULTURAL", "DESBERDIN IRAKURRIZ: HAUR ETA GAZTE LIBURUA KULTURA ZTASUNEAN", LLEGEIXO DIFERENT: EL LLIBRE INFANTIL I JUVENIL DES DEIVERSITAT CULTURAL", "LEO DIFERENTE: O LIBRO INFANTIL E XUVENIL DENDE A DIVERSIDADE CULTURAL". Los organizadores del congreso OEPLI, sección española de la Internacional IBBY, la ciudad de Donostia-San Sebastián, con su bello entorno e interesantes museos, con un tiempo encargado especialmente para disfrute de los congresistas y sobre todo con un amplio despliegue de medios (traducciones simultáneas al euskera), reunieron a los amantes y mediadores de la LIJ para reflexionar y poner en común en torno al tema de la mano de JUAN KRUIZ IGERABIDE y PATXI ZUBIZARRETA en la ponencia inaugural, *La mirada del otro, un paseo literario a través de los ámbitos de origen de nuestros conciudadanos. Un diálogo desde la tradición hasta nuestros días; reflejo de una sociedad cambiante, abocada a un mundo cosmopolita*.

Las conferencias plenarios estuvieron a cargo de: KAREN SANDS (Universidad de Buffalo, EE.UU.), que aborda desde una visión de la crítica literaria la representación de la diversidad cultural en la LIJ, así como la dinámica de fuerzas entre diferentes grupos de personas. El tema está inmerso en una perspectiva de la justicia social, en la que enmarca su análisis y su amplia experiencia profesional. ELISA BONILLA (creadora del Programa

Nacional de Lectura de México), que hace una reflexión general sobre los elementos que cualquier plan de promoción de lectura, dirigido a comunidades culturales diversas, debe tener en cuenta. Se tratan las estrategias, los problemas y las soluciones a la hora de elaborar un plan de fomento de la lectura en una comunidad diversa. ENRIQUE GIL CALVO (sociólogo, Universidad Complutense), que reflexiona en torno a los retos que la diversidad cultural y la inmigración nos plantean en la formación de mediadores (profesores, bibliotecarios y padres). Promoción de la lectura desde la diversidad y para la diversidad cultural; retos y miedos que plantea el desconocimiento del "otro". VELJKA RUZIKA (Universidad de Vigo), que presenta las reflexiones que la diversidad cultural plantea en las estrategias de traducción, las tendencias de traducción que se han seguido en las últimas décadas, cuáles han prevalecido, cuánto se ha traducido en literatura infantil y juvenil española y los debates o estudios críticos que el tema ha generado en el ámbito ibérico. JESÚS DÍAZ ARMAS (Universidad de La Laguna), que presenta el debate crítico, los estudios académicos, las reflexiones que ha generado la multiculturalidad en el marco de la lengua castellana. Y una reflexión en torno al incremento de colecciones y publicaciones dirigidas a un público multicultural. MARISA PATA (coordinadora de los proyectos de CILIJ en la Fundación Sánchez Ruipérez entre la población inmigrante), que presenta las actividades y planes diseñados en la Fundación Germán Sánchez Ruipérez para un lector multicultural y la valoración de los mismos, así como los planes para el futuro. JOSÉ ANTÓNIO GOMES (Red Temática de Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico, LIJMI), que promociona la diversidad en Portugal a través de la literatura infantil. Habla del tipo de experiencias que se realizan para la formación de mediadores y para la promoción de la lectura en los centros de enseñanza y bibliotecas. PEDRO CERRILLO (Universidad de Castilla-La Mancha, director del CEPLI), sobre las nuevas necesidades en la formación de mediadores surgidas por la diversidad cultural que se presenta a partir de la inmigración, cómo se aborda este tema. Se trata de una reflexión basada en la experiencia del CEPLI (Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil), un diagnóstico de la realidad de los planes de formación de mediadores. FÉLIX ETXEBERRIA (Universidad del País Vasco), sobre los alumnos inmigrantes y su integración en Europa. Reflexiones en torno a las necesidades que se plantean en el ámbito de la educación, a raíz del tratamiento de la diversidad cultural. Retos y realidades en la escolarización de los niños inmigrantes en el País Vasco.

Del 21 al 25. VALLADOLID. TALLERES INTERNACIONALES DE ILUSTRACIÓN DE LIBROS INFANTILES, organizados por Ilustrarte y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. Fueron impartidos por EMILIO URBERUAGA y SVJETLAN JUNAKOVIC, ilustradores de prestigio internacional dedicados a la literatura infantil. A pesar de la gran difusión que el ámbito del libro infantil ha experimentado en los últimos años, en gran medida por el apoyo recibido por parte de instituciones públicas y privadas, y en parte también por la notable expansión del mercado editorial del libro infantil, la formación en ilustración infantil, a diferencia de su inne-

gable posicionamiento en otros países europeos como Francia, Italia, Inglaterra o Alemania, no ha encontrado una difusión adecuada en nuestro país. Por esta razón organizan los talleres Ilustrarte y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. ILUSTRARTE es una escuela especializada en ilustración de libros infantiles, fundada por dos ilustradores dedicados a la literatura infantil: Rafa Vivas y Nati Rodríguez. Desarrolla su actividad organizando talleres de ilustración de diferente entidad y gestionando propuestas culturales. La Fundación Germán Sánchez Ruipérez es una institución sin fines lucrativos, constituida en octubre de 1981 para el desarrollo de todo tipo de actividades culturales y, especialmente, de cuantas iniciativas contribuyan a la promoción del libro y de la lectura, labor en la que ha alcanzado el máximo reconocimiento nacional e internacional y que ejerce a través de la actividad de cada uno de sus centros técnicos de Salamanca, Peñaranda de Bracamonte y Madrid.

Del 21 de julio al 8 de agosto. BUENOS AIRES (Argentina). XIX FERIA DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL "OLA LIBRO". En el centro de Exposiciones, Avdas. Figueroa Alcorta y Pueyrredón. La Feria del Libro Infantil y Juvenil como una *ola* que empapa del placer de la lectura, que lleva y trae el rumor de los libros, un *hola* / una *ola* jugando al juego de las equivocaciones. Aparte de los concursos, exposiciones, exhibiciones y visitas preparados especialmente para escolares con cuentacuentos, presentaciones de libros, talleres, teatro y un largo etcétera, se celebraron estas actividades: Tercer Encuentro de Profesionales del Libro Infantil y Juvenil, XIX Jornadas para Docentes y Mediadores de Lectura, y el Tercer Foro de Promoción del Libro y de la Lectura. Hubo exhibición y venta de libros y se entregó el premio Pregonero 2008, distinción que tiene como objetivo dar público reconocimiento a los difusores de la literatura infantil y juvenil argentina. En cuanto a la participación relacionada con España, destacaron los *stands* de las editoriales SM y Edelvives, que cuentan ya con producción propia de escritores argentinos en sus catálogos y la presencia de libros de editoriales como Kókinos, OQO, Kalandraka, Corimbo, Serres entre el fondo de librerías especializadas.

AGOSTO

Días 20, 21 y 22. LA ZUBIA (Granada). Centro Cultural Carlos Cano. "La palabra viva: Encuentro entre culturas". Hubo conferencias, lectura de poemas, talleres, trasnoches y encuentros con las letras y las nuevas tecnologías. Contaron con la presencia de los poetas Fernando Carrere de México, Nicasio Urbina de Nicaragua, Ana Rosetti de España, Beatriz Campos de Venezuela, José Rienda de España, M.^a Antonia Ortega de España, Enrique Gracia Trinidad de España, Mario Ojeda de Argentina, Juan Ruggieri de Argentina, Antonio Álvarez de España, Juan Trova de España, Antonio García Teijeiro de España. Hubo presentaciones de los libros *Expresión de fuego*, de Mantis Editores de México y *Tiempo sin tregua, 101 poemas de Al-Mutanabbi*, en Ediciones del Oriente y del Mediterráneo con los traductores Clara Janés del árabe, José Luis Reina Palazón del alemán, ruso e italiano,

Antonio García Teijeiro del gallego, Matías Tugores del francés. Las conferencias fueron *La palabra viva en Wikipendia*, de Enrique Rodríguez “Varano”, bibliotecario, y *Lorca y el teatro*, de Francisco Vaquero. Por último, se representó un diálogo teatral con las actrices Yolanda López y Loli Marchan, *Así que pasen cinco años*, y las canciones de Frank Fernández.

SEPTIEMBRE

Del 4 al 22. CÓRDOBA. FERIA DEL LIBRO. Plaza de San Martín. Con gran número de actividades programadas para niños y jóvenes, hubo presentaciones de libros, visitas guiadas, rincones especialmente literarios, animaciones, espectáculos de cuentacuentos y de narración oral... y entrega de los premios a los ganadores del IV concurso de cuentos infantiles *Los niños del Mercosur*. El 1.º premio fue para Verónica Alonso por *El deseo máspreciado* (Argentina), el 2.º premio para Cósimo Mandrillo por *El wuoma azul del tío Pici* (Venezuela), y el 3.º para Ademir Moreno Aguilar por *Extinción* (Brasil).

Día 8. RADISSON SAS SCANDINAVIA. Hotel COPENHAGEN. XXI IBBY WORLD CONGRESS. La International Board on Books for Young People presentó oficialmente y entregó los diplomas a los incluidos en la lista IBBY 2008. Con esta lista, el IBBY publica cada año un catálogo en el que se promocionan, en los distintos países miembros, las obras premiadas. La obra *A sombra descalza* de la escritora gallega AN ALFAYA entró a formar parte de la IBBY Honour List 2008. *A sombra descalza* cuenta con los premios siguientes: premio Lazarillo de Literatura Juvenil 2005, premio Xosé Neira Vilas ao Libro Infantil e Xuvenil do Ano 2006, premio The White Ravens 2007. Elsa es la protagonista de una emocionante y descarnada novela sobre la recuperación de la dignidad de las mujeres y la necesidad de escarbar en el pasado para hacerlo.

An Alfaya (Vigo, 1964) estudió en la Escola de Formación do Profesorado de Vigo y Criminología y detective privado en la Universidad Complutense de Madrid. Cofundadora del Teatro Avento de Vigo, obtuvo diferentes premios de teatro infantil. Tiene publicadas las siguientes obras: *O maquinista Antón* (1995); *O caderno azul* (Xerais 1996); *¡Sireno, Sireno!* (Xerais 1997), premio Merlín 1997; *A recortada* (Xerais 1999); *Bua Bua Requete-bua* (1999); *O baúl de Wensel* (2000); *A estrela volarían da torre colarina* (2001); *Down* (2001); “A muller prohibida”, cuento incluido en *Historias para cualquier lugar* (Xerais 2001); *A encontradora* (Xerais 2003); *O escuro* (2003); *A buguina namorada* (Xerais 2003); *Desventura* (2003), novela para adultos; *Unha xanela para Cecilia* (2005); *Matei un home* (2005), novela para adultos, accésit del premio Novela por entregas La Voz de Galicia 2003; *Zoa e Azor* (2006), finalista del premio Ala Delta; *Os seres con raíces na cara* (2006); *A sombra descalza* (Xerais 2006), premio Lazarillo de Literatura Juvenil 2005 y premio Xosé Neira Vilas 2006 al mejor libro infantil y juvenil; e *Illa Soidade* (Xerais 2007), premio Fundación Caixa Galicia de literatura juvenil 2007.

Día 11. MADRID. PRESENTACIÓN DE LA ENCUESTA DE INFANCIA EN ESPAÑA 2008 que la Fundación Santa María ha editado junto a la Universidad Pontificia de Comillas ICAI-ICADE y el Movimiento Junior A. C., de Fernando Vidal y Rosalía Mota, y que refleja la situación de la infancia en España. Las principales conclusiones son estas: la presencia doméstica de los padres es bastante habitual, aunque hay un 17% de niños sin padres durante toda la tarde y un 27% de la población infantil llega a sentir soledad en su casa. La mayoría de los niños son lectores, deportistas, religiosos, participativos y solidarios. Los niños de los pueblos son más felices y las niñas más sociables, contemplativas y menos activas. El 43% de los niños entre seis y once años dispone de teléfono móvil. Cuatro quintos de los niños españoles son cristianos, creen en Dios y rezan. Los niños cuyos padres son inmigrantes son los que más solos están toda la tarde, los que en mayor medida tienen televisor en su cuarto y los que más recurren diariamente a los videojuegos.

Día 11. NOS DEJÓ ANA PELEGRÍN. Nacida en San Salvador de Jujuy (Argentina) en 1938, falleció a los sesenta y nueve años en Madrid, ciudad en la que residía desde los años sesenta del pasado siglo, cuando llegó a España dispuesta a estudiar técnicas teatrales. La gran pasión de Ana, desde joven, fue el teatro, que luego canalizaría, a través de una larga y profunda investigación, alrededor de la expresión corporal y el cuerpo como lenguaje en su docencia como profesora de Educación Física. Doctora en Filología Hispánica, profesora de la Universidad Politécnica de Madrid y premio Nacional Assitej de 2005, fue creadora de mágicos espectáculos en torno a la poesía y la palabra, en los que hacía alarde de una memoria prodigiosa, ya que atesoraba cientos de poemas que en cualquier momento podía recordar y demostrar que era una recitadora excepcional de voz cálida, educada en las técnicas teatrales más precisas y donde el cuerpo acompañaba el ritmo de las palabras. Y lo hacía todo lento, muy lento, como en una oración. Firme defensora de la escuela pública, fue una gran activista desde los años setenta dentro de los movimientos de renovación pedagógica. Fundó en 1976, con otros seis profesionales del sector, Acción Educativa, donde emergieron las escuelas de verano de Madrid y cursos de formación del profesorado. Nunca abandonó su gran labor investigadora, en torno a la tradición oral, la literatura infantil y juvenil, la poesía de la Generación del 27, los juegos tradicionales, el lenguaje gestual y simbólico... Una labor que recogió en numerosos cursos y publicaciones: *La aventura de oír*, *Cada cual atiende a su juego*, *Libro de estampas*, *La flor de la maravilla*, además de *Tradición y literatura hispánica*, *Repertorio de antiguos juegos infantiles* y su prestigiada selección de *Poesía española para niños*. Buscó libros para niños que fueron publicados en el exilio español y que logró rescatar físicamente como parte de nuestro patrimonio cultural. Rastreó y buceó como nadie en la memoria del exilio a través de la creación de libros para niños que los republicanos escribieron, especialmente, en México, Cuba y Argentina, con autores como María Teresa León, Antonio Robles, Moreno Villa o Rafael Dieste, y las ilustraciones de Federico Rivas o Castelao. En torno a esta etapa llegó a reunir casi quinientos libros que ven la luz en una publicación

en la que estuvo trabajando hasta el mismo día en que fue hospitalizada para recibir un trasplante de hígado. Una historia de los otros libros que escribieron los exiliados republicanos, desconocida en España y que se materializará en el libro *Pequeña memoria recobrada*, catálogo de obras impresionante que abarca la edad de plata, 1920-1936, y en la que recoge el exilio y el retorno a España. La gran empresa de su vida fue investigar la literatura de tradición oral, los juegos tradicionales de los niños y la literatura infantil del siglo XX, algo que recogió en su tesis doctoral, donde relacionó juegos y poesía popular en la literatura infantil y juvenil con los poetas de la Generación del 27, de los que era gran conocedora. En la década de los ochenta trabajó en los estudios del Romancero dentro del Seminario Menéndez Pidal que dirigía su nieto Diego Catalán. Ana Pelegrín, como folclorista, recogió por pueblos de España, grabadora en mano, testimonios orales de antiguas canciones y romances que aún se conservan vivos en la memoria de muchas mujeres de aldeas. Fijar la memoria fue el gran objetivo vital de Ana Pelegrín, con la finalidad de que no se pierda la rica cultura oral y se recupere el patrimonio literario olvidado. Una memoria que estará en profunda deuda con ella.

Día 15. SANTIAGO DE COMPOSTELA. XIV PREMIO “O BARCO” para Marcos Sánchez Calveiro con la novela *O canto dos peixes*. El jurado, formado por Xavier Senín, catedrático de Bachillerato; Manuel Figueiras, especialista en Literatura Infantil y Juvenil, e Isabel Soto, crítica literaria y traductora, señaló que la novela ganadora “es una escritura de gran valor literario con un léxico muy rico sobre el mar”. “A través de numerosas referencias literarias reivindica la importancia del mar para la sociedad gallega que, en ocasiones, le ha dado la espalda” según figura en acta del jurado. El autor explica que “esta es una novela contemporánea que relata la amistad entre un viejo marino y un niño marginal. Es una historia con matices fantásticos y con una trama simbólica acerca de un mar que ha muerto. Ellos intentarán descubrir el conjuro que pueda poner fin a esta maldición”. La Fundación SM, que convoca este galardón desde 1984, dotado con diez mil euros, busca potenciar la creación de literatura infantil y juvenil en gallego, que fomente el gusto por la lectura y transmita unos valores humanos, sociales, culturales o religiosos que ayuden a construir un mundo más digno. MARCOS SÁNCHEZ CALVEIRO nació en Villagarcía de Arosa en 1968, aunque desde hace muchos años reside en Vigo y desarrolla su labor profesional como abogado. En 2006 publicó su primera novela juvenil en gallego y lo hizo dentro de la colección Catavento de la editorial Tambre, editorial perteneciente al Grupo Editorial Luis Vives, que publica en gallego. En 2007 publica su primera novela para adultos en Xerais, *Festina lente*, y gana el premio de Literatura Infantil Ala Delta con su obra *O carteiro de Karrada*.

Día 23. MADRID. PREMIO NACIONAL DE ILUSTRACIÓN 2008. ARNAL BALLESTER ha sido galardonado con el premio Nacional de Ilustración correspondiente a 2008. Es la primera vez que el Ministerio de Cultura concede este galardón a un ilustrador de LIJ para reconocer y distinguir

el conjunto de la labor realizada en este campo. Con anterioridad a este año se reconocía la labor de los ilustradores españoles con el premio a las Mejores Ilustraciones de Libros Infantiles y Juveniles (aunque, cuestiones administrativas aparte, siempre se haya conocido a este premio familiarmente como premio Nacional de Ilustración). De hecho, Arnal ya obtuvo en 1993 este premio por el libro *La boca risueña*, publicado por Destino. El objetivo de elevarlo a la categoría de premio Nacional es darle un mayor reconocimiento social nacional e internacional. Está dotado, como el resto de los premios Nacionales de Literatura, con veinte mil euros, es indivisible, no puede declararse desierto ni concederse a título póstumo. Arnal Ballester (Barcelona, 1955) es licenciado en Historia por la Universitat Autònoma de Barcelona. Comenzó a colaborar en revistas de humor gráfico en la década de los sesenta. En la actualidad se dedica a ilustrar libros para niños y además cultiva otras facetas artísticas como el cartelismo y el dibujo animado. Es profesor de ilustración en la escuela Massana de Barcelona y en la Escola Professional de la Dona.

OCTUBRE

PAMPLONA. QUINCE AÑOS DEL PROGRAMA DE ANIMACIÓN A LA LECTURA DE LOS AYUNTAMIENTOS de Ansoáin, Aranguren, Barañáin, Berriozar, Burlada, Huarte, Naáin, Orkoien, Villava y Zizur Mayor, con más de ciento cincuenta actividades distribuidas en veintinueve colegios de Educación Primaria e institutos de educación Secundaria y veintiuna sesiones de trabajo de orientación al profesorado (información recogida en el Boletín de información para grandes y pequeños lectores CALCO, dirigido por Luis Arizaleta).

Día 20. ALCALÁ DE HENARES, MADRID. PREMIO CERVANTES CHICO 2008. Entregado por S. A. R. la Princesa de Asturias en el Teatro Cervantes al escritor ALFREDO GÓMEZ CERDÁ, que recurrió, para dar las gracias por el premio, al personaje de uno de sus cuentos, escrito hace veinte años, *La Princesa y el pirata*. La princesa Filomena, su protagonista, abandonó su palacio para viajar a bordo de un barco por todo el mundo con su amor, y así ver que a los niños, en muchos lugares, se les priva de todo y que en el mundo desarrollado se aburren. La concesión del premio de Literatura Infantil y Juvenil Cervantes Chico se recuperó en 2004, después de que se interrumpiera su entrega en 1999. El plantel de galardonados hasta el momento es de auténtico renombre: Juan Muñoz (1992), Montserrat del Amo (1993), Gloria Fuertes (1995), Concha López Narváez (1996), Joan Manuel Gisbert (1997), Martín Casariego (1998), Elvira Lindo (1999), Santiago García-Clairac (2004), Marinella Terzi (2005), Ricardo Gómez (2006) y María Menéndez-Ponte (2007). El objetivo de este premio es potenciar la literatura infantil y juvenil. En todos los casos, la designación del premio ha sido realizada por la Asociación de Libreros en colaboración con el Ayuntamiento de Alcalá de Henares, teniendo en cuenta criterios de popularidad y méritos literarios de los escritores. Solo en el año 1995, cuando la galardonada fue Gloria Fuertes, el procedimiento de designación se hizo a

través de una encuesta en los colegios en la que se pedía una relación de los autores más leídos.

Día 23. MADRID. PREMIO NACIONAL DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL 2008. AGUSTÍN FERNÁNDEZ PAZ ganó el premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil con una obra en gallego, *O único que queda é o amor*. Dotado con veinte mil euros, este galardón distingue el mejor libro de literatura infantil o juvenil publicado a lo largo del año 2007 en cualquiera de las lenguas oficiales que se hablan en España. La obra fue editada por ediciones Xerais en gallego y en español por Anaya. En el libro hay una trama de hilos invisibles que une las vidas de los personajes: Diana, Sara, Pablo, Laura, Adrián... Todos se enamoran y descubren que el amor es un sentimiento poderosísimo, capaz de transformarlos por entero y hacerles ver la vida de otra forma. Pero también experimentan la amargura del desamor, o de la ausencia, o de los amores rotos. El amor en todas sus variantes: desde el primer amor adolescente hasta el que pervive más allá de la muerte. Y, siempre, los libros como compañeros en la aventura de amar. Agustín Fernández Paz, nacido en Vilalba (Lugo) en 1947, es profesor de Lengua y Literatura en el Instituto O Rosais de Vigo y pertenece a los colectivos de renovación pedagógica Avantar y Nova Escola Galega. Ha impartido numerosos cursos sobre temas relacionados con la didáctica de la lengua y con la normalización lingüística. Ha obtenido, entre otros, el premio Merlín de literatura infantil en gallego, el Lazarillo, el Edebé de Literatura Juvenil y el premio de la Asociación de Escritores en Lengua Galega. Entre su numerosa producción literaria cabe citar *Cartas de inverno*, *Amor dos quinze anos*, *Un tren cargado de misterios*, *No corazón do bosque*, *Corredores de sombra*, *Contos por palabras*, *Rapazas*, *Trece anos de Branca* y *El rayo veloz*. Su obra ha sido traducida al castellano, catalán, euskera y portugués.

Día 23. MADRID. BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL MANUEL VÁZQUEZ MONTALBÁN. PRESENTACIÓN DEL NUEVO TÍTULO DE LA COLECCIÓN HITOS DE MADRID *Palacio de Cristal*, de Antonio Ventura, con ilustraciones de Irene Fra y prologado por Lidia C. Ollero. En la presentación a prensa estuvieron los autores acompañados de la delegada de las Artes del Ayuntamiento de Madrid, Alicia Moreno; la directora de Archivos Museos y Biblioteca, Belén Martínez, y la coordinadora del proyecto, Sara Moreno Valcárcel. Ese mismo día se presentó al público en general, en la librería EL DRAGÓN LECTOR, apadrinado por Samuel Alonso.

Día 24. SANTIAGO DE COMPOSTELA. DÍA DE LA BIBLIOTECA, PREGÓN A CARGO DE AGUSTÍN FERNÁNDEZ PAZ Y CARTEL DE XOSÉ COBAS. Ambos han trabajado juntos en el lema "Donde hay una biblioteca hay una luz". Un año más, Lidia Ollero, desde la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, coordinó, junto con Mercedes Alonso, la jornada que comenzó con el Maratón de Lectura en la biblioteca pública de Santiago Ánxel Casal, por los alumnos del CEIP López Ferreiro. En una jornada de puertas abiertas, hubo un encuentro con los niños en el Hospital Clínico Universitario; el *Cuentacuentos Bretema* en Escola Camilo Xosé Cela, Servizo de Pediatría, y la conferencia de BLANCA ROIG, profesora

de la Universidad de Santiago de Compostela, *A Literatura Infantil e Xuvenil galega no século XXI. Seis chaves para "entendela mellor*, en IES Rosalía de Castro. Un libro con un amplio estudio bajo el mismo título en gallego y castellano fue repartido a todas las instituciones públicas patrocinado por la Xunta Galega. A partir de las 18:30, en la biblioteca pública de Santiago Ánxel Casal, hubo cuentacuentos a cargo de ENCONTROS COA FANTASÍA, un taller de cómic por BD Banda, y un acto conmemorativo del Día de la Biblioteca, presidido por la conselleira de Cultura e Deporte de la Xunta de Galicia, Anxela Burgallo; el director general del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, Rogelio Blanco, delegando en M.^a Antonia Carrato, y el presidente de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, Antonio Rodríguez Almodóvar. La lectura del pregón estuvo a cargo del escritor Agustín Fernández Paz, y la presentación del cartel la hizo el ilustrador Xosé Cobas. Hubo también entrega de libros a diferentes instituciones.

Días 29, 30 y 31. ALMERÍA. UNIVERSIDAD. CUENTOS CONTADOS Y CUENTOS POR CONTAR. CONGRESO INTERNACIONAL MONTSERRAT DEL AMO. VII SEMINARIO INTERNACIONAL LECTURA Y PATRIMONIO. I SEMINARIO UNIVERSIDADES LECTORAS LATINOAMERICANAS, dirigido por Gabriel Núñez, Mar Campos, Eloy Maros y Tania Rösing. La conferencia inaugural, a cargo de GUSTAVO MARTÍN GARZO, fue *El arte de contar*. El panel de expertos sobre la narración, moderados por Mar Campos (U. Almería), Juan Carlos Rodríguez (U. Granada), Gustavo Bombini (U. Buenos Aires), Isabel Tejerina (U. Cantabria) y Margot Carrillo (U. de los Andes, Venezuela). Tuvo lugar la presentación del proyecto *El valor de un cuento*, de Santiago Yubero (UCLM-CEPLI); la conferencia *El relato en el cine*, de SUSANA FORTES (escritora); *Cuentos tic y posmodernidad*, panel de expertos moderado por Eloy Maros (U. Extremadura), Tania Rosing (U. Passo Fundo de Brasil), Ramón Llorens (U. Alicante y BVMC), Joaquín M. Aguirre (U. Complutense de Madrid y Espéculo) y Gemma Lluch (U. Valencia).

También se presentó el proyecto *Lectura y Multimedia* de María Pinto (U. de Granada) y Antonio Cordon (U. Salamanca). Y tuvieron lugar estas presentaciones: *Cedro* por M.^a Carmen Cuartero (jefa del Gabinete de Comunicación), *Fundación Tres Culturas* por Darío Marimón García (jefe de Programas), *Escuela de Bambú* por Inmaculada Llort (Casa Asia) y *Publicaciones de la Universidad de Passo Fundo* por el Grupo Editorial Luis Vives. Se llevaron a cabo talleres de cuentos por Amando López Valero (U. de Murcia), de ilustración de cuentos por Zacarías Calzada (U. de Extremadura), *Como contar un cuento y disfrutar del intento* por Sara Iglesias (FGSR), *La educación literaria en Portugal* por Angela Balca, Paulo Costa (U. Evora) y Natividad Pires (IP Castelo Branco). Hubo también comunicaciones sobre *El cuento y la literatura. El cuento en la educación y la biblioteca. El cuento y los discursos audiovisuales e Internet y La obra de Montserrat del Amo*.

La mañana del día 30 se dedicó íntegramente a la figura de Montserrat del Amo, con la presentación de las guías de lectura realizadas por CEPLI (Uni-

versidad de Castilla La-Mancha) y coordinadas por PEDRO CERRILLO; el panel de expertos *El universo creativo de Montserrat del Amo*, moderado por Gloria García (U. Extremadura), Pedro Cerrillo, Pascuala Morote, Rosario Hiriart y Rosario Rodríguez; la presentación del premio Montserrat del Amo de la Universidad Católica de Valencia por Noelia Ibarra; la conferencia de Jaime García Padrino *Montserrat del Amo: una voz propia en la Literatura Infantil española* (U. Complutense de Madrid); y el acto final de homenaje a la autora con la intervención de Mónica Fernández por el Ministerio de Cultura, José Luis Cortés (director editorial corporativo de LIJ de Ediciones SM) y Luis González por la Fundación GSRP.

Día 30. ORIHUELA (Alicante). I Premio de Poesía para Niños CIUDAD DE ORIHUELA para BEATRIZ OSÉS. La obra *El secreto del oso hormiguero* compitió con otros ciento cincuenta trabajos. El jurado destacó la poética de la obra premiada, su riqueza de imágenes, su ternura y su humanismo. El certamen, convocado por la Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Orihuela (Alicante) y la editorial Faktoría K, tiene una dotación económica de siete mil euros, la mayor cuantía a nivel estatal para este tipo de concursos literarios. Beatriz Osés García (Madrid, 1972) es licenciada en Periodismo, profesora y escritora. Actualmente imparte clases de Lengua y Literatura en el instituto de Educación Secundaria Los Moriscos, en Hornachos (Badajoz), y participa con la Universidad de Extremadura en actividades de animación a la lectura. Ha recibido el premio Joaquín Sama de Innovación Educativa (2004) de la Junta de Extremadura, el premio Nacional Francisco Giner de los Ríos a la Mejora de la Calidad Educativa (2005) y el premio Lazarillo de Creación Literaria (2006). Colabora con diversas publicaciones especializadas en literatura.

El fallo del premio coincide con el día en que se celebra el noventa y ocho aniversario del nacimiento del poeta Miguel Hernández (1910-1942). En homenaje al autor oriolano, y para impulsar la creación, la publicación y la lectura de poesía infantil, el Ayuntamiento de Orihuela y Factoría K apostaron por crear este certamen de carácter anual, que aspira a convertirse en un referente en el mundo hispanohablante. A esta primera edición se presentaron ciento cincuenta y un trabajos procedentes de numerosos puntos de España y Latinoamérica.

NOVIEMBRE

Del 17 al 21. MADRID. GRUPO SANTILLANA. XXIII SEMANA MONOGRÁFICA DE LA EDUCACIÓN “La lectura de la sociedad de la información”. Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo de IGNACIO POLANCO, presidente del patronato de la Fundación Santillana; ÁLVARO MARCHESI, secretario general de la Organización de Estados Iberoamericanos, y EMILIANO MARTÍNEZ, director de la Semana Monográfica. La presentación del documento básico la hizo FERNANDO REIMERS, catedrático de Educación Internacional en Harvard Graduate School of Education.

Hubo ponencias de ALEJANDRO TIANA, director del centro de Altos Estudios Universitarios de la OEI, *¿Saben leer y leen los niños españoles? Lecturas de los estudios nacionales e internacionales*; CATHERINE SNOW, profesora del Instituto Henry Lee Shattuck, Harvard Graduate School of Education, *Leer para aprender*; DANIEL FILMUS, senador de la República Argentina, ex ministro de Educación, *La experiencia impulsada desde el Ministerio de Educación argentino*; FRANCISCO RICO, catedrático de la Universidad Autónoma de Barcelona, miembro de la RAE, *Leer literatura*; FERNANDO SAVATER, escritor, *La lectura de textos de pensamiento e información*. Se presentaron también análisis y experiencias: ENRIQUE ROCA, director del Instituto de Evaluación del Ministerio de Educación, Política Social y Deporte de España, *Novedades en la evaluación de la competencia lectora*; JOSÉ IGNACIO VILA, catedrático de Psicología Evolutiva de la Universidad de Girona, *Datos y rasgos diferenciales de la situación en Cataluña*; CONSTANZA MEKIS, coordinadora nacional de Centros de Recursos para el aprendizaje, Ministerio de Educación de Chile, *Rasgos lectores en el alumnado de América Latina*; EMILIO SÁNCHEZ DE MIGUEL, catedrático de la Universidad de Salamanca, *El papel de la lectura en el desarrollo de las unidades didácticas*; JOSÉ GÓMEZ VELÁSQUEZ, especialista en Currículum de Los Angeles Unified School District, *La lectura en el aprendizaje del Español en el Estado de California*; EDITH BERNÁLDEZ, directora general de Materiales Educativos de la Secretaría de Educación Pública de México, *Leer en la adolescencia*; ANTONIO BASANTA, vicepresidente y director general de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, *Decálogo para políticas y programas eficaces en España*; ELISA BONILLA, directora de Relaciones Institucionales de la Fundación Santa María en México, *Decálogo para políticas y programas eficaces para América Latina*; JUAN EDUARDO GARCIA HUIDOBRO, decano de la Facultad de Educación, Universidad Alberto Hurtado de Chile, *El papel de la lectura en la formación de profesores*.

Día 18. MADRID. PREMIO NACIONAL DE CÓMIC A PACO ROCA por su obra *Arrugas*. Han resultado finalistas las obras *Estraperlo y tranvía*, de Alfons López, y *María y yo*, de Miguel Gallardo y María Gallardo. El premio, concedido por el Ministerio de Cultura, está dotado con veinte mil euros, y tiene como objeto distinguir la mejor obra de esta especialidad de un autor español, publicada en cualquiera de las lenguas del Estado durante el año 2007. El autor Paco Roca (Valencia, 1969) inició su carrera profesional en las revistas *Kiss Comix* y *El Víbora*, para la que dibuja la serie *Road Cartoons*. Entre sus monografías se pueden citar *Gog*, *El Juego lúgubre*, *Las aventuras de Alexander Ícaro: hijos de la Alhambra* y *El Faro*. La mayoría de sus obras han sido editadas también en Francia, Italia y Holanda. La obra galardonada con el premio Nacional del Cómic, *Arrugas*, ha obtenido también el premio Dolmen de la Crítica, el del Saló del Cómic de Barcelona a la mejor obra y al mejor guión, y recientemente ha obtenido el premio Salón de Lucca (Italia).

Días 19 y 20. MADRID. BIBLIOTECA PÚBLICA CENTRAL. JORNADAS LIBRO DIGITAL, NUEVAS TECNOLOGÍAS Y LITERATURA IN-

FANTIL-JUVENIL. Coordinadas por la escritora Luisa Villar Liébana y organizadas por la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, contaron con la intervención *El libro digital*, por JOSÉ ANTONIO MILLÁN, experto en nuevas tecnologías, lingüista coordinador del “Informe 2008: leer para aprender”. Se celebró la mesa redonda *Futuro de la Literatura Infantil y Juvenil ante las nuevas tecnologías*, con ELSA AGUIAR, filóloga, editora de SM; ADRIANA GÓMEZ-ARNAU, gerente editorial de Ed. Pearson Educación; MIGUEL MARAÑÓN RIPOLL, filólogo, jefe del Departamento de Foros y Contenidos del Centro Virtual Instituto Cervantes. También *El escritor y la lectura en el universo digital*, por FERNANDO MARÍAS, escritor; *El libro digital en el futuro de la edición*, por JOSÉ MARÍA ARIZCUM, Miraguano Ediciones, librero, coordinador de la Comisión Nuevas Tecnologías de la AEM. Y se compartieron las experiencias *Presentación del E-book de SONY*, por JORGE GALLEGU ALEMANY, responsable de lanzamiento del e-book Sony en España; *TIC: un reto educativo*, por MARTA PACHECO, filóloga, coordinadora del Programa TIC del IES Averroes, Córdoba.

Día 21. MADRID. El Ministerio de Cultura concedió el PREMIO NACIONAL AL FOMENTO DE LA LECTURA 2008 “a los libreros, a través de su asociación gremial CEGAL, por su indiscutible papel en la difusión de la lectura y por su trabajo como intermediarios indiscutibles entre los libros y los lectores”. Este premio es una recompensa para todos los libreros españoles y para los que, desde CEGAL y los gremios asociados, han estado y están trabajando en fortalecer la profesión y hacerla visible ante la sociedad.

Día 22. BARCELONA. XVI JORNADAS DE ILUSTRADORES, organizadas por APIC, que se dirigen como en las ocasiones precedentes a cualquier público relacionado con el mundo de la creación visual: ilustradores, diseñadores gráficos, publicistas, editores, etc., de cualquier país. Este año, el título fue “Treballar en un mercat global” (Trabajar en un mercado global). El programa incluyó las mesas redondas *El mundo de los agentes. Cómo trabajan y qué buscan en los creadores*, *Prensa y edición: globalización y nuevos medios* y *La relación cliente-ilustrador en otros países y en el Estado español*. La primera contó con los agentes KATE LARKWORTHY y MICHEL LAGARDE y el ilustrador José Luis Merino, moderados por Pep Montserrat; en la segunda, integrada además en las actividades del Observatorio de la Ilustración Gráfica, intervinieron el ilustrador ULISES CULEBRO, el especialista en edición José Antonio Millán y el editor Alejandro García Schnetzer, moderados por Henrique Torreiro; y en la tercera, la directora de arte Mariví Pulido, el director creativo Toni Segarra y el ilustrador Philip Stanton, moderados por Gabriela Rubio. Por último, Arnal Ballester, premio Nacional de Ilustración 2008, impartió la conferencia titulada *Muchas gracias*. Las actividades tuvieron lugar en el Aula I del Centre de Cultura Contemporània de Barcelona.

Día 25. MADRID. MUSEO DE LA CIUDAD. EXPOSICIÓN HOMENAJE A MONTSERRAT DEL AMO. HASTA EL 12 DE ENERO DE 2009.

En este año 2008, la escritora MONTSERRAT DEL AMO cumplió ochenta y un años, hace treinta que le concedieron el I premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil que otorga el Ministerio de Cultura. Hace sesenta de la publicación de su primer libro, y además el año pasado recibió el III premio Iberoamericano de Literatura Infantil y Juvenil. Por todo ello, amigos, alumnos y admiradores se reunieron para organizar un MACRO-HOMENAJE a lo largo del año 2008, coordinado por José Luis Cortés, que resumido es este: HOMENAJE UNIVERSITARIO, *Congreso Montserrat del Amo: VII Semana Internacional Lectura y Patrimonio. Cuentos contados y cuentos por contar; Homenaje a Montserrat del Amo*, Universidad de Almería 29, 30 y 31 de octubre de 2008, como responsables Jaime García Padrino (UCM), Eloy Martos (U. Extremadura), Gabriel Núñez y Mar Campos (U. Almería); HOMENAJE ESCOLAR, guías didácticas de las obras de Montserrat del Amo para todos los ciclos de enseñanza obligatoria, *La casa pintada, Rastro de Dios y La reina de los mares*, como responsable Pedro Cerrillo; HOMENAJE CIUDADANO MONTSERRAT DEL AMO. *Cuentos son AMOres*, como responsable Sara Moreno Valcárcel, del 25 de noviembre al 11 de enero en el Museo de la Ciudad de Madrid (C/ Príncipe de Vergara, 140).

Se celebró también un CICLO DE CONFERENCIAS que pretendió acercar todos los campos de su personalidad como escritora y la influencia que su escritura ha ejercido en las sucesivas generaciones de lectores y escritores. El 25 de noviembre se inauguró el ciclo con Carmen Herreros en representación del Ayuntamiento de Madrid, Mónica Fernández del Ministerio de Cultura, Antonio Rodríguez Almodóvar de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, Antonio Basanta de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, Emiliano Martínez de la Fundación Santillana y Lourdes Otaegui de la Fundación SM. Hubo una charla coloquio de Montserrat del Amo con Jaime García Padrino, *De fotos y recuerdos*, coplillas a Montserrat y la presentación de la exposición por Alicia Muñoz y Lidia Ollero. Las conferencias fueron estas: 27 de noviembre, *Vocación y oficio*, Emilio Pascual y Rosario Hiliart; 2 de diciembre, *Montserrat del Amo en la LIJ española*, Jaime García Padrino; 9 de diciembre, *Presencia de Montserrat en las Publicaciones Periódicas Infantiles y Juveniles*, Mercedes Chivelet; 16 de diciembre, mesa redonda *Montserrat del Amo formadora de lectores*, con Antonio Basanta, Pedro Cerrillo, Montserrat Sarto e Isabel Molina. El 9 de enero tuvo lugar la clausura con *Cuentos contados*, Ana García Castellano y Antonio Rodríguez Almodóvar.

La EXPOSICIÓN, comisariada por Alicia Muñoz y Lidia Ollero, nació con la finalidad de dar a conocer los aspectos mas destacados de la vida de Montserrat del Amo, en donde el público descubrió o reconoció los momentos de sus escritos y un doble sentido social y cultural a través del mundo de la edición infantil. Para ello quedaron representados diferentes ejes temáticos: Montserrat y su vida familiar, Montserrat como escritora y como formadora de lectores y de escritores, Montserrat como pedagoga y Montserrat y la posguerra. Principalmente tres fueron los formatos: PAPEL (fotografías, libros, relatos, ilustraciones...), AUDIOVISUAL (contando, con-

tadores, hablando de...) y PLÁSTICO, en la que además de exponer las ilustraciones originales de sus libros se ofreció a los niños una visión resumen de la vida y obra de Montserrat, divertida, atractiva y a la vez instructiva, pues participaron en esta parte veinticinco ilustradores de toda España.

Día 27. MADRID. COLEGIO JESÚS Y MARÍA. ENTREGA DE LOS PREMIOS CCEI de Ilustración en su edición número XII. De cincuenta y ocho obras presentadas por diferentes editoriales, el premio fue otorgado a la obra de FERNANDO VICENTE, con texto de Fernando Royuela, editado por Alfaguara, *Lo que comen los ratones*. El de Literatura en su edición número cuarenta y seis, pues se conceden desde 1962, seleccionado de entre ochenta y tres obras, ganó PEDRO RIERA con *La leyenda del bosque sin nombre*, editado por Alfaguara. Los premios CCEI de Literatura Infantil y Juvenil tienen una larga historia. La primera vez que se concedieron fue en el año 1962. Desde entonces se ha mantenido el premio siguiendo el espíritu con el que nació. Se concede a la editorial que, a juicio del jurado, presenta el libro que destaca por ofrecer valores literarios, humanos y cristianos. El premio no tiene dotación económica y no se concede al autor del libro o al ilustrador, sino a la editorial que lo ha publicado. La razón de esta condición hay que buscarla en el momento en que se creó el premio. No había en aquel entonces muchas editoriales que publicaran libros de literatura infantil o juvenil y los autores echaban en falta una plataforma editorial para ellos. Para incentivarlos surge el premio, y año tras año concurren a él casi todas las editoriales que trabajan estos temas. Así han ido caminando más de cuarenta años. Desde 1996 surgió el deseo de crear un premio de ilustración de parecidas características.

Día 27. LEÓN. XII EDICIÓN DEL PREMIO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL “LEER ES VIVIR” que convoca anualmente Everest. El certamen cuenta con dos premios: uno para literatura infantil, que ganó PEDRO MAÑAS ROMERO, y otro para la modalidad juvenil, que resultó desierto. El ganador recibirá doce mil cien euros y publicará su obra dentro de la colección de literatura infantil y juvenil que integra el proyecto lector Leer es Vivir de Editorial Everest. Pedro Mañas Romero nació en Madrid en 1981. Licenciado en Filología Inglesa, combina su afición literaria con sus proyectos como dramaturgo y actor. A sus veintisiete años, ya ha publicado este mismo año la obra *Klaus Nowak, limpiador de alcantarillas*, primer premio del XXVI Concurso de Narrativa Infantil Vila d'Ibi de la editorial Anaya. Al certamen se han presentado trescientos cincuenta originales procedentes de todas las comunidades autónomas de España y de diversos países latinoamericanos como Uruguay, Bolivia, Colombia, Venezuela, Argentina, Chile, México, Perú, Brasil, Cuba y Costa Rica, de los que seis llegaron a la final. La obra premiada lo fue por “su agilidad, lenguaje apropiado y tratamiento optimista y con humor de problemas de la comunidad escolar”.

Día 27. MADRID. X ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE GLORIA FUERTES. INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN *EL UNIVERSO DE GLORIA FUERTES*, que realiza un recorrido por su biografía, des-

de su nacimiento en Madrid, en Lavapiés, el año 1917, hasta su fallecimiento, también en Madrid, en 1998, con fotografías procedentes del archivo privado de la autora que custodia la Fundación que lleva su nombre. Gloria Fuertes no es solo una autora de literatura infantil, la poeta de los niños, como era conocida. Con esta muestra se pretende dar a conocer su trayectoria vital y literaria. Una vida dedicada por entero a la literatura, a la poesía, que empleaba como arma para cambiar el mundo. “Más que cantar, cuento cosas”. Como ella misma decía, cuenta lo que siente, lo que ve, lo que le gusta y lo que le preocupa, lo que les preocupa a los demás, un clamor en contra de las guerras, de las injusticias, a favor del amor. La muestra cronológica y fotográfica se completa con sus primeras publicaciones en revistas infantiles, las primeras ediciones de su obra y manuscritos y mecanoscritos. (Calendario de exposición itinerante: aún se puede visitar en BIBLIOTECA PÚBLICA LATINA ANTONIO MINGOTE del 3 al 27 de marzo, BIBLIOTECA PÚBLICA VALLECAS del 1 al 29 de abril y BIBLIOTECA PÚBLICA CENTRAL del 5 al 30 de mayo.)

Días 29 y 30. PRIEGO DE CÓRDOBA. CENTRO CULTURAL Adolfo Lozano Sidro. TROBALLENGÜES / TROBALINGUAS / ELETROBAK / TROVALENGUAS / ANASHID LIL TIFL. La Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil, para promocionar esta vez el género poético, creó en el año 2005 un libro dedicado “a todos los amigos ilusionados en convivir en un mundo solidario, comprensivo, y a toda la ingenuidad inocente del niño que llevamos dentro”. TROVALENGUAS es un diseño de la ilustradora Tesa González sobre una idea de Sara Moreno Valcárcel que cuenta con el privilegio de unir a cuatro grandes POETAS: Miquel DescLOT (catalán), Antonio García Teijeiro (gallego), Juan Kruz Igerabide (euskera) y Ana María Romero Yebra (castellano), que se han apropiado unos y otros de sus poemas y les han puesto las palabras de sus lenguas. Gracias al Ministerio de Cultura y con la colaboración de la Casa Árabe en Madrid y el Ayuntamiento de Priego de Córdoba, se presentó el libro y la separata en árabe con la participación del gran poeta iraquí Abdul Hadi Sadoum. Los cinco poetas tradujeron mutuamente sus poemas y se escucharon en las cinco lenguas. La sesión se repitió al día siguiente gracias al Centro de Profesores y la Diputación de Córdoba para los jóvenes de la localidad.

DICIEMBRE

Día 1. MURCIA. VI CERTAMEN LITERARIO “Ana María Aparicio Pardo” de relato corto para jóvenes menores de veinticinco años y profesores. Organizado por la Asociación Cultural Ana María Aparicio Pardo y los IES La Flota de Murcia y Gerardo Molina de Torrepacheco. Modalidad A, hasta dieciséis años: fue concedido a LARA CARRIÓN BORGONÓS, del CEI de Murcia, por la obra *Print*. Modalidad B, jóvenes entre diecisiete y diecinueve años: fue concedido a CELIA DELGADO, del centro educativo Leonardo de Chabacier de Calatayud (Zaragoza), por el escrito *Autorretrato*. Modalidad C, entre veinte y veintitrés años: se otorgó a FRANCISCO MIGUEL PUJANTE, de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Mur-

cia, por *Vamos a contar mentiras*. En la categoría de profesorado ganó SANTIAGO CASERO, del IES Miguel de Cervantes Saavedra de Alcázar de San Juan (Ciudad Real), por *Vida de silencio*.

Día 2. GUADALAJARA (MÉXICO). FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO. ENTREGA DEL IV PREMIO IBEROAMERICANO SM DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, dotado con 30.000 dólares, al autor brasileño BARTOLOMEU CAMPOS DE QUERIÓS (Minas Gerais, Brasil, 1934). Según el fallo del jurado que se reunió el pasado 24 de octubre en México DF, integrado por expertos internacionales en literatura infantil y juvenil con dominio de las lenguas española y portuguesa, Ana Luisa Tejeda, Karen Coeman, Silvia Molina, Marisa Lajolo y Silvia Castrillón, que realizó el análisis de las veintidós candidaturas procedentes de ocho países (Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, España, México y Uruguay), se decidió premiar al autor brasileño “por la trascendencia de su obra, que se manifiesta en la profundidad de los temas que trata, el respeto por el lector y los retos a los que lo enfrenta, el compromiso con el arte literario sin concesiones y el carácter poético y filosófico de su obra. Por su parte, Elisa Bonilla, directora de Relaciones Institucionales de la Fundación SM y secretaria técnica del jurado, comentó: “El Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil reitera el compromiso del Grupo SM por impulsar el talento y creatividad de escritores iberoamericanos al reconocer su carrera literaria en el ámbito del libro infantil y juvenil. En conjunto con todos los organismos convocantes, estamos orgullosos de que este galardón impulse la literatura para este segmento y con ello contribuyamos al fomento de la escritura y lectura”. Además, también fueron finalistas galardonados en esta cuarta edición (citamos por orden alfabético): Ivar Da Coll de Colombia, Javier Sáez Castán de España y Ema Wolf de Argentina.

Día 9. MADRID. REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO. Entrega del premio ANTONIO DE SANCHÁ, concedido por la ASOCIACIÓN DE EDITORES DE MADRID al investigador JUAN LUIS ARSUAGA en reconocimiento a su labor de promoción y defensa de la cultura a través de la investigación y divulgación científicas.

Días 10 y 11. MADRID. ESCUELA DE ARTE 10. IV ENCUENTRO DE ILUSTRADORES PROFESIONALES DE MADRID ORGANIZADO POR LA ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES DE MADRID (APIM). El encuentro se desarrolló con dos charlas el día 10 sobre *El oficio del ilustrador/a* a las 12:30 h, con Álvaro Núñez, y a las 19:30 h, con Carla Berrocal. El día 11 continuó en la Facultad de Bellas Artes de la UCM (en el Salón de Juntas), a las 17:30 h, con la mesa redonda *El mercado de la ilustración*, en la que intervinieron los ilustradores Javier Olivares, Javier Zabala e Isidro Ferrer.

Día 11. MADRID. MINISTERIO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA SOCIAL Y DEPORTE. Concesión de los premios MARTA MATA A LA CALIDAD DE LOS CENTROS EDUCATIVOS. Con un importe total de noventa y siete mil euros, fueron concedidos a los siguientes centros. En la modalidad A,

correspondiente a los centros docentes de titularidad pública de Educación Infantil, Educación Primaria o ambas, un primer premio, dotado de quince mil euros, al CEIP Mare de Déu dels Xics, de La Font de la Figuera (Valencia); un segundo premio, dotado de diez mil euros, al CEIP Miralvalle, de Plasencia (Cáceres), y un tercer premio, dotado de seis mil euros, al CEIP Benito Pérez Galdós, de Majadahonda (Madrid). En la modalidad B, correspondiente a los centros docentes de titularidad pública de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato o ambas etapas y que impartan, en su caso, Formación Profesional, un primer premio, dotado con quince mil euros, al IES-SEP Esteve Terradas i Illa, de Cornellá de Llobregat (Barcelona); un segundo premio, dotado con diez mil euros, al IES Luis Seoane, de Pontevedra, y un tercer premio *ex aequo*, dotado con tres mil euros a cada uno, al IES Manuel de Falla, de Coslada (Madrid), y al IES Priorat, de Faltset (Tarragona). En la modalidad C, correspondiente a los centros docentes de titularidad pública específicos de Formación Profesional inicial, de Educación de Personas Adultas, de Educación Especial, Escuelas Oficiales de Idiomas y a los centros que impartan Enseñanzas Artísticas o Enseñanzas Deportivas, un primer premio, dotado de quince mil euros, a la Escuela de Arte N.º 10, de Madrid; un segundo premio, dotado de diez mil euros, al Centro Integrado de Formación Profesional Juan de Colonia, de Burgos. En la modalidad D, correspondiente a los centros docentes privados concertados a los que se refiere el apartado 1 del artículo 116 de la LOE, un segundo premio, dotado de diez mil euros, al Colegio Calasancio, de Almazán (Soria).

Día 15. MADRID. CENTRO CULTURAL LA VAGUADA, DISTRITO FUENCARRAL-EL PARDO. XXXII SALÓN DEL LIBRO INFANTIL Y JUVENIL *LEER LA NOCHE*. En un nuevo espacio, y hasta el 11 de enero de 2009, ofreció a chicos y grandes, colegios, docentes, familias e interesados en la lectura, su difusión, novedades, etc. Pudieron verse las exposiciones *La noche y Arnal Ballester y su obra* (premio Nacional de Ilustración en reconocimiento a una trayectoria). Se celebraron las mañanas poéticas de los sábados con Carlos Reviejo, Ana María Romero Yebra, Tesa González, Lucía Solana y Antonio Rubio; las tardes de domingo y tertulia con Alfredo Gómez Cerdá, Ricardo Gómez, Santiago García-Clairac, María Menéndez-Ponte y Concha López Narváez. Hubo también encuentros de colegios con las novedades editoriales relativas al tema de Almadraza, Pearson, Teleno, McMillan, Edebé. Además hubo canciones con el grupo *a capella* Sincopa 8, payasos, malabaristas, teatro con Resad, cuentacuentos con Volvoretta, La Otra Unidad y Primigenius, magos como Ana Tamariz, y recitales poéticos de haikus en cuatro idiomas con *Los poemas del emperador*, del *Huerto del limonar* de Ana Pelegrín editado por Edelvives y recitado por los alumnos de 3.º de Primaria del CEIP Teresa Berganza de Boadilla del Monte de Madrid. Otras actividades fueron: taller de maquillajes horribles a cargo de Lorena Jiménez, cuentacuentos para sordos con ABIPANS, conferencias, tertulias con librerías, ilustradores, editores, encuentros y mil cosas más. La inauguración corrió a cargo del Grupo Tragaleguas con el espectáculo *El barco fantasma*, y en ella se entregaron los premios Lazarillo

que concede la OEPLI en su modalidad de Creación Literaria a PABLO ALBO, por la obra *Diógenes*, y de Ilustración al mejor álbum ilustrado *El príncipe de los enredos*, con texto de ROBERTO ALIAGA e ilustraciones de ROGER OLMOS; así como los premios Platero, que concede el Consejo General del Libro, a M.^a JOSÉ GÓMEZ NAVARRO como editora, MONT-SERRAT DEL AMO como protagonista de una larga labor de escritora, narradora y maestra de las letras, PURIFICACIÓN PRIETO como librera y ALICIA CAÑAS como ilustradora. La clausura estuvo a cargo del Clan del Clown.

Día 16. MADRID. CASA ÁRABE. TROBALLENGÜES / TROBALINGUAS / ELETROBAK / TROVALENGUAS / ANASHID LIL TIFL. Se celebró un recital de poesía al que acudieron un total de ciento treinta niños procedentes de los CEIP Bartolomé Esteban Coció de Alcorcón y Cañada Real de Villalba.

Día 16. GRANADA. DIPUTACIÓN. II PREMIO DE POESÍA PARA NIÑOS “EL PRÍNCIPE PREGUNTÓN”. Fue concedido a MARÍA JESÚS JABATO (Burgos, 1959), una abogada del Ayuntamiento de Burgos. El premio está dotado con tres mil euros y la publicación de la obra en la colección infantil Ajonjolí de la editorial Hiperión. La obra premiada lleva por título *Domingo de pipiripingo*, está formada por treinta poemas con ilustraciones de Laura Esteban y responde a la divertida mirada de un niño respecto de su abuela, aquejada de alzheimer, con la que se comunica a través del afecto y la ternura. El jurado valoró de la obra premiada “la originalidad del tema: el alzheimer, que está tratado con gracia y sin dramatismo, así como la variedad formal al servicio de las situaciones, con sorprendentes hallazgos expresivos que la aproximan al surrealismo”. El tribunal acordó el fallo por unanimidad y ha querido destacar la alta participación y la dura competencia que ha tenido esta segunda convocatoria, a la que se han presentado ciento cuarenta trabajos, cuarenta de ellos procedentes del extranjero. La ganadora agradeció el premio deseando “que los juegos del nieto y la abuela ayuden a los pequeños lectores del libro a comprender el mal de alzheimer y a superar los obstáculos que esta enfermedad plantea a la convivencia diaria”. Según dijo Jabato, “los abuelos siempre son una fiesta para los niños, no solo en sus visitas de los domingos” (de ahí el origen del título). Jabato considera que la poesía, el libro y la palabra en general, deben ser materia de primera necesidad para la infancia y concluyó su agradecimiento citando un consejo del premio Nobel José Saramago: “A los niños hay que hablarles con palabras sencillas, no solo con diminutivos, y hay que hacerlo desde nuestra propia mirada de niños”. María Jesús Jabato es licenciada en Derecho y Graduado Social, técnica superior del Ayuntamiento de Burgos y profesora de Derecho Administrativo en la Universidad de Burgos. Es colaboradora habitual del *Diario de Burgos* y coautora de varios libros. En 1989 consiguió su primer premio de poesía, al que siguieron en 1996 el II Certamen de Poesía Santa Teresa de Jesús de Alba de Tormes, el Concurso Nacional de Prensa Manos Unidas y el segundo premio en el Certamen de Poesía de la Universidad de Burgos en 1999.

Día 18. MÉRIDA. BIBLIOTECA PÚBLICA JESÚS DELGADO VALHONDO. FINAL DEL I CONCURSO REGIONAL DE LECTURA EN PÚBLICO DE EXTREMADURA. Participaron un total de cincuenta y cuatro alumnos, entre la categoría A (modalidad individual y grupo) y la categoría B (modalidad individual y grupo), seleccionados de entre los más de cuatrocientos sesenta alumnos que se presentaron. Los ganadores de esta final fueron: categoría A, modalidad individual, primer premio para Clara Martínez Naranjo (colegio La Salle de Plasencia); segundo premio para Raquel Otero Vaughan (colegio San José de Cáceres); categoría A, modalidad grupo, primer premio para Alba Velasco Giraldo, José Ángel Regalado Puente, María Carrasco Rivera, Natalia Perogil Barragán y Celia Vázquez Calderón (CEIP Arias Montano de Fregenal); segundo premio para Ana Sánchez Sorribas, Andrea Fernández Iglesias y Elisa Jiménez Artacho (colegio La Salle de Plasencia); categoría B, modalidad individual, primer premio para Mónica Sánchez Gómez (IES Albalat de Naval Moral de la Mata); segundo premio para José Luis González Muñoz (colegio Claret de Don Benito); categoría B, modalidad grupo, primer premio para Laura Polo González, Sara Usón García, Marina Pérez Fagundo, Nuria Sánchez López y María Mayordomo Manzano (IES Norba Caeserina); segundo premio para Ana Pilar Alba Roque, Mariana Ceballos Prieto, M.^a Mercedes Gómez González, María Borrego Soto y Jesús García Claros (colegio San José de Villafranca de los Barros). Los diplomas acreditativos, junto con los cheques simbólicos, fueron entregados por la consejera de Educación, Eva María Pérez, y el director general de Política Educativa, Felipe Gómez Valhondo, que presidieron la ceremonia de entrega de diplomas.

DIRECCIONES IMPRESCINDIBLES PARA SABER MÁS:

www.amigosdelibro.com	www.grupoeditorialluisvives.com
www.amigosdelcomic.com	www.grupo-sm.com
www.asociacionaele.org	www.leerleon.es
www.aat.es	www.librosalacalle.com
www.bcn.cat/cultura/monllibre	www.maratondelos cuentos.org
www.bibliotecasescolares.educarex.es	www.oepli.org
www.diputaciondevalladolid.es	www.prensa.grupo-sm.com
www.everest.es	www.revistabloc.es
www.fadip.org	www.salondolibro.org
www.ferialibromadrid.com	www.sierraifabra.com
www.firaeducacion.com	www.uclm.es/cepli
www.fundaciongsr.es	www.unex.es
www.fundacionsantamaria.org	www.uma.es/cultura
www.getxolinguae.net	www.vallecastodocultura.org
www.gijon.es/feten	www.xerais.es
www.gremioeditores.com	

Actividad editorial en Brasil

VIGOR Y DIVERSIDAD¹

João Luís Ceccantini²

1. DEL MARGEN AL CENTRO

Un aspecto emblemático del peso de la literatura infantil y juvenil en el contexto de la producción editorial brasileña de la actualidad fue, sin duda, el premio otorgado a *O menino que vendia palavras*³, texto de Ignácio de Loyola Brandão, con el premio Jabuti 2008, en la categoría Libro del Año (Ficción) de la 50.ª edición del más tradicional premio literario del país y, ciertamente, uno de los más importantes. La obra, una narrativa corta asociada a un proyecto gráfico-editorial típico de la literatura para niños, con ilustraciones de Marianna Newlands, asumió el papel de “tapado” y dejó atrás favoritos de la vetusta “literatura adulta”, en particular una novela que había sido favorecida con los principales premios literarios del año⁴.

El que un libro infantil recibiese un premio de ese porte constituyó un hecho inusitado, difícilmente imaginable hace unos años. No porque antes no tuviese el género obras de excelente calidad, dignas de merecer un premio como este, o porque *O menino que vendia palavras* no tenga méritos. Al contrario, es efectivamente un bello texto, que explora con buen humor las relaciones padre/hijo, en una clave metalingüística, resaltando el especial amor

¹ Este artículo ha sido traducido por Magali Pedro, docente de la carrera de Traductorado de la Universidad de la República Oriental del Uruguay (UDELAR), magíster en Lingüística Aplicada por la Universidad de Brasília (UnB), especialista en Traducción por la Universidad de São Paulo (USP) y traductora pública y literaria.

² João Luís Ceccantini es profesor de Literatura Brasileña en la UNESP, Facultad de Ciencias y Letras de Assis (Assis, São Paulo, Brasil). Se dedica a la investigación sobre lectura y literatura infantil y juvenil. Coordina el grupo de trabajo Lectura y Literatura Infantil y Juvenil de la ANPOLL (Asociación Nacional de Post-Graduación en Letras y Lingüística) y el grupo de investigación CNPq Lectura y Literatura en la Escuela. También integra la Red Temática de Investigación Literaturas Infantiles y Juveniles en el Marco Ibérico, coordinada por la profesora Blanca-Ana Roig Rechou, de la Universidad de Santiago de Compostela, España.

³ Río de Janeiro: Objetiva, 2007. 63 p.

⁴ *O filho eterno*, de Cristóvão Tezza (Río de Janeiro: Record, 2007. 224 p.).

que los personajes (y el autor...) sienten por la lengua portuguesa. La cuestión es que, por un largo tiempo, el género infantil-juvenil fue estigmatizado y considerado marginal, existiendo mucha reluctancia a legitimarlo. Y ese premio Jabuti puede ser considerado como un indicador de que la situación cambió, quedando atrás la época en que se asociaba la literatura infantil a la recurrente imagen de “patito feo”, relegándola a una posición marginal.

El premio en cuestión pone en evidencia que hoy existe un reconocimiento mucho más generalizado de que, además de constituir un fenómeno de peso en el mercado –responsable por un porcentaje muy significativo de las ventas del universo editorial⁵–, la literatura infantil y juvenil en el país es cosa de “gente grande”, tiene autonomía y comprende un número elevado de títulos de la más variada naturaleza, habiendo entre esos títulos obras de muy buen nivel. Las rígidas fronteras entre una buena literatura para niños y jóvenes y la literatura para adultos se difuminan cada vez más, como nos demuestran los especialistas en analizar la producción nacional al conceder premios específicos del género (o no) o al seleccionar obras para compras gubernamentales. Han sabido conciliar con astucia la percepción de la especificidad propia de lo infantil o lo juvenil con una visión de más largo plazo que indica que puede alcanzar cierta producción de excelencia, capaz de transitar libremente entre franjas etarias, niveles de escolaridad y grupos sociales.

Es por eso que –si bien a vuelo de pájaro y, por tanto, dentro de las limitaciones inherentes al espacio que permite un artículo– se pretende presentar aquí una visión general del conjunto de las obras que dieron cuerpo a los subsistemas literarios infantil y juvenil en el Brasil del 2008. Se busca enfatizar ese carácter plural de las obras que se produjeron y/o circularon, constituyendo un todo muy dinámico, en el que imperó una gran diversidad en lo que respecta a proyectos literarios, visiones del mundo, géneros, temas, estilos, lenguaje, materialidad, todo alimentando un mercado en movimiento y en sintonía con directrices y programas gubernamentales de estímulo a la lectura en diferentes esferas.

2. DE PREMIOS Y EVENTOS

Si el premio Jabuti al Mejor Libro del Año (Ficción) concedido a un libro infantil sirvió de indicador para destacar la fuerza de la literatura infantil y juvenil brasileña en nuestros días, no se puede dejar de recordar, sin em-

⁵ Según muestran los números de la “Investigación de Producción y Ventas del Sector Editorial Brasileño 2007” de la Cámara Brasileña del Libro (CEL) y del Sindicato Nacional de Editores de Libros (SNEL), en comparación con la literatura adulta, la literatura infantil y juvenil, consideradas juntas, casi se equiparan en número de títulos en circulación en el mercado: 5.574 títulos de la primera frente a 5.202 títulos de las otras dos. En cuanto al número de ejemplares vendidos en 2007, el par literatura infantil/juvenil supera la literatura adulta: 23.275.320 de ejemplares vendidos frente a 21.967.730. Es importante recordar que el número de nuevos títulos lanzados en el ámbito de la literatura infantil, 1.222, y en el de la literatura juvenil, 404, suman un total de 1.626 nuevos títulos, lo cual es muy significativo.

bargo, otros premios importantes concedidos a autores brasileños en el ámbito de la producción para niños y jóvenes, que han contribuido a la legitimación y difusión del género. Es el caso, por ejemplo, de los premios concedidos por la Fundación Nacional del Libro Infantil y Juvenil (FNLIJ), sección brasileña del International Board on Books for Young People (IBBY).

En 2008, la FNLIJ concedió el premio Ofélia Fontes, “El Mejor Libro para Niños”, a la obra *O jogo de amarelinha*⁶, de Graziela Bozano Hetzel, narrativa sensible sobre una niña que enfrenta el dolor y la tristeza causadas por la muerte de su madre y las dificultades de aceptación de la figura de la madrastra. El premio Odylo Costa Filho, “El mejor Libro de Poesía”, fue concedido a obras de escritores veteranos de la literatura brasileña y sumamente conocidos: Manoel de Barros (1916) y Marina Colasanti (1937). Esta recibió el premio, en la categoría Hors Concours, por el lanzamiento de *Minha ilha maravilhosa*⁷; en tanto que el poeta matogrossense* fue premiado por su *Poeminha em língua de brincar*⁸.

Entre las diecisiete categorías premiadas por la FNLIJ anualmente, merece mención especial el premio Orígenes Lessa, “Lo Mejor para el Joven”, que integrando ese movimiento de rotura de barreras entre géneros, operó en sentido contrario al del Jabuti: se otorgó un premio a una obra producida por un escritor usualmente asociado al universo de la literatura adulta, sobre todo como autor de biografías: Ruy Castro. El autor publicó una vibrante historia protagonizada por dos jóvenes, *Era no tempo de rei: um romance da chegada da corte*⁹, totalmente dentro del estilo de lo que de manera convencional se denomina literatura juvenil. En un excitante hallazgo literario, los dos jóvenes que viven diversas peripecias son nada menos que D. Pedro I a los doce años de edad y Leonardo, personaje tomado prestado del clásico *Memórias de um Sargento de Milícias* (1854), de Manuel Antonio de Almeida (1831-1861), en una ingeniosa y divertida fusión de historia y ficción.

Otro momento importante en el cuadro de los premios de 2008 fue la concesión del IV Premio Ibero-Americano SM de Literatura –promovido por la Fundación SM– al escritor Bartolomeu Campos de Queirós (1944). Fue la primera vez que recibió el premio un escritor lusoparlante, concedido por unanimidad por un jurado convencido de que el escritor posee “una visión profunda de lo que es la infancia y defiende que el mundo de los niños es hecho de fantasía”¹⁰. El premio es particularmente importante para un escritor nacional, en la medida en que no solo implica el reconocimiento internacional y una determinada suma de dinero, sino que significa el derecho a tener todas sus obras traducidas y publicadas en los países ibero-americanos, abriéndose las puertas para que sea leído por un público mucho más amplio del que era el suyo propio.

⁶ Ilustraciones de Elisabeth Teixeira. Río de Janeiro: Manati, 2007. 32 p.

⁷ Ilustraciones de la autora. São Paulo: Ática, 2007. 40 p.

* Natural del estado de Mato Grosso, región centro-este de Brasil (N. del T.).

⁸ Ilustraciones de Martha Barros. Río de Janeiro: Record, 2007. 16 p.

⁹ Río de Janeiro: Objetiva, 2007. 248 p.

¹⁰ http://www.edicoessm.com.br/ver_noticia.aspx?id=10844

En cuanto a los premios concedidos a obras ya publicadas, merece especial mención la concesión del Jabuti en las categorías Mejor Libro Juvenil y Mejor Libro Infantil. Este último, curiosamente, también fue concedido en este año a Bartolomeu Campos de Queirós, por el lanzamiento de la obra *Sei por ouvir dizer*¹¹. En esa narrativa se presenta al lector un intrigante personaje femenino que, por tener tres nacimientos, tiene tres posibilidades de vivir en una cotidianidad onírica e insólita, en donde todo puede acontecer, siendo relativizadas las coordenadas temporales y espaciales.

El premio Jabuti en la categoría El Mejor Libro Juvenil fue otorgado a Joel Rufino dos Santos (1941) por *O barbeiro e o judeu da prestação contra o sargento da motocicleta*¹², una narrativa ambientada en un asentamiento irregular de Río de Janeiro, al final de la Segunda Guerra Mundial. Por medio de tres personajes pintorescos (un barbero trotskista, un judío vendedor ambulante y un sargento del gobierno de Getúlio Vargas), el escritor problematiza, en un texto bien humorado y jocoso, cuestiones serias como el nazismo, la dictadura y la intolerancia religiosa.

Se debe llamar la atención al hecho de que en el año 2008, la Asociación Paulista de Críticos de Arte (APCA), que desde hace varias décadas concedía premios relevantes en la categoría de literatura infantil y juvenil, no lo hizo esta vez, así como tampoco lo hizo en el año 2007.

En el caso de los premios concedidos a textos literarios inéditos, merecen ser resaltados el premio João de Barro, tradicional premio promovido por el Gobierno Municipal de Belo Horizonte (estado de Minas Gerais) ya desde el inicio de la década del 70, y el premio Barco a Vapor, recientemente creado en Brasil por la Fundación SM (en 2008 ha sido su IV edición). El premio João de Barro, que tiene la particularidad de entregar dos premios, correspondientes a un jurado adulto y a un jurado de jóvenes lectores, fue concedido a la escritora carioca* Stella Maris Rezende por *A Moça do Mercado Central* (jurado adulto) y al *mineiro* Warley Matías de Souza por *Tô ligado* (jurado juvenil). El premio Barco a Vapor fue concedido al *mineiro* Dêlcio Teobaldo, profesor, escritor y periodista, por la obra *Pivetim*, un punzante relato sobre la dura vida de los niños que viven en la calle.

En cuanto a la realización de eventos en el campo de la literatura infantil y juvenil en Brasil durante el año 2008, lo más destacable es que hoy los seminarios, congresos y coloquios no se limitan a la región sudeste del país, como hace algunos años, sino que se realizan eventos importantes de norte a sur, movilizando un contingente considerable de investigadores, profesores, bibliotecarios e interesados en el tema de un modo general, lo que contribuye a un desarrollo descentralizado del sector y una maduración amplia de la literatura para niños y jóvenes en todo el territorio. Pueden resaltarse aquí tres eventos que marcarán el 2008: el I Salón del libro In-

¹¹ Ilustraciones de Suppa. Erechim: Edelbra, 2007. 32 p.

¹² Ilustraciones de Weberson Santiago. São Paulo: Moderna, 2007. 72 p.

* Natural de la ciudad de Río de Janeiro, estado de Río de Janeiro, región sudeste de Brasil (N. del T.).

fantil y Juvenil de Goiás, del 2 al 6 de abril en Goiânia (GO); el 10.º Salón FNLIJ del Libro para Niños y Jóvenes / 10.º Seminario FNLIJ de Literatura Infantil y Juvenil, entre el 21 de mayo y el 1 de junio en Río de Janeiro, y el I Congreso Internacional de Lectura y Literatura Infantil y Juvenil (PUCRS), entre el 11 y el 13 de junio, en Porto Alegre (Rio Grande do Sul).

3. UNA LITERATURA EN TRES TEMAS

Si buscamos algunas tendencias generales en el vasto conjunto de publicaciones para niños y jóvenes en el 2008¹³, de inmediato sobresalen tres temas que estuvieron presentes en el país no solo en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, sino también en la agenda cultural brasileña como un todo, generando la creación de numerosos productos culturales, largamente divulgados por los medios a lo largo de todo el año. Se trata del centenario de la muerte de Machado de Assis, los doscientos años de la llegada de la Corte portuguesa y los cien años de la inmigración japonesa.

Sobre Machado de Assis (1839-1908), tal vez el mayor escritor brasileño, fueron presentados diversos títulos teóricos o informativos, muchos de ellos con la preocupación de producir obras no solo destinadas al público académico –al cual se dirige usualmente ese tipo de trabajo–, sino a los lectores en general y, en particular, a los jóvenes; con ediciones muy esmeradas desde el punto de vista visual, livianas en el lenguaje empleado y, muchas veces, con reproducciones de diversos textos de Machado íntegramente o en fragmentos extensos, todo con el afán de ganar lectores para el *Bruxo do Cosme Velho**.

Ya sean elaboradas por especialistas en Machado, ya por escritores bien conocidos del público juvenil, algunas de esas obras se destacan entre el amplio conjunto de lanzamientos. Es el caso, por ejemplo, de *O fotógrafo do invisível: o escritor, sua vida e sua época em crônicas e imagens*¹⁴, de Vladimir Sacchetta y Hélio Guimarães, obra de proyecto gráfico-editorial de excelente calidad, que rescata una preciosa iconografía asociada al universo machadiano (paisaje urbano, retratos, diarios y revistas, caricaturas, etc.) al lado de textos comentados del autor. Otra obra que llama la atención por el abordaje de aspectos visuales (para el caso, la geografía referida en diversas narrativas machadianas) es *Machado de Assis: o Rio de Janeiro de seus personagens*¹⁵, que reproduce una precisa selección de cuadros del siglo XIX e inicios del siglo XX, aunque en pequeña escala.

¹³ Para el análisis de la producción infantil y juvenil en Brasil en el 2008, se consideraron cerca de 800 títulos lanzados a lo largo del año, que me fueron enviados por las editoriales brasileñas, en mi condición de votante de la FNLIJ. Se trata de una muestra muy significativa si se considera que el universo total de lanzamientos fue de 1.626 títulos y que las editoriales procuraron enviar para el examen la franja más noble de su producción, ya que el objetivo de la remesa era someter las obras a evaluación para la concesión de los premios anuales de la FNLIJ.

* Expresión inspirada en el poema de Carlos Drummond de Andrade (1902-1987) “A un bruxo, con amor” (N. del T.).

¹⁴ São Paulo: Moderna, 2008. 96 p.

¹⁵ Río de Janeiro: Pinakothke, 2008.

Hay otras obras informativas en las que, si bien el énfasis se concentra en el texto verbal, hay claras preocupaciones de presentar al (joven) lector un proyecto gráfico-editorial abierto, en el cual integran el libro diversas ilustraciones. Es el caso del *Almanaque Machado de Assis: vida, obra, curiosidades e bruxarias literárias*¹⁶, de Luiz Antonio Aguiar, escritor de literatura juvenil que en ese año del centenario de la muerte de Machado fue autor u organizador de muchas obras sobre el escritor. *Quem é Capitu? Contos, crônicas e ensaios sobre a personagem mais enigmática da literatura*¹⁷, obra organizada por Alberto Schprejer, también transita por esa búsqueda de abordajes originales de la literatura machadiana y mayor comunicación con el público lector. Así, mezcla textos ensayísticos y ficcionales sobre Machado de personalidades tan variadas como Luis Fernando Veríssimo, Millôr Fernandes, Fernanda Montenegro, Lygia Fagundes Telles o Silviano Santiago.

Un filón igualmente explotado en los lanzamientos editoriales ligados a Machado fue el del intertexto de narrativas de autores contemporáneos con textos clásicos del escritor. Es lo que se ve en *Machado de Assis. Contos e recontos*¹⁸, en el cual autores como Lino de Albergaria, Luís Dill o Isabel Vieira presentan narrativas cortas de su autoría, que son relecturas de famosos cuentos machadianos como “A cartomante”, “Pai contra mãe” o “Um Apólogo”, enriquecidos con una corta disertación sobre el cuento escogido¹⁹. También narrativas más largas (¿novelas cortas?) procuran establecer un rico intertexto con la literatura machadiana, en este caso también con famosas obras del escritor, tales como *Dom Casmurro*, *Memórias póstumas de Brás Cubas* o *Esau e Jacó*. Es el caso de *O tempo que se perde*²⁰, de Luis Antonio Aguiar, una obra que se inserta en una colección de la Editora Ática, asumiendo utilitaria –colección Descobrimos os Clássicos / Uma Leitura de Esau e Jacó e Memorial de Aires, de Machado de Assis–, enfatizando un rasgo sobresaliente de buena parte de la literatura juvenil contemporánea, la tematización de la propia literatura y de la lectura de un modo general. Otra narrativa juvenil que establece un diálogo con la ficción machadiana, en este caso en una clave lúdica y fantástica, alcanzando una conmovedora solución literaria, es *O menino e o bruxo*²¹, de Moacyr Scliar, que propone al lector el contacto con una intrigante representación de la oscura adolescencia de Machado de Assis.

Hay que resaltar, además, que el centenario de la muerte de Machado propició también el lanzamiento de muchas ediciones de la propia ficción machadiana, que lo presentan al joven lector contemporáneo en ediciones de proyecto gráfico elaborado, muy ilustradas –generalmente por artistas de renombre en el universo de la literatura infantil y juvenil–, con texto en

¹⁶ Río de Janeiro: Record, 2008. 314 p.

¹⁷ Río de Janeiro: Nova Fronteira, 2008. 176 p.

¹⁸ São Paulo: Salesiana, 2008. 184 p.

¹⁹ Se trata del volumen que sigue los pasos del hoy ya clásico *Missa do Galo. Variações sobre o mesmo tema*, de Osman Lins y otros autores (São Paulo: Summus, 1977).

²⁰ São Paulo: Ática, 2008. 128 p.

²¹ São Paulo: Ática, 2007. 120 p. [Si bien publicada en el segundo semestre de 2007, esta obra circuló sobre todo en el año siguiente, debido a la efemeride machadiana.]

letras grandes y páginas con mucho aire, siendo que, a veces, un único cuento configura un libro entero.

Los doscientos años de la llegada de la Familia Real a Brasil originaron –si bien con menor temperatura que la fiebre machadiana de publicaciones– también muchos lanzamientos dirigidos al público juvenil e inclusive al infantil. Algunos títulos salieron ya a finales de 2007, si bien circularon efectivamente al año siguiente. Forman, con los títulos lanzados en 2008, un conjunto de buena calidad que tiene por barcos bandera, decididamente, *Era no tempo do rei: um romance da chegada da corte*, de Ruy Castro, comentada anteriormente a propósito del premio Mejor Libro Juvenil concedido por la FNLIJ, y *Ludi na chegada e no bota-fora da Família Real*²², de Luciana Sandroni. Esta obra, que retoma los personajes de la Familia Manso ya utilizados por la escritora en obras anteriores, transita por el camino lobatiano* que pocos autores infantiles consiguen recorrer con éxito: el del libro que mezcla propósitos didácticos y de ficción. Al asumir y al mismo tiempo tematizar esa dimensión utilitaria, la obra alcanza un buen resultado literario, echando mano a la idea tan cara a Lobato de que para aprender historia lo mejor es presenciar los grandes acontecimientos históricos al calor de la hora. Es ahí que entra el recurso al elemento fantástico, permitiendo que la niña Ludi y su familia vivan situaciones divertidas y emocionantes, transitando libremente en el tiempo y el espacio.

Siempre en el campo de la ficción histórica, se pueden recordar algunos otros títulos: *Foi quando a Família Real chegou*²³, de Lúcia Fidalgo, y *1808. A viagem da Família Real*²⁴, de Gilson Barreto, narrativas cortas, dirigidas a los lectores noveles; *A corte chegou. O Rio de Janeiro se transforma*²⁵, de Cândida Vilares y Vera Vilhena, y *Um vampiro apaixonado na Corte de D. João*²⁶, de Ivan Jaf, narrativas más largas, dirigidas a los jóvenes. Este último es el más lúdico; mezcla hechos y personajes históricos con la más desatada fantasía, materializada en vampiros de diferentes dinastías y nacionalidades, en una historia que combina de modo bien humorado terror, romance y aventura.

Merece aún especial destaque la obra *D. João Carioca A corte portuguesa chega ao Brasil (1808-1821)*²⁷, historieta cuya investigación y supervisión estuvo a cargo de la renombrada historiadora Lilia Moritz Schwarcz, y cuya investigación adicional, guión y dibujos correspondieron al iconoclasta historietista Spacca. El resultado del conjunto es de los mejores, en la medida en que se presenta a los jóvenes lectores un conocido episodio de nuestra historia con una perspectiva eminentemente crítica y mediada por un humor corrosivo y sin tapujos. La edición cuenta también con un atractivo anexo en el que se reproducen los “dibujos de producción” que sirvieron de base a la historieta.

²² Ilustraciones de Eduardo Albin. Río de Janeiro: Manati, 2008. 112 p.

* Referido a Monteiro Lobato (1882-1948), escritor brasileño (N. del T.).

²³ Ilustraciones de Andréia Resende. São Paulo: Paulus, 2008. 32 p.

²⁴ Ilustraciones de Alexandre Cartianu. São Paulo: Caramelo, 2007. 56 p.

²⁵ Ilustraciones de Mauricio Veneza. São Paulo: Melhoramentos, 2007. 88 p.

²⁶ Ilustraciones de Marcelo Campos. São Paulo: Ática, 2008. 152 p.

²⁷ São Paulo: Companhia das Letras, 2007. 96 p.

Los cien años de la inmigración japonesa, largamente festejados en 2008, particularmente en el estado de São Paulo, donde se encuentra una de las principales colonias japonesas del mundo, también sirvieron de pretexto para lanzar obras de buena calidad sobre la cultura japonesa, de naturaleza bien diversificada, componiendo un bello mosaico para aquellos que se interesan por el asunto. No todos los títulos refieren directamente, sin embargo, a los cien años de la inmigración.

Se destacan dos obras de ficción dirigidas a los jóvenes: *Os livros de Sayuri*²⁸, escrito e ilustrado por Lúcia Hiratsuka (1960), artista premiada que ya creó una tradición en la divulgación de la cultura japonesa en Brasil, y *Um presente que veio de longe*²⁹, de Cristina Sato. La obra de Hiratsuka se basa en un episodio real vivido por familias japonesas en Brasil, que durante la Segunda Guerra Mundial tuvieron que enterrar sus libros para que no fuesen quemados por el gobierno dictatorial de Getúlio Vargas. Sabiendo explotar el fuerte poder simbólico de la imagen “libros que son enterrados”, la autora crea una narrativa de rara delicadeza, subrayada por el trazo suave de sus dibujos, al presentar a una joven protagonista que valientemente esconde un libro de su madre, para que no sea enterrado y poder, con él, aprender la lengua japonesa. La obra de Sato, por otra parte, se centra propiamente en la historia de la inmigración japonesa, focalizando personajes de distintas generaciones que vivieran la aventura de partir de Japón para Brasil a partir del inicio del siglo XX, enfrentando las intensas diferencias culturales entre los dos países, así como la trayectoria de algunos de sus descendientes, que cien años después harían el camino de retorno a Japón en busca de la celebrada modernidad de ese país.

En una línea ficcional semejante se inserta la narrativa corta *Tatsuo e a lua de mochi*³⁰, de Patrícia Engel Secco, dirigida a los lectores noveles. De especial atractivo para estos lectores hay, también, un libro de poesía del consagrado dúo Lalau y Laurabeatriz: *Japonesinhos*³¹, un sencillo homenaje a los cien años de la inmigración, compuesto de poemas breves sobre variados animales del Japón. En el ámbito de la reelaboración de cuentos populares japoneses se destacan dos obras, particularmente por el cuidado del proyecto gráfico-editorial que les da cuerpo: *Contos populares japoneses*³², de Adriana Lisboa, y *Satiko e o vulcão*³³, de Stela Barbieri.

4. CALEIDOSCOPIO DE LETRAS

Naturalmente, no solo la producción de literatura brasileira infantil y juvenil premiada o aquella dirigida a las tres efemérides destacadas son dignas de mención. Lo cierto es que la verdadera dificultad de una visión pano-

²⁸ São Paulo: SM, 2008. 144 p.

²⁹ Ilustraciones de Lúcia Hiratsuka. São Paulo: Salesiana, 2008. 176 p.

³⁰ Ilustraciones de Itsuo Nakashima. São Paulo: Melhoramentos, 2008. 36 p.

³¹ São Paulo: Peirópolis, 2008. 32 p.

³² Ilustraciones de Janaina Tokitaka. Río de Janeiro: Rocco Jovens Leitores, 2008. 88 p.

³³ Ilustraciones de Fernando Vilela. São Paulo: Escala Educacional, 2008. 48 p.

rámica como la que aquí se pretende radica en no cometer demasiadas injusticias al citar solamente algunas obras y desconocer otras, en un universo que supera los mil seiscientos lanzamientos. Debe quedar claro, entonces, que no hay aquí pretensión ninguna de ser exhaustivo o indicar “las mejores obras del año”, sino simplemente de subrayar algunas tendencias observadas y ejemplificar con algunas obras vinculadas a ese contexto.

La producción de poesía correspondió a cerca del 9% de los lanzamientos de literatura infantil y juvenil brasileña del período, una categoría menos tímida, por lo tanto, de lo que se acostumbra a señalar. Llama la atención, en principio, la publicación de autores clásicos de la literatura brasileña –infantil, juvenil y aun adulta– en ediciones renovadas, presentando nuevamente al público de hoy obras de mayor consistencia, basadas en proyectos gráfico-editoriales osados, empeñados en atraer a filas a las nuevas generaciones de lectores.

Luiz Raul Machado, al cuidado de los textos, y Roger Mello como responsable del *design*, componen un “libro-objeto” tridimensional de los más poéticos y lúdicos, titulado *Zoo*³⁴, todo él organizado en frases sobre animales, extraídas de *Ave, palavra*, de Guimarães Rosa (1908-1967). Elias José, poeta y prosista muy activo en la literatura infantil y juvenil brasileña de las últimas décadas y fallecido inesperadamente en agosto del 2008 a los setenta y dos años, también organizó una obra capaz de deslumbrar a los lectores de cualquier edad: *As meninas e o poeta*³⁵, de Manuel Bandeira (1886-1968). La obra reúne poemas juguetones y afectivos –algunos dispersos en varias obras, otros inéditos– con los que Bandeira acostumbraba a homenajear a las hijas de sus amigos en cumpleaños, nacimientos o bautismos, en un conjunto muy armónico. Otra bella antología de poemas de Bandeira es *Belo belo e outros poemas*³⁶, ilustrado por Eduardo Albini.

O menino poeta, de Henriqueta Lisboa (1901-1985), obra publicada por primera vez en 1943 y que es hoy considerada una pieza clave de nuestra poesía para niños, fue objeto de una nueva y primorosa edición, ilustrada en clave lírica por Nelson Cruz y, además, con prólogo de Bartolomeu Campos de Queirós y postfacio de Gabriela Mistral. También uno de nuestros mejores poetas contemporáneos para niños y jóvenes, Sergio Capparelli (1947), tuvo una de sus obras más conocidas contemplada con una nueva edición, que cuenta con la ilustración irreverente de Orlando: se trata de *Tigres no quintal*, lanzada originalmente en 1993.

Otros poetas contemporáneos, que han mantenido una producción regular y de calidad en las últimas décadas, lanzaron nuevos títulos a lo largo del año, dando continuidad a estilos ya bien consolidados y reconocidos por su público y por la crítica especializada. Alice Ruiz (1946), conjuntamente con Maria Rezende (1942), publicó el delicioso *Conversa de passarinhos: haikais*³⁷.

³⁴ Río de Janeiro: Nova Fronteira, 2008.

³⁵ Ilustraciones de Graça Lima. Río de Janeiro: Nova Fronteira, 2008. 96 p.

³⁶ Río de Janeiro: José Olympio, 2008. 48 p.

³⁷ Ilustraciones de Fê. São Paulo: Iluminuras, 2008. 80 p.

Ricardo Azevedo (1949), prosiguiendo con una producción que tiene como peculiaridad la incorporación de la cultura popular, lanzó dos volúmenes de la *Coleção do Zé Valente*, en que se mezclan adivinanzas, coplas populares, dichos, cuentos y recetas: *Vou-me embora desta terra, é mentira eu não vou não!*³⁸ y *Papagaio come milho, periquito leva a fama*³⁹. Publicó también, en la misma línea, *Cultura da terra*⁴⁰. Lalau (1954) y Laurabeatriz lanzaron *Sobrevôos: o que as aves brasileiras vêem lá de cima*⁴¹, un elogio vehemente al acto de volar y a la libertad. Roseana Murray se hace presente en el conjunto de obras poéticas con dos títulos: *Fábrica de poesia*⁴² y *Poemas e comidinhas*⁴³. A lo largo del año, Tatiana Belinky (1919) dio muestras de gran capacidad productiva, lanzando diversos libros de poesía, casi todos dedicados a los *limericks*, género de su predilección. Curiosamente, tal vez sea un libro fuera de ese género el que más sobresale: *O segredo é não ter medo*⁴⁴, con coplas que tematizan la *muerte* –tema tabú en la literatura infantil y juvenil– de manera humorística. La obra consta de una ilustración concisa pero muy comunicativa del aplaudido artista plástico Guto Lacaz.

Se deben mencionar aún dos trabajos de autores menos conocidos pero que merecen destaque. *Poeminhas animais*⁴⁵, de Alexandre Azevedo, es una obra sobria y bien humorada, que alcanza un buen grado de poeticidad para tratar de animales conocidos por todos. Otro título que alcanzó un resultado literario particularmente feliz es *Rinoceronte dobrado*⁴⁶, de Hermes Bernardi Jr., ilustrado por Guto Lins. A partir de la presentación al lector una caja de zapatos que guarda los más increíbles objetos (palpables o no), lo invita a un vuelo de la imaginación en un poema de inspiración surrealista. Merece mención, sobre el final, *Poesia do dia: poetas de hoje para leitores de agora*⁴⁷, una selección de poemas con gran poder de seducir a los jóvenes, que aglutina escritores todavía poco conocidos del gran público, tales como Fabrício Corsaletti, Fabrício Carpinejar y Paulo Seben.

A la categoría de libro infantil corresponde, sin duda, el mayor segmento de la producción nacional, que abarca cerca del 40% del total de lanzamientos del país: cerca de seiscientos cuarenta libros en el último año, lo que significa que se publican prácticamente dos nuevos libros infantiles por día... En conjunto, esa producción vertiginosa se revela altamente diversificada, siendo posible apreciar muchas narrativas de buena calidad literaria, que si bien coexisten con otras pertenecientes a una simple franja de entretenimiento o uncidas a una visión por demás escolarizada, lo que pone de manifiesto, a veces, la tristísima pátina pedagogizante que cual fantasma

³⁸ Ilustraciones del autor. São Paulo: Moderna, 2008. 80 p.

³⁹ Ilustraciones del autor. São Paulo: Moderna, 2008. 64 p.

⁴⁰ Ilustraciones del autor. São Paulo: Moderna, 2008. 144 p.

⁴¹ Barueri: Manole, 2008. 32 p.

⁴² São Paulo: Scipione, 2008. 32 p.

⁴³ São Paulo: Paulus, 2008. 48 p.

⁴⁴ São Paulo: Ed. 34, 2008. 32 p.

⁴⁵ São Paulo, Atual, 2008. 24 p.

⁴⁶ Porto Alegre: Projeto, 2008. 28 p.

⁴⁷ Ilustraciones de Leandro Velloso. São Paulo: Ática, 2008. 88 p.

aterroriza el género desde sus orígenes. Como efecto de la gran cantidad de títulos hay una pulverización de temas y formas. Vale la pena llamar la atención sobre el hecho de que la fantasía predomina largamente sobre el realismo y que, en las mejores obras, hay un esfuerzo para inyectar poeticidad y ludismo en el lenguaje de esas narrativas que, a veces, acaban por aproximarse a la prosa poética y al libro-juego.

Escritores veteranos, premiados y con público cautivo, sean los propios niños, sean los mediadores, dan continuidad a su producción junto con autores más jóvenes o menos conocidos que, poco a poco, van afirmando su nombre en el horizonte de la literatura infantil brasileña. Vinculadas al primer grupo de escritores se pueden destacar algunas obras que, si bien no son necesariamente innovadoras, reafirman la maestría de sus autores, siempre empeñados en respetar la inteligencia y la sensibilidad del niño. *Foi assim*⁴⁸, de Bartolomeu Campos Queirós, aborda el proceso de alfabetización del pequeño Edu por su madre, que utiliza para ese fin “fideos letrita”, en una historia impregnada de mucha afectividad. Con *O namorado da fada ou o menino do planeta Urano*⁴⁹, Ziraldo presenta la primera obra de una serie asociada a los planetas del Sistema Solar que pretende continuar. Es, al mismo tiempo, un “cuento de hadas del futuro” y la narrativa de una bella historia de amor a la moda antigua. *Contos de adivinhação*⁵⁰, de Ricardo Azevedo, es otra zambullida del autor en la cultura popular, donde rescata historias de la tradición oral brasileña, divertidas y excitantes. En *AEIOU*⁵¹, Angela-Lago y Zoé Rios hacen una relectura de los viejos abecedarios utilizados en la alfabetización de los niños de antaño, explorando las últimas consecuencias de la materialidad de las letras, en particular de las vocales, que van siendo sustituidas en una determinada palabra a fin de que se cree otra, componiendo un efecto dominó sabrosamente lúdico y poético.

En cuanto al segundo grupo de escritores y obras a ellos asociadas, se multiplican los registros, estilos, propuestas, con un énfasis particular en el humor. Está, por ejemplo, el humor evidente de Fábio Sgroi, escritor e ilustrador, en una obra de carácter pseudo-informativo: *O livro do lobisomem*⁵². Y hay un humor más sutil, imbricado al intertexto establecido con las frases típicas de parachoques de camión, o a veces a proverbios, de *A mulher que falava pára-choquês*⁵³, de Marcelo Duarte. En *Comilança*⁵⁴, de Fernando Vilela, autor e ilustrador, los animales de una determinada cadena alimentaria se van comiendo unos a otros, en un banquete siniestro, pero también algo cómico. En *Inventa-desventa*⁵⁵, de Marta Lagarta, el humor aflora en las combinaciones esdrújulas y absurdas que un niño va haciendo, al mezclar de diferentes maneras los más variados elementos de objetos, personas y ani-

⁴⁸ São Paulo: Moderna, 2008. 64 p.

⁴⁹ Ilustraciones del autor. São Paulo: Melhoramentos, 2008. 48 p.

⁵⁰ Ilustraciones del autor. São Paulo: Ática, 2008. 72 p.

⁵¹ Ilustraciones de Angela-Lago. Belo Horizonte: RHJ, 2008. 56 p.

⁵² São Paulo: Letra Ilustrada, 2008, 64 p.

⁵³ Ilustraciones de Fábio Sgroi. São Paulo: Panda Books, 2008. 32 p.

⁵⁴ Ilustraciones del autor. São Paulo: DCL, 2008. 38 p.

⁵⁵ Imágenes de Guto Lins. São Paulo: FTD, 2008. 32 p.

males. Esto para mantenerse apenas dentro de una de las tendencias –tal vez la dominante– de ese conjunto ecléctico de obras publicadas a lo largo del año.

El segmento correspondiente a la literatura juvenil es, en términos cuantitativos, el segundo mayor del conjunto de la producción nacional para niños y jóvenes en 2008, alrededor del 19% de todos los títulos publicados en el sector. Desde un punto de vista cualitativo, sin embargo, tal vez sea el que demostró mayor vitalidad en el período, revelando empeño en explorar temas en sintonía con cuestiones candentes de la sociedad contemporánea –particularmente las más directamente ligadas al universo juvenil– y, al mismo tiempo, buscar la contrapartida formal para expresarlas. En diversos títulos se verifica un esfuerzo de pesquisa y experimentación con el lenguaje y de los elementos estructurales de la narrativa e inclusive con la materialidad del libro. A esa tarea se lanzaron tanto los escritores, ilustradores y diseñadores ya consagrados en el género como aquellos con menos horas de vuelo, todavía en pleno proceso de afirmación. Vale agregar, además, que en el renglón de literatura juvenil hay un predominio absoluto de las narrativas largas en oposición a los libros de cuentos o crónicas, en general antologías de diversos autores y raramente obras de autoría única.

En *Mensagem para você*⁵⁶, Ana Maria Machado (1941), la premiada escritora carioca, crea una historia que condensa dos aspectos de carácter general que se hacen presentes en muchas narrativas juveniles del período: la tematización de la lectura y de la escritura, así como de los nuevos recursos tecnológicos en la sociedad contemporánea, en especial aquellos asociados a la informática. En esa obra, la autora transita entre la vertiente realista y la fantástica para hacer una “celebración de la escritura”, como ella misma declara⁵⁷, focalizando un grupo de jóvenes quienes, de un momento a otro, comienzan a recibir misteriosos mensajes por computadora, por medio de juegos electrónicos e inclusive por celular. Estos mensajes son firmados con nombres de personas de otras épocas, que los adolescentes sospechan que son seudónimos de algún *hacker*, misterio que, sin embargo, se revela al lector solo al final de la narración.

La presencia del tema lectura/escritura y de las nuevas tecnologías en diversas obras juveniles, y la perspectiva en que son enfocados, parece asumir un carácter de complementariedad entre ambos tópicos. Por una parte hay en esa producción literaria algo de narcisismo y de autopromoción, con la presencia reiterada de personajes que leen, que discuten textos literarios y que citan autores y obras. Es la literatura tratando de sí misma, remitiendo a otros textos literarios en un juego de espejos, usando y abusando de los recursos intertextuales, bien al gusto del arte contemporáneo pero que, en el límite, podría remitir inclusive a los orígenes pedagogizantes del género. Vista desde otro ángulo, la preocupación insistente con una temática

⁵⁶ Ilustraciones de Cris Eich. São Paulo; Ática, 2008. 176 p.

⁵⁷ *Opus cit.*, p. 170.

de esa naturaleza puede ser percibida como una reacción a la competencia que las nuevas tecnologías imponen en relación a los productos culturales que se originan en ellas (juegos, vídeos, MP3, internet, blogs, MSN, comunidades virtuales, SMS, etc.) y al tiempo invertido por los adolescentes en el consumo de esos otros bienes simbólicos. Es como si, apocalípticamente, una vez más la crisis de la literatura (¡literaria!) se cerniese de modo amenazador sobre nuestras cabezas, haciendo necesario tornar a la literatura “competitiva”, movilizándose para intentar revertir un cuadro para muchos desalentador y deshumanizador, que apuntaría al creciente distanciamiento entre los jóvenes y el libro, a pesar de la paradoja de los números gigantes que mueven el mercado del sector.

Las estrategias para dirigir el foco a la lectura/escritura y/o a las nuevas tecnologías varían de obra en obra. Hay obras en las cuales la literatura ocupa un lugar central, como en el típico *Bildungsroman* de Rodrigo Lacerda, *O fazedor de velhos*⁵⁸, en que el lector va acompañando la gradual formación del protagonista-narrador, en una trayectoria que lo llevará a transformarse en escritor con el auxilio de un viejo profesor que entra en su vida debido a una trama de sucesivas casualidades y que lo incentiva particularmente a la lectura de Shakespeare.

También le cabe a la literatura una posición de destaque en la muy exitosa obra de Luís Dill *Todos contra D@nte*⁵⁹, cuyo título –sugere y ambiguo– da el tono de ese contundente libelo contra la barbarie asociada al uso de la tecnología y de la informática en la cada vez más frecuente del *bullying*. Dante, el protagonista al cual remite el título, busca continuamente en la obra de su “tocayo florentino” sentidos que lo auxilien en el autococonocimiento y en la superación de las dificultades y agresiones por parte de los “niños bien” a que se ve expuesto en su nueva escuela. En un lenguaje que mimetiza soportes hoy corrientes entre los jóvenes (blogs, diálogos de MSN, comunidades virtuales, *hyperlinks*, etc.), el autor desnuda, en una narrativa tensa e inspirada en hechos reales, la explosión de violencia a la que puede conducir el *bullying*.

*Clique para zoar*⁶⁰, de Isabel Vieira, en un tono más liviano y tal vez más periodístico que literario –pero no por eso menos crítico–, también pone en discusión la práctica del *bullying*, relatando las sucesivas humillaciones que va sufriendo Valentina. En *Eu sou Maria*⁶¹, de Sonia Rodrigues, las dificultades de relación y aprovechamiento en una nueva escuela por parte de la protagonista becaria, así como el prejuicio sufrido por cuenta de grandes diferencias sociales –Maria vive en un asentamiento informal lejos de la escuela, en contraste con sus compañeros bien nacidos–, dinamizan una narrativa sensible que consigue evitar el tono panfletario al proponer una relectura de *Los doce trabajos de Hércules*.

⁵⁸ Ilustraciones de Adrienne Allinari. São Paulo: Cosac Naify, 2008. 136 p.

⁵⁹ São Paulo: Companhia das Letras, 2008. 96 p.

⁶⁰ Ilustraciones de Mariana Coan. São Paulo: Salesiana, 2008. 88 p.

⁶¹ Ilustraciones de Branca Escobar. Belo Horizonte: Formato, 2008. 135 p.

La violencia entre los jóvenes, motivada por toda suerte de prejuicios, especialmente el antisemitismo, se hace presente en *O Golem do Bom Retiro*⁶², de Mario Teixeira, una narrativa de mucha acción, de ritmo extremadamente ágil y de diálogos muy coloquiales, en la que queda clara la habilidad del autor en la elaboración de textos dirigidos al gran público, fruto de su experiencia como escritor de telenovelas y guiones para TV. El autor evita quedarse en la mera crónica periodística o en la dicción realista –que serían caminos evidentes para tratar el tema– y se adentra en el universo de lo fantástico, mezclando algunas buenas dosis de humor, al representar a un joven rabino –naturalmente muy envuelto con la lectura, sobre todo de obras religiosas y cabalísticas– que crea un *golem* para ayudar a contener la violencia que asola a la comunidad judaica del barrio Bom Retiro, en São Paulo, provocada por alucinados *skinheads*.

Por otra parte, en cuanto a las representaciones de la lectura, hay obras en las que la cuestión se muestra imbricada a temas como los conflictos vividos entre la joven protagonista y su padre, en *Turbilhão em Macapá*⁶³, de Ivan Jaf. En esa obra oportuna, de vertiente realista y lenguaje preciso, la hijita de papá que vive con su madre y su padrastro, que frecuenta *shoppings* y es una consumista voraz, choca frontalmente con el padre, que representa lo opuesto de ese comportamiento: lector empedernido, de visión crítica, desapegado de lo material, desencantado con la sociedad de consumo, con el estatus social y las apariencias. En el otro extremo, muy distinto del universo urbano focalizado por la mayor parte de los títulos lanzados en 2008, se puede citar la obra *No beleléu*⁶⁴, de Antonio Barreto, una de las pocas situadas en el universo rural y en una literatura regionalista, de matriz roseana*, en que Guiminha, joven morador de una estancia en el interior de Minas Gerais, se divide entre la crianza de lombrices para ganar algún dinero y su pasión por la escritura. A diferencia de los protagonistas urbanos de otras obras, sus relaciones con su padre y su madre son afectuosas y pacíficas.

Nuevamente en el contexto del universo urbano, en *Quando eu acabar de crescer*⁶⁵, de Lino de Albergaria, también se hacen presentes conflictos entre padre e hijo. En esa obra, así como en *Turbilhão em Macapá* y en algunas otras narrativas juveniles publicadas en 2008, la figura materna ocupa un segundo plano, con connotaciones negativas –madres centradas en sí mismas, distantes de los hijos e hijas–, con la acción desarrollándose en torno a los padres que asumen nuevos papeles sociales, antes característicos solo de las mujeres. No deja de haber, sin embargo, representaciones de padres ausentes, física y/o psicológicamente, lo que también genera tensiones generacionales. Es el caso de *Meu pai não mora mais aqui*⁶⁶, del cada vez más reconocido Caio Riter, y de *Baratinada*⁶⁷, de Marília Pirillo.

⁶² São Paulo: SM, 2008. 336 p.

⁶³ Ilustraciones de Adams Carvalho. São Paulo: SM, 2008. 192 p.

⁶⁴ Ilustraciones de Gustavo Piqueira y Samia Jacintho. São Paulo: FTD, 2008. 104 p.

* Referido a Guimarães Rosa (1908-1967), escritor brasileño (N. del T.).

⁶⁵ Ilustraciones de Gustavo Piqueira *et alii*. São Paulo: FTD, 2008. 104 p.

⁶⁶ Ilustraciones de Gustavo Piqueira y Samia Jacintho. São Paulo: Biruta, 2008. 200 p.

⁶⁷ Ilustraciones de Gustavo Piqueira y Samia Jacintho. São Paulo: Biruta, 2008. 88 p.

En cuanto a las obras que buscan la aproximación de la lectura y la literatura a las prácticas culturales juveniles ligadas a las nuevas tecnologías y a la informática, hay actualmente muchas publicaciones. Emulan procedimientos típicos de otras prácticas culturales distintas de la literatura, pero no siempre alcanzan soluciones literarias convincentes. Están, por ejemplo, las que transitan el recurso de la “interactividad”, en la que se invita al lector a “participar activamente de la historia”, “formar parte de la aventura”, “resolver misterios”, responder preguntas, decidir el final de la historia, elegir “camino” en el interior de la narrativa, que acaban por transformarla, más que en un texto efectivamente literario, en un libro-juego, propio de la cultura del entretenimiento.

Y están también aquellas que, en ese esfuerzo de mimetizar el universo de las nuevas tecnologías, tienen un proyecto gráfico-editorial osado, a punto de romper ciertas convenciones referentes a la materialidad usual del objeto-libro. La serie *Rumos na Rede* de la Editora Moderna optó por usar el espiral, en vez del lomo clásico, y por un formato aparentemente apaisado que, apenas se inicia la lectura, se revela sorprendentemente con una verticalización más acentuada que en las obras convencionales, una vez que cada hoja del libro es doble y debe desplegarse verticalmente, revelando un formato muy largo y con márgenes anchos que recuerda los textos que vamos “desplegando” en la pantalla de una computadora. La idea es imitar los populares *blogs* del ciberespacio con mensajes seguidos de comentarios que apuntan a “motivar discusiones y análisis más profundos” de los eventos presentados en la narrativa. Un título incitante de la serie es *O colapso dos bibelôs*⁶⁸, de la escritora Índigo, uno de los nombres más prometedores de la nueva generación. La obra, una distopía, explora la idea de un día en el que, sin más ni menos, ocurre una falla general en el sistema de telefonía y todos los usuarios de teléfono fijo, móvil y conexiones de internet quedan sin saber qué hacer. Al lector cabe acompañar la odisea del joven protagonista para reaprender a vivir en una sociedad en que las relaciones entre las personas tendrán nuevamente que ser más directas que lo que el mundo virtual y la telefonía exigían.

Algunas otras obras se destacan muy positivamente en el conjunto de la producción de literatura juvenil brasileña en 2008, aunque no necesariamente alineadas a las tendencias hasta ahora apuntadas. Es el caso de *Micos de Micaela*⁶⁹, de Angélica Lopes, obra que, sin pretensiones, alcanza resultados hilarantes en la propuesta cómica que presenta, explorando el estereotipo del *gauchismo* adolescente. *A maldição do olhar*⁷⁰, del multipremiado Jorge Miguel Marinho, se centra en el tema del vampirismo, deconstruye creativamente clichés del género y establece un original intertexto con *Alicia a través del espejo*, de Carroll. *Lenora*⁷¹, de la también premiada Heloisa Prieto, construye una conmovedora novela pop de matices góticos

⁶⁸ São Paulo: Moderna, 2008. 72 p.

⁶⁹ Río de Janeiro: Rocco Jovens Leitores, 2008. 120 p.

⁷⁰ Ilustraciones de Gustavo Piqueira y Samia Jacintho. São Paulo: Biruta, 2008. 120 p.

⁷¹ Río de Janeiro: Rocco Jovens Leitores, 2008. 112 p.

que, para tratar la historia de la banda de rock (ficticia) Priaprima, alterna hechos de dos épocas, el inicio de los años 70 y el tiempo presente. Eso permite tratar valores y el imaginario del universo joven de algunas décadas atrás y sus repercusiones en la actualidad, para lo cual se vale también del bello intertexto con el poema “Lenore” de Edgar Allan Poe, que le confiere el tono sombrío de una narrativa que investiga la naturaleza del mal. *A última guerra*⁷², de Luiz Bras y Teresa Yamashita, también propone un cuestionamiento del mal absoluto en una narrativa distópica, que zambulle al lector en el absurdo de una guerra devastadora y sin ninguna explicación, en una atmósfera de brutal pesadilla. Beatriz Abuchaim, en su primer trabajo individual, *Habitantes de corpos estranhos*⁷³, compone una obra vibrante, que puede ser leída tanto como selección de cuentos o como una única e intensa narrativa-coral, en que jóvenes de diferentes personalidades producen un discurso sin medias tintas sobre los problemas e inquietudes adolescentes. La narrativa corta también está bien representada en *Tempo de descabelar & outras crônicas cabeludas*⁷⁴, de Rita Espescht, en un conjunto de textos que aborda lo cotidiano de las grandes ciudades brasileñas con lirismo y humor.

Otro segmento importante en el conjunto de la literatura infantil y juvenil que circuló en Brasil en 2008 es el de la reescritura, que corresponde a cerca del 11% del total de títulos nacionales lanzados en el mercado. Una tendencia que se puede verificar en ese caso es que la tradición de los cuentos de hadas europeos y de la mitología grecolatina, antes fuentes recurrentes para las adaptaciones hechas por los escritores brasileños, cedió lugar a otras tradiciones que pasaron a constituir las principales matrices para la producción nacional, tales como la africana, la indígena, la oriental y la latinoamericana. Este aspecto es, ciertamente, fruto de la valorización de enfoques multiétnicos y culturales de nuestro tiempo, presente, inclusive, en directrices educacionales variadas, que estimulan a que los lectores en formación tengan acceso a esos contenidos.

*O segredo das tranças e outras histórias africanas*⁷⁵, con historias reescritas por Rogério Andrade Barbosa e ilustradas por Thaís Linhares; *África*⁷⁶, texto de Ilan Brenman e ilustraciones de Fernando Vilela; *Eriné, o caçador e outros contos africanos*⁷⁷, texto de Adilson Martins e ilustraciones de Luciana Justiani Hees; y *Krokô e Galinhola*⁷⁸, texto e ilustraciones de Mate, son algunas de las diversas obras que exploran el riquísimo imaginario del continente africano. En ellas se mezclan animales, seres humanos y entidades mágicas, representadas en ilustraciones exuberantes y llenas de vida, mono o policromáticas, en variados estilos, que saben aprovechar creativamente motivos africanos de las más diferentes regiones.

⁷² Ilustraciones de Gustavo Piqueira. São Paulo: Biruta, 2008. 112 p.

⁷³ Ilustraciones de Tatiana Sperhacke. Porto Alegre: Projeto, 2008. 80 p.

⁷⁴ Sabará: Dubolsinho, 2008. 88 p.

⁷⁵ São Paulo: Scipione, 2008. 72 p.

⁷⁶ São Paulo: Moderna, 2008. 80 p.

⁷⁷ Río de Janeiro: Pallas, 2008. 40 p.

⁷⁸ São Paulo: Brinque-Book, 2008. 36 p.

Igual que en las obras de reescritura de origen africano, las reescrituras de origen indígena recibieron un tratamiento gráfico-editorial cuidadoso, en el que ilustradores y diseñadores consiguieron alcanzar la máxima expresividad y sintonía en el entrelazamiento de texto verbal y no-verbal. Tanto es así que se pueden reconocer indicios surrealistas en las creativas ilustraciones que André Neves elaboró para *Ao pé das fogueiras acesas: fábulas indígenas brasileiras*⁷⁹, uno de los últimos trabajos de Elias José; o las ilustraciones multicoloridas y de puro encantamiento de Geraldo Valério, que remiten simultáneamente a Miró y a Matisse, para *A criação do mundo e outras lendas da Amazônia*⁸⁰, de Vera do Val; u otra vez Fernando Vilela –uno de los más productivos artistas del año de 2008– y sus dibujos arrebatadores en blanco, negro y verde-claro metálico, explotando fuertes contrastes, afinados con la temática de una obra impregnada de oposiciones e inspirada en leyendas de diferentes tribus indígenas sobre la creación del mundo.

La tradición oriental se hace presente de manera muy especial en obras de reescritura como *As 14 pérolas da Índia*⁸¹, de Ilan Brenman, ilustrada por Ionit Zilberman; *Histórias para ler sem pressa*⁸², escogidas y traducidas del árabe por Mamede Mustafá Jarouche e ilustradas por Andrés Sandoval; *A fiandeira de ouro*⁸³, reescrita por Sonia Junqueira, con ilustraciones de Alexandre Camanho; y *Nian*⁸⁴, reescrita de la tradición oral china por Kety Chen e ilustrada por Tati Móes.

5. SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Una de las señales más nítidas del papel destacado que ocupa la literatura infantil y juvenil en el escenario de la producción cultural brasileña de nuestros días es el hecho de que, a lo largo de 2008, se verificó la publicación regular e intensa no solo de textos de literatura infantil y juvenil, sino también la edición significativa de obras sobre la literatura para niños y jóvenes. Si consideramos que la investigación sobre el tema solo comenzó a ser producida sistemáticamente en el país hace unas tres décadas⁸⁵, es esperanzador observar que en un único año fueron publicadas más de dos docenas de obras relevantes sobre el tema, lo cual confirma la madurez y la autonomía que el género adquirió entre nosotros. Los títulos teóricos publicados son de naturaleza muy variada y contemplan un amplio espectro de preocupaciones, que van desde la tradición de la literatura infantil y juvenil brasileña hasta la contemporaneidad; desde aspectos más estrecha-

⁷⁹ São Paulo: Paulinas, 2008. 48 p.

⁸⁰ São Paulo: WMF Martins Fontes, 2008. 48 p.

⁸¹ São Paulo: Brinque-Book, 2008. 60 p.

⁸² Río de Janeiro: Globo, 2008. 80 p.

⁸³ Curitiba: Positivo, 2008. 32 p.

⁸⁴ São Paulo: Larousse do Brasil, 2008. 24 p.

⁸⁵ Hay estudios importantísimos y pioneros, como el de Cecília Meireles (*Problemas de literatura infantil*, 1959) y el de Leonardo Arroyo (*Literatura infantil brasileira: ensaio de preliminares para a sua história e suas fontes*, 1968), pero son producciones aisladas y que constituyen excepciones en el panorama de la investigación.

mente ligados a la producción hasta aquellos relativos a la recepción; de la esfera de lo verbal a la de lo no-verbal.

Monteiro Lobato (1882-1948), referencia absoluta de la literatura para niños y jóvenes en el Brasil, es objeto de dos obras colectivas: *Monteiro Lobato, livro a livro*⁸⁶, organizada por Marisa Lajolo y João Luís Ceccantini, y *Monteiro Lobato e o leitor de hoje*⁸⁷, organizada por João Luís Ceccantini y Alice Áurea Penteado Martha. Considerado por la mayor parte de los investigadores del área como nuestro primer gran autor, especie de “fundador” de la literatura infantil brasileña en el sentido de inaugurar a nivel nacional un proyecto literario innovador, Lobato tiene, en la primera de esas dos obras, cada uno de sus libros infantiles investigados de manera vertical por especialistas que buscan llenar una laguna en la bibliografía sobre la obra del escritor, hasta hoy preponderantemente panorámica y concentrada casi apenas en los títulos infantiles más conocidos de Lobato. Sobresale, en la concepción del libro, la idea de “presentar el trayecto cumplido por cada obra lobatiana, muchas veces desde la discusión de su proyecto original hasta las alteraciones encontradas en sus diferentes ediciones”⁸⁸. En el cuidadoso proyecto gráfico de la obra, cada capítulo comienza con la reproducción de la tapa de la primera edición del título lobatiano allí analizado.

En el otro trabajo lanzado en 2008 sobre Lobato se discute la recepción de la obra del escritor por lectores contemporáneos de diferentes franjas etarias y niveles de escolaridad, aspecto todavía poco explorado en los estudios lobatianos, pero que se vuelve imperativo conocer con más profundidad, particularmente para quienes están empeñados en formar lectores y divulgar la obra de Lobato a las nuevas generaciones.

Otros estudios teóricos publicados a lo largo del año, sea en caso de obras colectivas, sea en el de aquellas que originariamente constituían tesinas o tesis académicas, se centran no solo en la producción de escritores ligados a la tradición sino, sobre todo, en la producción de autores contemporáneos. Así, si bien se analiza la literatura de clásicos como Viriato Correia, Graciliano Ramos o Érico Veríssimo, predomina, sin embargo, el estudio de la obra de autores como Ana Maria Machado, Lygia Bojunga Nunes o Ziraldo. Y se verifica, además, la presencia de algunos autores portugueses contemporáneos, como Alice Vieira, Manuel António Pina o João Pedro Mésseder. Entre estos trabajos teóricos pueden destacarse *O preconceito em foco: análise de obras literárias infanto-juvenis; reflexões sobre História e Cultura*⁸⁹, de Antonio Sampaio Dória; *A literatura infantil e juvenil de língua portuguesa: leituras do Brasil e d'além-mar*⁹⁰, organizado por Eliane Santana Dias Debus, y *Narrativas juvenis: outros modos de ler*⁹¹, organizado por João Luís

⁸⁶ São Paulo: Ed. UNESP; Imprensa Oficial, 2008. 512 p.

⁸⁷ São Paulo: Cultura Acadêmica; Assis: ANEP, 2008. 256 p.

⁸⁸ *Monteiro Lobato, livro a livro. Literatura infantil*. São Paulo: Ed. UNESP; Imprensa Oficial, 2008. p. 10

⁸⁹ São Paulo: Paulinas, 2008. 232 p.

⁹⁰ Blumenau: Nova Letra, 2008. 176 p.

⁹¹ Assis: ANEP; São Paulo: Ed. UNESP, 2008. 280 p.

Ceccantini y Rony Farto Pereira. Cada uno de esos trabajos enfoca, a su manera, tópicos candentes (aludidos en los respectivos títulos de las obras) aún poco visitados por la bibliografía teórica disponible al público lector brasileño.

Merece destacarse también el conjunto de obras teóricas que, además de ocuparse de estudios sobre la literatura infantil y juvenil desde el punto de vista de su producción, profundizan en la cuestión de la lectura, de la formación de lectores y, a veces, de la didáctica de la literatura. *A literatura para crianças e jovens no Brasil de ontem e de hoje: caminhos do ensino*⁹², de Maria Alexandre de Oliveira; *Professor-leitor: de um olhar ingênuo a um olhar plural*⁹³, de Tereza Bom-Fim; *A vivência e a invenção na palavra literária*⁹⁴, de Cleide da Costa e Silva Papes –en el caso de obras de un único autor–; *Diálogos de Sevilla: literatura e leitores*⁹⁵, organizada por Vera Teixeira de Aguiar y Alice Áurea Penteado Martha, y *Nos caminhos da literatura*⁹⁶, realizada por la Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil (FLIJ) y el Instituto C&A –en el caso de obras colectivas– son, todos, trabajos empeñados en la discusión de la cuestión de la mediación en lo que concierne a la literatura para niños y jóvenes.

Vale decir que *Nos caminhos da literatura* presenta, como diferencia, el hecho de aglutinar los textos correspondientes a las conferencias, mesas y debates del seminario “Prazer em Ler de Promoção da Leitura”, evento organizado en São Paulo desde el 22 al 24 de agosto de 2007, y de contar con textos no solo de investigadores del área sino también de importantes escritores e ilustradores de nuestra literatura infantil: Angela Lago, Graça Lima, Ana Maria Machado, Daniel Munduruku, Bartolomeu Campos de Queirós, Marina Colasanti, Nilma Gonçalves Lacerda y Ricardo Azevedo. Además es necesario destacar que integran la selección no solamente investigadores brasileños sino también renombrados especialistas extranjeros: la española (catalana) Teresa Colomer; el español (gallego) Xosé Antonio Neira Cruz –importante y premiado autor de libros infantiles y juveniles–; la colombiana Silvia Castrillón y la argentina Cecilia Bettolli.

Otras dos obras lanzadas en 2008 se dirigen también a ese objetivo simultáneo de tratar la literatura infantil brasileña y de discutir su mediación entre los jóvenes lectores. Pero asumen un perfil diferente de los demás libros hasta aquí referidos: se configuran claramente como “manuales” de literatura infantil y juvenil, que presuponen como lectores preferenciales los profesores de la enseñanza básica y los promotores de la lectura. Se trata de *Metodologia do ensino da literatura infantil*⁹⁷, de Marta Morais da Costa,

⁹² São Paulo: Paulinas, 2008. 184 p.

⁹³ *Imperatriz: Alma de Artista*, 2007. 312 p. [Si bien en la ficha catalográfica consta el año 2007, el libro fue lanzado en 2008.]

⁹⁴ São Paulo: Paulinas, 2008. 184 p.

⁹⁵ Porto Alegre: Nova Prova, 2008. 226 p.

⁹⁶ São Paulo: Petrópolis, 2008. 240 p.

⁹⁷ Curitiba: IBPEX, 2007. 176 p. [obra lanzada en 2008, a pesar de estar registrada con un ISBN de 2007]

y *Literatura infantil brasileira: um guia para professores e promotores de leitura*⁹⁸, de Vera Maria Tietzmann. Elaborados por dos profesoras universitarias (de la Universidad Federal de Paraná –UFPR– y de la Universidad Federal de Goiás –UFG– respectivamente), con mucha experiencia en el campo de la formación docente, y siempre ligadas a los más variados proyectos asociados a la literatura infantil y a la lectura, tanto en niveles regionales como nacionales, las obras contribuyen sustantivamente a un sector que demandaba actualización y más trabajos de esa naturaleza. En los dos casos es patente la buena calidad del resultado alcanzado por las autoras, en la medida en que consiguen integrar, como pocos autores, teoría y práctica, aspecto que confiere la consistencia necesaria a este tipo de obra.

Otros dos trabajos que llenaron una importante laguna en el conjunto de las publicaciones brasileñas sobre literatura infantil y juvenil son *Pelos jardins de Boboli: reflexões sobre a arte de ilustrar livros para crianças e jovens*⁹⁹, de Rui de Oliveira, y *O que é qualidade em ilustração no livro infantil e juvenil: com a palavra o ilustrador*¹⁰⁰, organizado por Ieda de Oliveira. Hacía ya mucho tiempo que el público lector brasileño –especialista o lego– se resentía por la ausencia de obras de largo aliento que trataran de la cuestión de lo no-verbal en la literatura para niños y jóvenes, estando obligados a valerse de artículos dispersos en obras colectivas o periódicos para acceder a las informaciones disponibles sobre el asunto, ya fuera con la intención de formar profesionales en el área, de analizar obras infantiles y juveniles o por mero interés personal en el tema. Además, Ana Maria Machado, en el extenso artículo que elaboró a título de introducción del libro de Rui Oliveira, presenta con precisión el contexto en el cual se inserta un lanzamiento de este tipo.

Estos dos libros fueron concebidos como proyectos gráfico-editoriales primorosos, que reproducen bellas ilustraciones de numerosas obras infantiles y juveniles, ejemplificando de forma armoniosa las ideas discutidas en los textos de los ilustradores, sea en el estudio individual de Rui de Oliveira, sea en el caso de la obra colectiva, en artículos firmados por renombrados ilustradores como el propio Rui de Oliveira, Odilon Moraes, Ciza Fittipaldi y Marilda Castanha, o en seductoras declaraciones tomadas de Regina Yolanda, Angela Lago, Ricardo Azevedo, André Neves, Nelson Cruz y Rosinha Campos, entre tantos otros ilustradores premiados.

No se puede dejar de mencionar, para finalizar este balance de la obras teóricas sobre literatura infantil y juvenil publicadas en 2008, el lanzamiento de *Um imaginário de livros e leituras: 40 anos da FNLIJ*¹⁰¹, coordinado por Elizabeth D'Angelo Serra y Gisela Zincone. Se trata de una obra fundamental, empeñada en preservar la memoria de una fundación cuya actuación ha sido decisiva en el campo de la literatura infantil y juvenil brasi-

⁹⁸ Goiânia: Cànone, 2008. 272 p.

⁹⁹ Río de Janeiro: Nova Fronteira, 2008. 176 p.

¹⁰⁰ São Paulo: DCL, 2008. 216 p.

¹⁰¹ Río de Janeiro: FLIJ, 2008. 418 p.

leña a lo largo de las últimas cuatro décadas. Difícilmente será posible comprender en profundidad los subsistemas literarios configurados por la literatura infantil y juvenil en el Brasil sin un examen cuidadoso de la trayectoria de la FNLIJ desde su creación. El volumen sustantivo de informaciones y documentos aglutinados en un trabajo realizado “a varias manos” tiene exactamente ese propósito central: permitir el acceso a investigadores e interesados a un material de los más estimulantes para entender los meandros y la complejidad de los mecanismos de producción, recepción y circulación del libro para niños y jóvenes en el país, en particular en lo que concierne a grandes programas de fomento de la lectura y buena parte de los principales premios literarios concedidos en el sector a nivel nacional.

Que no solo esa oportuna publicación, sino todo el conjunto significativo de obras teóricas lanzadas a lo largo de 2008, sirva de glosa y desafío para que, cada vez más, nos integremos a ese universo tan rico y dinámico constituido por la literatura infantil y juvenil que se produce y/o circula hoy en el país; que nos estimule a un esfuerzo continuo de análisis y comprensión en profundidad de ese objeto, de tal modo que podamos efectivamente contribuir para superar las lagunas de la sociedad brasileña en la formación de lectores.

Actividad editorial en Chile

ANIMAR A LEER: ¿SALTOS DE ISLOTE EN ISLOTE?

María José González C.¹

La perspectiva general de la literatura infantil y juvenil en Chile no presenta grandes variaciones de un año a otro. Por lo mismo, sigue vigente el artículo *Panorama actual de la LIJ en Chile*, escrito por Mauricio Paredes con la estrecha colaboración de Rebeca Domínguez, María Paz Garafulic y María José González para el *Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2008*, publicado por la Fundación Santa María.

Con excepción de algunas cifras, de algunas publicaciones y de algunas iniciativas concretas, las distintas instancias sociales vinculadas con el libro y la lectura infantil y juvenil (autores, ilustradores, editores, mediadores) siguen siendo fundamentalmente las mismas.

Esto no significa que la literatura infantil y juvenil, como creación artística y como producción cultural, sea un fenómeno estático. Al contrario, la literatura infantil y juvenil en Chile, tal como lo indica Mauricio Paredes en su artículo², ha ido adquiriendo cada vez más presencia y relevancia en el ámbito educacional, literario y cultural, pero su inclusión y sus progresos siguen siendo relativamente lentos en el conjunto de la sociedad chilena.

En este artículo, quisiéramos más bien dar cuenta de una preocupación permanente en Chile (el elevado índice de chilenos de todas las edades que no leen), la reflexión que se está desarrollando en torno a ese problema y las acciones que se están emprendiendo con la perspectiva de revertir esa triste marca y posicionarse a nivel regional, y ojalá a nivel mundial, como un “país de lectores”.

¹ María José González C. es la presidenta de IBBY Chile.

² PAREDES, Mauricio, *et al.*, “Panorama actual de la LIJ en Chile”, en *Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2008*. Ediciones SM, Madrid.

1. ALGUNAS CIFRAS ELOCUENTES

En el marco de la 28.^a Feria Internacional del Libro de Santiago de Chile, Fundación La Fuente y Adimark GFK presentaron los resultados de una investigación denominada *Chile y los libros. Índice de lectura y compra de libros 2008*, que buscaba “conocer y explicar la relación de los chilenos con los libros, hábitos y preferencias de lectura, tenencia y compra de libros”.³

Como era esperable, dados los resultados de un estudio similar realizado en 2006 y en sintonía con las cifras entregadas por el Instituto Nacional de Estadísticas (INE) en los últimos años⁴, los índices de lectura en Chile hablan por sí solos: el 49,2% de los encuestados se define como no lector, lo que supone que la mitad de los chilenos (hombres y mujeres de diversos estratos socioeconómicos y mayores de quince años) nunca o casi nunca leen un libro.

Frente a estos resultados –que, por cierto, han caído en cinco puntos desde el año 2006 según el mismo estudio–, la gran pregunta es: ¿por qué no leen los chilenos?, y luego el quebradero de cabeza: ¿qué hacer para que los chilenos lean más y mejor?

Entre los argumentos esgrimidos para no leer aparecen recurrentemente la falta de tiempo (36,6%), la ausencia de interés y/o gusto por la lectura (45,1%), la predilección por otras actividades (5%) y el costo de los libros (6,6%), entre otros.

La alta cifra obtenida por la falta de interés y/o gusto por la lectura resulta reveladora: aquellos que no leen reconocen que no les gusta ni les interesa leer. No son lectores porque no tienen incorporada la lectura en su vida cotidiana y pueden perfectamente vivir en nuestra sociedad con ese déficit particular. Logran ir al colegio y a la universidad, entran en el mundo laboral y viven la cotidianidad sin leer y sin que esa omisión repercuta significativamente en ellos ni en su entorno.

2. ACERCA DE LA MOTIVACIÓN LECTORA

Pero la pregunta de fondo (¿por qué no les gusta o no les interesa leer?) es extremadamente difícil de contestar, pues muchos factores inciden en ella: el estrato socioeconómico, el nivel de educación, el género y la edad, entre otros, son todos elementos que intervienen en los hábitos de lectura de las personas.

Quizá sería conveniente indagar en la motivación lectora y empezar a comprender conceptos tales como “dominio lector”, “calidad de la lectura”, “comprensión lectora” y otros para obtener una respuesta.

Siguiendo a Linda Gambrell y otros autores en su artículo *Evaluando la motivación por la lectura*⁵, la motivación por la lectura se relaciona estrecha-

³ FUNDACIÓN LA FUENTE/ADIMARK GFK. *Chile y los libros. Índice de lectura y compra de libros 2008*. (Ver versión en formato PDF en www.fundacionlafuente.cl).

⁴ <http://www.inec.cl>

mente con el autoconcepto que tienen las personas de sí mismas como lectores y con el valor que le asignan al libro y a la lectura.

De manera simplificada, es posible afirmar que una persona que no tiene un buen dominio lector, es decir, que descodifica con dificultad y comprende poco o mal lo que lee, es una persona con altas probabilidades de no ser lector y de considerarse a sí mismo como un mal lector. Además, es probable que su valoración del libro como objeto cultural sea baja y su disposición hacia la lectura se torne más bien en indisposición.

Si se toman en consideración mediciones nacionales e internacionales tales como la PSU (Prueba de Selección Universitaria) o el Simce (sistema nacional de medición de resultados de los aprendizajes), o como la prueba PISA (Programme for International Student Assessment), se confirma que entre los estudiantes chilenos hay una baja motivación por la lectura, estrechamente ligada con deficientes índices de calidad, velocidad y comprensión lectora.

Por otra parte, una concepción limitada de la Lectura (con mayúscula), que la reduce a la lectura de carácter literario, refuerza la baja apreciación de la lectura como actividad susceptible de ser realizada por todas las personas, en diferentes ámbitos y por diversas motivaciones. Resulta sintomático comprobar que la mitad de los chilenos no se considera lector porque no lee libros.

Sin embargo, las cifras se modifican cuando varían los tipos y soportes de lectura: el 70,7% de los encuestados lee diarios en papel, el 44,5% lee revistas en papel, el 32% navega por internet y el 22,8% lee diarios y revistas digitales⁶.

Estos resultados nos conducen a pensar que los conceptos de *libro* y de *lector* están asociados con una “lectura estética o literaria” que no reconoce a la lectura “eferente o funcional” como un tipo de lectura legítimo. En este sentido, las cifras no resultarían tan preocupantes porque revelarían que la lectura está más presente de lo que aparenta en nuestra sociedad.

Parece entonces necesario actualizar el discurso institucional acerca del libro y la lectura y reconocer que las nuevas tecnologías y soportes entregan diversos modos de aproximación a la lectura, sin necesidad de competir ni enemistarse con el libro como soporte “tradicional”. De esta manera, se estaría contribuyendo a generar en las personas un mejor concepto de sí mismos como lectores y una mayor valoración de la lectura como actividad dinámica, actual y enriquecedora.

⁵ GAMBRELL, L. B., MARTIN, B., CODLING, R. M., ANDERS, S., “Assesing Motivation to Read” (Evaluando la motivación por la lectura), en *The Reading Teacher*, vol. 49, n.º 7, abril de 1996. Versión original en: <http://www.reading.org/publications/journals/rt/selections/abstracts/RT-49-7-Gambrell.html>.

⁶ FUNDACIÓN LA FUENTE/ADIMARK GFK, *Chile y los libros. Índice de lectura y compra de libros 2008*. (Ver versión en formato PDF en www.fundacionlafuente.cl).

3. ¿QUÉ OCURRE EN LA INFANCIA Y EN LA PRIMERA JUVENTUD?

En este contexto, es legítimo preguntarse: ¿qué lugar ocupa la literatura infantil y juvenil en Chile? La muestra del estudio de la Fuente/Adimark reúne hombres y mujeres a partir de los quince años, pero ¿qué pasa con todos aquellos menores de quince años a quienes justamente está orientada esta literatura?

El panorama no parece tan sombrío, por lo menos desde el punto de vista de la edición y venta de libros infantiles y juveniles en Chile. Así, la revista *Capital*, en un artículo titulado “Lectores chicos. Negocio grande”⁷, da cuenta del éxito y la popularidad que han logrado entre niños y adolescentes autores como María Luisa Silva, Mauricio Paredes, Jacqueline Balcells, José Luis Rosasco o Pepe Pelayo, entre otros. El éxito y la popularidad de estos autores se traduce no solo en el reconocimiento de sus lectores sino en los altos niveles de venta que han alcanzado, así como en las permanentes solicitudes de encuentros que hacen colegios y editoriales a estos autores.

Pero estos “indicadores económicos” son reveladores de una realidad más amplia y profunda: existe cada vez mayor conciencia de la relevancia de este grupo etario en el proceso lector de una nación y, por lo mismo, frente a la pregunta ¿qué hacer para que los chilenos lean más y mejor?, los dardos apuntan hacia la familia y hacia la escuela.

Los esfuerzos de fomento, promoción y animación lectora se dirigen cada vez más a las etapas de pre-lectura y de lectura inicial, con la firme convicción de que en ese periodo de la vida se siembra el entusiasmo y el amor por la lectura para después cosechar, en la juventud y la adultez, lectores habituales y diestros.

El énfasis puesto en que el gusto por la lectura y el amor por los libros nacen en el seno de la familia y se afirman en los primeros años de escolaridad está, cada día más, dado por el Estado, por la escuela, por las universidades, por las organizaciones civiles, por las editoriales, por los escritores y por todos aquellos que median entre los niños y los libros.

Por lo mismo, podría afirmarse que el año 2008 estuvo marcado por la fuerte presencia de las ideas de “animar a leer”, de “leer por placer”, de “leer en familia”, de “lectura emergente” que involucran más a los actores del proceso lector que a los recursos materiales, sobre los cuales no hay un manto de duda acerca de su existencia.

4. ANIMAR A LEER DESDE TODOS LOS FRENTES

El Estado, a través del Plan Nacional de Fomento de la Lectura, aspira a conseguir un país de lectores a partir del año 2010, el año del bicentenario del nacimiento de Chile como país republicano. Actualmente se en-

⁷ SOTO, Marcelo, “Lectores chicos. Negocio grande”, en *Capital*, n.º 225, abril de 2008, Santiago, Chile. (Ver versión digital del artículo en <http://www.capital.cl/reportajes-y-entrevistas/lectores-chicos.-negocio-grande-3.html>).

cuentra en la segunda etapa del proyecto: *Chile está leyendo* (2007-2010), después de una primera etapa iniciada en 2004 con el título de *Chile quiere leer*.

Durante el proceso, el Ministerio de Educación y la Unidad de Bibliotecas Escolares CRA, han logrado posicionar a la literatura, al libro y a la lectura en un lugar relevante de las Bases Curriculares de la Educación Parvularia y de los Planes y Programas de la Educación Básica y Media, sugiriendo a los docentes instancias de animación lectora junto con los recursos materiales entregados: lectura en voz alta de cuentos, mitos, leyendas, poemas, rimas, trabalenguas, dramatizaciones, narraciones, canciones, visitas de escritores y muchas otras.

Desde las Bibliotecas Escolares CRA, las colecciones entregadas a las escuelas básicas de todo el país consideran textos literarios y no literarios dirigidos particularmente a los niveles de Kinder y Prekinder, junto con herramientas e instrumentos de apoyo pedagógico para favorecer la óptima utilización de los recursos asignados a los establecimientos.

Por otra parte, la Unidad de Educación Parvularia, a través de la Red de Maestras y de varias universidades, implementó y ejecutó durante los años 2007 y 2008 el curso presencial *Estrategias para la iniciación de la lectura y escritura para niños y niñas del nivel transición*, con la clara voluntad de reforzar las competencias de las educadoras en torno al núcleo del lenguaje verbal, la lectura y la escritura iniciales.

Desde las organizaciones civiles, varias han concentrado sus esfuerzos en las etapas de pre-lectura y de lectura inicial. La corporación Lectura Viva⁸, liderada por María Graciela Bautista, dicta talleres para la capacitación de madres y padres para el fomento de la lectura en el hogar y la familia, así como talleres de lectura desde la cuna dirigidos a madres, padres y bebés desde los seis meses con la finalidad de estimular la lectura desde el vientre, y así contribuir y reforzar la labor de los padres y las familias como mediadores eficientes de la lectura.

Durante la 22.^a Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil 2008, Bernardita Muñoz, psicóloga educacional, autora e ilustradora, presentó la Colección de Libros Palotes de Editorial Recrea, orientada a que los pequeños lectores emergentes disfruten de la lectura y comprendan lo que leen de forma autónoma. En esa oportunidad, se dieron a conocer los beneficios y particularidades de la metodología “Fidus el lector”, un sistema danés que apoya la lectura inicial en Dinamarca, y en Chile a través del Centro Chileno Nórdico de Literatura Infantil⁹.

Esta iniciativa, dado el carácter innovador de su enfoque y su originalidad en el contexto literario chileno, también fue expuesta durante el 31.º Congreso Mundial de IBBY¹⁰, celebrado en Copenhague en septiembre de 2008

⁸ www.lecturaviva.cl

⁹ www.libroalegre.cl

¹⁰ www.ibby2008.dk/

y cuya temática giró en torno de la literatura y la historia (*Stories in history - History in stories*).

Identificados con la pregunta ¿qué hacer para que los niños y jóvenes chilenos lean más y mejor?, Ediciones SM y la Fundación Había una vez por la Cultura Ciudadana¹¹ organizaron una jornada de reflexión, en junio de 2008, denominada *Del deber al placer. El sentido de la lectura complementaria en los colegios*, acerca de la obligatoriedad de la lectura en el ámbito escolar.

Con aguda intuición, tocaron un tema sensible en torno al cual existe consenso en cuanto al diagnóstico (“la obligatoriedad mata el gusto por la lectura”), pero no en cuanto a la solución. Docentes (Cecilia Beuchat), bibliotecarios (Paola Faúndez), filósofos (Carolina Dell’Oro) y otros expertos en literatura infantil y juvenil pusieron en la palestra conceptos discutidos y discutibles tales como “evaluación”, “libre elección”, “variedad y calidad literaria”, “motivación lectora” y otros.

El público, compuesto fundamentalmente por docentes de Enseñanza Básica, bibliotecarios, coordinadores académicos y otros del ámbito escolar, participó con entusiasmo y generó debates y discusiones. Además, la jornada reafirmó la importancia y la necesidad de reflexionar y discutir públicamente sobre asuntos que por la fuerza de la costumbre han dejado de ser motivo de cuestionamiento –como la lectura obligatoria en la escuela como una práctica consagrada– y que sin embargo tienen repercusiones y consecuencias de mayor alcance en la educación formal.

En el ámbito de la investigación, Bárbara Eyzaguirre y Loreto Fontaine, investigadoras del Centro de Estudios Públicos CEP, llevaron a cabo un estudio acerca de la calidad de la educación en escuelas de sectores medios y bajos y pusieron el foco en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectura en Kinder, 1.º y 2.º básico. “Pudimos haber elegido otra materia y otros cursos, pero nos pareció que la iniciación a la lectura constituye lo mínimo que se le puede pedir a una escuela (...) Es un aprendizaje tan central que constituye un buen botón de muestra, revelador de las creencias, las prácticas, las expectativas y las competencias de la escuela en cuanto a los demás aprendizajes”¹², postulan las autoras.

El libro *Las escuelas que tenemos* comprueba que la lectura es uno de los factores fundamentales para obtener logros académicos en la escuela, y cuando falla esa etapa inicial, contribuye al fracaso de las etapas siguientes y tiene un impacto directo en la calidad de la educación que imparten los establecimientos.

En este contexto, la necesidad de fomentar, de promover y de animar la lectura aparece como un imperativo en un país que aspira a ser desarrollado y a reducir las desigualdades e inequidades existentes en la sociedad.

¹¹ www.habiaunavezlibros.cl

¹² EYZAGUIRRE, B., y FONTAINE, L., *Las escuelas que tenemos*, Centro de Estudios Públicos, 2008, Santiago, Chile, pág. 19.

La segunda versión del Seminario Internacional “Cuando llueve, perros y gatos leen”¹³, organizado por el Centro Lector de Osorno, giró en torno a la “animación lectora” y contó con la presencia de personas destacadas del ámbito nacional e internacional: Manuel Peña, Manuel Gallegos, Verónica Uribe, Silvia Martínez, Carlos Genovese en representación de Chile; Geneviève Patte (Francia), Cecilia Bettoli (Argentina), Susana Allori (Argentina), Claudio Ledesma (Argentina), María Elvira Charría (Colombia-México) y Anna Lucía Campos (Brasil), entre otros.

Todos ellos, desde sus peculiares perspectivas y experiencias, en un ambiente cálido y encantador creado por Victoria Peni, pusieron de relieve la importancia de animar a leer y de generar encuentros significativos entre la literatura, la infancia y la vida cuando se pretende “producir lectores”. Se trató de mostrar al público, compuesto fundamentalmente por docentes, las huellas indelebles de las lecturas en el itinerario vital de los lectores y el enorme espacio inexplorado que tienen por delante aquellos que no leen y que podrían hacerlo.

En la misma línea, y con la idea de ir reforzando la presencia de la literatura, los libros y la lectura en el ámbito universitario, y en particular en las facultades de humanidades y educación, están surgiendo cada vez más iniciativas en torno a la literatura infantil y juvenil y su enseñanza.

En el segundo semestre de 2008, las escuelas de Pedagogía Básica y Literatura de la Universidad del Desarrollo, con el patrocinio y el apoyo de IBBY Chile, organizaron encuentros en torno a la literatura infantil, entre los cuales se destacan las entrevistas del notable lector y entrevistador, Cristián Warnken, a Mauricio Paredes (escritor) y a Angélica Edwards, una de las precursoras de la “hora del cuento” en Chile.

La Universidad Alberto Hurtado impartirá en el 2009, gracias a la buena acogida que tuvo durante el año 2008, un Diplomado en Literatura Infantil y Desarrollo de la Lectura en Educación parvularia y 1.º Ciclo Básico. El diplomado, coordinado por Cecilia Beuchat, académica, escritora y miembro de IBBY Chile, está dirigido a educadores, docentes, bibliotecarios y profesionales de áreas afines que necesitan focalizar sus esfuerzos en los prelectores y lectores iniciales.

La Universidad Santo Tomás, junto al Centro Lector de Osorno y a la editorial Norma, esperan lanzar en el año 2009 un Diplomado de Animación a la Lectura en su sede de Osorno, con la firme intención de descentralizar la literatura y la cultura en Chile y de entregar competencias profesionales a los docentes que ejercen “un verdadero apostolado” en las escuelas y colegios del sur del país.

Desde el punto de vista editorial, los concursos literarios constituyen una instancia privilegiada de descubrimiento de nuevos talentos o de renovación de autores ya conocidos, y su impacto mediático contribuye al acerca-

¹³ www.seminariodelclo.blogspot.com/

miento de lectores curiosos y ávidos de novedades que tengan el respaldo de un premio literario como suerte de aval de calidad.

En el año 2008, el más relevante del medio literario infantil fue el Concurso de Literatura Infantil El Barco de Vapor, organizado por Ediciones SM.

En su tercera versión, tuvo como ganadora la obra *El canario polaco*, del escritor Sergio Gómez, más conocido por su obra narrativa para adultos y adolescentes. En los años anteriores, este concurso permitió las publicaciones de *Gallito Jazz*, de Felipe Jordán (2006) y de *Oreste y las luces volcánicas*, de Roberto Fuentes (2007).

La editorial Universitaria, después de varios años de suspensión, reeditó durante el año 2008 el Concurso de Novela Juvenil Marcela Paz, que en su época de esplendor tuvo como ganadores a autores destacados como Enriqueta Flores y Felipe Alliende. Sin embargo, el concurso se declaró desierto, pues los trabajos que participaron, a pesar de constituir esfuerzos notables de escritura creativa, no eran representativos del espíritu de Marcela Paz y su entrañable *Papelucho*.

Por otra parte, es necesario destacar la creciente participación de editoriales chilenas independientes en el mercado de la literatura para niños y jóvenes. Ejemplos como los de Amanuta, Pehuén, LOM, Tajamar y Recrea, para mencionar algunos, se destacan por ediciones de gran calidad literaria y estética, por la ampliación y renovación de las temáticas, por el énfasis dado a la ilustración y por la aparición o renovación de autores “emergentes” o poco conocidos que vienen a “refrescar” el panorama de las letras infantiles y juveniles en Chile.

Otra iniciativa editorial destacable la llevó a cabo la empresa privada Transbank, que decidió, durante el año 2008, realizar una campaña promocional centrada en la literatura y la plástica chilenas. Para ello convocó a IBBY Chile y a la Galería de Arte Cecilia Palma para concretar una colección de ocho libros (seis de cuentos, dos de poesía) escritos por connotados autores, ilustrados por prestigiosos artistas plásticos y dirigidos a niños partir de los cinco años. De esta manera, el proyecto de “Cuentos con Arte” fue lanzado en noviembre de 2008 y fue recibido con enorme entusiasmo por la prensa y un público amante de la belleza artística y literaria.

Cada uno de los títulos de la colección –*Mi hermano gigante*, de Mauricio Paredes e ilustraciones de Ignacio Gana; *Cocoronó Kikirisí*, de Ana María Güiraldes y María José Romero; *Versos que cuentan*, de Jacqueline Balcells y Patricia Ossa; *El árbol de la música*, de María Eugenia Coeymans y Lorenzo Moya; *Pipito Pichón*, de María Luisa Silva y Pablo Domínguez; *Rosas, piedritas y mariposas*, de Cecilia Beuchat y Mario Gómez; *Faustino y Doralisa*, de María Eugenia Coeymans y Sebastián Garretón, y *Cuentiversos para reír y jugar*, de María Luisa Silva y Oscar Barra– tuvo un tiraje de 7.500 volúmenes y fue distribuido en todo Chile a un precio inédito en relación con su calidad editorial, literaria y artística.

¿Cómo resolver el dilema manifiesto entre la falta de interés por la lectura versus la evidencia de que su ausencia es un obstáculo mayor para el

desarrollo de nuestra sociedad? En apariencia no hay una única respuesta para un problema que se plantea complejo en todas sus dimensiones.

Como dice Daniel Pennac, “leer es un verbo que no admite imperativo”¹⁴. Pretender que alguien lea porque otro se lo impone, sin tener deseo, gusto, pasión o al menos un interés instrumental, es como pretender que alguien revele a otro el sentido de su existencia a partir de una receta.

Por lo mismo, las iniciativas de fomento, promoción y animación de la lectura que se desarrollan en Chile desde hace algunos años –y que no hemos podido mencionar en su totalidad en este artículo– están tanteando en un terreno movedizo, con la esperanza de que en alguna parte vaya afianzándose el camino hacia la tierra firme de la lectura, aunque sea para acceder a ella en pequeños saltos de islote en islote.

¹⁴ PENNAC, Daniel, *Como una novela*, Editorial Norma, Bogotá, Colombia.

Actividad editorial en Colombia

IMÁGENES Y PERSPECTIVAS

*Carlos Sánchez Lozano*¹

La dinámica de la literatura infantil y juvenil colombiana en 2008 volvió a estar marcada por paradojas similares a las que ya se señalaban en el ensayo “Lectura y LIJ en Colombia 2006”², si bien hubo cambios, positivos desde todo punto de vista. En este artículo nos interesa resaltar cuatro aspectos, que a nuestro modo de ver constituyen los ejes transversales de lo que está sucediendo con la LIJ nacional.

El primero de ellos tiene que ver con el premio de literatura infantil El Barco de Vapor - Biblioteca Luis Ángel Arango, cuya primera versión fue fallada en mayo, y que promete constituirse en el más importante referente para los escritores colombianos de ficción infantil. El premio sirve de laboratorio para establecer un diagnóstico de lo que pasa con la narración de ficción dirigida a los niños.

Lo segundo que sigue llamando la atención es el escaso número de títulos de autores colombianos –treinta, aproximadamente³– que publican las editoriales de LIJ asentadas en el país. Si bien hay nuevos nombres, será necesario esperar la publicación de otras obras para establecer el carácter permanente de estos escritores. Tampoco es fácil establecer las direcciones hacia las que se orienta la LIJ colombiana, aunque es evidente que hay un creciente interés en escribir libros ilustrados –sobre todo dirigidos a los niños entre seis y ocho años– y se percibe la resurrección del relato largo –rea-

¹ Carlos Sánchez Lozano es editor de literatura infantil y juvenil de Ediciones SM Colombia (carlos.sanchez@grupo-sm.com). El autor de este artículo agradece los valiosos puntos de vista que dieron María Osorio (Babel Libros), Beatriz Helena Robledo (Biblioteca Nacional), María Fernanda Paz (Ediciones B), Irene Vasco (Imprenta Manual), Luis Bernardo Yépez (Comfenalco Antioquia) y Tatiana Jaramillo (Taller de Letras). También agradece el aporte informativo de estos editores sobre sus catálogos: Ana Cristina Robledo (Alfaguara Infantil), Conrado Zuluaga (Panamericana) y María Candelaria Posada (Norma).

² Bajo nivel de lectura y de consumo de libros; entusiastas programas de promoción de lectura; reducido número de títulos de LIJ publicados por autores colombianos; promulgación de nuevos marcos jurídicos para el fomento de la lectura. El texto, escrito por César Camilo Ramírez, aparece en el *Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2007*, Ediciones SM España.

lista o fantástico— para niños entre nueve y doce años, gracias al impulso del premio El Barco de Vapor - BLAA.

En tercer lugar es necesario resaltar el espacio que en el sistema escolar primario y secundario ha ganado la literatura infantil y juvenil. Esta consolidación se ha dado a través de los *planes lectores* que los colegios —esencialmente los de carácter privado— han instaurado progresivamente en los últimos años y que, establecidos con el aval de los padres de familia, dan idea del valor que se le da a la lectura literaria, no solo como herramienta de aprendizaje, sino como hábito cultural y forma de entretenimiento.

Un cuarto aspecto que merece destacarse es el creciente número de programas estatales o privados de lectura, de alfabetización o de promoción de lectura, que incluyen a nuevos actores sociales como los niños en la primera infancia (hasta los cinco años), desmovilizados por la guerra, presidiarios y adultos desescolarizados. En estos programas, los libros de literatura —predominantemente de LIJ— juegan un papel fundamental de ingreso en la cultura escrita y en las posibilidades lingüísticas, estéticas y humanistas de construcción personal que abren los textos literarios.

Sin embargo, persiste la preocupación porque un considerable número de niños y jóvenes en etapa escolar —sobre todo de zonas de provincia del país y de regiones que han sufrido el conflicto armado— aún no tienen la oportunidad de acceder al libro infantil o juvenil, si bien ha continuado la dotación de bibliotecas públicas por parte del Plan Nacional de Lectura y Bibliotecas (PNLB) del Ministerio de Cultura⁴ y hay alguna apertura por parte del Ministerio de Educación Nacional y de las secretarías de educación municipales o departamentales hacia la compra y dotación de bibliotecas escolares⁵.

En la parte final del artículo se enumeran, brevemente, las noticias y efemérides de la LIJ colombiana.

1. EL PREMIO EL BARCO DE VAPOR - BLAA

Como se señaló, el premio —dotado con diez mil dólares y la publicación de la obra ganadora— fue un vivo estímulo para que los escritores colombianos —profesionales o aficionados, reconocidos o novatos— se animaran a

³ Una cifra menor si se tiene en cuenta que España publica 152, Brasil 195 y Argentina 96. En América Latina se publica un promedio de 2.700 libros al año de literatura infantil y juvenil (datos tomados de *El espacio iberoamericano del libro*, Cerlalc-GIE, Bogotá, 2008, p. 66).

⁴ Según informa la Biblioteca Nacional, 1.075 municipios del país ya tienen un acervo de 2.200 libros, cinco maletas de cine con 75 películas y documentales, un computador con el *software* para la administración de la biblioteca, un televisor, un VHS, un DVD y una grabadora.

⁵ Las compras estatales se han realizado en Bogotá, Medellín y Cartagena a través de las llamadas Vitrinas Pedagógicas, un procedimiento que consiste en que las secretarías de educación municipales o departamentales invitan a las editoriales a ofertar su catálogo en un lugar público. Los docentes de cada colegio seleccionan para sus bibliotecas escolares los materiales educativos que más les interesan según su PEI (Proyecto Educativo Institucional).

escribir narrativa de ficción para los niños. Se recibieron 164 manuscritos provenientes de veinticinco municipios del país, incluidos algunos que son distantes de las grandes capitales: Bogotá, Medellín, Barranquilla o Cali⁶.

Entre los participantes había profesores, psicólogos, abogados y literatos. Un representativo número de comunicadores y periodistas, cineastas y guionistas de televisión, también enviaron textos, lo mismo que algunos reconocidos escritores de LIJ y estudiantes de talleres de escritura creativa. Hubo incluso un participante de una comunidad indígena cuyo relato figuró entre los prefinalistas.

La ganadora fue una periodista reconocida, María Inés McCormick, que había trabajado en revistas informativas para niños y en proyectos sociales dirigidos a la población infantil. María Inés escribió una novela –que saldrá publicada en la Serie Roja de El Barco de Vapor– titulada *Patricio Pico y Pluma en: La extraña desaparición del Doctor Bonett*. El jurado calificó el relato como “una historia convincente y alocada que atrapa desde el principio al lector por su tono original, su manejo eficaz de los diálogos y su humor inteligente. Con impecable verosimilitud de *cartoon-literatura*, desarrolla una historia urbana de detectives salpicada de claros ecos de novela negra”.

En efecto, el libro narra las aventuras de un grupo de excéntricos personajes –un pato que detesta volar, una leona con problemas de atención, una mica tímida, un oso perezoso con delirio de persecución– que se atreven a buscar, a través de tres continentes, a un psiquiatra amigo que ha sido secuestrado por fuerzas oscuras.

En el transcurso de la odisea, todos tendrán la oportunidad de enfrentar sus propios miedos y descubrir virtudes que no habían entrevisto. El libro es un homenaje a la amistad y al trabajo en equipo, al tiempo que desafía la inteligencia de los niños lectores que deberán armar las piezas del puzzle policiaco.

Dos libros fueron recomendados por el jurado para ser publicados: *El niño que pasaba desapercibido*, de Óscar Rodríguez, y *Ser malo no es tan malo*, de Carlos Agudelo. El primero es la historia de un niño, integrante de una familia de ocho hermanos, que para llamar la atención un día resuelve llevar a cabo una peligrosa “gran idea”; el segundo narra los vericuetos que sufren los personajes malos de la literatura infantil –el lobo de *Caperucita*, la madrastra de *Blancanieves*, el ogro de *Pulgarcito*– que un día, aburridos de ser odiados, deciden ser buenos. También figuraron entre los finalistas dos libros más que publicará Ediciones SM: *La niña que me robó el corazón*, de Fabio Barragán, y *Mi amigo inglés*, de Luisa Noguera.

⁶ El matasellos indicaba que provenían, entre otros municipios, de Magangué, Florida, Barrancabermeja, San José del Guaviare, Ibagué y Calarcá. En la divulgación del concurso fue clave el apoyo recibido por la entidad aliada en el premio, la Red de Bibliotecas del Banco de la República, que tiene veintiocho sedes ubicadas en sendos municipios del país.

2. ¿UN PAÍS SIN ESCRITORES DE LIJ?

Según el registro del ISBN, en Colombia, en 2008, se publicaron 314 títulos relacionados con el subsector editorial de literatura infantil y juvenil⁷. La gran mayoría son impresiones nacionales de obras de autores extranjeros, traducciones, reimpressiones, versiones de cuentos clásicos libres de derechos, antologías y audiolibros. Como novedades escritas por autores de LIJ colombianos solamente aparecen treinta títulos⁸. Panamericana publicó once, Norma tres, Alfaguara infantil nueve, Fondo de Cultura Económica dos, Ediciones B uno, Babel tres y Gato Malo uno. El tiraje promedio de estos libros es de dos mil ejemplares⁹.

En narración de ficción para niños –relato ilustrado, cuento, novela– sobresalen tres títulos:

- *El árbol triste*, de Triunfo Arciniegas¹⁰ (Ediciones SM). Un niño contempla con alegría la súbita llegada de tres nuevos y extraños pájaros al árbol del jardín de su casa. Consulta con su padre de dónde podrían ser las aves y, al no establecerlo rápidamente, inicia una bitácora de investigador donde anotará todo lo que va aprendiendo. Los pájaros son negros y el niño les ha dado nombres para identificarlos más fácilmente: Teodoro, Santiago, Vladimir. Los pájaros van y vienen con las estaciones, pero el niño está más intrigado con cada nueva visita. Ahora las aves llegan enfermas: Teodoro ha perdido peso, Santiago tiene miedo y nunca abandona el árbol, Vladimir ha perdido plumas. “Hasta de noche brincaban de rama en rama, inquietos, desesperados”. El niño se pregunta en su bitácora: ¿Qué está pasando? Finalmente identifica de dónde vienen los pájaros: de un país en guerra. Ese país es Colombia, aunque nunca se mencione explícitamente la palabra. Pese a sufrir un conflicto bélico interno permanente desde hace sesenta años, la temática de la guerra en los libros de ficción de la literatura infantil y juvenil colombiana se ha abordado poco, salvo los casos destacados de *Los agujeros negros*, de Yolanda Reyes, y *Paso a paso*, de Irene Vasco. *El árbol triste*, de Triunfo Arciniegas, enriquece esta mirada con una narración dramática y sugestiva, rica en matices poéticos, más preocupada por presentar los efectos de la guerra que por hallar culpables o describir la brutalidad del conflicto armado. El libro es vivamente enriquecido por las ilustraciones hiperrealistas del mexicano Diego Álvarez.

⁷ Aunque todavía la Cámara Colombiana del Libro no ha divulgado las cifras del total de títulos publicados en 2008, a través del registro ISBN se desglosa que son aproximadamente 11.000. De ellos, entonces, el 3% correspondería a libros de literatura infantil y juvenil.

⁸ No se incluyen aquí los siete títulos que publicará SM Colombia durante el primer trimestre de 2009 y que tienen ISBN 2008.

⁹ Cifra también muy baja si se toma en consideración que el mercado potencial es mucho más alto. En Colombia, la población infantil y juvenil entre seis y diecisiete años es aproximadamente de doce millones (cifras del Departamento Nacional de Estadística, DANE, www.dane.gov.co).

¹⁰ Si bien la primera y la segunda edición fueron publicadas en México en 2006 y 2008, en la colección El Barco de Vapor (Serie Blanca), lo incluimos por ser un autor colombiano representativo.

- *Camino a casa*, de Jairo Buitrago y Rafael Yockteng (FCE). En once oraciones y doce ilustraciones se logra describir de un modo estremecedor la historia de una niña de familia humilde, cuyo padre está desaparecido, y que debe enfrentar la agobiante tarea de llevar a cuestras las obligaciones de un hogar en vista de que la madre trabaja en una fábrica. Un león imaginario, a todas luces excéntrico, la acompañará y cuidará de retorno a casa luego de asistir a la escuela. Sin intención moralista o de denuncia social explícita, pero sí con un vigor expresivo no exento de ironía, los autores del libro muestran los difíciles momentos por los que están pasando muchos niños en Colombia. Pobreza, guerra, desplazamiento, abandono, son el pan de cada día. Pero también esta niña es un símbolo de la esperanza, de la heroicidad cotidiana, la imaginación y el humor como respuesta a una realidad desoladora. Este libro fue ganador del prestigioso concurso A la orilla del viento del FCE¹¹.
- *No comas renacuajos*, de Francisco Montaña (Babel). Esta novela se inscribe en una línea realista-social, con descripciones durísimas de la vida de los niños en los barrios pobres del sur de Bogotá. Cinco niños –dos niñas, tres varones–, abandonados por los padres, intentan sobrevivir en un ambiente de hambre y pobreza extrema. Los personajes son dramáticamente retratados y, en los sufrimientos que viven, parecen salidos de películas como *Los olvidados* de Luis Buñuel o *La vendedora de rosas* de Víctor Gaviria, o de novelas crudas como *El día del odio* de Osorio Lizarazo. Todo el tiempo viven situaciones retadoras para niños de su edad, y a la pobreza se suman el agobio moral y la impotencia de actuar frente a una realidad que los desborda. Un tenue brillo de esperanza se avizora en el monólogo de una niña –hija de presos políticos– que se propone salvar a David, uno de los protagonistas.

A este grupo de obras habría que unir tres novelas que logran impactar por sus historias: *Padres ajenos* (Norma), de Julia Mercedes Castilla, que invita a reflexionar sobre el tema de la adopción; *Monstruos en mi almohada* (Panamericana), de Luisa Noguera, que relata los complicados momentos por los que tiene que atravesar un niño con dificultades de aprendizaje; y *Los pies en la tierra, los ojos en el cielo* (Alfaguara Infantil), de Gonzalo España, un relato de tintes detectivescos que plantea nuevas hipótesis históricas sobre la figura de José Celestino Mutis y la Expedición Botánica, e inaugura el área de los libros literarios sobre el bicentenario de la Independencia colombiana, que se celebrará en 2010.

Álbumes que también merecen reconocimiento por la calidad de las historias y las innovadoras propuestas gráficas son los siguientes: *Los fantasmas en mi cuarto* (Alfaguara), de Celso Román, ilustrado por Alekos, que continúa la saga de libros cuyo tema son los miedos nocturnos de los niños (*Donde viven los monstruos* de Maurice Sendak, *Gustavo y los miedos* de Ricardo Alcántara, y *Tengo miedo* de Ivar da Coll); *Feliza y el elefante*

¹¹ El libro tiene ISBN mexicano y ha comenzado a circular en Colombia a principios de 2009. Buitrago y Yockteng también son autores de otro álbum destacado, *Emiliano*, un relato sugestivo y lleno de claves visuales sobre las fantasías de un niño típico de un entorno urbano, publicado por Babel Libros.

(Panamericana), con ilustraciones de Patricia Acosta, y que anuncia el ingreso en el ámbito de la LIJ de un prometedor poeta colombiano, Ramón Cote, y es a la vez un homenaje a la polémica escultora Feliza Burstzyn; *El zoológico insólito y otras rimas* (Norma), escrito por el veterano José Luis Díaz Granados e ilustrado por Dipacho¹²; *Los cuentos pintados* (Babel), de Rafael Pombo, ilustrados de un modo encantador y divertidísimo por el reconocido Ivar da Coll; y *Mi casa* (Gato Malo Editores), que continúa la serie sobre gatos inaugurada por Enrique Lara en 2006¹³.

Por último, vale la pena destacar la publicación de dos libros que anuncian el arranque comercial de dos subgéneros editoriales en Colombia: el de poesía cantada (el libro va acompañado por un CD) y el de informativos científicos de carácter ecológico. Los libros son *Con...cierto animal*, de María del Sol Peralta, y *Planeta Tierra, Planeta Vida*, escrito e ilustrado por Javier Cajiao. A cargo de la edición estuvieron Ana Cristina Robledo, de Alfaguara Infantil, y María Fernanda Paz, de Ediciones B.

3. LOS PLANES LECTORES COMO BRÚJULAS DE LA LIJ EN LA ESCUELA

Si bien la Encuesta Nacional de Lectura de 2006 indicaba que el hábito lector de los adultos era francamente preocupante (4,2 libros por año y el 59% de las personas declaraba no leer nunca), es evidente, en cambio, que los niños y niñas entre los seis y once años, sobre todo en ámbitos urbanos, están leyendo cada vez más¹⁴. En la consecución de este logro ha cumplido un papel clave la implementación de *planes lectores*, impulsados la mayoría de las veces por las editoriales, pero también cada vez mejor organizados por los colegios, sobre todo del sector privado.

Los resultados de la prueba nacional de competencias lectoras Saber, pero también la recientemente aplicada prueba internacional Pisa con jóvenes de quince años, demostraron las dificultades que tenían los estudiantes de educación básica en la comprensión de textos narrativos, expositivos y argumentativos. Igualmente muchos docentes percibieron que una de las causas de fracaso académico se relacionaba directamente con las deficiencias lectoras. Lenta, pero perseverantemente, persuadieron a los padres de familia de que no era suficiente con el texto escolar como material de lectura y se abrió la posibilidad de incluir en las listas de libros de comienzo de año

¹² Este ilustrador, Diego Francisco Sánchez, acaba de ganar la versión 2008 del concurso A la orilla del viento del FCE con su obra *Jacinto y María José*, que describe un día en la vida de dos niños en el Pacífico colombiano.

¹³ Divertidos, también, son dos libros de cuentos: uno de un reconocido escritor colombiano que vive en México y otro de una novel, promotora de lectura en Barranquilla: *El pollo que no quiso ser gallo* (Alfaguara infantil), de Marco Tulio Aguilera Garramuño, y *Yo no soy Natalia, yo soy Camila*, libro ganador del Concurso Nacional de Cuento Comfamiliar del Atlántico.

¹⁴ La encuesta no trae datos explícitos al respecto, pero indica que “en el 54 por ciento de los hogares con niños de 5 a 11 años, a estos sí les gusta la lectura individual” (Carmen Barvo, “La lectura de los niños de 5 a 11 años dentro y fuera del hogar”, en *Hábitos de lectura, asistencia a bibliotecas y consumo de libros en Colombia*, Fundalectura y otros, Bogotá, 2006, p. 173).

otros textos, la mayoría de ellos de literatura infantil y juvenil. Para lograrlo les indicaron las bondades de los planes lectores:

- Proporcionan un instrumento de seguimiento sobre las prácticas de lectura en la institución escolar.
- Contribuyen a determinar un conjunto de objetivos claros sobre el sentido y modo de la lectura de textos literarios como forma de enriquecimiento espiritual, personal y humanístico.
- Facilitan el trabajo de los bibliotecarios escolares.
- Permiten que los niños y jóvenes tengan un marco de referencia para seleccionar títulos que les puedan interesar.
- Abren la puerta a la consecución de objetivos de los planes curriculares.
- Estimulan la conformación de comités de evaluación de libros que establecen recomendaciones técnicas para su adquisición.

Hoy es posible hallar estudiantes de primero a grado once que están leyendo, como mínimo, cuatro libros de LIJ, y algunos incluso más, en vista de que hay docentes o bibliotecarios escolares que, aprovechando la oferta de títulos y el visible interés de los niños, logran estimular y consolidar en ellos hábitos de lectura permanente.

Es cierto que hay problemas, pues la selección de los títulos no siempre es la más adecuada al grado escolar, a los intereses lectores de los niños o jóvenes, o no se corresponde con directrices del plan curricular de los colegios. Ello implicará desarrollar cursos y talleres de selección y evaluación de materiales de LIJ, y no menos, consolidar cierto filtro crítico que permita distinguir la paja del trigo¹⁵. También es notorio que en algunos casos el carácter gratuito de la lectura de estos libros se confunde con el desinterés por dialogar sobre ellos en el aula, o en el caso contrario, se convierten en un objeto de evaluación fatigosa en el área de lengua mediante preguntas de tipo literal que finalmente lo único que consiguen es que los potenciales lectores dejen de serlo y lean para el examen y no para divertirse.

En cualquier caso, la escolarización de la literatura infantil y juvenil representa un importante avance en la circulación de este tipo de libros. Es claro que este proceso exige la formación de mediadores especializados que puedan estimular en sus estudiantes el gozo por la lectura literaria, valorar el acto lector como otra forma de ocio similar a la televisión, internet o los videojuegos, desarrollar competencias lectoras en los estudiantes y, a su vez, fortalecer un sentido crítico que les permita construirse como lectores autónomos para toda la vida.

¹⁵ El escritor y profesor español Agustín Fernández Paz señala que, sobre todo con los jóvenes en secundaria, es importante que los listados de libros del plan lector sean más eclécticos e incluyan diversidad de títulos y temáticas atractivas para los adolescentes: “porque adquirir una sólida competencia literaria es un camino muy largo con muchas etapas” (“Lectura y libros en la educación secundaria”, en *Textos. Didáctica de la lengua y la literatura, La construcción del hábito lector*, n.º 44, enero de 2007, Graó, Barcelona, p. 51).

También está pendiente que se involucren en los planes lectores los llamados libros informativos, que permiten complementar los aprendizajes en áreas específicas como las ciencias sociales, matemáticas o ciencias de la naturaleza y tecnología. Y, desde luego, igualmente es esencial que los libros de LIJ encuentren su espacio no solo en el entorno escolar, sino también en el hogar, la biblioteca pública y las librerías¹⁶.

4. PROGRAMAS REPRESENTATIVOS DE ACCESO AL LIBRO Y LA LECTURA

Loable es el esfuerzo que han hecho entidades estatales y de origen privado que han creado o mantenido programas de promoción de lectura, mejoramiento de la alfabetización y en general de acceso al libro, y que tienen alcance en algunos de los más de 1.100 municipios y en los treinta y dos departamentos que tiene el país.

En seis años, entre 2002 y 2008, en Colombia se ha consolidado un equipo de personas de un alto nivel profesional, con un probado nivel de gestión para manejar programas locales o nacionales de lectura, comprometidos con la idea de que la lectura y la escritura constituyen factores determinantes de inclusión social y son requisitos esenciales para participar en la vida democrática, ascender educativa y socialmente, y participar en igualdad de condiciones en la sociedad del conocimiento.

Estos programas permiten el acceso al libro y a la cultura escrita de estudiantes de educación básica, niños en la primera infancia, desmovilizados de la guerra, desplazados por la violencia, adultos sin alfabetización, presos en cárceles y discapacitados. Y en la tarea material de cumplir esos programas se encuentran decenas de promotores de lectura, la mayoría jóvenes: literatos, comunicadores sociales, bibliotecólogos, psicólogos, antropólogos, que se movilizan en plan de formación de otros mediadores de lectura y de montar programas de lectura en barrios o veredas, en resguardos indígenas o en iglesias de municipios que han sufrido la ferocidad de la guerra. Muchos de ellos andan con morrales o maletas viajeras, repletas de libros de literatura infantil, y cruzan el país a caballo, en moto, en lancha, buscando los lectores en medio del campo, la selva, los llanos o la costa.

Cajas de compensación familiar¹⁷ como Comfenalco Antioquia, Comfamiliar del Atlántico, Comfandi en el Valle; entidades del orden privado como Casa de la Lectura en Cali, Fundaleer en Bucaramanga, La Fundación Rafael

¹⁶ La venta de libros de LIJ en librerías colombianas continúa siendo baja. Muchos libreros no han apreciado que aquí hay un nicho de mercado importante que pueden explotar. Sería muy bueno que los comerciales de las editoriales se pusieran de acuerdo con libreros y docentes de literatura de los colegios –y desde luego con el apoyo de los medios de comunicación masiva– para hacer lanzamientos y desarrollar programas de promoción de lectura con niños y jóvenes tal como los desarrolla CEGAL en España a través del Club de Lectores Kiriko (www.clubkiriko.com).

¹⁷ Las cajas de compensación familiar son entidades privadas que, vigiladas por el Estado, recogen un aporte mensual que hacen los empresarios y los empleados de mayores ingresos en beneficio de los de menores salarios y sus familias, dentro de una política de redistribución del ingreso.

Pombo en Bogotá, Taller de Letras en Medellín; pero también bibliotecas públicas como la Departamental del Valle, la red de veintiocho bibliotecas del Banco de la República, y la red de más de mil bibliotecas municipales coordinada por la Biblioteca Nacional, así como el Cerlalc y la Presidencia de la República, han implementado eficaces y cada vez más ambiciosos programas de mediación lectora con destinatarios de diverso tipo.

Sin desmerecer ninguno de estos programas, es importante destacar los logros de algunos.

Cinco programas de lectura destacados en Colombia, 2008

Nombre del programa	Entidad que lo coordina	Población objeto	Fines del programa	Lugar en el que se desarrolla
<i>El valor de la palabra</i>	Alta Consejería de Programas Especiales de la Presidencia de la República con el apoyo de la Comunidad de Madrid y otras instituciones privadas	27.000 niños de cuarto y quinto grado de primaria que obtuvieron un puntaje por debajo de la media nacional en las Pruebas Saber	Mejoramiento de las competencias lectoras y uso de la literatura para formación en valores ciudadanos a través de un acervo que consta de cincuenta y siete libros	284 escuelas de dieciséis municipios de diversas regiones de Colombia
<i>Mil maneras de leer</i>	Ministerio de Educación-Cerlalc-Biblioteca Nacional	Niños, jóvenes de educación básica y maestros de más de mil municipios del país	Divulgar y usar en el sistema escolar primario y secundario el acervo de las bibliotecas públicas municipales	1.075 municipios de todo el país
<i>Fiesta de la lectura</i>	ICBF-Fundalectura	3.800 niños entre los cero y seis años y doscientas mamás comunitarias que trabajan en hogares del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar	Consolidar “bebetecas”, donde a través de un acervo de 118 libros de LIJ se favorece el desarrollo emocional, cognitivo y comunicativo de los niños	191 hogares infantiles del ICBF, ubicados en seis municipios de diversas regiones del país
<i>El juego literario</i>	Alcaldía de Medellín-Taller de Letras-Ministerio de Cultura de España	14.000 niños, jóvenes y adultos de Medellín	La formación de lectores y escritores y la apropiación de la ciudad como espacio para la lectura y el encuentro con la literatura	Medellín y su zona metropolitana
<i>Grupos lectores de niños y jóvenes víctimas del conflicto armado colombiano</i>	Asolectura-IBBY	120 niños entre los ocho y doce años, desmovilizados y desplazados, en situación de extrema vulnerabilidad emocional	Acceso a libros de calidad y prácticas de lectura significativas que contribuyan al proceso de reconstrucción personal y a la recuperación emocional	Bogotá

5. VIDA SOCIAL DE LA LIJ COLOMBIANA EN 2008

Son muchos los hechos que fueron noticia relacionados con el ámbito de la LIJ colombiana durante 2008. Resaltamos los siguientes:

- La presencia de la primera dama de la nación, Lina Moreno de Uribe, en la presentación del primer premio de LIJ El Barco de Vapor - Biblioteca Luis Ángel Arango.
- La inclusión de Ivar da Coll como finalista del IV Premio Iberoamericano SM de literatura infantil y juvenil, patrocinado por la Fundación SM en alianza con el Cerlalc, la OEI y Unesco. Da Coll, de cuarenta y seis años, está en su mejor momento creativo y se avizora como uno de los mejores escritores latinoamericanos de libros ilustrados para los niños más pequeños. Clásicos son ya, sin duda, libros como *Chigüiro*, *Ama-melis*, *Miosotis* y *el Señor Sorpresa* y *¡No, no fui yo!*
- La Cámara Colombiana del Libro organizó el II Festival del Libro Infantil. Si bien persisten algunos problemas logísticos y de programación, ya son ocho las ciudades que se han vinculado a este evento que permite la visibilidad del libro infantil e involucra a los niños y padres en diversas actividades relacionadas con la literatura. Destaca el homenaje que se organizó en Bogotá al escritor santandereano Triunfo Arciniegas, quien cumplió veinte años de trabajo literario dedicado a los niños (su primer libro fue *Las batallas de Rosalino*, ganador del premio Enka, 1989).
- La creación de la Asociación Colombiana de Ilustradores que surgió a partir de la muestra del Primer Salón de Ilustradores organizado por la Cámara Colombiana del Libro, la Universidad Javeriana y la Asociación de Libreros Independientes. La asociación premió a Julián de Narváez y a Henry González como los mejores ilustradores colombianos durante el 2008. Esta entidad se perfila como el ente ideal para mostrar los avances de la ilustración colombiana y una forma expedita para que puedan ser localizados rápidamente por editores de LIJ y otros interesados.
- La Red de Bibliotecas de Bogotá anuncia la inauguración en 2009 de la Biblioteca Julio Mario Santodomingo al norte de Bogotá, que se une a las tres megabibliotecas que tiene la ciudad. En Medellín también ganan cada vez más reconocimiento como espacio de lectura, convivencia y formación ciudadana las bibliotecas de Santo Domingo, San Javier, La Ladera, Belén, La Quintana y la recién creada Biblioteca de las Empresas Públicas de Medellín, cuyo fondo tiene como énfasis la ciencia y la tecnología. A esto se une la expedición del Plan Municipal de Lectura de Medellín, que cohesiona y sistematiza diferentes actividades en favor de la lectura.
- La presentación en Bogotá de los escritores españoles Laura Gallego (*Memorias de Idhún*, *Crónicas de la torre*) y David Lozano (*La puerta oscura*) en el auditorio del Museo del Banco de la República, quienes visitaron el país a finales de noviembre. El debate fue sugestivo y rico en ideas. Es evidente que la literatura fantástica (*fantasy*) está ganado un espacio no

torio entre los jóvenes, y de ello dan prueba las largas filas para firma de libros y los clubes de *fans* que se inauguraron.

- La realización en Medellín del XVII Seminario de Literatura Infantil, organizado por Taller de Letras en el marco de la Fiesta del Libro y la Cultura, y que tuvo asistencia masiva de público que quería oír a escritores como Ema Wolf, Pilar Lozano, Gonzalo España, y a ilustradores como el español Javier Zabala y la colombiana Carolina Bernal.
- La inclusión de *A un hombre de gran nariz*, de Ivar Da Coll –publicado por Babel Libros–, en la lista The White Ravens 2008, editado por María Osorio y María Fernanda Paz Castillo.
- El II Encuentro de promotores de lectura organizado por la Red de Bibliotecas de Comfenalco Antioquia, y el I Encuentro Distrital de promotores de lectura, realizado en Bogotá por la Fundación Letra Viva, fueron eventos relevantes porque permitieron verificar los avances de la promoción lectora en Colombia e intercambiar variadas experiencias en mediación de lectura.
- El impulso dado por la dirección de la Biblioteca Nacional, a cargo de Ana Roda, a los programas de literatura infantil. En este año se destaca la exposición “Matelire, lire, ló, este cuento canto yo” sobre música y folclore infantil colombianos, y la publicación del monográfico “Música y literatura”.
- El hecho, preocupante, de que el premio de literatura infantil Norma Fundalectura (que es de carácter latinoamericano), que este año estaba dirigido a creadores de libros ilustrados para niños hasta de seis años, haya sido declarado desierto. A juicio del jurado, los 140 manuscritos que participaron requieren afinar “su capacidad narrativa en los dos lenguajes a partir del conocimiento de los libros para niños que producen los grandes maestros del género en los distintos países”.
- El valeroso esfuerzo que realizan dos revistas colombianas dirigidas a los niños por sobrevivir en un mercado complicado para las publicaciones periódicas. Son *Explorando el planeta* (de carácter científico) y *El conde Letras*, que llega al tercer número (es literaria y la edita la Fundación de Jordi Sierra i Fabra, Taller de Letras, bajo la dirección de Tatiana Jaramillo).
- Los representativos convenios que ha firmado la Fundación SM –propietaria de Ediciones SM y área de responsabilidad social del grupo– con Radio Cadena Nacional (RCN) y la Fundación Compartir. En coedición con la cadena radial y de televisión, y el Ministerio de Educación Nacional, se publicará el primer tomo del Concurso Nacional de Cuento, que reúne los treinta mejores relatos –entre los 32.000 que llegaron– escritos por niños y jóvenes de todo el país. Con la segunda entidad se ha llegado a un acuerdo para ser copatrocinador del premio Compartir al Maestro. La Fundación SM, desde este año, ha ofrecido al mejor proyecto en lengua y literatura una beca para estudiar la maestría en literatura infantil de la Universidad de Castilla-La Mancha, España. La beca ha sido entregada a la profesora de Piedecuesta (Santander) Martha Maldonado.

PÁGINAS WEB CONSULTADAS:

www.grupo-sm.com

www.presidencia.gov.co

www.mincultura.gov.co

www.mineducacion.gov.co

www.icbf.gov.co

www.dane.gov.co

www.sedbogota.edu.co

www.bibliotecanacional.gov.co

www.lablaa.org

www.biblored.org.co

www.fundalectura.org

www.asolectura.org

www.cerlalc.org

www.juegoliterariomedellin.com

Actividad editorial en Puerto Rico

¿QUÉ LEEN LOS JÓVENES PUERTORRIQUEÑOS DE DOCE A DIECISIETE AÑOS?¹

Zulma Ayes²

Si el libro –en manos de toda persona, conjugando contenido e imaginación– es una herramienta poderosa para la construcción de conocimiento y la formación estética, para forjar la mirada de sí y del mundo, cuánto más influyente será en manos de niños y jóvenes. Hoy disponemos de una abundante producción literaria en formato de libro destinada a este público lector, además de cómics o historietas, o los llamados “mangas japoneses”, y amplio y variado material de lectura en revistas impresas y en internet. Sin embargo, de todo cuanto hay para leer, ¿qué leen realmente los jóvenes en Puerto Rico?

La extensa publicación de libros para niños y jóvenes contrasta con la notoria carencia de investigación que refiera los hábitos de lectura de los niños y los jóvenes lectores puertorriqueños en lo que concierne a literatura infantil y juvenil. Con relación a esta situación, abordamos la cuestión mediante el diseño de una encuesta informal en la cual participaron cincuenta y ocho estudiantes.

¹ Este trabajo se realizó con la dirección de la catedrática Zulma Ayes, como parte del curso *Análisis crítico de la literatura infantil*, ofrecido por el Programa de Maestría en Educación, del Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, durante los meses de noviembre de 2008 a febrero de 2009. En él colaboraron las siguientes estudiantes: Alexandra Balzac Ruiz, Iris Christian, Vilma López de Victoria, Mercedes Nakachi y Ely Ann Valls.

² Zulma Ayes completó su doctorado en Literatura Iberoamericana en la Universidad Nacional Autónoma de México en el 2000. Es catedrática asociada del Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de Puerto Rico. Está adscrita a la Facultad de Humanidades y ofrece cursos de Maestría en la Escuela de Educación. Desde 2003, ha publicado ocho títulos de LIJ y cuenta con tres textos en proceso de publicación para este año 2009, entre ellos una novela con la editorial SM que resultó finalista en el Premio El Barco de Vapor. *Cuentos del Caño* (Alfaguara, 2007) fue seleccionado por la sección de literatura infantil Letritas de El Nuevo Día como uno de los tres mejores libros del año dirigidos al público infantil. También, desde 2003, coordina la participación de estudiantes y profesores de la UIPR en el proyecto de servicio a las comunidades del Caño Martín Peña. Además del servicio con las comunidades del Caño, realiza labor como voluntaria en sus visitas a escuelas, bibliotecas y hospitales para fomentar el aprecio por la lectura infantil y juvenil.

1. MÉTODO Y MUESTRA

La encuesta se efectuó entre cincuenta y ocho estudiantes voluntarios, que constituyeron la muestra aleatoria, integrada por veintinueve alumnos de la escuela pública –asociada a un nivel socioeconómico entre bajo y medio– y veintinueve de la escuela privada –asociada a un nivel socioeconómico entre medio y alto–. Posteriormente, se entrevistó a un profesor universitario experto en Literatura, a un maestro de Español de primaria, adscrito a la escuela privada, y a tres padres de estudiantes entre las edades de doce y diecisiete años.

La muestra está formada por jóvenes que cursan los grados de séptimo a undécimo (entre las edades de doce y diecisiete años). Componen la muestra resultante veinticuatro varones y treinta y cuatro féminas. La población de entrevistados proviene, en su mayoría, de la zona urbana y suburbana de San Juan.

2. PERFIL SOCIOECONÓMICO DE LA MUESTRA

En su mayoría, los padres o tutores de los entrevistados de escuela pública son –en lo que respecta a su situación laboral–: amas de casa, camioneros, obreros de la construcción, vendedores, trabajadores de comedores escolares, zapateros, mensajeros, jubilados y desempleados. Algunos desempeñan profesiones como maestros, trabajadores de agencias del Gobierno y médicos. Los padres y las madres de los entrevistados de escuela privada son mayoritariamente amas de casa, maestros, ingenieros, médicos, farmacéuticos, abogados, artistas gráficos, contables, chefs, legisladores, empleados de la banca, consultores financieros y otros. Referimos la situación laboral de la familia de los entrevistados por su influencia probable en los hábitos lectores del joven en el hogar.

3. DESCRIPCIÓN DE LOS HALLAZGOS

Las entrevistas fueron reveladoras en tres aspectos: constatar si, en efecto, la lectura es una actividad habitual entre los jóvenes de doce a diecisiete años, conocer qué leen y el porqué de sus motivaciones y elecciones. De ellas se desprende información de utilidad para educadores, editoriales y otras industrias culturales vinculadas con la difusión de la lectura. Los datos de la encuesta apuntan a que los estudiantes de la escuela privada y de la escuela pública muestran interés por la lectura. Se deduce que los estudiantes abordan la lectura, en su mayoría, por asignación escolar; sin embargo, no hay una diferencia significativa entre aquellos que dijeron leer por placer (40%) y los que dijeron leer por asignación (43%).

En lo concerniente a las lecturas más recientes de los entrevistados, los títulos más nombrados, en orden de preferencia, fueron los siguientes: *Twilight*, de la estadounidense Stephenie Meyer; *El niño que enloqueció de amor*, del español Eduardo Barrios; *El reino del dragón de oro*, de la chilena Isabel

Allende; *New Moon*, de Stephenie Meyer, y *Spiks*, del puertorriqueño Pedro Juan Soto. Estas novelas, en su mayoría, son asignaciones escolares.

Los datos arrojaron que, de la población juvenil, el 55% lee de uno a dos libros al mes, con cierta ventaja de los estudiantes de escuela privada (62%) sobre los de escuela pública (48%).

En general, los estudiantes manifestaron predilección por leer en español, lengua vernácula de Puerto Rico. Esta aclaración es importante, porque el inglés es la segunda lengua en Puerto Rico y la escuela privada se distingue por ofrecer instrucción con énfasis en ella. La muestra de las escuelas públicas denotó una clara preferencia por la lectura en español, con un 86%, mientras que, entre los entrevistados de escuelas privadas, no hubo especial distinción entre ambas lenguas (ver tabla 1).

Tabla 1. ¿En qué lengua prefieren leer los estudiantes de 12 a 17 años?

Sistema escolar	Idioma	
	Inglés	Español
Público	10%	86%
Privado	52%	48%

El 66% de los entrevistados que prefiere la lectura en español no otorgó importancia a la nacionalidad de los autores. Se observó una leve inclinación hacia autores puertorriqueños en la escuela pública, con un 23%, frente a un 13% en la escuela privada.

En el renglón de los últimos libros leídos, el que alcanzó más alta puntuación entre los estudiantes de escuela pública fue *El niño que enloqueció de amor* (un libro que forma parte del currículo de Español), con un 9,5%. Mientras, en la escuela privada, *Twilight* fue el libro más nombrado, con un 9,9%.

De la encuesta se desprende que los entrevistados se refirieron a los autores de las obras asignadas en clase. Entre los autores más nombrados se encuentran: Isabel Allende, Stephenie Meyer, Gabriel García Márquez, Miguel de Cervantes Saavedra y Eduardo Barrios.

Por otra parte, el libro más recordado, *Twilight* (Crepúsculo), coincide con la autora favorita, Stephenie Meyer. Mientras, en el renglón de autores más nombrados, esta escritora obtuvo un 10,3% entre los estudiantes de escuela privada, cifra menor que la obtenida por Eduardo Barrios entre los estudiantes de escuela pública, un 15,4%, que disminuye notablemente si se revisan los datos de la población total, en los que Barrios suma solo un 4,4%.

Entre las obras de literatura puertorriqueña más leídas, nombraron las siguientes (aunque no reflejaron un porcentaje significativo): *Yuyo* (de Miguel Meléndez Muñoz), *La charca* (de Manuel Zeno Gandía), *La carreta* (de René Marqués), *La guaracha del Macho Camacho* (de Luis Rafael Sánchez), *Vejigantes* (de Francisco Arriví) y *Cuando era puertorriqueña* (de Esmeralda Santiago).

Entre los autores puertorriqueños más recordados figuran: Pedro Juan Soto, René Marqués, Abelardo Díaz Alfaro, Miguel Meléndez Muñoz, Cayetano

Coll y Toste, Enrique A. Laguerre, Ruth Evelyn Cruz, Juan Antonio Ramos, Luis Llorens Torres, Luis Rafael Sánchez, Manuel A. Alonso y Manuel Zeno Gandía.

En lo que respecta a la adquisición de libros, el 87% de los entrevistados no toma en cuenta al autor para hacer su elección, un dato que guarda correspondencia con el hecho de que solamente el 50% de los entrevistados fue capaz de nombrar a su autor favorito. Entre los autores favoritos, los entrevistados mencionaron a Stephenie Meyer, Gabriel García Márquez, Isabel Allende, J. K. Rowling y Laura Gallego.

Mayoritariamente, los propios usuarios toman la decisión de compra, a juzgar por la cifra de 69%. Un 9% de los entrevistados dijo que los libros que lee le han sido regalados o recomendados por maestros, amigos o hermanos, mientras que, en el caso del 18% de la población entrevistada, es la madre quien se los compra, frente a un 4% al que se los compra el padre.

En ambos sistemas escolares, el tema de un libro figura como factor determinante en la decisión de compra para un 35% de los entrevistados. En el ámbito escolar privado, otro factor que influye en la compra de un libro son las recomendaciones, con un 24%, mientras que, en el sector educativo público, la portada surge como elemento influyente, con un 21%. Aspectos como las ilustraciones, la cantidad de páginas y la publicidad en internet no resultaron significativos para los jóvenes en el momento de elegir un libro.

El misterio, el romance y la fantasía figuran como los temas más atractivos para esta población. La clasificación de *best seller* no parece tener efecto en la elección que hace la población encuestada de un libro. Sin embargo, la adaptación de obras literarias al cine –habitualmente, éxitos de venta– parece ser un factor que incide en la elección de libros, despertando el interés del lector probable.

En lo referente a nuevos soportes, la respuesta fue contundente: el 84% de los entrevistados afirmó no leer libros en internet. El 14% de los entrevistados que dijo leer en la red pertenece a la muestra representativa del sistema privado. Por ejemplo, refirieron leer en páginas web los cómics de Martín Gaudier. Algunas páginas cibernéticas mencionadas fueron: www.tatoykenepo.com, www.onemanga.com, www.amazon.com, www.rincondelvago.com, www.sparknotes.com, www.stepheniemeyer.com. También se aludió a la lectura de *blogs*.

4. DISCUSIÓN DE LOS HALLAZGOS

4.1. Lectura por prescripción, lectura por placer

En contra del juicio generalizado de que los jóvenes no leen, los resultados de esta encuesta informal apuntan a que, sea por interés personal (40%) o en cumplimiento de un requisito escolar (43%), este sector de la población dedica tiempo a la lectura. Aun cuando la población que refiere leer por placer está en proporción similar a la que señala leer por encargo escolar,

la escuela parece permear las motivaciones de ambos grupos. En efecto, los títulos que prevalecen son, mayoritariamente, lecturas asignadas en clase.

La reiterada mención de algunos escritores tanto por los jóvenes de la escuela pública como por los de la escuela privada apunta a un programa común de estudios, a la vez que a la popularidad de estos autores entre este público lector. Parecen inclinarse por la narrativa con elementos fantásticos, presente en obras de Isabel Allende, Stephenie Meyer y Gabriel García Márquez.

4.2. ¿En español o en inglés?

La predilección por leer en español prevaleció en la suma de ambas muestras. En la escuela pública, la predilección es indiscutible, mientras que en la escuela privada lo mismo se lee en una lengua que en otra, con una leve preferencia por la lectura en inglés (ver tabla 1).

4.3. ¿Cómo llegan esos libros a manos de los entrevistados?

La encuesta reafirma la presencia de libros en los hogares de los entrevistados que, de una u otra manera, proveen material de lectura. Un 69% selecciona su material de lectura. Los jóvenes afirman que es la madre quien, preponderantemente, escoge los libros (18%), en relación con un 4% de los padres. Los amigos, los familiares y los maestros tienen una influencia mayor que la del padre (9%), aunque para ambas muestras prevalece la decisión personal.

4.4. Temas y soporte

El misterio es un tema que cautiva a los jóvenes. El 33% de los entrevistados de escuela pública lo escoge como primera opción. Mientras, los de escuela privada se inclinan por la novela romántica (24%). Ambos grupos gustan del género fantástico.

El 84% de la muestra, integrada por cincuenta y ocho estudiantes, no lee literatura por internet. Solo el 14% la utiliza con este propósito. Un 79% de los entrevistados de escuela privada precisa que no le gusta leer textos literarios por internet; más bien utiliza el medio para acceder a material de referencia ligera, dibujos animados, cómics y otros.

5. CONCLUSIÓN

De acuerdo con este estudio, los jóvenes invierten tiempo en leer, pero supeditan sus lecturas al material exigido por la escuela. Aun la lectura por distracción tiene influjo escolar por parte de maestros y de amigos.

A pesar de la preferencia por la lectura en español, prevalece la mención de autores que escriben en inglés y de obras originales en inglés. Conveniría examinar qué motiva esta predilección. Sería de interés conocer, por otro lado, si la patente inclinación de los estudiantes de escuela pública por la lectura en español responde al menor énfasis del inglés en ese entorno académico.

Otro factor relevante es el conocimiento de los clásicos, evidente en la mención de obras como el *Quijote*, *Edipo Rey*, *El cantar de Mio Cid*, *Cien años de soledad*; y de autores como Gabriel García Márquez, Isabel Allende, Miguel de Cervantes Saavedra y Francisco Quevedo. Entre los clásicos puertorriqueños recordados, se encuentran *La pasión según Antígona Pérez* (de Luis Rafael Sánchez) y *Yuyo* (de Miguel Meléndez Muñoz).

Como parte de esta investigación, se realizaron charlas informales con expertos, maestros y padres acerca de los hábitos de lectura de los jóvenes, y frente a los resultados de esta encuesta, este grupo insiste en la creencia de que “los jóvenes no leen”. Resultó notable el desconocimiento de los gustos y los temas que interesan a los jóvenes.

Es necesario profundizar en torno a los hábitos de lectura de los jóvenes. ¿Qué buscan cuando leen? ¿Qué lugar ocupa la lectura entre sus pasatiempos? ¿Cuáles han sido sus experiencias lectoras en la niñez y cuánto han influenciado estas sus preferencias actuales? ¿Tienen figuras cercanas que sean lectores asiduos? ¿Cuánto valoran el hábito de leer frente a otros hábitos? ¿Cómo califican sus experiencias de lectura? ¿Qué beneficios creen que la lectura puede proporcionarles?

Tenemos la responsabilidad de no presuponer lo que les gusta a los niños y a los jóvenes puertorriqueños, sino más bien de procurar conocer sus preguntas, sus inquietudes y sus particulares necesidades e intereses. De este modo, quienes diseñan los currículos escolares, así como los profesores, los padres y los editores –en fin, todos aquellos que sean responsables de transmitir o de formar el gusto por la lectura–, podrán captar mejor si los esfuerzos van bien encaminados o si resultan contraproducentes.

Actividad editorial en Perú

UN UNIVERSO AÚN EN CIERNES

Carmen Rosa León¹ y Carlos Maza²

Al ser esta la primera vez que el *Anuario sobre el libro infantil y juvenil* de la Fundación SM incluye un capítulo sobre el Perú, hemos considerado necesario abordarlo desde un punto de vista amplio, tratando de describir lo sucedido durante los últimos cinco años, en los que se ha visto un desarrollo que rompe con el ritmo lento de las dos décadas anteriores. En cierta medida, es posible decir que durante los años 2003 a 2007, la industria editorial ha despegado en el país, y con ella, de manera muy especial, la literatura infantil.

En opinión de muchos especialistas y actores del sector, la literatura infantil peruana –aun cuando no le faltan clásicos, como Francisco Izquierdo, Carlota Carvallo o Rosa Cerna–, se encuentra en el Perú en proceso de consolidación: está en su “infancia”. No sucede lo mismo con la literatura juvenil, que aún no ha cobrado una forma concreta en el país. La oferta literaria para los adolescentes y jóvenes en el Perú, especialmente aquella orientada a ser utilizada dentro de las aulas escolares, sigue siendo una oferta de literatura general o adulta, adaptada y acomodada al ritmo de trabajo de cada institución. El proceso de creación de un espacio especial de libros para jóvenes apenas empieza a constituirse, separándose del mundo de la literatura adulta. Por ello, en la información que sigue, el énfasis está puesto en la literatura infantil.

1. UN CONTEXTO ADVERSO

En el año 2002, el Perú se sorprendió con los resultados de su participación en la prueba del Programa Internacional para la Evaluación de Estudiantes (PISA, por sus siglas en inglés), realizada entre los países miembros y asociados a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), con el fin de conocer el capital humano de cada uno, fren-

¹ Carmen Rosa León es pedagoga, máster en Literatura Infantil.

² Carlos Maza es sociólogo, coordinador de LIJ en Ediciones SM Perú.

te a los retos de la globalización y el desarrollo contemporáneos. La prueba PISA de ese año fue una ampliación del PISA 2000 y estuvo centrada en la lectura y la comprensión lectora. Si bien los países latinoamericanos evaluados en esa ocasión obtuvieron, en general, índices bajos, el Perú ocupó el último lugar, con menos del 1% de sus estudiantes dotados de habilidades que les permitieran comprender un texto.³

Estas noticias tuvieron un impacto inmediato en el sector educativo; el sistema educativo nacional se declaró en “emergencia” y se inició un proceso de análisis y planificación de políticas y reformas para revertir la situación. Por su estrecha relación con esta problemática, el sector editorial sufrió también un impacto importante, catalizándose las discusiones sobre animación a la lectura, sobre acceso al libro y a la lectura, y sobre los incentivos que el Estado y la sociedad les debían a los editores para que estos pudieran desempeñar el papel que les tocaba en el desarrollo del país.

Dos años más tarde, se dio desde el Congreso de la República un fuerte impulso a la actividad legislativa alrededor del libro y la industria editorial. El 10 de octubre de 2004 se publicó la Ley de Democratización del Libro y Promoción de la Lectura, y se dedicó el primer semestre de 2005 a su reglamentación (sus contenidos más importantes están en el ámbito de los beneficios fiscales o tributarios a los actores del sector: editores, imprentas, librerías, etc.).

En los debates y en la redacción de la “Ley del Libro” estaban, por un lado, los objetivos de mejoramiento de la calidad educativa y de las habilidades necesarias para la formación de capital humano, y por el otro, los de rescate y revitalización de la industria editorial, que arrastraba una historia de años de crisis: cierre de editoriales y librerías, reducción de tirajes y de cantidad de títulos publicados; creciente piratería, y un enorme déficit de bibliotecas públicas.

Para mediados de 2005, la preocupación sobre el problema del libro y la lectura ya se había establecido como una prioridad nacional. Sin embargo, ni la presencia de CERLALC en el Perú ni la creación de un Consejo Nacional del Libro y la Lectura (PROMOLIBRO, adscrito al Ministerio de Educación) lograron generar una campaña de carácter nacional como las que se habían dado en los vecinos países de Colombia o Brasil. Este vacío fue parcialmente colmado en 2006 por un proyecto del escritor Javier Arévalo, el proyecto Recreo, que ha logrado aglutinar autores, impactar en los medios de comunicación, y que además ha sido adoptado para la formulación de metas específicas de lectura en el Plan Lector del Ministerio de Educación, que se aplica desde ese año en las instituciones del Estado y se sugiere al conjunto de instituciones de la educación privada.

En términos generales, este clima de creciente preocupación en torno del libro y la lectura fue el inicio de un proceso que ha logrado revertir, has-

³ CARO, Daniel (coord.), *Una aproximación a la alfabetización lectora de los estudiantes peruanos de 15 años. Resultados del Perú en la evaluación internacional PISA*, Ministerio de Educación, Unidad de Medición de la Calidad Educativa, Documento de Trabajo núm. 6, Lima, 2004, pág. 51.

ta cierto punto, la crisis que enfrentaba el sector editorial. Uno de los resultados más positivos del proceso está en el reconocimiento de la necesidad de avanzar en la animación a la lectura entre los niños y jóvenes y, por ende, en la atención puesta, a partir de entonces, en el estado de la literatura para niños y jóvenes en el Perú. En este artículo tratamos de evaluar el panorama actual de la LIJ peruana, poniendo atención en su comportamiento durante los últimos cinco años, a través de un doble acercamiento: a) el recuento de los datos sobre publicaciones de LIJ en estos años, disponibles a través de los catálogos de la Biblioteca Nacional del Perú (BNP), que recogen los registros de la Ley del Depósito Legal y los del ISBN, que está a su cargo, y b) el conocimiento de las opiniones de algunos expertos y especialistas en la materia.

El cuadro resultante es ilustrativo, pero parcial: la BNP ha realizado campañas para dar a conocer la necesidad de los registros en el ISBN y del cumplimiento de la Ley del Depósito Legal, pero muchos editores, especialmente en las provincias (un producto del agudo centralismo cultural que vive el país), todavía producen sus publicaciones sin cumplir con estos requisitos, por lo que es muy difícil conocer con certeza el universo editorial nacional. Asimismo, aun cuando CERLALC ha capacitado a la Cámara Peruana del Libro (CPL) en torno de la necesidad de conformar un sistema de información sobre la industria editorial, que permita establecer criterios de comparación con el resto de Iberoamérica y fijar políticas de desarrollo del sector, las editoriales no han participado activamente en los programas que buscan recopilar esta información y se desconoce el tamaño de los mercados, tanto como el lugar que ocupa la LIJ en el conjunto del sector.

2. ¿CUÁNTAS EDITORIALES, CUÁNTOS AUTORES, CUÁNTOS LIBROS?

Para construir un panorama de la literatura infantil en el Perú, hemos tomado de los catálogos de la BNP la información de los libros de ficción⁴ de los últimos seis años, tratando de excluir los libros de divulgación y los textos escolares, que acompañan a los literarios en la categoría “infantil” de sus bases de datos. El periodo revisado va del 2003 (antes de la puesta en marcha de la Ley del Libro) al 2008.

Si bien en el Perú se ha visto cierta regularidad en la publicación de literatura infantil desde la década de 1980, su desarrollo propiamente dicho comienza a partir del 2004. Hoy se encuentra en una fase de iniciación, organización y crecimiento, en la que se empieza a construir un universo de editores, autores e ilustradores. Comienza también a tomar forma el compromiso de la sociedad civil y del mismo Estado en torno de la literatura infantil, que se encamina a una etapa más sólida, en la que todos o la gran mayoría de los niños peruanos puedan disfrutar a plenitud de una literatura infantil de calidad.

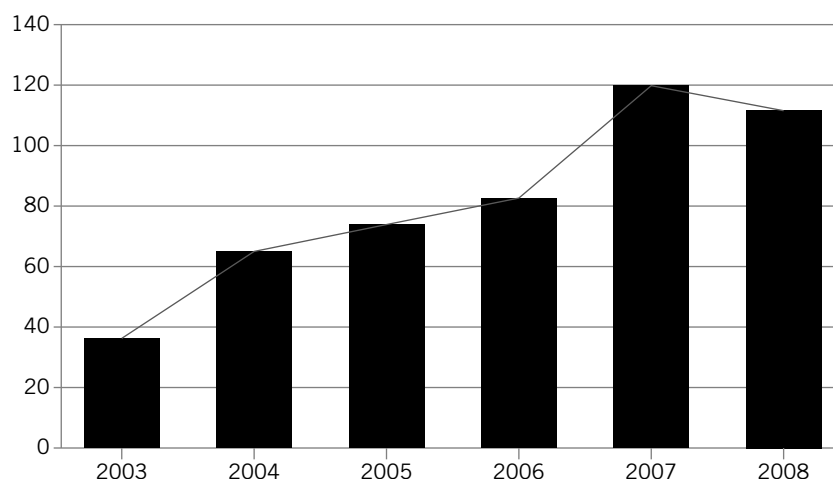
⁴ En los catálogos de la BNP, la categoría Literatura Infantil incluye textos de información, divulgación y textos escolares. Para este estudio hemos utilizado solo la información de las publicaciones propiamente literarias.

La información obtenida nos permite presentar y comentar algunos datos relacionados con los títulos publicados y sus temáticas; los autores de experiencia y los noveles en el ámbito de la literatura infantil y los más publicados cada año. Asimismo, nos será posible abordar el incremento paulatino de editoriales nacionales y extranjeras, y analizar la cantidad de títulos publicados, tanto en Lima como en el interior del país.

Títulos, temas, tendencias

	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Títulos publicados	35	65	73	81	120	112

Fuente: Catálogos en línea de la Biblioteca Nacional del Perú (www.binape.gob.pe)



En el 2003 se publicaron treinta y cinco títulos de literatura infantil. Se trató principalmente de recopilaciones: el 51% de los libros (dieciocho de los treinta y cinco) abordó mitos, leyendas, fábulas o biografías noveladas. El resto fue de literatura de fantasía, con muchos de los títulos sobre temas peruanos, como: *Oshta y el duende*, de Carlota Carvallo (Editorial Quipu, retomando a una autora ya fallecida y considerada un clásico del género) o *Cordillera negra*, de Óscar Colchado (Ediciones Cernícalo), entre otros.

En 2004, el número casi se duplicó, llegando a sesenta y cinco títulos, y marcando desde ese año un crecimiento constante y progresivo en las publicaciones de literatura infantil. En cuanto a la temática de las publicaciones, continuó el abordaje de fábulas, leyendas, personajes históricos y temas peruanos, aunque se incrementaron las publicaciones que se alejaban de este universo, con personajes diversos y un mayor uso del humor, como, por ejemplo: *El capitán Fush*, de Rosa María Bedoya, y *Florentino Supercuchino*, de Jorge Eslava (ambos por Santillana), entre otros más.

En 2005 siguió incrementándose el número de publicaciones, llegando a setenta y tres títulos. El 15% de ellos consistió en adivinanzas, poesías y cantos infantiles, como: *Sones para los preguntones*, de Jorge Díaz Herrera

(PEISA); *El libro de las adivinanzas*, de Arturo Corcuera (El Nosedal), y *Poesía para niños*, de Óscar Colchado (El Nosedal). Otra característica de los libros infantiles de ese año fue el surgimiento de las primeras sagas, como la de *Cholito*, de Óscar Colchado (Santillana, reeditando una serie que se inició en la década de 1980, en editoriales locales más pequeñas), o la de *El capitán Centella*, de Jorge Eslava (Santillana). A este ámbito pertenece también la saga de *Ainoha*, de Zinka Saric, primera orientada a un público de niñas (Santillana). Este año se publicó una novela que causó bastante revuelo: *Piratas en el Callao*, de Hernán Garrido-Lecca (Altea-Santillana), que más tarde sería también un éxito cinematográfico.

En 2006 se publicaron ochenta y un títulos, manteniendo el ritmo de crecimiento de los dos años anteriores. Continuaron las sagas de *Cholito* y *El capitán Centella*, y se inició una participación (que resultaría efímera) de entidades estatales en la literatura infantil: el Ministerio de Educación publicó poesías, adivinanzas y relatos en quechua y aymara, los dos idiomas indígenas más importantes, mientras que el Instituto Nacional de Cultura siguió reeditando algunos cuentos clásicos peruanos (proyecto iniciado en 2004 con *El bagrecico*, de Francisco Izquierdo Ríos). Además surgieron las publicaciones de literatura infantil con temas ambientales, como por ejemplo *Ania y la voz del mundo*, de Joaquín Leguía (editorial Ania), que también se convertiría en saga.

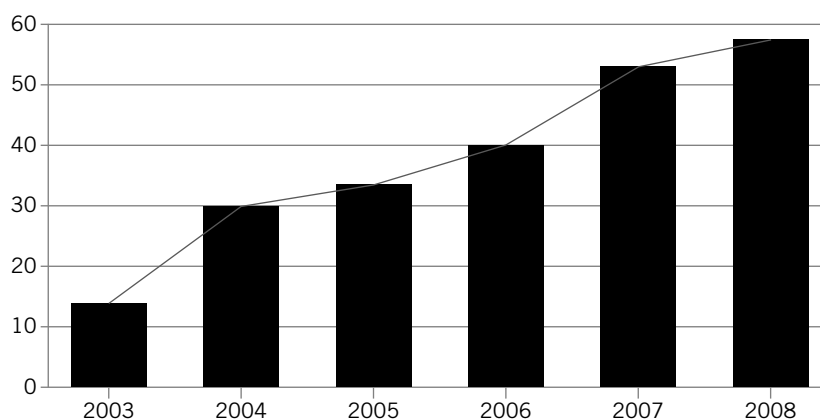
En 2007, el aumento de las publicaciones de literatura infantil fue tan pronunciado como el que se dio entre 2003 y 2004, llegando a ciento veinte títulos publicados (un incremento de 33% con respecto al año anterior). Apareció un nuevo autor con saga: la de los “glumpos” de Heriberto Tejo (Santillana), y hay que resaltar el inicio de una tendencia en la literatura infantil: la temática de los productos nativos o locales, como: *El ají, superpoderoso*, *La papa, soy peruanita* y *El tomate, colorín, colorado*, de Teresina Muñoz Nájjar (Quebecor World en edición para grandes superficies). Continuaron también las publicaciones de títulos en idiomas originarios por parte del Ministerio de Educación del Perú y se incrementaron los títulos sobre temas ambientales, una preocupación ya asentada en el ámbito educativo. También surgió un nuevo subgénero: el de terror, con *Cuentos horribles*, de Jorge Eslava (Editorial Norma), y *Un fantasma en mi cama*, de Rocío Gold (Santillana), entre otros.

Una parte de los libros publicados en el 2008 no ha llegado aún a las bases de datos de la BNP, lo que explica que en el cuadro con que se inicia este capítulo, el 2008 registre menos publicaciones que el 2007. Esta aparente “tendencia a la baja” no existe, pero desconocemos cuántos títulos más se publicaron este año respecto al anterior. Las temáticas se han diversificado. Por ejemplo: *Luna negra: ¡vergüenza en la arena!*, de Patricia Ferrandini (Bruño); *Entre el cielo y el suelo*, de Andrea Paz Medrano (Santillana); *El burro Perico y otros animales anecdóticos*, de Ciro Alegría (Ediciones SM, que inició su andadura en el Perú este año, con este clásico); *Luz silenciosa*, de Fito Espinoza (Altea-Santillana), y *El jardín y yo*, de Joaquín Leguía (Planeta, que había iniciado en el 2006 sus publicaciones infantiles peruanas).

Los autores

	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Número de autores	14	30	33	40	53	57

Fuente: Catálogos en línea de la Biblioteca Nacional del Perú (www.binape.gob.pe)



En los últimos seis años, los autores de literatura infantil han ido en paulatino pero firme aumento. En general, sus temáticas tienden a resaltar aspectos vinculados a lo que se concibe como identitario para el Perú. Dos de los autores han demostrado una gran consistencia, publicando varios libros cada año; se trata de los ya mencionados Óscar Colchado y Jorge Eslava.

En el 2003, catorce autores publicaron libros de literatura infantil. Algunos de ellos dedicados exclusivamente a la literatura infantil, como Lilly de Cueto⁵ y la para entonces ya fallecida Carlota Carvallo (que publicó a partir de la década de 1960 y es reconocida hoy, cada vez más, como un clásico de la literatura infantil peruana). Otros autores como Arturo Corcuera, Jorge Díaz Herrera y Cronwell Jara, provenientes de la literatura general o adulta, han incursionado con éxito en la literatura infantil. También aparecen escritores como Eduardo de la Cruz y Heriberto Tejo, que conforman la punta de lanza de una nueva generación de autores de LIJ.

El 2004 duplicó las cantidades pero mantuvo el promedio de alrededor de dos títulos por autor (treinta autores, sesenta y cinco títulos). Continuaron apareciendo obras de Colchado y Eslava, y se reeditaron autores “clásicos” como Francisco Izquierdo Ríos, cuya temática se desarrolla casi siempre en la selva peruana, y la propia Carlota Carvallo. María Rostorowski, reconocida historiadora del Perú prehispánico, publicó narraciones que buscan acercar a los niños a temas de la historia del Perú. Aparece también Alejandro Balaguer con historias cuyos personajes son animales de la fauna peruana como la vicuña, el piquero y el otorongo. En este año incursionan en el mun-

⁵ Fundadora del Centro de Estudios para el Desarrollo de la Literatura Infantil, CEDILI, representante de IBBY en el Perú.

do literario infantil autores noveles como Carla María Solezzi, Ericka Stocckholm, Alberto Thieroldt, Ingrid de Andrea y Sócrates Zuzunaga, entre otros.

En el 2005 publicaron treinta y tres autores de literatura infantil. Aparecen nuevos nombres, como Casimiro Ramírez Tenorio, que toca temas de la mitología aguaruna, una de las etnias de la selva amazónica, y Fernando Jara, con temas que adaptan leyendas como la de “Moxeque, el creador del maíz”. Alfonsina Barrionuevo publica *La sirenita de la Saraja* (Bellido ediciones); Santiago Roncagliolo, ganador del premio Alfaguara de novela de ese año, publica *Rugor, el dragón enamorado* (Santillana), y Manuel Barquero, *Kapeshi, una historia de machiguengas* (Santillana). La reedición de clásicos aborda la obra de Sebastián Salazar Bondy, con *El señor gallinazo vuelve a Lima*, y de Carlota Carvallo, con *Oshita y el duende*, estos dos últimos, publicados por el Instituto Nacional de Cultura.

En el año 2006, el número de autores publicados crece hasta cuarenta. Se siguen publicando libros de Eslava, Colchado y Tejo, y aparecen otros escritores provenientes de la literatura adulta que comienzan a escribir libros infantiles. Destaca entre ellos, muy especialmente, José Watanabe, con *Melchor el tejedor*, *El lápiz rojo* y otros (PEISA). Este autor moriría prematuramente, dejando un valiosísimo legado para la literatura infantil, en manos de uno de los más importantes editores locales (PEISA). Es importante contar también a otros consagrados del espectro literario peruano, como Edgardo Rivera Martínez, con *Una azucena de luz y de colores* (Norma); Edgar Bendejú, con *Fabulinka. 4 Canticuentos* (edición del autor), y Luis Nieto Degregori, con *Las aventuras de Unucha* (Tarea). Aparecen nuevos autores, como Flor Sánchez, con *Lorenzo y el misterio de los aparecidos* (Santillana); Kiara Alvítez, con *Las aventuras de Kiara* (Pis@ Ediciones); Ketty Álvarez, con *La vecina de los mazapanes* (Editorial San Marcos); Maritza Olórtegui, con *Palabras mágicas* (Editorial San Marcos), y Julie de Trazegnies, con *Todo por el chocolate* (una de las primeras publicaciones infantiles del Grupo Planeta en el Perú). Destacan este año las hermanas Claudia y Andrea Paz, que publican *Chimoc el perro calato*, libro que alcanzaría un notable éxito de ventas y que se convertiría en saga más adelante.

En el año 2007, cincuenta y tres autores publicaron ciento veinte libros infantiles. Hay que destacar el trabajo, nuevamente, de Eslava y Colchado, que publicaron once títulos cada uno. Entre los nuevos autores figuran Teresina Muñoz Nájar, con su serie de cuentos en los que los alimentos nativos del Perú son los protagonistas; Elva Bravo, con *Palabras mayores* (Editorial San Marcos); Doris Carranza, con *Zinnia el árbol barrigón* (Editorial San Marcos); Esther Gálvez, con *La llamita coja* (Santillana); Josefina Barrón, con *Vuelos de Kon* (Asociación Andes y Mares), entre otros.

En el 2008, con la salvedad ya mencionada en cuanto a las cifras, crece el número de autores: cincuenta y siete. Se incorporan nuevos autores de la literatura adulta que se animan a escribir para niños, como Luis Urteaga con *La tortuga y el otorongo negro* (PEISA); Rossella Di Paolo, una reconocida poeta, con *El abecedario de Titino* (El Comercio), y el poeta y ensayista

Eduardo Chirinos, con *Guilherme, el koala que llegó al Perú* (Santillana). Entre los nuevos autores están Madeleine Marion, con *La pequeña peleona* (Planeta); Martín Moratillo, con *El pequeño Inca* (Planeta); Hugo Apestegui, con *El arco y el violín* (Editorial San Marcos), y Óscar Prieto, con *Lulita, la estrella marina* (edición del autor). Jorge Eslava publicó dieciocho títulos durante el año, entre ellos *Buenos días, Sol* (Ediciones SM), y la primera recopilación de reseñas de literatura infantil, que este autor ha venido escribiendo desde más de diez años atrás, publicada por Santillana. Resalta esta publicación, pues representa un interés académico y documental por la literatura infantil en el Perú que no se había dado hasta ahora.

Eventos muy importantes, sucedidos durante el 2008 para la LIJ, van de la mano de la presencia de Ediciones SM que arranca este año en el Perú: la convocatoria al primer premio de literatura infantil El Barco de Vapor, lanzada junto con la Biblioteca Nacional del Perú, y que será entregado en julio de 2009, y la visita a Lima y Trujillo de un destacadísimo autor de literatura juvenil procedente de España, David Lozano, que realizó el lanzamiento del primer volumen de la trilogía *La Puerta Oscura*.

2.1. El reto de publicar en provincias

La diferencia en cantidad de títulos, autores y sellos que publican literatura infantil en provincias, en comparación con lo que sucede en Lima, es abismal. Refleja la condición de centralismo que ha caracterizado históricamente al país, aunque en este caso la desproporción es mayor que en el mundo de la literatura adulta. Tomando en cuenta que desde Lima es muy difícil estar al tanto de lo que sucede en las provincias, que los registros capitalinos pierden lo que se produce en el interior, las diferencias podrían ser menores. Pero los datos de la BNP arrojan un resultado contundente: durante los seis años revisados, en ningún caso las publicaciones hechas en provincias alcanzan el 10% del total.

Si bien el país se encuentra, desde principios de la década, en un proceso de descentralización o regionalización, el universo cultural resulta el último favorecido. La estabilidad económica de los últimos cinco años, debida en gran medida a la producción minera y agrícola de las provincias y a sus exportaciones, no ha alcanzado plenamente a las industrias culturales, que siguen dependiendo en buena parte del financiamiento estatal o de la cooperación internacional (el Perú es, junto con Bolivia, uno de los países latinoamericanos más favorecidos con recursos de cooperación internacional). Entre las industrias culturales, el turismo y la gastronomía son actualmente las más destacadas, aun cuando una de las más grandes fortalezas del Perú se encuentra en su literatura. Será necesario trabajar en torno de la motivación a la literatura infantil en provincias, junto con los esfuerzos que ya se realizan para mejorar la calidad de la educación básica regular.

Entre las regiones en que se publica literatura infantil, destacan las de Cusco, Arequipa y Huancayo, con una participación más reducida de Ayacucho y Moquegua.

3. ¿QUÉ OPINAN LOS ACTORES Y LOS ESPECIALISTAS?

Para completar la visión de la literatura infantil en el Perú con un acercamiento más cualitativo, realizamos una serie de preguntas para recoger la opinión de algunos de los actores y especialistas que intervienen en los diferentes campos de la literatura infantil.

Las personas entrevistadas fueron Lilly de Cueto y Nora Ravines, fundadora y presidenta, respectivamente, del Centro de Documentación e Investigación de Literatura infantil (CEDILI), representante de IBBY en el Perú; Martha Muñoz, editora de LIJ en Ediciones PEISA; Hilda Neyra, coordinadora de Posgrado de la Maestría de LIJ de la Universidad Católica Sedes Sapientiae, y Javier Arévalo, escritor y coordinador del Proyecto Recreo, una de las más exitosas experiencias de animación a la lectura del periodo, aunque concentrada en el nivel de educación secundaria.

3.1. Acontecimientos importantes

Según la opinión de los entrevistados, en los últimos tres años han sido cuatro los acontecimientos que han incidido positivamente en el desarrollo de la LIJ en el Perú y que se han establecido como actividades a mediano y largo plazo: las ferias del libro nacionales e internacionales que dedican una sección para la LIJ, organizadas por la Cámara Peruana del Libro, con una creciente participación de editoriales nacionales y extranjeras; la propuesta de ejecución de un plan lector en los colegios y el establecimiento de metas nacionales de lectura, por parte del Ministerio de Educación; la creciente oferta literaria infantil, sistematizada en los planes lectores de las distintas editoriales, con contenidos cada vez mejor diseñados para una exitosa animación a la lectura, y la consolidación de un activo movimiento de narradores orales y cuentacuentos.

3.2. La Ley del Libro y su impacto en la LIJ peruana

Para algunos de los entrevistados, la Ley del Libro sí ha impactado favorablemente sobre la cantidad y calidad de las publicaciones de LIJ. Sin embargo, existen opiniones, como la de Javier Arévalo, en las que se dice que la puesta en práctica de la ley se ha centrado fundamentalmente en el abaratamiento del precio del libro, pero no ha impactado directamente en los hábitos lectores de sus potenciales consumidores de manera que los impulse a leer como parte de su cotidianidad. Una desventaja o producto no deseado de la ley, en opinión de Martha Muñoz, es que no siempre se logra una LIJ de calidad.

3.3. Situación del mercado editorial infantil y juvenil, en comparación con el mercado editorial en general

En opinión de los entrevistados, el mercado editorial infantil y juvenil ha crecido en los últimos años y seguirá fortaleciéndose gracias a los esfuerzos editoriales y a la apertura de nuevos canales, como el que representan las grandes superficies. Sin embargo, se necesita generar una mayor deter-

minación y decisión por parte del Estado para lograr, con inteligencia y honestidad, una mayor democratización del libro, específicamente del libro infantil y juvenil, que garantice que libros de excelente calidad lleguen a los niños de todos los rincones del Perú.

3.4. Los programas de formación y capacitación docente y el manejo de planes lectores y de acciones de promoción de la lectura

En cuanto a los programas de formación y capacitación, es importante desechar la idea que se tenía antiguamente de que la literatura infantil es simplista y está destinada a educar y moralizar y, por el contrario, colocar el foco de atención en que la literatura infantil despierta en los niños la posibilidad de imaginar, crear, fantasear y disfrutar de las ideas y las imágenes que nos ofrecen los libros. Vista la literatura infantil así, los programas de formación y capacitación a docentes, a bibliotecarios, a libreros, a padres de familia y a todas las personas que están en contacto con la literatura infantil, tendrían por objetivo animar y promover la lectura; por lo tanto, es necesario que estas mismas personas se sientan animadas a leer, comprender y transmitir la experiencia del placer que produce realizar esta actividad, puesto que no se puede dar fe de lo que no se ha vivido, ni dar lo que no se tiene.

Las opiniones de los entrevistados giran en torno de la necesidad de implementar acciones de formación y capacitación que logren afianzar una idea moderna de la literatura infantil, es decir, que esto es algo que aún se encuentra ausente en el Perú. En opinión de Martha Muñoz, “con el nombre de LIJ se producen libros para niños que no son propiamente literatura, libros de ficción, sino libros de información, mezclados con algo de narración. Por desconocer la literatura infantil, se publican muchos libros para niños que pecan de simplistas, con mensajes de tipo educativo, con moralejas, que no estimulan para nada la creatividad en el niño ni la imaginación, y tampoco el hábito lector”.

3.5. Los medios de difusión y la crítica especializada de LIJ

En la actualidad, los temas de la difusión y la crítica de la LIJ están surgiendo tímida y lentamente. Lo que hasta el momento se conoce son algunas páginas en internet que dan a conocer las últimas novedades y publicaciones. En cuanto a la prensa impresa, el diario *El Comercio* publica quincenalmente la columna “Los libros del capitán”, del escritor Jorge Eslava, dedicada a la LIJ, aunque no exclusivamente a la literatura producida en el Perú. Otros escritores, como Danilo Sánchez Lihón, envían al público interesado, a través del correo electrónico, textos relacionados con la temática de la literatura infantil. En la actualidad no existe en el Perú una revista o un blog especializado en literatura infantil que se difunda masivamente y sea de fácil acceso a cualquier público.

3.6. Situación de la ilustración para libros infantiles en el Perú

La experiencia de los entrevistados en este campo indica que gran parte de los ilustradores peruanos de libros de literatura infantil proviene de las uni-

versidades y escuelas superiores de artes plásticas, en las que no existe aún un programa dedicado a la ilustración para LIJ. Otra parte de ellos es autodidacta. Resulta necesario que estas instituciones aborden la ilustración, no solo como forma de fortalecer la LIJ, sino también como estrategia de enfrentamiento al mundo laboral para profesiones tradicionalmente “sacrificadas”. Es interesante observar que no existen asociaciones que agrupen a los profesionales que se dedican a la ilustración de literatura infantil, como tampoco existe ninguna que agrupe a los autores y sea representativa.

3.7. Reflexiones y expectativas en torno del futuro de la LIJ en el Perú

Para Martha Muñoz, uno de los principales retos está en la participación del Estado en la promoción de la lectura: “Para cualquier campaña estatal que se desarrolle, es necesario que el Estado parta de reconocer la importancia de la adquisición y mantenimiento del hábito de lectura en la población del país, en la formación de seres pensantes”.

Javier Arévalo afirma que “hoy necesitamos convencer a todo el mundo de que estamos en una situación nacional de animación lectora, que convivimos con una gigantesca mayoría de analfabetos funcionales y que este es uno de los problemas más graves que debemos enfrentar para salir de la pobreza”.

Para Lilly de Cueto y Nora Ravines –con una experiencia de veintiocho años de trabajo en el área de LIJ–, es necesario, entre otras cosas, “dar prioridad a proyectos para que todos los municipios de las provincias, distritos y departamentos del Perú cumplan la ley que los obliga a organizar una Biblioteca Pública Municipal”, así como “evitar establecer en las escuelas una actividad obligatoria de lectura en horario fijo”, que suele ser aún una práctica común.

Hilda Neyra sostiene que “un punto que merece atención prioritaria es la capacitación docente en el ámbito de la literatura infantil-juvenil y la promoción de la lectura. Actualmente, el maestro desconoce cómo se compone la literatura infantil”, junto con un activo involucramiento de los padres de familia en la promoción de la lectura.

Todos los entrevistados coinciden en que una de las estrategias más importantes para lograr los objetivos y metas de lectura, de comprensión lectora y de afianzamiento de una LIJ de calidad, es la creación de un sistema nacional de bibliotecas públicas. En general, la opinión es que este tema quedó pendiente en los debates de la Ley del Libro y resulta urgente resolverlo, pues a través de las bibliotecas podría resolverse el problema del acceso universal al libro infantil de calidad.

Actividad editorial en México

MIRAR EL PRESENTE, PENSAR EL FUTURO

Norma Muñoz Ledo¹

La observación del entorno de la literatura infantil y juvenil de México durante este año provoca muchas reflexiones e invita a crear estrategias para el futuro. En el ambiente se perciben, a la par, duda y efervescencia. La perspectiva de la economía global no es alentadora, los años venideros se miran con recelo y, sin embargo, los muy diversos actores de esta singular industria están en constante movimiento: autores e ilustradores siguen creando; los editores preparan nuevas estrategias de venta a la vez que elaboran planes editoriales donde apuestan por nuevas producciones y, aunque de manera todavía incipiente si consideramos que en nuestro país existen 31,3 millones de niños y adolescentes (casi un 30% de la población total), la sociedad muestra un interés cada vez mayor en el fomento de la lectura, que en distintos ámbitos se va traduciendo en acciones. Es decir, hay actividad y movimiento en un sector que en México es relativamente joven y que, no obstante, se niega a sumarse al ralentí que suelen provocar las crisis económicas. Hagamos un recuento de algunas de las muchas formas en que la literatura infantil y juvenil en México demuestra que respira y tiene un pulso propio.

1. EL PROGRAMA NACIONAL DE LECTURA, VISIÓN ACTUAL

Tema obligado en las pláticas con editores es la reducción en las compras gubernamentales para dotar de libros a las bibliotecas de aula y escolares. Tan solo de 2006 a 2007 hubo una reducción del 70,3% en la cantidad de títulos adquiridos.² El hecho se percibe con desconcierto.

¹ Norma Muñoz Ledo (Ciudad de México, 1967) es narradora y guionista. Estudió Pedagogía en la Universidad Panamericana y posteriormente realizó una maestría en Literatura Infantil en la Universidad de Warwick, en el Reino Unido. Entre sus muchos libros para niños destacan *Polvo de estrellas*, *Me quiero casar*, *Moldavita*, *¡Cállate, perrito!*, *Cuentos para tlacuaches*, *Mamá tlacuache*, *El gran mago Sirasfi* y *El nuevo restaurante de Pierre Quintonil*, estos cuatro últimos publicados por Ediciones SM.

² En 2006 se adquirieron 444 títulos infantiles y juveniles, representados en 21.995.432 ejemplares. En 2007 dicha cifra se redujo a 132 títulos, de los cuales se imprimieron en total 8.597.467 ejemplares. Fuente: Reportes 2007 y 2008 (en preparación) de la Cámara de la Industria Editorial Mexicana.

Vale la pena una breve mirada retrospectiva. La política cultural del sexenio 2000-2006, cuyo objetivo era la creación de un “país de lectores”, elaboró en 2001 el Programa Nacional de Educación, que establecía como prioridad del currículo de educación básica impulsar la adquisición y el desarrollo de competencias comunicativas: hablar, escuchar, leer, escribir y, en particular, fortalecer los hábitos y capacidades lectoras de los alumnos y maestros. Así, ese mismo año, se puso en marcha el Programa Nacional de Lectura (PNL). La instauración del PNL constituyó una coyuntura que, con la creación de las bibliotecas de aula y escolares y la consecuente adquisición de ediciones ex profeso a las editoriales³, indiscutiblemente trajo un enorme impulso a la industria del libro infantil y juvenil. Con la Ley de Fomento para la Lectura y el Libro, aprobada finalmente en abril del 2008 tras muchos años de empeño por parte de los diferentes eslabones de la cadena del libro, se vuelve obligación de la Secretaría de Educación Pública garantizar la distribución de estos acervos.

Pero en México suele suceder que las políticas públicas cambien de manera impredecible de un sexenio a otro. Las circunstancias se han modificado y las ventas públicas se han contraído. La industria editorial enfrenta la necesidad de adaptarse al cambio y reinventarse en consecuencia.

Es ineludible la pregunta de si se alcanzó la meta de ser un país de lectores. Muchos dirán que para ello habría sido necesario mantener el programa por más tiempo con el mismo empuje del principio. Puede ser. De cualquier forma, debe reconocerse que el PNL echó a andar una maquinaria enorme que no se limitó a la producción de libros, sino que tuvo un efecto en cascada que alcanzó todos los ámbitos de la industria del libro infantil y juvenil. Algunas de estas consecuencias son:

- El reconocimiento por parte de la sociedad de que la literatura debe ser un aspecto esencial de la educación básica –como lo es en los países desarrollados– provocó no solo que se dotara de una biblioteca surtida de lecturas recreativas e informativas a cada una de las ochocientas cincuenta mil aulas de las escuelas públicas del país, sino también que surgiera un interés muy grande en el tema, razón por la cual se llevaron a cabo numerosos cursos y seminarios, donde se capacitaron cientos de maestros, bibliotecarios y promotores. Aunque la mayoría de estos esfuerzos fueron dirigidos a la educación pública, el interés permeó de tal manera que hoy por hoy muchas escuelas privadas cuentan con programas de lectura, realizan compras anuales de libros e invitan a autores a reunirse con los alumnos. También cada vez más instituciones organizan pequeñas ferias del libro. Todas estas acciones contribuyen al fortalecimiento de una cultura del libro.

³ En el período 2001-2005 fueron seleccionados 852 títulos para bibliotecas escolares y 1.539 para bibliotecas de aula, 2.391 títulos en total, lo cual supuso la adquisición de 173.242.187 ejemplares, para lo cual se invirtieron \$1.907.887.398,00 de pesos. Fuente: Bonilla, Elisa, *La experiencia de seleccionar libros para bibliotecas escolares y de aula en México: un proceso de aprendizaje riguroso y transparente*, CERLALC, *Pensar el Libro*, n.º 5, enero de 2007 (www.cerlalc.org/revista_enero/articulo06_a.htm).

- En cada estado se crearon comités y grupos de trabajo dependientes de la Secretaría de Educación de cada entidad dedicados al fomento de la lectura. Muchos de ellos realizaron una estupenda labor durante el período 2001-2006, y otros la siguen realizando. Destaca entre ellos el estado de Morelos, que impulsa la lectura de los libros de varios reconocidos autores para niños que viven ahí (como Elena Dreser, Monique Zepeda o Gilberto Rendón) y aprovecha la relativa facilidad para que los escritores interactúen con sus lectores. El Estado de México elaboró también un plan de compras públicas haciendo hincapié en seleccionar obras de autores vivos que pudiesen visitar la entidad y platicar con los niños y adolescentes que habían leído sus títulos. Lo más sobresaliente en los estados es el trabajo que lleva a cabo la Unidad de Servicios para la Educación Básica en el Estado de Querétaro (USEBEQ). En 2005, su Departamento de Fomento a la Lectura y Promoción Cultural creó el programa Dar de Leer, que buscaba subsanar, en alguna medida, la precaria situación de los pequeños de las comunidades que no cuentan con una escuela establecida. Después de tres años de trabajo continuo y de reunir muchas experiencias enriquecedoras y alentadoras, tanto con los niños como con los padres de familia y los promotores, en 2008 organizaron el seminario Primera Infancia y Lectura: Leer y Crecer con los más Pequeños, que contó con la presencia de especialistas de México y otras partes del mundo.
- Para varias editoriales pequeñas e independientes dedicadas a la LIJ, como Nostra, El Naranjo o Tecolote, la adquisición de títulos para las bibliotecas escolares y de aula representó un apoyo determinante que les ha dado aliento para seguir publicando obras para niños y tener una presencia cada vez mayor en ferias y librerías.
- Si bien harían falta más librerías especializadas, las cadenas y las librerías grandes, al igual que otras de menor tamaño, cuentan ahora con una sección de libros para niños y jóvenes. Por ejemplo, la centenaria librería española de San Luis Potosí inauguró su colorido rincón infantil en los días en que se celebraba en esa ciudad el XIV Congreso de Libreros Mexicanos (en cuyo marco, por cierto, se presentó una ponencia de la escritora Verónica Murguía en torno al tema *Niños y lectores*). No puede dejar de mencionarse que también en 2008 se abrió en Monterrey la librería 0-14, dedicada exclusivamente a libros para la franja de edad que su nombre indica.
- El Programa Nacional de Lectura es permanente y ahora se concentra en acciones dirigidas al fomento a la lectura. En el documento “11+1 Acciones para el Fortalecimiento de la Biblioteca Escolar 2008-2009”⁴ se sugiere vincular a los padres, interesarlos en el tema para que participen en la formación de niños lectores desde la familia, y se invita a la comunidad escolar a poner en movimiento las bibliotecas. Entre otras recomendaciones, se invita a los maestros a conocer los acervos y utilizarlos para apoyar las diferentes asignaturas, cruzando ejes temáticos, actividades y competencias.

⁴ www.lectura.dgme.sep.gob.mx/11mas1/Prueba/index.htm

Este documento reviste particular importancia, pues es una inquietud general el uso que se da a las bibliotecas en las que tantos recursos humanos y económicos se invirtieron. Es fundamental ahora dar prioridad a la capacitación en cuanto al uso –y sobre todo al goce– de los acervos con que cada aula cuenta.

Aunque la Encuesta Nacional de Lectura y la Encuesta Nacional de Prácticas de Lectura en las Escuelas señalan que, efectivamente, los niños leen más que antes, sería aventurado afirmar que ya somos un “país lector”. Faltarían muchos años para lograrlo y sería una labor conjunta, más que de gobierno: de una sociedad comprometida, de adultos que disfruten de la literatura y estén dispuestos a compartir este placer con los niños, ya sea como padres, maestros, promotores, bibliotecarios, editores, autores, ilustradores o libreros. En este sentido, es innegable que el PNL fue un proyecto enjundioso que llevó a la literatura infantil y juvenil en México a un lugar que no había tenido antes. Lo importante ahora es continuar con el impulso creado y seguir trabajando en lo general y lo particular para llegar a ser, realmente, un país con mucha gente que goce y aprenda con los libros.

2. NOVEDADES DE LA CANIEM

2008 fue un año muy activo para la Cámara de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) en materia de literatura infantil y juvenil. En noviembre apareció una edición monográfica de su revista trimestral, *Libros de México*, dedicada a la literatura infantil, en donde el editor Daniel Goldin, la escritora Mónica B. Brozon, el ilustrador Bernardo Fernández *Bef* y la editora y promotora Juana Inés Dehesa describen, en sendos artículos, su visión de lo que representa editar, crear y promover la literatura infantil y juvenil. La publicación contiene, además, pequeñas entrevistas con los principales editores del ramo.

También en 2008 se echó a andar la Comisión de Libros para Niños y Jóvenes de la CANIEM. El modelo que proponen está basado en la experiencia colombiana, donde editores, distribuidores y libreros decidieron sumar esfuerzos para abrir el mercado del libro infantil y juvenil. Hasta el momento, treinta y tres editores mexicanos acuden regularmente a las reuniones de la Comisión, cuyos objetivos son el acercamiento y el fomento de todas las modalidades y espacios de la actividad editorial, la discusión conjunta de los temas más importantes de la industria y la promoción de los libros de su especialidad en seminarios y publicaciones periódicas. Así, la Comisión se convierte en un foro donde los editores comparten ideas y preocupaciones y buscan soluciones a los problemas comunes.

3. NOVEDADES DE A LEER, SECCIÓN MEXICANA DE IBBY

En 2008, A Leer / IBBY México también estuvo activo. En el marco de la FILIJ presentó su *Guía de libros recomendados 2009*, publicada en coedición con Conaculta y CANIEM y llevada a cabo gracias al trabajo de quince

personas que leen los libros y los dictaminan. En ella se recomiendan trescientos sesenta y tres títulos, cada uno a través de una breve reseña. Los libros se encuentran divididos en etapas lectoras, desde bebés hasta grandes lectores, y cuenta con una sección para padres de familia, maestros y bibliotecarios en donde se recomiendan antologías y títulos alusivos a la lectura.

A Leer se dio a la tarea de celebrar el 2 de abril, día internacional del libro infantil y juvenil. Para ello, llevó a diez autores a visitar escuelas públicas en la Ciudad de México para leerles a los niños fragmentos de sus obras. A cada escuela se donaron libros del autor visitante. Desde que se creó esta conmemoración anual, en 1967, es la primera vez que se festeja de alguna forma en México.

4. LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL Y EDUCACIÓN SUPERIOR: LA UNIVERSIDAD IBEROAMERICANA

Hace nueve años, Laura Guerrero, del Departamento de Letras de la Universidad Iberoamericana (UIA), se propuso estudiar la literatura infantil y juvenil mexicana desde los modelos literarios. Su plan de trabajo abarcaba las tres áreas fundamentales de la educación superior: investigación, formación académica y divulgación. El día de hoy, Guerrero y la UIA pueden decir que han alcanzado exitosamente sus metas: se abrió el Diplomado en Literatura Infantil (único en nuestro país), del cual ya han egresado siete generaciones, y que actualmente se imparte con el apoyo de la Fundación Santa María. Las sesiones semanales del Seminario de Investigación en Literatura Infantil y Juvenil también cumplen nueve años y desde sus inicios han contado con la participación de especialistas. Algunos trabajos resultantes de este empeño se encuentran actualmente en prensa en la antología *Nuevos rumbos en la crítica de la literatura infantil y juvenil*. Otros se han publicado en la revista literaria del Departamento de Letras de la UIA, *Alter-Texto*. En 2009 se iniciarán los trámites para concretar la ANILIJ-Iberoamericana (Asociación Nacional de Investigación de Literatura Infantil y Juvenil, creada en España) y se tiene programada la realización del Congreso ANILIJ América en Guadalajara, en el mes de noviembre. Además, en noviembre de 2008 lanzaron un nuevo sitio web (www.literaturainfantilyjuvenil.com.mx/index.php), con el que se busca fortalecer la difusión de la literatura infantil, particularmente del trabajo de los creadores y estudiosos del área. Vale la pena visitarlo.

5. PERSONAS CLAVE

Los expertos coinciden en que la mejor manera de hacer a un niño lector es narrándole historias o leyéndole en voz alta, compartiendo de esta forma el gozo estético de la literatura, sin ánimo de encontrarles una parte educativa o moralista a las historias. En esta sección hablaremos de las personas que con su trabajo diario acercan a los niños a los libros y se convierten en esa persona clave que siembra el gusto por leer, por escuchar y compartir historias. Veamos tres casos particulares.

5.1. Salas de Lectura de Conaculta

El proyecto de Salas de Lectura del organismo oficial dedicado a la cultura cumple catorce años. Cada cierto tiempo se abre una convocatoria a la sociedad civil en donde se invita a quien desee abrir una sala de lectura en su casa, oficina, escuela o biblioteca, para que se inscriba. El requisito es que se tenga un espacio, se elija un público al cual se va a atender –en los últimos años han aumentado las salas dirigidas al público infantil– y que el lugar se abra al menos un día a la semana durante dos horas y se realicen actividades para promover la lectura. El responsable de cada sala recibe un curso de capacitación de tres días y trabaja de manera voluntaria. Desde la creación del programa, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes ha entregado 6.000 salas (aunque no todas funcionan en la actualidad).

Si bien este proyecto tiene un gran potencial, también enfrenta problemas importantes. Uno de ellos es el acervo, pues son las librerías Educal las encargadas de la dotación de libros –aproximadamente cien, que no se renuevan– utilizando el fondo de la Dirección General de Publicaciones del propio Conaculta. Muchos de estos libros, sin embargo, no resultan del interés general. Otros sí: para niños se cuenta con las coediciones en que la dependencia ha participado, principalmente con Ediciones SM en títulos de sus series *El Barco de Vapor* y *Gran Angular*, con Alfaguara en su colección *Pez Amarillo* o con Everest en su colección *Punto de Encuentro*. Con todo, la cantidad de títulos resulta insuficiente. En septiembre del 2008 se desbloqueó un impedimento legal que prohibía las compras directas a editoriales y librerías; ahora la idea es enriquecer los acervos adquiriendo nuevos títulos.

Un segundo y muy importante problema con que suelen toparse las salas de lectura son los coordinadores, pues, para que la idea funcione, este debe ser una persona que tenga verdadero gusto por leer, que esté dispuesta a compartir su entusiasmo con el público que asista y, sobre todo, sepa hacerlo. Cuando estos factores no se presentan, nadie visita la sala y después de un tiempo deja de funcionar. Ejemplo de lo que puede suceder cuando una persona consigue transmitir su entusiasmo y entrega a esta labor es el éxito de la Sala de Lectura del Barrio de Zapotitlán, en la defienda delegación Tláhuac, a cargo de Néstor Ramírez. Desde el principio, Néstor abordó la tarea con cariño (expresado desde el nombre con que bautizó su sala: *Justita Arenas*, en honor a su abuela). Él recibe, dos veces por semana, a niños de entre cuatro y dieciséis años, con quienes comparte el acervo de cinco mil títulos que ha logrado reunir gracias a donaciones y también a las adquisiciones que él mismo ha hecho. En octubre del 2008, Geneviève Patte, la bibliotecaria francesa creadora de la biblioteca experimental para niños *La Joie par les Livres*, asistió al Encuentro Nacional de Coordinadores de Salas de Lectura, que se llevó a cabo en el puerto de Mazatlán. Aprovechando el viaje a México, Patte quiso visitar nuevamente la sala *Justita Arenas*, en la que ya había estado cinco años antes. El mismo día que se tenía programada la visita conoció la biblioteca pública de Zapotitlán, donde imperaban el silencio y la ausencia de niños. Más tarde, al llegar a la sala

de Néstor, se alegró al ver cuánto había crecido el acervo y también las mejoras al espacio, que ahora ya cuenta con un techo en lugar de la lona con que se cubría en sus inicios. Los niños y jóvenes disfrutaron de los libros como de costumbre. Hacia el final de la reunión, los niños comenzaron a hablar de las diferencias entre la sala de lectura y la biblioteca pública. Una niña resumió: “En la biblioteca no te dejan hablar ni leer en voz alta, no puedes tomar los libros tú misma, ni desacomodarlos: solo es para estudiar”. Un joven añadió que en la Justita Arenas podían platicar, comentar los libros, jugar, escribir, leer en voz alta y tomar los libros con libertad. Una de las cosas que más gustó a Geneviève de la sala de lectura es que en ella los niños no solo se expresan, hablan, escriben, leen y narran: también se hablan unos a otros con respeto. Es decir, disfrutan de la literatura, los libros y todo lo que ello significa.

5.2. Bunko Papalote Xalapa y Morelia

Hace quince años, Aída Jiménez inició con profesionalismo y cariño el trabajo de Bunko Papalote, en Xalapa. Tiempo después se unirían a su labor Gialuanna Ayora e Irene de Hoyos. Seis años más tarde, Lupita Queirolo llevó la idea a Morelia. Hoy en día, ambos Bunkos son bibliotecas autosustentables que, a través de una metodología plenamente probada, llevan a cabo talleres de lectura para niños desde seis meses hasta jóvenes de quince años. Los logros del Bunko se aprecian no solo en los muchos niños que han disfrutado de los libros gracias a su existencia y el trabajo de quienes imparten los talleres, sino en el impacto que tiene la biblioteca en su comunidad, pues cada familia participa de manera activa, no solo al llevar a los niños y pagar la cuota, también al compartir los libros y las lecturas en casa. A lo largo de sus quince años de trabajo, en Xalapa han participado ochocientos ochenta y seis familias, representadas en mil ciento cincuenta niños. En Morelia, trescientas familias han participado con el Bunko desde sus inicios, hace seis años.⁵

5.3. Trabajo de Fundaciones: Seedtime Water y el Fondo para los Niños de México

Según los datos del Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social, en México un 77,1% de la población vive, de alguna manera, en la pobreza⁶: el 42,6%, padece pobreza alimentaria, el 20,7% pobreza de capacidades y el 13,8% pobreza de patrimonio⁷. Esto significa que para un 77,1% de la población, concentrado sobre todo en zonas rurales y en las áreas marginadas de las grandes urbes, el libro es un objeto de lujo en el cual ni siquiera se piensa, ante el apremio de otras necesidades. Sin embargo, dos

⁵ www.bunkopapalote.com

⁶ www.coneval.gob.mx/contenido/med_pobreza/1529.jpg

⁷ En los tres casos se considera la totalidad de los ingresos de los hogares: pobreza alimentaria es la incapacidad para adquirir la canasta básica; pobreza de capacidades es la insuficiencia del ingreso para adquirir la canasta básica y efectuar los gastos de salud y educación; la pobreza de patrimonio incluye los dos rubros anteriores además de la incapacidad para cubrir las necesidades de vestido, vivienda y transporte.

fundaciones han considerado que el arte, la posibilidad de esparcir la mente y solazarse, es también una necesidad humana básica y por ello han decidido actuar. La Fundación Seedtime Water busca estimular y apoyar económicamente diversas actividades que impacten positivamente la salud, la educación, el desarrollo humano y la ecología. A través del programa Lingorolí, Libros para Ti trabaja con el Bunko Papalote de Xalapa para becar a familias culturalmente alejadas de la lectura y los libros para que el factor económico no sea un impedimento para acercarse a ellos. En 2008, el Fondo para los Niños de México se sumó a Bunko Papalote y Seedtime Water para iniciar el proyecto conjunto Leer para Transformar, que permitirá la construcción de cincuenta bibliotecas comunitarias en seis estados del país, en donde se impartirán talleres basados en la metodología de Bunko Papalote a una población potencial de cuarenta y cinco mil niños.

5.4. El Consejo Puebla de Lectura

Capítulo mexicano de la International Reading Association, el Consejo Puebla de Lectura trabaja desde hace siete años buscando espacios para la lectura y los libros. La ciencia y la literatura han sido los ejes de su labor y en 2008 celebraron por segunda ocasión la fiesta de lectura en que se convierte la Feria del Libro del Instituto Nacional de Astrofísica, Óptica y Electrónica, en Tonanzintla, Puebla: una verdadera celebración en la que confluyen la academia y la cultura, donde los asistentes lo mismo disfrutaban de actividades con autores y cuentacuentos como de observar, aunque sea por un minuto, el cielo nocturno por el telescopio que el INAOE pone a disposición del público.

6. CREACIÓN

Las cifras que ofrece la CANIEM en su reporte 2008⁸ con respecto a la industria del libro infantil y juvenil (referidas al 2007) son las siguientes:

- Entre novedades y reimpresiones hechas en México, sumando producciones propias, ventas gubernamentales y coediciones, se produjeron 2.202 títulos infantiles, de los cuales se imprimieron 16.693.721, lo cual representó un 12,9% de la producción total de libros, quedando en segundo lugar después de los libros de texto para la educación básica. La producción de títulos juveniles fue de 484, con un total de 3.156.923 ejemplares impresos. El porcentaje de libros que se producen para jóvenes cae al lugar undécimo, de un total de catorce categorías.
- En materia de ventas se incluye la producción anterior, a la cual se suman los libros importados y el *stock* que haya quedado de años anteriores. Así, en el mismo período se vendieron 9.701 títulos infantiles, equivalentes a 13.678.736 ejemplares, lo cual representa un 9,3% del volumen de ventas totales. La cantidad que las editoriales ingresaron por este concepto fue de

⁸ Reporte de producción y ventas 2008, Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana, en preparación.

\$316.354.205,00 pesos, es decir, 4,3%. Por su parte, la venta de libros juveniles fue de 3.377 títulos, 3.802.747 ejemplares, lo cual representa un 2,6% del volumen de ventas, mientras que los ingresos netos obtenidos fueron de \$114.915.513,00 pesos, el 1,5% del total. Sumando las ventas de libros para niños y jóvenes se obtiene un 5,8%, con lo cual este ramo quedaría en sexto lugar en cuanto a los ingresos que reporta a las editoriales. Sin embargo, en cuanto a su volumen de ventas, sumarían un 11,9%, con lo que esta categoría queda como la segunda más vendida. Si tenemos en cuenta que el primer lugar lo ocupan los libros de texto, lectura obligada por antonomasia, no sería aventurado decir que los libros para niños y jóvenes son los libros que, de manera *voluntaria*, más gente compra. Aun así, esos 17.481.483 ejemplares resultan una venta magra en un país de ciento seis millones de habitantes, treinta de los cuales son menores de catorce años.

- La observación de estas cifras, sobre todo de la escasísima producción de libros juveniles, es sin duda un acicate para autores, ilustradores y editores. Hay carencias y necesidades que deben cubrirse; para ello es importante estimular la creación y es fundamental formar nuevos autores. En la pasada Feria del Libro Infantil y Juvenil se llevaron a cabo más de noventa presentaciones editoriales. La mayor parte fueron de literatura, pero también hubo algunas de divulgación de la ciencia y fomento de la lectura. Además de los nombres bien conocidos y establecidos, como Antonio Malpica, Elena Dreser, Monique Zepeda, Mónica B. Brozon y Juan Villoro, este año fue notoria la reaparición de una autora seminueva, Flor Aguilera, quien publicó su segundo libro dirigido al público juvenil, y la incursión en los libros para niños de dos reconocidas escritoras para adultos: Cristina Pacheco y Elena Poniatowska. Es importante fortalecer una industria que invite a los autores a ser parte de ella y permanecer ahí, con un trabajo que observe y entienda la realidad para recrearla y explicarla de forma innovadora en la ficción y la divulgación.
- Tomando en cuenta la necesidad de formar autores, la Fundación Santa María y Ediciones SM organizaron el diplomado *Escribir cuentos para niños y niñas*, coordinado por la escritora, mujer de teatro y tallerista Berta Hiriart. Es la primera iniciativa mexicana que tiene el expreso propósito de ayudar a formar escritores de LIJ.

6.1. Publicaciones

A decir de las propias editoriales, lo más destacado de la producción de 2008 en LIJ fue:

- De sus autores nacionales, Ediciones SM subraya *En estado de gol*, de Silvia Molina, y *El taxi de los peluches* y *Cazadores de croquetas*, de Juan Villoro, además de los títulos que resultaron ganadores de los premios El Barco de Vapor y Gran Angular 2008: *Biografía de un par de espectros* de Juan Carlos Quezadas, y *36 kilos*, de Mónica B. Brozon, respectivamente.
- Lo más destacado de la producción de Alfaguara Infantil y Juvenil, a decir de su editora, fue la antología de haikús clásicos *Al viento*, ilustrada

por Gerardo Suzán; *Me quiero casar*, de Norma Muñoz Ledo, ilustrado por Iker Vicente, y *El asombro del nuevo mundo*, recopilado y escrito por Felipe Garrido. Aunque la publicación de los primeros libros de la saga se verificó el año anterior, 2008 fue testigo del éxito de *Crepúsculo*, de Stephenie Meyer. El conjunto de los cuatro tomos vendió en México en dicho año 500.000 ejemplares, fenómeno de mercadotecnia muy interesante que acaso habría que estudiar.

- En Ediciones El Naranjo se distinguen *Arrullo*, de María Baranda, ilustrado por Margarita Sada; *Saltatrís y Diminuto*, de Antonio Granados, ilustrado por Cecilia Varela, y *El increíble viaje de Ulises*, escrito e ilustrado por Bimba Landmann.
- En Editorial Castillo McMillan sobresalen *¡Tiemblen, dragones!*, escrito por Robert Munsch e ilustrado por Juan Gedovius; *Ver pasar los patos*, de Antonio Malpica, ilustrado por David Lara, y *Una visita inesperada*, de Sonya Hartnett, autora que ganó el premio Astrid Lindgren en 2008.
- Lo más notable de la producción del Fondo de Cultura Económica en 2008 fue *Corazón de tinta*, de Cornelia Funke; *El libro salvaje*, de Juan Villoro; *Kasunguilá*, de Monique Zepeda, y *Camino a casa*, de Jairo Buitrago y Rafael Yocksteing, libro ganador del premio de Álbum Ilustrado A la Orilla del Viento 2008.
- En Editorial Norma destacan *Billy Luna Galofrante*, de Antonio Malpica; *San Valentín de los dientes*, de Cecilia Pisos, y *El sueño de la pantera*, de María Baranda.
- Lo mejor de Océano Travesía en 2008 fue *Sonario*, escrito e ilustrado por Javier Sáez; *La vida salvaje, diario de una aventura*, de Claudia Rueda; *Una mapirisa risa que riza*, de María Cristina Ramos, ilustrado por Claudia Legnazzi; *El gato que duerme*, de María Cristina Ramos y Alain Espinosa, y *Basurarte*, de Gusti.

7. PRESENCIA DE LA LITERATURA INFANTIL EN LA FIL DE GUADALAJARA

En el 2008, la presencia de los libros para niños y jóvenes fue mucho más determinante en la Feria Internacional del Libro (FIL) que en otros años, no solo porque el espacio físico fue mayor, sino también por los eventos relacionados con el tema que se llevaron a cabo:

- Dirigido a autoridades educativas, directivos y formadores de maestros, la editorial Ríos de Tinta organizó el seminario internacional Para Comprender la Lectura, en el cual participaron profesionales de la educación y la lectura de Brasil, Colombia, Argentina y México.
- El VII Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro, organizado en esta ocasión por la FIL y el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, abordó la problemática actual del libro infantil y juvenil con el tema *El libro para niños y jóvenes: un mercado*

en crecimiento. El foro contó con la presencia de importantes expertos internacionales en la materia, como las escritoras Matilde Asensi y Ana María Machado y la presidenta de IBBY Internacional, Patsy Aldana.

8. CONCLUSIÓN

Se percibe en el mundo de la LIJ un ambiente activo, en el cual los libros para niños ganan terreno cada día. Es cierto que uno desearía que el avance fuera mucho más veloz. La situación financiera global es poco promisoría y todos sabemos que incidirá en la industria y el consumo de todo tipo de bienes, empezando por los bienes culturales. En México, una gran parte de la población tiene muchas necesidades acuciantes en materia de alimento, vestido, salud, vivienda y educación. Sin embargo, no debe perderse de vista que la literatura, como toda expresión artística, es también, en un sentido importante, nutritiva. La necesidad de encontrar ese espacio interior de libertad, ludismo y esparcimiento es quizá más imperiosa cuando la realidad es adversa. En este contexto, aplaudo el papel de la sociedad civil, pues me parece inestimable. El hecho de que la lectura recreativa se haya llegado a percibir –aunque sea a modo de atisbo– como un acto valioso en sí mismo es un gran paso, aunque falte aún tanto por hacer. Para todos los actores que confluimos en el dilatado universo de la lectura y los libros para niños y jóvenes, el momento es en realidad un desafío a la creatividad, a la voluntad y a la persistencia. No basta saber que los libros para niños son los que la gente más compra, cuando el porcentaje alcanza penosamente un 12% de las ventas totales en un país donde el promedio de libros leídos al año es de 2,9⁹ por persona. Quien haya tenido la suerte de vivir desde la infancia cerca de las historias y los libros sabe, por pura intuición, qué se están perdiendo millones de niños y jóvenes que un día serán ciudadanos, y todo lo que ello implica. Es una enorme tarea. Quisiera compartir con los lectores de este artículo mi entusiasmo y mi compromiso de trabajar con toda la inteligencia, el ánimo y el cariño que esta labor requiere.

⁹ www.lectura.dgme.sep.gob.mx/documentos/est_lec.html

Actividad editorial en República Dominicana

ABRIENDO CAMINO A LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Nurys Liranzo¹

En este año se observa un ligero aumento en relación al año pasado en cuanto a publicaciones de autores dominicanos. Alfaguara Infantil publicó cinco libros para niños de seis a doce años: *Las aventuras de Pez Sabueso* y *Don Delfín*, de César Sánchez Beras, ilustraciones de Kilia Llano; *Sorpresas de Carnaval*, de César Sánchez Beras, ilustraciones de Kilia Llano; *Paulita y sus amigos salvan la Tierra*, de Hortensia Sousa de Baquero, ilustraciones de Rafael Hutchinson; *La verdadera historia de Aladino*, de Marcio Veloz Maggiolo, ilustraciones de Giovanny Silberberg y Premio Anual de Literatura Infantil 2007; *El mejor regalo del mundo* y *La leyenda de la Vieja Belén*, de Julia Álvarez, ilustraciones de Ruddy Núñez y traducción de Rhina Espaillat.

Ediciones Ferilibro en Salta que Salta, Antología de Cuentos del Caribe, publicó seis cuentos infantiles de la colección Dientelechete, entre los que se encuentran dos dominicanos: *El cuco*, de Elizabeth Balaguer, y *Me llaman Javier*, de Dulce Elvira de los Santos.

Algunas instituciones se sumaron a los esfuerzos de abrir el camino a la literatura infantil y juvenil, como fue el caso de la compañía de electricidad EDESUR, quien a través del cuento de Dulce Elvira de los Santos *El hombrécito de luz* promovió, entre los más jovencitos de la casa, una campaña de ahorro de energía eléctrica.

Aula Musical Creativa editó *Los colores de la Navidad*, de Rita de los Santos, ilustrado por León David.

Tomás Castro Burdiez recopiló tres cuentos inéditos del profesor Juan Bosch y los publicó bajo el título de *El general don gallo*.

La colección de cuentos infantiles bilingüe Lucía' Stories publicó *El niño inventor*, de Anya Damirón y Pablo Pina.

¹ Nurys Liranzo es periodista, editora de la página LEA para Todos, que circula los martes en el periódico *Listín Diario*.

Caperucita de ida y vuelta, de Marcio Veloz Maggiolo y Tomás Castro, lo publicó la Fundación EDUCARTE.

Ediciones SM publicó cuatro libros, tres infantiles y uno juvenil: *Días de sol radiante* y *Noches de luna nueva*, de Virginia Read Escobal; *La ciguapa encantada por la luna*, de Avelino Stanley, y *Ladridos de luna llena*, de Marcio Veloz Maggiolo.

1. ¿QUÉ LIBROS BUSCAN LOS PADRES EN LAS LIBRERÍAS?

En un recorrido por las principales librerías de la ciudad de Santo Domingo, no dejó de sorprendernos que los libros que más buscan los padres sean los clásicos de la literatura española, como los de Calderón de la Barca o *El Quijote*. También buscan con frecuencia *María* y *El principito* y, para los más pequeños, los cuentos de los hermanos Grimm.

Cuando la lectura es por placer, los jóvenes prefieren a *Harry Potter*, *Peter Pan*, la serie de Narnia o el suspense que les ofrecen los *best seller* de Stephenie Meyer con sus libros *Eclipse*, *Luna nueva*, *Triller* y *Crepúsculo*. Esta fantástica serie, en palabras de las vendedoras, son los más solicitados por los jóvenes. Esto demuestra que el elemento fantástico es muy apreciado por los jóvenes y que, aunque en apariencia se trate de una literatura muy *light*, los jóvenes tienen muy claro lo que quieren leer.

2. SOBRE EL PLAN QUINQUENAL DEL LIBRO Y LA LECTURA

Este Plan incluye una serie de programas y proyectos con el objetivo de que la República Dominicana se convierta en un país de lectores. Llama la atención que el primer programa sea sobre el fomento de la lectura y que en su proyecto nuevo contemple exposiciones itinerantes del libro infantil y juvenil por cien municipios del país, previstas para comenzar a realizarse desde agosto del 2008 hasta noviembre del 2011; sin embargo, no hay reporte de que se estén llevando a cabo.

El director nacional del Plan Quinquenal del Libro y la Lectura, Juan Freddy Armando, confirmó que este programa aún no se ha desarrollado como se esperaba. Es importante destacar que este organismo desarrolla una gran labor de edición y difusión de obras de autores dominicanos a través de su tertulia de los jueves, en la que se dan cita destacadas personalidades del mundo literario, aunque son actividades en las que ha brillado por su ausencia la literatura infantil y juvenil.

Para Dulce Elvira de los Santos, quien preside la Dirección Infantil y Juvenil de la Secretaría de Estado de Cultura y coordina la Feria del Libro Infantil en la República Dominicana, se está produciendo muy poca literatura infantil y juvenil y no sabe explicar las causas porque ella cree que tendría muy buena salida. Confiesa que lo que se escribe para niños tiene un carácter abiertamente moralizante y didáctico y se dejan de lado elementos tan importantes como la fantasía y lo lúdico, por lo que los niños, en vez de acercarse a los libros, se alejan y los rechazan.

3. CONCURSOS ESTATALES E INSTITUCIONALES

Plan LEA es el programa prensa-escuela de *Editora Listín Diario*, cuyo objetivo es formar lectores críticos utilizando el periódico como material didáctico. Desde hace diecisiete años organiza, junto a Unión Latina, el concurso literario Terminemos el Cuento, en el que jóvenes de catorce a dieciocho años crean un final diferente al de la historia que se les propone. Tiene una larga tradición como instrumento de fomento de la lectoescritura y el desarrollo de la creatividad de los jóvenes dominicanos. En el año 2008 el fragmento propuesto fue “El paso de Lucho Gatica por Lima”, tomado de la novela *La tía Julia y el escribidor*, de Mario Vargas Llosa. El ganador del primer lugar recibe como premio un viaje cultural a España, durante una semana, que comparte con los ganadores de los países hispanoparlantes que participan.

El colegio Santa Teresita convoca desde hace seis años a los jóvenes que cursan el bachillerato, tanto en el sector privado como en el público, para que participen en el Concurso Literario Nacional Estudiantil. Su objetivo primordial es concienciar a la juventud sobre la identidad nacional dominicana y fomentar la lectura de la novela histórica. En el 2008, el concurso estuvo dedicado a la figura del patricio Juan Pablo Duarte. Los jóvenes debían leer la obra *Juan Pablo Duarte, el padre de la patria*, del historiador dominicano Juan Daniel Balcácer, y elaborar un cuento o relato corto en el que exaltaran las virtudes del patricio. Para el año 2009, el tema propuesto es *Ser o no ser gavilleros ¿nacionalistas o anarquistas?*

Los participantes deben leer la novela *La vida no tiene nombre*, de Marcio Veloz Maggiolo, y a partir de esa lectura escribir un ensayo histórico. El concurso procura que los jóvenes analicen e interpreten su identidad nacional.

4. “TE REGALO UN SUEÑO” 2009

Se trata de un concurso infantil de cuentos que organiza la Dirección de Proyectos Infantiles y Juveniles de la Secretaría de Estado de Cultura junto a otras instituciones como Plan LEA y PIALI. Está dirigido a niños de seis a doce años, dividido en tres categorías.

El proyecto se inició en el 2005 y los primeros cuatro años estuvo dedicado a la poesía. Este año, la dirección tomó la decisión de que el concurso estuviera dedicado al cuento, como una forma de rendir homenaje a la labor literaria del profesor Juan Bosch, uniéndose a la celebración del centenario de su nacimiento.

5. EL BARCO DE VAPOR 2008

Ediciones SM convoca por segundo año su concurso El Barco de Vapor, con la finalidad de descubrir nuevos talentos que le sirvan para impulsar, en la República Dominicana, la literatura infantil y juvenil.

Este año, la receptividad de los autores fue mayor que el anterior, pero en el momento de escribir este informe no se conocían los nombres de los ganadores. La entrega de los premios está prevista para marzo del 2009 y promete ser todo un acontecimiento. Es el concurso mejor dotado y el que abre más posibilidades a los jóvenes escritores porque les asegura la edición de sus obras.

Ediciones SM celebró, del 20 al 22 de febrero en la Universidad APEC, su 2.º Ciclo Internacional de Literatura Infantil y Juvenil El Barco de Vapor 2008.

Con este evento, la editorial buscaba crear las condiciones necesarias para el intercambio de experiencias entre autores de obras infantiles y juveniles, así como promover la 2.ª convocatoria del concurso.

Las jornadas estuvieron a cargo de facilitadores del ámbito internacional y nacional. Entre ellos, el mexicano especialista en literatura infantil y juvenil Sebastián Gatti; la ganadora del 1.º Premio Dominicano de El Barco de Vapor 2008, Dinorah Coronado; el escritor dominicano Miguel Phipps; la especialista en atención a la diversidad Paula Disla y el animador Tomás Rubio.

6. XI FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO 2008.

¿ESPARCIMIENTO O COMPRA DE LIBROS?

La Feria del Libro sigue siendo la actividad más esperada por todos los dominicanos, aunque por razones muy diferentes que en ocasiones no incluyen el libro. Así lo expresó Ivelisse Prat de Pérez, antigua secretaria de Educación, en un artículo de opinión publicado el día 26 de abril en el *Listín Diario*, en el que afirma que la Feria es un bonche *cool* más o menos bien organizado que sirve para pasear y manosear los libros sin comprarlos.

Sea cual fuere el motivo, este año tuvo una afluencia descomunal debido a que el espacio fue aprovechado para inaugurar el Metro, que durante la Feria fue gratuito.

Este año, la Feria estuvo dedicada a los países del Caribe y asistieron a ella 656 expositores, entre ellos 252 internacionales. Cuarenta y cuatro países fueron representados en treinta y dos pabellones. Derek Walcott, premio Nobel de Literatura, y Junot Díaz, premio Pulitzer, fueron las figuras centrales de ese evento.

El pabellón infantil fue una feria dentro de la Feria y tuvo como título “Un mar de cuentos”, a propósito del mar Caribe que baña las islas y países a quienes estuvo dedicado el evento. Caracolas, barcas, cangrejos de mar y peces fueron los motivos que inspiraron los diseños del espacio de la gente menuda, que estuvo coordinado por Dulce Elvira de los Santos.

Nuevamente se colocó el pabellón juvenil, en el que hubo debates, humor, proyecciones de grupos caribeños, adivinarios, conversatorios sobre libros y gente joven que contaba la historia de cómo encontraron su “pozo de oro” sin salir del país, haciendo lo que les gusta. Fue un espacio para expresar la alegría que caracteriza a los jóvenes, ya que tenían un micrófono abierto en donde podían cantar, declamar o, simplemente, conversar.

La Feria es la fiesta de los dominicanos que sirve para hacer un alto y tomar un café con un viejo amigo o para disfrutar de un majestuoso espectáculo artístico. A los libreros les sirve para posicionar títulos, que en los meses posteriores resultan los más vendidos.

7. LA LIJ: UNA TAREA PENDIENTE EN LOS PROGRAMAS UNIVERSITARIOS

Como asignatura, la LIJ solo se imparte en la carrera de Educación Inicial y en las maestrías en Literatura. En el programa de Letras no se imparte, a pesar de que la mayoría de los egresados de esa carrera se dedican a la labor docente sobre todo con niños. Esta laguna de los educadores se refleja en el tipo de obras que asignan a sus alumnos, que en muchos casos no responde a la edad y los intereses del niño, por lo que la tarea se vuelve poco atractiva y sin sentido, un riesgo muy alto que estamos corriendo, porque si esa primera aproximación a la literatura no fue del todo placentera, no podremos construir el país de lectores que todos anhelamos.

Las revisiones de los programas universitarios constituyen una tarea pendiente. Esperamos que sea superada para el próximo año.

8. EL CURRÍCULO DE ESPAÑOL: ¿UNA CAMISA DE FUERZA?

La lectura sigue siendo una tarea que impone la escuela, por lo que se hace necesaria una revisión del currículo de Español que flexibilice y dé más oportunidades a los maestros de echar mano de otras fuentes. El currículo dominicano establece el análisis de autores clásicos (que nos parece muy bien) e hispanoamericanos, pero eso cierra las posibilidades de analizar autores de otras regiones y lo peor es que los libros de texto se ciñen demasiado al análisis de los autores españoles, en desmedro, incluso, de los autores dominicanos.

Si el currículo fuera más flexible, las tareas asignadas estarían más a tono con las edades y gustos de los jóvenes y estaríamos formando verdaderos y ávidos lectores. De nada le vale a un profesor ser creativo y flexible con sus clases de español si, en definitiva, esos alumnos serán evaluados según los contenidos que el currículo establece. Se les acusaría de hacer perder el tiempo a los alumnos y el dinero de los padres.

Fuentes consultadas:

- Plan Quinquenal del Libro y la Lectura, República Dominicana 2007-2012.
- Revisión del *Listín Diario* de enero a diciembre del 2008.
- Entrevistas al director del Plan Quinquenal, Juan Freddy Armando, y a Dulce Elvira de los Santos, quien preside la Dirección Infantil y Juvenil de la Secretaría de Estado de Cultura y coordina la Feria del Libro Infantil.
- Entrevistas a vendedoras de las principales librerías de Santo Domingo.

